Une famille décimée par l'alcool au volant – page 16



cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

92e ANNÉE - NUMÉRO 195 • LE MERCREDI 17 NOVEMBRE 2004 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI (Floride : 1.89 $US PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI)



*Voir Mini Ottawa East pour tous les détails de financement.

Échange musclé sur le bilinguisme au fédéral

page 3



PRESSE CANADIENNE

Roméo Dallaire reçoit le Prix littéraire du gouverneur général page 53

Le général à la retraite Roméo Dallaire, témoin impuissant du génocide de près d'un million de Rwandais, en 1993, a reçu le Prix littéraire du gouverneur général du Canada pour le livre qu'il a tiré de cette horrible période de l'histoire récente, *J'ai serré la main du diable – la faillite de l'humanité au Rwanda*. La gouverneure générale Adrienne Clarkson lui a remis son prix, hier, au cours d'une cérémonie aux Archives publiques du Canada, à Ottawa.



Bush à Ottawa le 30 **novembre**

PAGE 2

Une **enquête** sur le meurtre d'un **insurgé** à Falloujah

PAGE 2

Guerrero joueur par **excellence**

PAGE 79



Le modèle du succès

Nos dernières nouveautés sont maintenant dans notre salle de montre. Avec des taux attrayants pour chacun d'eux, l'opportunité de vivre l'expérience de la performance et l'excellence de son ingénierie est idéale. Venez faire l'essai entre autres de la nouvelle MDX 2005 aujourd'hui. Le succès est plus près que vous l'imaginez.

Camco ACURA

1475, avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com

ACURA

*OFFRE DE FINANCEMENT POUR UN TEMPS LIMITÉ pour la toute nouvelle Acura MDX 2005 (modèle YD1865JN) et disponible par Honda Canada Finance Inc. Mensualités de 698 $ pour 36 mois, S.A.C. Dépôt ou échange équivalent de 3 330 $ et premier paiement exigé. 0 $ dépôt de sécurité exigé. T.A.L. de 5,8 %. Montant total du crédit-bail est de 29 658,$. Option d'achat après terme de 28 956 $ plus taxes. Allocation de 72 000 km (0,15¢ du kilomètre additionnel). Transport, préparation (1 200 $), taxes, immatriculation et assurances en sus. Voir Camco Acura pour tous les détails de financement.

Bush sera à Ottawa le 30 novembre

Après quatre ans à la Maison-Blanche, le président américain George W. Bush fera finalement sa première visite officielle au Canada les 30 novembre et 1er décembre, a annoncé hier le premier ministre Paul Martin.

Sylvain Larocque
PRESSE CANADIENNE

Le président Bush avait déjà prévu se rendre à Ottawa en mai 2003, mais il avait annulé l'événement dans la foulée du refus de l'ex-premier ministre Jean Chrétien de participer à la guerre américano-britannique en Irak. Selon des sources américaines, M. Bush cherchera donc à se réconcilier avec le Canada, principal allié économique des États-Unis.

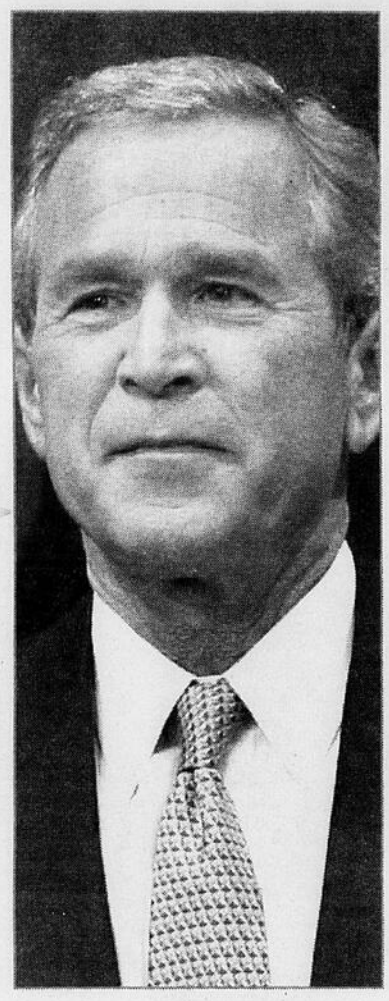
Depuis qu'il dirige la première puissance mondiale, George Bush est venu à deux reprises au Canada pour des sommets internationaux — à Québec en 2001 et à Kananaskis en 2002 —, mais jamais en visite officielle.

Bill Clinton est le dernier président américain à avoir fait une visite d'État au Canada, en 1995.

Les deux gouvernements sont tombés d'accord hier après-midi sur les dates du séjour de M. Bush dans la capitale fédérale. Le cabinet de M. Martin n'a pas voulu donner davantage de détails sur la visite, en soulignant que les négociations se poursuivaient.

Il apparaît toutefois peu probable que le président Bush prononce un discours au Parlement canadien, en raison de préoccupations sécuritaires mais aussi politiques. En 1987, trois députés néo-démocrates avaient chahuté Ronald Reagan lors d'une visite d'État. Le parti s'inquiétait alors d'un projet américain de défense continentale, sujet qui est redevenu d'une vive actualité.

La visite fera suite à une invitation lancée par M. Martin au lendemain de la réélection de M. Bush, le 3 novembre.



ASSOCIATED PRESS

Le président George W. Bush

Enjeux

On ne connaît pas encore les sujets qui figureront à l'ordre du jour de la rencontre, mais on peut s'attendre à ce que les deux chefs d'État discutent des litiges commerciaux reliés à la maladie de la vache folle, au bois d'œuvre et au blé. Paul Martin peut toujours s'attendre à une écoute compatissante de la part de son homologue américain, mais sans plus, puisque les questions commerciales relèvent du Congrès.

Le processus de paix au Moyen-Orient, la situation en Irak, en Afghanistan, en Iran et en Corée du Nord, de même que l'adhésion du Canada au projet américain de bouclier antimissile, devraient aussi être au cœur des pourparlers.

Paul Martin a récemment contacté les premiers ministres d'Israël, Ariel Sharon, et de l'Autorité palestinienne, Ahmed Qoreï, afin d'offrir l'aide du Canada à la tenue des élections palestiniennes, qui doivent avoir lieu en janvier. Washington aurait bien accueilli l'idée.

Selon des sources américaines, George Bush ne se montrera pas trop exigeant à l'égard de Paul Martin, puisqu'il est conscient qu'Ottawa continue d'exclure l'envoi de soldats canadiens en Irak.

M. Bush sait aussi que sa popularité est faible au Canada, notamment au Québec, où l'on favorisait nettement la victoire de son adversaire démocrate John Kerry lors du scrutin du 2 novembre.

Peut-être avait-il pressenti cette tiédeur dès son inauguration, en janvier 2000, puisqu'il avait mis fin à la tradition voulant que la première visite officielle d'un nouveau président américain se fasse au Canada. George W. Bush avait préféré se rendre au Mexique.

De plus, il n'a jamais invité M. Chrétien à son ranch du Texas, où il a l'habitude de recevoir des chefs d'État pour des discussions plus familières. Reste à voir si M. Martin réussira à se rendre jusque-là.



ASSOCIATED PRESS

Cette image prise par un caméraman du réseau de télévision NBC News montre un soldat américain qui tire sur un prisonnier irakien étendu sur le sol. Le corps de deux autres Irakiens sont visibles au premier plan.

L'armée américaine ouvre une enquête sur le meurtre d'un insurgé blessé

Associated Press
NEW YORK

L'armée américaine a annoncé hier qu'une enquête avait été ouverte suite à la diffusion d'images montrant un marine tuant à bout portant un «combattant ennemi» blessé au sol et apparemment non armé dans une mosquée de Falloujah dans le centre de l'Irak.

Les images ont été tournées samedi par un cameraman de NBC embarqué avec le troisième bataillon du 1e régiment de marines lancé dans l'offensive de Falloujah. Selon ce reporter, les soldats américains avaient également tiré sur trois autres Irakiens blessés la veille dans cette même mosquée. Vendredi, une autre unité de marines avait été prise pour cible par des tirs à partir de cette mosquée. Les soldats avaient alors pris d'assaut le bâtiment, tuant dix hommes et en blessant cinq, selon le cameraman embarqué.

Le marine auteur du coup de feu mortel a été retiré du champ de bataille en attendant les résultats de l'enquête, a précisé l'armée américaine. Le commandant Doug Powell a confirmé que les faits s'étaient produits samedi et que les marines impliqués faisaient partie du premier Régiment des marines. «Les faits dans cette affaire seront soigneusement examinés pour prendre une décision éclairée et pour protéger les droits de toutes les personnes impliquées», a promis le général John Sattler, qui commande la première force expéditionnaire des marines.

Dans un communiqué l'armée précise que les enquêteurs vont étudier «une allégation d'usage illégal de la force ayant conduit à la mort d'un combattant ennemi». «Le but de cette enquête est de déterminer si le marine a agi en état de légitime défense, violé le règlement militaire ou s'il n'a pas respecté le droit des conflits armés.»

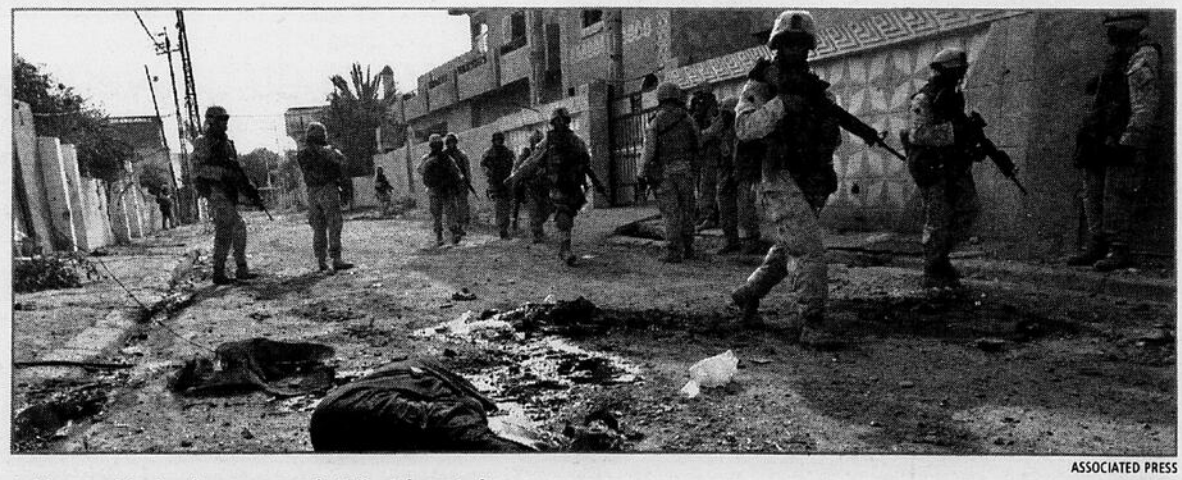
Sur l'enregistrement vidéo, on peut entendre un marine crier des obscénités en arrière-plan, affirmant notamment que l'homme blessé au sol «fait semblant d'être mort». «Oui, il respire encore», renchérit, un autre GI. Les images montrent ensuite un marine viser avec son fusil d'assaut cet insurgé présumé, mais ni NBC ni CNN n'ont montré la balle atteindre l'homme. Ce passage est rendu flou mais on peut entendre le coup de feu. «Il est mort maintenant», déclare l'un des soldats.

Cette portion de l'enregistrement, fournie plus tard à l'agence *Associated Press Television News* (APTN) et à d'autres chaînes, montre la balle atteindre la victime dans le haut du corps, peut-être à la tête. Du sang gicle ensuite sur le mur.

Selon le cameraman de NBC, Kevin Sites, l'homme abattu était apparemment désarmé et semblait ne constituer en rien une menace. La protection des combattants blessés mis hors de combat est une règle essentielle des Conventions de Genève.

Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR), qui est chargé de faire respecter ces textes régissant notamment le traitement des prisonniers et des blessés en temps de guerre, n'a pas réagi dans l'immédiat.

Louise Arbour, haut-commissaire des Nations unies pour les droits de l'homme a rappelé de son côté que «toute violation du droit humanitaire international et de la législation sur les droits de l'homme devait faire l'objet d'une enquête, et les personnes coupables de violation [...] être traduites en justice, qu'elles soient membres d'une force multinationale ou insurgées».



ASSOCIATED PRESS

Soldats américains dans une rue de Falloujah, en Irak.

Manchettes

Échange musclé sur le bilinguisme dans la fonction publique fédérale

La délicate question du bilinguisme dans la fonction publique fédérale a donné lieu à un échange musclé, hier, opposant le député conservateur Pierre Poilievre au ministre responsable des langues officielles, Mauril Bélanger.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com



ARCHIVES

Mauril Bélanger estime que les difficultés éprouvées par certains fonctionnaires anglophones tiennent davantage à la formation qu'à l'évaluation.

Le nouveau député de Nepean-Carleton a sonné la charge, en matinée, en dénonçant le fait qu'à peine 38,7 % des fonctionnaires fédéraux anglophones passent avec succès les examens de français.

«Le gouvernent a mis en place des exigences très, très élevées pour les fonctionnaires», a dénoncé le député Poilievre, avant de décocher une flèche en direction du président du Conseil du Trésor, Reg Alcock.

«Son bureau a mis en place des exigences qu'il ne réussit pas à atteindre lui-même», a-t-il plaidé.

Témoignant devant le Comité permanent des langues officielles — dont il assurait la présidence avant son accession au cabinet — le ministre Bélanger a monté le ton d'un cran en répondant lui-même par une question.

«Êtes-vous en train de dire que seuls les Canadiens bilingues peuvent se présenter à une fonction publique?» a-t-il lancé. «Le ministre de la santé n'a pas à être médecin, comme le ministre responsable des infrastructures n'a pas à être ingénieur. Pourtant, certaines personnes dans leur département doivent avoir ces qualifications. Ce n'est pas nécessaire que les ministres soient bilingues, bien que c'est certainement souhaitable. Est-ce que votre parti recommande que tous les ministres soient bilingues?»

«Non, a répliqué le député Poilievre, mais il y a certes une contradiction quand les employés doivent atteindre des standards beaucoup plus élevés que leur patron!»

Pour le ministre Bélanger, les difficultés éprouvées par certains fonctionnaires anglophones tiennent davantage à la formation qu'à l'évaluation. «Je suspecte que la solution passe par l'augmentation des heures de formation, non pas par la diminution des exigences.»

Le député Poilievre est revenu à la charge en prenant en exemple les sous-ministres, qui ne sont pas soumis aux mêmes exigences linguistiques que les fonctionnaires. «Est-ce parce que les examens sont trop difficiles?» a-t-il martelé.

Le député néodémocrate Yvon Godin a saisi la balle au bond en réclamant plutôt qu'Ottawa donne l'exemple en engageant des sous-ministres bilingues.

«N'est-ce pas étrange de penser qu'on est plus de 30 millions de personnes dans ce pays, mais qu'on est toujours incapables de se trouver des sous-ministres bilingues?» a dénoncé le député Godin.

Le retard sera rattrapé

Le ministre Bélanger a par ailleurs profité de son passage devant le Comité pour répliquer à la commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, selon laquelle le plan d'action sur les langues officielles aurait pris 18 mois de retard.

«On ne peux pas dire qu'il est en retard dans tout, a précisé M. Bélanger. Ce n'est pas vrai. C'est inégal. Dans certains domaines, il va très bien. Dans d'autres, comme en éducation, il y a eu des glissements. Ma collègue, la ministre (du Patrimoine) Liza Frulla, s'est engagée à négocier les ententes avec les provinces d'ici la fin de l'année, de façon à ce qu'on rattrape tout le retard.»

Le ministre Bélanger entend faire le point sur le plan d'action de 751 millions $, l'automne prochain, en présentant un rapport de mi-mandat qui sera assorti d'un cadre d'imputabilité.

Goodale prévoit des surplus records, mais prêche la prudence

Isabelle Rodrigue
PRESSE CANADIENNE

Propulsé par une économie toujours en croissance, le gouvernement fédéral devrait enregistrer un surplus de plus de 8,9 milliards $ pour l'année financière en cours, a indiqué hier le ministre des Finances, Ralph Goodale.

Mais comme s'il voulait amoindrir la bonne nouvelle que bien des pays envient au Canada, le ministre s'est évertué à expliquer qu'il valait mieux ne pas trop se réjouir et ne pas se laisser porter par un excès d'optimisme.

Malgré l'excédent budgétaire prévu en 2004-2005, qui deviendra le huitième consécutif s'il se concrétise, le ministre Goodale a conservé son approche prudente qui lui fait répéter que les sommes anticipées ne doivent pas faire oublier la fragilité de l'économie, toujours à la merci des dépenses imprévues et des soubresauts de la scène internationale.



PRESSE CANADIENNE

Ralph Goodale

Entre la hausse du dollar canadien, les cours du pétrole aussi en hausse et les situations explosives dans certains coins de la planète, Ottawa doit garder la tête froide malgré son succès financier, a soutenu M. Goodale.

Il se réjouit néanmoins de la croissance anticipée de l'économie canadienne de trois pour cent, du taux de chômage à la baisse, des revenus de 2,6 milliards $ réalisé par la vente des actions de Pétro-Canada, et des frais de la dette moins élevés en raison de taux d'intérêt plus bas.

«Il importe toutefois de reconnaître que les fruits (...) de notre réussite économique ne sont pas garantis», a-t-il déclaré lors de sa mise à jour économique et financière devant le comité parlementaire des Finances, un exercice qui permet de faire le point sur les finances publiques après les six premiers mois de l'année.

«Nous devons (...) vivre selon nos moyens, planifier avec prudence, et éviter systématiquement de retomber dans une situation de déficit.»

Des 8,9 milliards $ anticipés, 3 milliards $ seront mis dans la réserve pour éventualités qu'Ottawa met toujours de côté pour faire face aux imprévus. La somme qui reste, environ 5,9 milliards $, pourra servir à financer des priorités bien que, la plupart du temps, les libéraux ont eu la tendance à appliquer les excédents à la réduction de la dette.

M. Goodale a d'ailleurs passé un bon moment à expliquer pourquoi, à cause du vieillissement de la population, les libéraux sont convaincus de l'importance de diminuer le fardeau de la dette. Le gouvernement de Paul Martin s'est donné pour objectif de ramener la dette à 25 % du produit intérieur brut (PIB).

Mais toutes les mises en garde et les invitations à la prudence du ministre ne convainquent en rien les partis d'opposition, qui accusent le gouvernement de sous-estimer les surplus et ainsi soustraire d'importantes sommes d'argent du débat public.

Même les provinces, qui réclament qu'Ottawa reconnaisse et mette un terme au déséquilibre fiscal, regardent d'un oeil suspect les prévisions fédérales.

«Si M. Goodale annonce 8 milliards $ aujourd'hui (mardi), les probabilités sont très fortes que le montant soit supérieur» d'ici la fin de l'année financière, commentait le premier ministre du Québec, Jean Charest, lors d'un point de presse à Montréal.

L'an dernier, pour 2003-2004, Ottawa a encaissé un excédent de 9,1 milliards $, une somme supérieure à quatre fois ses prévisions inscrites dans le budget de mars 2003.

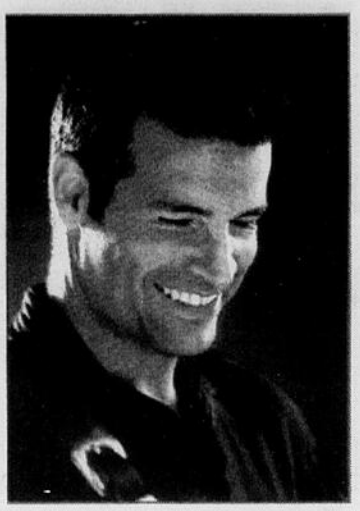
OUI à une radio communautaire francophone À OTTAWA

RCFO La radio de la communauté francophone d'Ottawa
Fondation franco-ontarienne
MIFO
LeDroit cyberpresse.ca
Express

Renseignements : Patrick Bourbonnais (613) 830-6436 poste 5 Courriel : patrick@mifo.net

À lire en page 55

Roch Voisine triomphe encore à Paris



Débarrassé de son image de «chanteur à minettes», Roch Voisine a entrepris une série de trois concerts à l'Olympia, prélude à une tournée qui le conduira dans une cinquantaine de villes.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Vendredi	Samedi
Alternance de soleil et nuages	Nuageux avec averses de pluie	Ensoleillé	Pluie passagère
12/2	10/4	3/-1	3/-7

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé avec passages nuageux	Nuageux
9/1	6/1

Lever du soleil: 7h05
Coucher du soleil: 16h31

Les normales
Maximum: ..... 3,0 °C
Minimum: ..... -5,0 °C

Les phases de la lune

premier	pleine	dernier	nouvelle
19	26	4	11

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	28	Mots croisés	61
Arts	53	Mot mystère	58
Boulianne	XX	Nécrologie	64
Bridge	60	Petits bonshommes	75
Économie	43	Petites annonces	57
Éditorial	26	Reportage	16
Forum	27	Région	7
Gratton	8	Rythme des affaires	51
Horoscope	59	Sports	72
La capitale	6	Statistiques	74
Loteries	19	Vastel	27

La part du lion des commandites de Gatineau va à la Chambre de commerce

Souvent accusé de jouer le jeu des promoteurs et des entrepreneurs, Gatineau n'a rien fait pour corriger cette image en versant la moitié de son programme de commandites à la Chambre de commerce en 2004.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La Chambre de commerce de Gatineau regroupe 700 commerçants, promoteurs et entrepreneurs qui paient entre 260 et 310$ pour leur carte de membre annuelle.

Le regroupement de gens d'affaires a raflé la part du lion en 2004, obtenant près de 14000$ sur les 27000$ qui ont été distribuées en commandites.

«Est-ce qu'un organisme comme la Chambre de commerce, qui compte des entrepreneurs privés bien nantis, a besoin que nous l'aidions financièrement de la sorte? Je ne suis pas sûr de ça» s'est interrogé hier le conseiller municipal Yvon Boucher.

Yvon Boucher a été le seul à voter contre le programme de commandites qui a été présenté au conseil municipal, hier matin.

Il juge que d'autres organismes, moins bien nantis, auraient davantage besoin d'aide.

Outre la Chambre de commerce, deux autres associations d'affaires ont obtenu d'importantes commandites. Gatineau a versé 970$ au Réfap et 1350$ au Regroupement des gens d'affaires et professionnels de Gatineau.

Une publicité de plus de 4000$ a aussi été achetée dans le journal *Les Affaires*, conjointement avec la Corporation de développement économique de Gatineau.

Deux tables à 1000$ chacune ont aussi été achetées au 19e gala des Grands prix du tourisme.

En échange des commandites, les organismes doivent placer le logo de Gatineau dans leur répertoire de membres, sur leur site Web ou lors de leur tournoi de golf. L'entente avec la Chambre de commerce de Gatineau comprend aussi l'achat de billets pour le gala des prix Excelsior et le tournoi de golf, deux événements annuels très courus. Le maire Yves Ducharme y prononce des discours.

Une carte de membre

Chaque membre du conseil de ville reçoit aussi une carte de membre de la Chambre de commerce. «Vraiment? Je l'ignorais», s'est étonné hier le conseiller municipal Marc Bureau.

En principe, les élus n'interviennent pas dans l'octroi des commandites, a assuré la fonctionnaire responsable de gérer ce programme, Francine Craig.

«La décision d'accorder les subventions est prise en fonction de la visibilité que la ville pense en retirer», dit-elle.

Elle reconnaît cependant que ce sont, historiquement, les associations d'affaires qui récoltent la plus grosse part du gâteau.

«La Chambre de commerce connaît la *game* depuis longtemps et ils ont des gens qui travaillent sur les commandites. Ils ont un avantage par rapport aux petits organismes», reconnaît-elle.

La nouvelle politique présentée hier pourrait aider à démocratiser le programme de commandites, pense-t-elle. Un guide sera créé et acheminé aux organismes. «Tout le monde aura une chance égale», dit-elle.



ARCHIVES

Le conseil municipal de Gatineau veut bannir le papier de ses réunions

Fini le papier à la table du conseil municipal

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Fini la paperasse à Gatineau. Le conseil municipal veut bannir le papier de ses réunions et fonctionner avec des ordinateurs et des disques au laser à compter de 2006.

D'autres villes canadiennes comme Edmonton, Terrebonne et Bromont sont devenues des villes «sans-papier» ces dernières années.

À Gatineau, le conseil municipal se réunit environ 150 fois par année, ce qui amène l'impression de quelque 1,3 million de pages.

Chaque année, des centaines de documents finissent au recyclage sitôt que les élus en ont pris connaissance.

«Nous en sommes rendus au point où nous devons nous tourner vers ce genre d'initiative, pas seulement pour des raisons d'économie, mais aussi pour des questions écologiques», a dit hier le maire Yves Ducharme.

Un comité a été formé hier pour étudier la question, évaluer les coûts et se renseigner sur les projets qui ont été implantés ailleurs.

«Nous ne pourrons pas fonctionner du jour au lendemain sans papier et il faudra prévoir une période de transition de deux ou trois mois», a dit Marie-Hélène Lajoie, la fonctionnaire responsable du projet.

Une goutte d'eau «nécessaire»

«Notre effort représentera peut-être une goutte d'eau dans l'océan, mais c'est une goutte d'eau qui est nécessaire», a dit le conseiller municipal Aurèle Desjardins, résumant ainsi la pensée de ses collègues du conseil de ville.

La conseillère Denise Laferrière a proposé que la ville en entier, et pas seulement le conseil de ville, en vienne à fonctionner sans papier.

«Le conseil est en haut de la pyramide municipale. Il doit donner l'exemple et entraîner l'ensemble des services à suivre son rythme, en fonctionnant plus par courriels, par exemple.»

Dans certaines villes comme Bromont, les conseillers municipaux reçoivent leur documentation sur un CD-ROM. Dans d'autres villes, des ordinateurs permettent aux élus d'accéder à une banque centrale de données.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces: (613) 562-0222 / 1-800-267-9555 — petitesannonces@ledroit.com — télécopieur: (613) 562-7782 — Lundi au vendredi: 8 h - 19 h — Samedi: 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com — Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales): publicite@ledroit.com — (613) 562-7747 — Télécopieur: (613) 562-7572 — Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal: tirage@ledroit.com — (613) 562-0555 — cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961 — Lundi au vendredi: 6 h - 17 h — Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux: (613) 562-0111
Nouvelles: nouvelles@ledroit.com — Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous! 562-0333 — Télécopieur : 562-7539



ARCHIVES

Cyr : toujours vivante et toujours politicienne

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

«Je ne suis pas mourante. Et je me représente aux prochaines élections!»

La vétéran du conseil de Ville de Gatineau à 66 ans, Thérèse Cyr, a levé tous les doutes sur son avenir politique hier matin.

Des problèmes de santé ont ennuyé la conseillère du quartier des Riverains tout au long de son mandat, la forçant souvent à marcher avec des béquilles.

Elle a manqué 75 des 179 des assemblées du conseil de ville depuis la fusion, en plus de ne pouvoir assister à plusieurs comités.

Après deux opérations, des traitements de physiothérapie et d'ergothérapie, elle dit qu'elle va mieux.

«Mon médecin confirme que mon pied se porte bien et j'ai recommencé à faire du vélo», a dit Mme Cyr, hier.

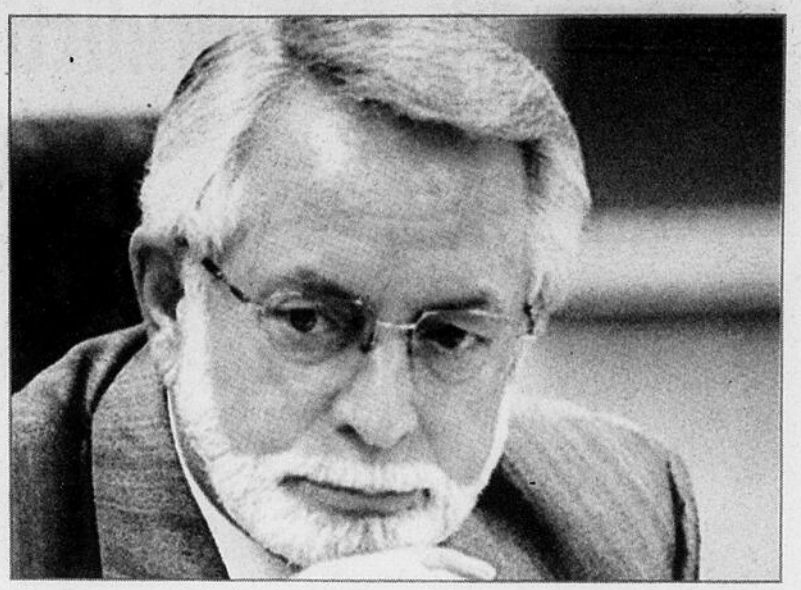
Elle utilise encore des béquilles, mais seulement quand elle sait que les réunions vont s'éterniser.

Mme Cyr est conseillère municipale depuis 1987.

Guy Lacroix ouvre la porte à un éventuel retour en politique

L'ancien maire de Gatineau Guy Lacroix refuse encore d'annoncer officiellement comment il occupera son temps en novembre 2005. En lutte contre le maire sortant Yves Ducharme ? À se présenter comme conseiller dans un quartier gatinois ? Tout cela n'est encore que spéculation.

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com



ARCHIVES

Guy Lacroix

Au cours d'une entrevue à la radio CJRC hier matin, il a ouvert la porte à un retour en politique active.

Tout a commencé avec une lettre qu'il a écrite et qui a paru dans la section opinion du journal *Le Droit*, dans laquelle il s'opposait à la création de partis politiques municipaux à Gatineau. La sortie publique d'un ancien maire, alors que l'élection de l'an prochain est dans l'air, n'a pas manqué d'amener les journalistes à poser des questions.

«Je n'ai pas encore réfléchi à ça», s'est-il limité à répondre lorsque joint plus tard en journée, relativement à un hypothétique retour. Pendant que les Marc Bureau de ce monde considèrent qu'il est trop tard, à un an d'avis, pour lancer un parti politique, Guy Lacroix pense qu'il a encore bien le temps de préparer une campagne à la mairie si l'envie lui en prenait.

«Janvier ou février ne seraient pas trop tard pour commencer à se préparer. Mais je ne veux pas y penser pendant les Fêtes parce que c'est stressant. [...] Je ne suis pas un Bush ou Kerry pour faire une campagne d'un an.»

Stressant, un peu, mais certainement pas dénué d'intérêt. Guy Lacroix suit de près les grands dossiers municipaux. Pendant le débat sur la défusion notamment, il a milité en faveur de la fusion, lui qui y était toutefois opposé au départ.

Lors de la dernière campagne à la mairie, il avait travaillé avec le maire Ducharme. Il faudra voir maintenant s'il deviendra son adversaire.

LES MODÈLES 2005 SONT ARRIVÉS.

VOICI LE TOUT NOUVEAU TUCSON.



TUCSON GL

- Moteur 4 cylindres de 2,0 litres à DACT • Boîte manuelle à 5 rapports
- Direction assistée à pignon et crémaillère
- Roues à 5 rayons de 16 po en alliage d'aluminium
- Freins antiblocage ABS • Contrôle électronique de la stabilité
- Antipatinage • Deux coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40
- Banquette arrière entièrement rabattable à plat
- Radio AM/FM/CD/MP3 et 6 haut-parleurs
- Glaces à commandes électriques
- Verrouillage électrique • Et beaucoup plus.

PDSF DU GL À TRACTION AVANT À PARTIR DE 19 995 $**

ACCENT GS 2005

- Moteur de 1,6 litre à DACT • Boîte manuelle à 5 rapports
- Deux coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40
- Radio AM/FM/CD • Tachymètre • Vaste espace de chargement
- Deux rétroviseurs extérieurs à commande manuelle
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Direction assistée • Et beaucoup plus.



PDSF de 12 995 $**

0 % Financement à l'achat† jusqu'à 48 mois

OU

Louez à partir de 139 $* par mois/60 mois
Comptant de 1595 $
0 $ de dépôt de sécurité. Transport et préparation inclus.

7 ans/120 000 km Groupe motopropulseur
5 ans/100 000 km Garantie globale
5 ans/100 000 km Assistance routière*
HYUNDAI Guignard
Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.

ELANTRA GL 2005

- Moteur de 2,0 litres à DACT, CVCS et 16 soupapes
- Deux coussins gonflables • Boîte manuelle à 5 rapports
- Dossier arrière rabattable 60/40 • Radio AM/FM/CD/MP3
- Télécommande d'ouverture du volet de réservoir et du coffre
- Porte-verre double avant et arrière • Suspension indépendante aux 4 roues • Et beaucoup plus.



PDSF de 14 995 $**

0 % Financement à l'achat† jusqu'à 48 mois

OU

Louez à partir de 169 $* par mois/60 mois
Comptant de 2295 $
0 $ de dépôt de sécurité. Transport et préparation inclus.

Pathway Hyundai OTTAWA

PATHWAY HYUNDAI
1375 Promenade Youville, Orleans
837-4222 SANS FRAIS: 1-866-354-3444
www.pathwayhyundai.ca

Pathway Hyundai OTTAWA

*Programme de location des Services financiers Hyundai pour les véhicules 2005 neufs suivants : Accent GS/Elantra GL. PDSF à partir de 12 995 $/14 995 $. Taux d'intérêt annuel de 1,50 %/4,91 %, mensualités de 139 $/169 $ pour 60/60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 9935 $/12 435 $. Option d'achat de 4434 $/5675 $. Comptant de 1595 $/2295 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $ pour tous les modèles. Frais de transport, d'administration du concessionnaire, d'immatriculation et d'acquisition de location de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF des Tucson GL 4 cylindres à traction avant/Accent GS/Elantra GL à partir de 19 995 $/12 995 $/14 995 $. Frais de transport, d'administration du concessionnaire, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Le concessionnaire pourrait devoir commander le modèle Tucson GL 4 cylindres à traction avant. †Taux annuel de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 48 mois pour tous les modèles Accent et Elantra 2005. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus (Québec). Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 % équivaut à des mensualités de 208,33 $ pour 48 mois. Coût de prêt de 0 $ pour une obligation totale de 10 000 $. Toutes les offres de financement à l'achat et de location sont pour une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. ◆ La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. VoirPATHWAY HYUNDAI pour les détails.

Jim Judd prend la direction du SCRS

Presse Canadienne

Le gouvernement a choisi un fonctionnaire discret et avec une longue expérience pour diriger le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS).

Jim Judd, qui occupe actuellement le poste de secrétaire au conseil du Trésor, deviendra officiellement directeur, le 29 novembre, de l'agence chargée notamment de protéger les Canadiens contre des attentats terroristes.

Bien qu'il n'ait aucune expérience dans le domaine du renseignement de sécurité, M. Judd a déjà occupé des fonctions qui lui seront utiles dans son nouveau poste. Un ancien sous-ministre de la Défense, il a eu l'occasion de rencontrer de nombreux responsables des services de sécurité américains après les attentats terroristes du 11 septembre 2001 à New York et Washington.

Il a également été conseiller d'anciens premiers ministres en matière de politique étrangère et a travaillé étroitement avec le premier ministre Paul Martin, alors qu'il était ministre des Finances.

«Jim Judd a déjà fait preuve d'un leadership solide qui lui sera utile dans son nouveau poste, affirme M. Martin dans un communiqué. Son expérience unique en matière de défense et de politique étrangère en font la personne idéale pour diriger le Service canadien du renseignement de sécurité.»

La Vérificatrice devrait avoir juridiction sur les fondations et les sociétés d'État

— Benoît Sauvageau

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Les sociétés d'État et toutes les fondations de 100 millions $ et plus créées par le gouvernement fédéral depuis 1997 devraient désormais tomber sous la loupe de la vérificatrice générale du Canada.

Voilà ce que propose le député Benoît Sauvageau, critique pour le conseil du Trésor et des comptes publics du Bloc québécois, dans le projet de loi qu'il vient de déposer à la Chambre des communes.

«De tels pouvoirs permettraient à la vérificatrice générale d'examiner les opérations des fondations qui reçoivent du gouvernement fédéral de très importantes sommes sans pour autant devoir rendre compte de leurs actes devant le Parlement», a indiqué hier le député Sauvageau.

L'occasion serait ainsi donnée de ramener dans le débat public les quelque 9,1 milliards $ attribués à des fondations fédérales depuis 1997.

Cette pratique, croit le député, est un stratagème des libéraux pour gérer indirectement des programmes relevant directement des compétences du Québec et des provinces, comme l'éducation postsecondaire, l'innovation, et la santé.

Selon les chiffres du BQ, ces fondations ont reçu depuis 1997 un total de 9,1 milliards $ en financement, mais leur actif combiné en date dépasse 7,6 milliards $.

La liste comprend la Fondation canadienne pour l'innovation (solde de 3,1 milliards $), la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire (2 milliards $), Inforoute Santé Canada (1,2 milliard $), Fonds de dotation (416 millions $), Génome Canada (220 millions $), Fondation pour la guérison des autochtones (152 millions $), Fondation pour l'appui technologique canadienne au développement durable (347 millions $), Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé (122 millions $).

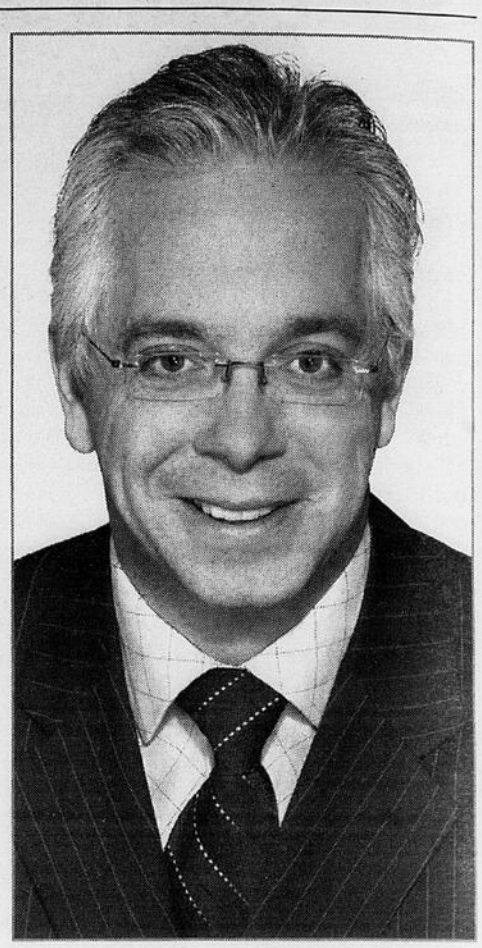
Dans son rapport d'avril 2002, la vérificatrice générale Sheila Fraser se disait extrêmement inquiète de la manière dont le gouvernement fédéral faisait état des transferts des fonds publics à ces fondations et elle mentionnait alors que «les exigences de la reddition de compte au Parlement ne sont pas respectées».

Lors de ses travaux en 2003, le comité des Comptes publics avait recommandé au gouvernement que toutes les fondations de 500 millions $ soient ainsi l'objet de vérification du bureau de la VG.

Mais dans sa réponse, le gouvernement avait réfusé catégoriquement sous prétexte que cela «pourrait compromettre l'indépendance des fondations et restreindre leur marge de manœuvre opérationnelle et leur efficacité organisationnelle.

Leur utilité pour l'atteinte des objectifs stratégiques du gouvernement en serait réduite. Les fondations sont des organismes sans but lucratif et indépendants. Elles ont une structure de gouvernance qui leur est propre et leur fonctionnement est contrôlé par les membres.»

Le projet de loi du député Sauvageau vise davantage de fondation puisqu'il fixe le plancher à 100 millions $.



Benoît Sauvageau

Le député croit également qu'à la lumière des révélations faites dans le cadre des commandites, il apparaît clair que les sociétés d'État, comme la Société canadienne des postes, qui doivent aussi ouvrir leurs livres au bureau de la vérificatrice générale.

À la suite de son dépôt à la chambre, le député soutient avoir eu des discussions avec des représentants de deux partis d'opposition et soutient qu'ils l'ont bien accueilli.

Il a aussi hâte de voir comment le président du Conseil du Trésor, Reg Alcock, réagira.

Le projet de loi devrait revenir devant la chambre des communes dans une quinzaine de jours, et il devrait être soumis au vote des députés.

L'avocat du fédéral croit que l'enquête Gomery pourrait reprendre bientôt

Presse Canadienne

L'avocat du gouvernement fédéral à la commission d'enquête Gomery sur le scandale des commandites ne partage pas du tout l'avis de ceux qui prévoient que les travaux suspendus le 9 novembre ne pourront reprendre qu'après un détour par la Cour suprême, soit pas avant quelques années.

«Ce n'est pas automatique que les choses se passent ainsi», a fait valoir Me Sylvain Lussier, mardi.

La suspension des travaux survenue le 9 novembre, et ce jusqu'au 22 novembre, a été décrétée quand le juge Gomery s'est retrouvé dans une impasse: l'avocat de l'ex-ministre Alfonso Gagliano, Me Pierre Fournier, insistait pour contre-interroger le témoin Charles Guité en utilisant le texte du témoignage qu'il avait rendu devant le comité parlementaire sur les comptes publics, le printemps dernier, et qui, sur plusieurs points, différait grandement de la version toute récente fournie par Guité quant à la fréquence de ses rencontres avec le ministre Gagliano, notamment.

Le juge Gomery a alors suspendu les travaux et a demandé à la Chambre des communes de lever l'immunité accordée à Charles Guité.

C'est alors que Me Pierre Fournier a fait valoir devant les représentants des médias que la question de l'immunité était de nature constitutionnelle et que «s'il n'y a pas une renonciation de la part de la Chambre des communes, cela me paraît être le genre de question qui pourrait monter tous les échelons jusqu'à la Cour suprême. On peut parler d'un retard de plusieurs mois», avait-il déclaré.

«Dans les pires hypothèses, on peut parler non seulement de plusieurs mois, mais de quelques années», avait-il ajouté.

Aux yeux de Me Lussier, les choses se présentent bien différemment.

Me Lussier voit deux scénarios possibles: le juge Gomery accepte le privilège de la Chambre des communes (qui accorde une immunité parlementaire aux témoins) ou encore il le rejette.

Si le juge accepte la position de la Chambre et que les transcriptions ne peuvent être utilisées, Me Lussier s'attend à ce que Me Fournier fasse ce qu'il a annoncé et demande une révision judiciaire de cette décision à la Cour fédérale.

«Cette demande n'aurait aucun effet sur la commission tant que la Cour fédérale n'accorde pas un sursis», a tenu à souligner Me Lussier.

«Et pour obtenir un sursis, il faut faire la preuve d'un préjudice irréparable. Je ne vois pas en quoi il y a un préjudice irréparable si la commission continue ses travaux et qu'on n'a pas le droit de se servir des transcriptions. Me Fournier peut se réserver le droit de contre-interroger Charles Guité, avec les transcriptions, plus tard si la Cour fédérale lui donnait raison», a-t-il fait valoir.

L'autre scénario veut que le juge Gomery ne tienne pas compte de l'opposition de la Chambre des communes et que celle-ci se tourne vers la Cour fédérale et demande un sursis. L'avocat du gouvernement estime que la Cour fédérale pourrait accorder un sursis partiel en permettant à la commission de poursuivre ses travaux, sans toutefois utiliser les transcriptions jusqu'à ce qu'elle tranche la question.

«On se retrouvait exactement avec le même résultat que dans le premier scénario», a fait valoir Me Lussier.

Pour l'avocat du gouvernement fédéral, si la question se pose, il est clair qu'il s'opposera à un sursis. «On veut que la commission procède», a-t-il dit.

Martin trouve qu'il fait froid au 24 Sussex

Presse Canadienne

Une partie des surplus budgétaires déclarés hier pourrait peut-être servir à offrir un logement décent au premier ministre.

Paul Martin a reconnu hier qu'il faisait froid au 24, promenade Sussex — trop froid.

Il a indiqué que la résidence officielle du premier ministre du Canada, construite en 1866, est trop froide en hiver et trop chaude en été.

Son épouse Sheila ne s'est pas cachée pour dire que la maison, qui surplombe la rivière des Outaouais, est exposée aux courants d'air et a besoin de réparations.

Elle a précisé que la chambre principale est particulièrement froide.

Sortant d'une réunion du cabinet, M. Martin a ri en entendant les propositions suggérant que les surplus annuels du gouvernement, qui s'élèvent à plusieurs milliards de dollars, pourraient être utilisés pour réparer la résidence.

Ces questions doivent être examinées par la commission indépendante chargée des résidences officielles, a-t-il dit.

À chacun ses questions sur le plan d'urbanisme

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Le nouveau plan d'urbanisme présenté hier soir en première à la Ville de Gatineau, dans le cadre d'une consultation publique à la Maison du citoyen, n'a pas suscité de vives réactions. Tout occupés à tenter de comprendre, peu de citoyens ont été en mesure de se prononcer sur les tendances qu'il propose.

Il est très difficile d'évaluer le nombre de personnes qui ont consulté les planches dans l'agora, mais la foule n'était pas très dense. Tout le monde a eu accès aux réponses des spécialistes.

«Il n'y a pas de plénière. C'est une mine d'informations, mais ça prend des allures de confessionnal. Ça favorise le sentiment que les préoccupations que les gens ont ne sont pas partagées», a remarqué le président de l'association de résidants du quartier Wrightville, Stéphane Roberge.

Son collègue, président de l'association de résidants de l'Île de Hull, Duncan Cass-Beggs, ne pouvait pas se prononcer tout de suite sur les informations présentées parce qu'il voulait consulter des cartes plus précises, auxquelles il aura accès dans les prochaines semaines. Il encourage toutefois les gens à venir consulter ce qui se dessine pour leur quartier.

Les planches présentées montraient les objectifs à atteindre à l'intérieur des trente prochaines années, mais ne montraient pas la situation actuelle. Normalement, le plan d'urbanisme doit être révisé tout les cinq ans. Pour l'ancienne ville de Hull, le dernier plan d'urbanisme datait de 1990.

MAGASINER À OIED

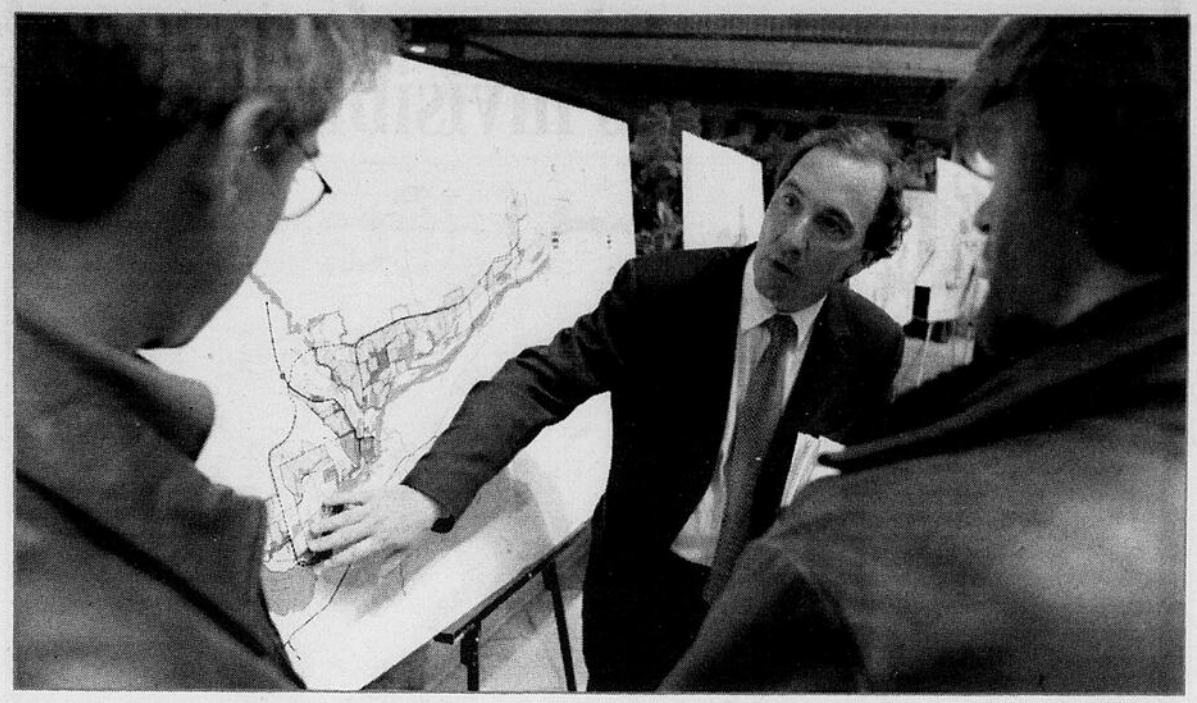
Il apparaît notamment dans ce nouveau plan la création de rues commerciales d'ambiance, dont les grandes surfaces sont exclues, par exemple sur le boulevard Alexandre-Taché ou sur les rues Main et St-René. Le plan stipule que dans ces zones, les gens devront pouvoir magasiner à pied, dans de petits établissements. Pour y arriver, un soutien financier pourrait être attribué, par exemple, à une association locale de marchands .

«Avant, le zonage disait qu'une zone était commerciale. Maintenant, on a le pouvoir de préciser quel genre de commerce», a expliqué l'urbaniste et architecte Pierre Marcotte, consultant du groupe Gauthier, Biancamano, Bolduc.

Présentement, 95 % du développement fait à Gatineau est du développement neuf, contre 5 % de redéveloppement. «L'objectif, c'est de passer à 15 % de redéveloppement», a précisé Pierre Marcotte. Tout cela dans le but de repeupler les centres d'activités, ainsi que les zones de Rapibus. Un système de transport en commun exige une densité de population que n'offrent pas des quartiers de maisons unifamiliales, a noté Pierre Marcotte.

Des zones ont aussi été identifiées où le développement sera momentanément arrêté. Dans le secteur Aylmer, un secteur à l'ouest de la rue Vanier ne pourra pas être développé immédiatement. La verdure occupera quant à elle 23 % du territoire de la ville, ce que Pierre Marcotte qualifie d'ambitieux.

Les consultations se poursuivent, ce soir à la Maison du citoyen, demain au centre de service d'Aylmer, puis la semaine prochaine dans l'est de la ville.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Pierre Marcotte, consultant en urbanisme, donne des explications lors de la consultation publique.

Nouvelle génération Pentium 4 arrivée

COMPAREZ ET VOUS VERREZ



Non tel qu'illustré

Fabriqué au Canada en Outaouais

PENTIUM 4 CEL 2.4 MHZ

Carte maîtresse Albatron
256 Mo DDR
80 Go disque dur
Lecteur DVD CDRW
Floppy
Boîtier
Carte de son, réseau et carte vidéo intégré
Clavier
Souris optique
Windows XP fr ou ang.

Spécial 625$ (+ taxes)

PENTIUM 4 3.0 MHZ

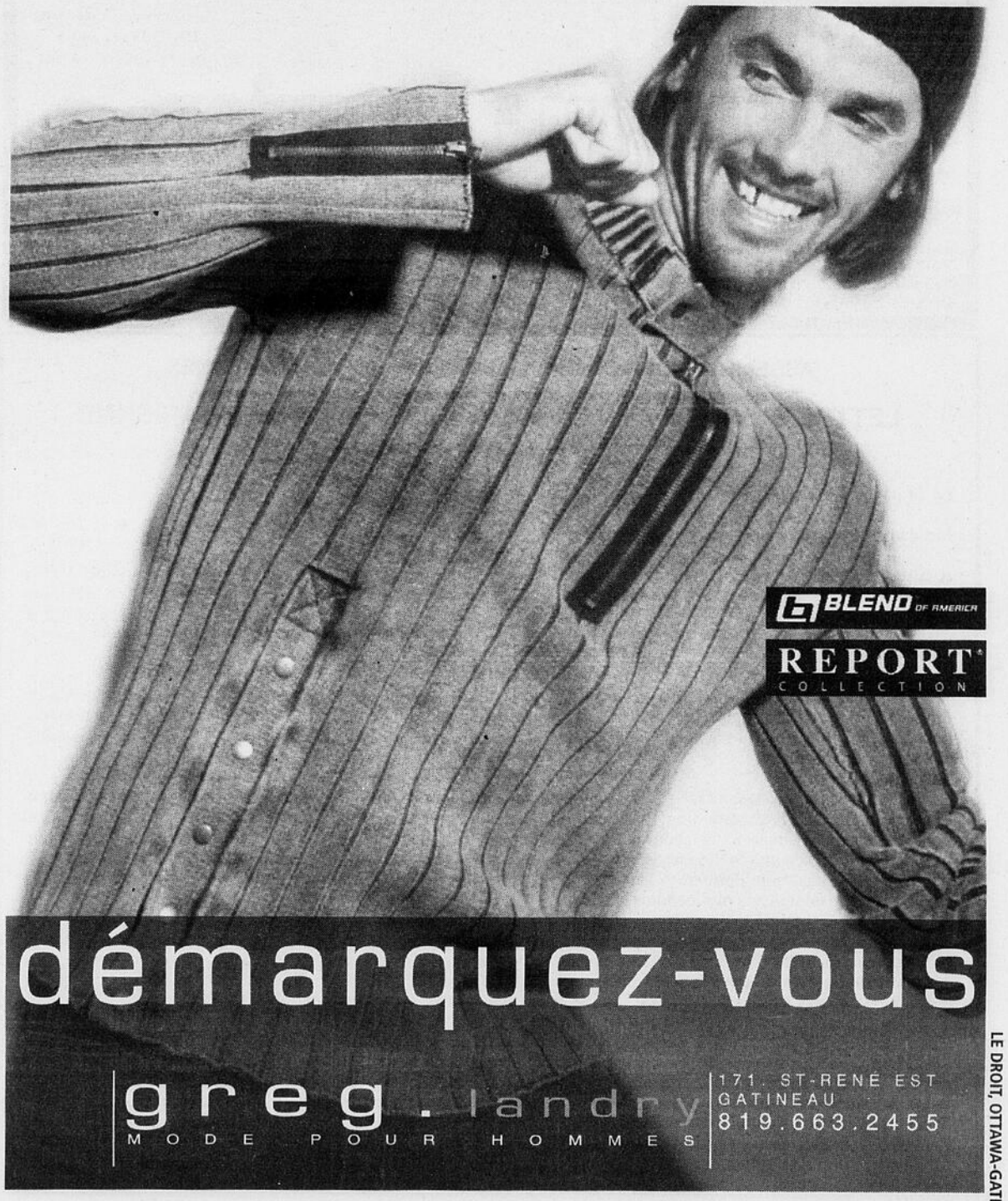
Carte maîtresse Gigabyte 1000 mk
512 Mo DDR 3200
Disque dur de 80 Go
Lecteur DVD RW
Unité de disquette
Boîtier mid tour
Carte vidéo son réseau intégré
Clavier souris
Moniteur 17" LCD

Spécial 1595$ (+ taxes)

AVANTAGE INFORMATIQUE

147, WELLINGTON
SECTEUR HULL
771-1059

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et interac. Les prix peuvent changer sans préavis. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.



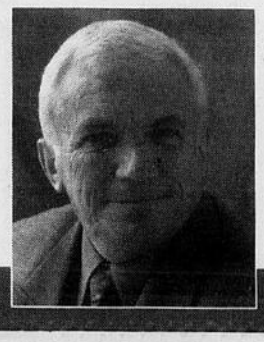
GINSBERG GINGRAS et associés/ and associates Inc.
Professionnels de la réorganisation
Syndics de faillite
www.ginsberg-gingras.com

Problèmes financiers ?
On vous écoute.

Jean-Guy Chartrand, syndic chez Ginsberg Gingras, peut évaluer avec vous votre situation financière et vous proposer, en toute dignité, des solutions adaptées à vos besoins. La faillite n'est peut-être pas la seule solution. **Parlons-en !**

Gatineau
160, boul. de l'Hôpital, Bureau 200
☎(819) 243-1515
(888) 546-6767

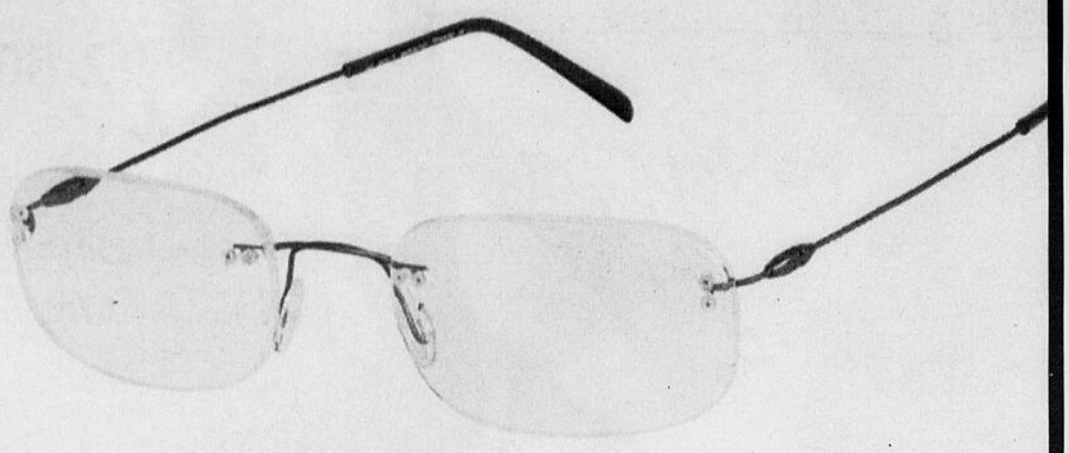
Buckingham - Bureau secondaire
(sur rendez-vous)
☎(819) 281-2716



APPELEZ JEAN-GUY AU (819) 243-1515 CONSULTATION GRATUITE

Jean-Guy Chartrand
CIRP, Syndic

Lunettes invisibles



199$

INCLUANT: Monture • Verres de prescription • Perçage et montage

Supplément de 99$ pour les double foyers incluant progressifs. Exclus exotiques. Sélection et détails en magasin.

Optique Laurier
OPTOMÉTRISTES

HULL, 295, boul. St-Joseph, 771-2222 • **GATINEAU,** Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • **AYLMER,** Plaza Glenwood, 685-2222 • **MASSON-ANGERS,** Marché Larose, 281-9222 • **ORLÉANS,** 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 • Place d'Orléans, 841-9999 • **OTTAWA,** Centre Rideau, 569-2222 • Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Chek, 741-4448 • 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 • 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 • 621, rue Somerset O., 236-2222 • **HUNT CLUB,** angle rue Bank, 521-8884 • **CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD,** 761-9999 • **BILLINGS BRIDGE PLAZA,** 523-7772 • **KANATA CENTRUM,** 599-9599 • **RENFREW,** 108, rue Raglan 432-4488 • **CORNWALL SQUARE,** 936-6666 • **CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE,** 258-2700 • **CENTRE COMMERICAL BROCKVILLE,** 345-1119 • **BELLEVILLE,** Centre Quinte, 967-0000 • **BARRHAVEN,** a côté du Wal-Mart, 843-1333 • **MISSISSAUGA,** Centre Heartland, 568-8899 • **ST-BRUNO,** Promenade St-Bruno, 653-5959 • **MONTRÉAL,** Fairview Pointe-Claire, 695-2555 • 1033, rue Marché Central, 384-1117 • **KINGSTON,** 281, rue King, 546-4444 • **ST-CATHARINES,** 221, Ave. Glendale, 988-9797

ASSEMBLÉE DES COMMUNAUTÉS FRANCO-ONTARIENNES

LETTRE OUVERTE À LA COMMUNAUTÉ FRANCO-ONTARIENNE DE STORMONT-DUNDAS-GLENGARRY

Le 14 novembre 2004

Mesdames, Messieurs, chères amies, chers amis,

À titre de président récemment élu à l'Assemblée des communautés franco-ontariennes, la nouvelle ACFO Provinciale, j'ai l'honneur de vous convier toutes et tous à une assemblée générale le lundi 29 novembre 2004 à la salle paroissiale au sous-sol de l'Église Sainte-Croix. L'accueil aura lieu dès 17 h 30 et, pour celles et ceux qui le désirent, nous pourrons prendre un repas ensemble au coût de 5 $ à compter de 18 h. L'assemblée débutera après le repas, vers 19 h. L'entrée au sous-sol de l'église est située rue Leonia.

Je vous invite afin que nous puissions discuter de l'ACFO Provinciale mais surtout de l'ACFO régionale de Stormont, Dundas et Glengarry et des défis auxquels elle fait face. Je vous offre humblement et respectueusement mon appui afin de vous aider à mettre en place une ACFO SDG forte et stable, à la hauteur des besoins et des attentes de chacune et chacun.

Suite à la tenue de son Assemblée générale annuelle en septembre, l'ACFO Provinciale a entamé une restructuration majeure. Elle doit redevenir une fois pour toute la voix politique forte que méritent les plus de 500 000 Francophones de l'Ontario. Il faudra donc s'assurer dans les prochains mois de lui donner une nouvelle structure plus rassembleuse et un fonctionnement bien rodé, dignes de la noble cause des communautés franco-ontariennes. Il faut tourner la page une dernière fois sur les hésitations du passé et concentrer toute notre énergie à assurer en Ontario une vie en français plus certaine et stable.

L'ACFO Provinciale doit pouvoir compter, entre autres mais surtout, sur chacune de ses 22 régionales afin de concerter efficacement les efforts de développement communautaire et de sauvegarde des acquis souvent durement gagnés après de longues et âpres luttes. Chacune des régionales doit être stable, solide et performante afin d'assumer pleinement son rôle au sein de la grande famille de la francophonie ontarienne.

Constatant les difficultés vécues par votre ACFO régionale, j'ai cru qu'il était de mon devoir à titre de président de l'ACFO Provinciale de vous offrir mon appui afin de vous aider à lui redonner toute la pertinence, la confiance et le respect qu'un tel organisme doit mériter auprès de chaque Francophone. Ayant eu l'honneur de collaborer à de nombreux dossiers avec plusieurs d'entres vous au cours des 35 dernières années, je crois connaître assez bien la dynamique de votre région. Votre communauté est composée de nombreuses personnes vivant aux quatre coins d'un immense territoire, que ce soit à Cornwall, Alexandria, Lancaster, Moose Creek ou Crysler, par exemple. Depuis toujours, la grande communauté francophone a contribué immensément à l'essor des Comtés unis, constituant aujourd'hui une force vive majeure. Maintenant, il faut s'assurer qu'elle puisse bénéficier à l'avenir d'un organisme régional porte-parole politique fort, rassembleur et respecté, une ACFO à son image.

Je souhaite que vous serez nombreux à accepter mon invitation et à participer activement à cette assemblée des plus importantes. L'avenir de votre collectivité en dépend car elle doit se doter d'une voix politique forte pour faire face aux nombreux défis.

Surtout afin de bien planifier le repas, je vous saurais gré de bien vouloir confirmer votre présence dans les plus brefs délais auprès du personnel du Centre culturel de Cornwall au (613) 932-9106.

Je vous remercie de votre collaboration et, dans l'attente de vous accueillir autour d'un bon repas en famille, je vous prie de croire en mes meilleures salutations.

Le président de l'ACFO Provinciale,

Jean POIRIER

L'ex-chauffeur d'OC Transpo a été acquitté

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

«Je suis content que tout soit terminé. Mon cœur est avec la famille (Appuhamy) et je suis vraiment désolé pour ce qui est arrivé.»

Lawrence Burt a réagi ainsi, hier matin, après qu'un juge de la Cour de justice de l'Ontario a acquitté l'ancien chauffeur d'OC Transpo des accusations de négligence criminelle ayant causé la mort d'un bambin de 18 mois et de conduite dangereuse. L'homme de 48 ans conduisait un autobus de la société de transport d'Ottawa sur la route 174, au cours d'un après-midi de juillet 2003, quand il a embouti le véhicule en panne de Jude et Kanchana Appuhamy sur l'accotement de la voie réservée aux autobus, provoquant la mort du jeune Chamin. Quelques mois après cet accident, M. Burt a été renvoyé de son emploi de chauffeur pour son implication dans cette triste histoire.

Dans son verdict, le juge a indiqué que la Couronne représentée par Me Marks Moors n'a pas été capable de prouver de façon irrévocable que M. Burt avait été négligent dans la conduite de son véhicule. M. Burt respectait la limite de vitesse et plusieurs témoins ont avoué que la voiture grise des Appuhamy était très difficile à remarquer sur la chaussée pratiquement de la même couleur. Juste avant l'impact, une passagère de l'autobus a demandé l'heure à M. Burt, ce qui a provoqué un distraction pour le chauffeur. Après que ce dernier ait répondu à la dame, il a vu le véhicule sur l'accotement, mais n'a pas eu le temps de l'éviter.

«Le fait que des témoins ont avoué avoir éprouvé de la difficulté à voir la voiture des Appuhamy sur l'accotement est certainement un des arguments qui a joué le plus en notre faveur», a expliqué le procureur de M. Burt, Lawrence Greenspon.

Le père de famille, Jude, était très émotif après la décision du juge. «Ce verdict est très néfaste pour l'ensemble des Canadiens, a insisté celui qui est paralysé au bas du corps depuis le terrible accident. Cela démontre que les gens qui seront accusés de négligence criminelle à l'avenir pourront se sortir du pétrin en se payant un bon avocat.»

Le président du syndicat des chauffeurs d'OC Transpo, Bob Simpson, a confirmé que son organisations entreprendra des démarches prochainement pour que M. Burt puisse reprendre son emploi de chauffeur d'autobus. «Nous voulons que notre membre retrouve son emploi ou qu'il puisse occuper un autre poste à la Ville d'Ottawa.» Un porte-parole de la municipalité d'Ottawa a indiqué que la société de transport prendra le temps d'étudier la décision du juge avant de commenter l'affaire. Le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli, a lui aussi refusé de commenter.

Me Greenspon a déploré la façon dont OC Transpo a traité son client à la suite de l'accident mortel. «On a congédié un homme qui avait cumulé 20 ans d'expérience chez OC Transpo et qui avait gagné plusieurs prix pour sa conduite prudente.»

Malgré la décision du juge en cour criminelle, un recours civil de 11 millions$ a été entrepris en octobre par la famille Appuhamy contre la municipalité d'Ottawa, OC Transpo, M. Burt et un employé de la ville. Selon l'avocat de la famille Appuhamy dans cette cause civile, Me Russel Molot, la médiation à ce sujet avec la municipalité devrait débuter en février.

Me Moors bénéficie de 30 jours pour en appeler de la décision du juge de première instance.

Les salaires décidés par le Conseil

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Quand on est pris avec une patate chaude, on la lance souvent à quelqu'un d'autre pour qu'il règle le problème.

C'est un peu ce que les membres du Comité des services organisationnels et du développement économique ont fait, hier, en ne prenant aucune décision sur l'augmentation des salaires des conseillers municipaux et du maire, et en renvoyant le sujet épineux au conseil municipal, pour que ce dernier prenne une décision finale. Un rapport a été préparé par un regroupement de citoyens à cet effet.

L'échevin Michel Bellemare aurait aimé que le comité prenne une décision, hier, mais comprend le point de vue de certains de ses collègues. «Plusieurs conseillers municipaux n'étaient pas présents pour entendre les explications du représentant du regroupement et les membres du conseil ont préféré présenter le rapport devant le conseil sans recommandation officielle.»

Selon le document, les élus d'Ottawa n'ont pas eu d'augmentation de leur salaire depuis la fusion municipale et, en tenant compte de l'inflation, ont subi des pertes salariales nettes de 9,5 %, au cours des quatre dernières années. Ce rapport recommande notamment d'éliminer la portion du salaire non imposable des élus pour une question de transparence, de fixer le salaire du maire d'Ottawa à 140000$ et que celui des échevins représente 55 % du salaire du maire, à partir du 1er décembre 2006.

Si le conseil municipal approuve les conclusions de ce rapport, les émoluments des échevins passeront à quelque 70000$.

Six personnes blessées lors d'un carambolage sur la 174, près d'Orléans

Le Droit

Un carambolage impliquant six véhicules a fait six blessés mineurs, hier matin, sur la voie ouest de la route 174 à la hauteur d'Orléans.

Pour des raisons qui restent encore à déterminer, six véhicules se sont emboutis près de la sortie du boulevard Jeanne-D'Arc vers 7 h 50, créant spontanément un bouchon de circulation. Plusieurs automobilistes ont été coincés dans leurs véhicules jusqu'à l'arrivée des services d'urgence. Six personnes ont été conduites à trois différents hôpitaux par ambulance, mais personne n'a subi de blessures graves mettant des vies en danger. Les enquêteurs de la Police d'Ottawa rencontrent toujours des témoins ainsi des victimes afin de savoir si des accusations criminelles seront déposées contre l'un ou l'autre des conducteurs.

AVIS DE NOMINATION



ROBERT MAY
Directeur adjoint aux ventes

M. Pierre Fortin, Directeur général des ventes est heureux d'accueillir M. Robert May à titre de Directeur adjoint aux ventes.

Robert possède plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'automobile. Reconnu pour son service professionnel à la clientèle, il invite les gens de l'Outaouais à venir profiter de son expertise et celle de son équipe dynamique et professionnelle lors de l'achat ou location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Je vous invite à venir rencontrer Robert et son équipe et de profiter de leurs expertises. Ils se feront un grand plaisir de vous conseiller judicieusement dans votre nouvelle acquisition.

961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
www.argusmazda.com
ARGUS MAZDA mazda



Mexique (Puerta Vallarta) • Jamaïque (Negril) • Cuba (Holguin) • Las Vegas • Venezuela • Mexique (Acapulco) • République Dominicaine (Punta Cana) • Caraïbes (St-Martin) • Floride (Orlando)

L'ÉVÉNEMENT TRACTION INTÉGRALE DE SUBARU

SUBARU 2005

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL. DURÉE LIMITÉE.



FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE 1,8%

IMPREZA 2.5RS
BERLINE 2005

IMPREZA 2.5RS BERLINE OU FAMILIALE 2005
Traction intégrale symétrique à prise constante
- Moteur boxer 2,5 L - 165 ch
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Climatiseur
- Stéréo AM/FM/CD
- ABS aux 4 roues
- Système d'entrée sans clé avec bouton de panique
- Roues 16 po en alliage d'aluminium
- Et plus encore.



La Subaru Impreza.
Inspirée des rallyes, adaptée pour la route

PRIX ÉVÉNEMENT TRACTION INTÉGRALE
22 495$

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE 2,8%



IMPREZA 2.5RS
SPORT FAMILIALE 2005

NOUVEAU INFORMEZ-VOUS DU PROGRAMME DE REMISE SUBARU POUR LES DIPLOMÉS

INFORMEZ-VOUS DU PLAN DE PROTECTION SUBARU

*Pour les modèles Impreza 2.5 RS Berline 2005, 5 vitesses (5F1RS) et Impreza 2.5 RS Sport Familiale 2005, 5 vitesses (5G1RS), prix Événement Traction Intégrale, Transport et préparation (1 295 $ en sus. Taxes en sus. Le concessionnaire peut offrir un prix moindre. Immatriculation, prix variera selon le client, assurance, taxes sur les pneus neufs (17 $) et autres taxes en sus. **Installation de l'ensemble à l'achat à partir de 1,8 % sur le modèle Impreza 2.5 RS Berline 2005, 5 vitesses (5F1RS), et de 2,8 % sur le modèle Impreza 2.5 RS Sport Familiale 2005, 5 vitesses (5G1RS). Sujet à l'approbation de crédit par Subaru Corporation. Service de livraison et de traitement en Automobiles Presta Canada Ltée. Offre valable jusqu'au 30 novembre 2004. Prévue à être exécutée prochainement. Pour plus d'information, avisez votre concessionnaire Subaru.

PERSONNE NE FAIT LA TRACTION INTÉGRALE COMME SUBARU
subaru.ca

SUBARU OUTAOUAIS
...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 777-4341

SUBARU
Traction intégrale

PRENEZ LES DEVANTS !
L'ADMINISTRATION PUBLIQUE SE RENOUVELLE

Une formation en administration publique de 2e cycle
- Programmes courts *(15 crédits)*
- Diplômes d'études supérieures *(24 crédits)*
- Maîtrises en administration publique pour gestionnaires et analystes *(45 crédits)*

NOUVEAU : Maîtrise en administration publique pour analystes
Concentration : Évaluation de programmes publics



ENAP

> À Gatineau
41, rue Eddy
Tél. : (819) 771-6095, poste 2222

1 800 808-3627 | www.enap.ca

Université du Québec
École nationale d'administration publique

VOTE de ratification

Pour les membres de l'AFPC

à l'Agence du revenu du Canada

22 nov. 11 h 30 – 13 h 30; 15 h 30 – 18 h 00
Centre RA, salle Clark,
2451 promenade Riverside

23 nov. 11 h 30 – 13 h 30; 15 h 30 – 18 h 00
Hotel Clarion
111 rue Bellehumeur, Gatineau

24 nov. 11 h 30 – 13:30; 15 h 30 – 18 h 00
Royal Canadian Legion,
4026 chemin Richmond

25 nov. 11 h 30 – 13 h 30; 15 h 30 – 18 h 00
Vanier Columbus Club,
260 chemin McArthur Road

30 nov. 11 h 30 – 13 h 30; 15 h 30 – 18 h 00
Centre Masonic, 2140 chemin Walkley

2 déc. 11 h 30 – 13 h 30; 15 h 30 – 18 h 00
ATU Hall, 2212 Gladwin Crescent

6 déc. 11 h 30 – 13 h 30; 15 h 30 – 18 h 00
Hotel Minto Place Suites, salles
Vanier & Stanley, 433 avenue Laurier

8 déc. 11 h 30 – 13 h 30; 15 h 30 – 18 h 00
Centre des Congrès, Salles A & E,
55 promenade Colonel By

Renseignements: AFPC: Ottawa 560-2560
AFPC: Gatineau 777-4647
Toutes les réunions seront bilingues

Des sessions dinformation auront lieu à toutes les 30 minutes. Les membres doivent assister à une session dinformation avant de voter.

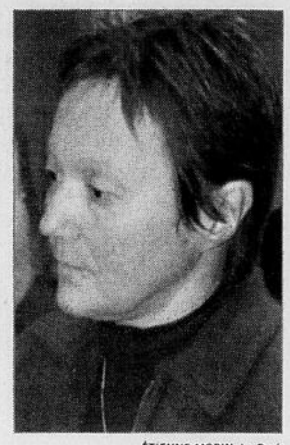
Procès Lortie : la mère admet qu'elle « avait le choix »

À tout moment, Sylvie Fortin pouvait mettre fin aux traitements que lui avait conseillé la naturothérapeute Louise Lortie dans l'espoir de guérir sa fille de 12 ans atteinte du diabète.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

À sa seconde journée à la barre des témoins, Mme Fortin a indiqué qu'elle savait que sa fille Lisianne avait besoin d'insuline pour vivre, mais elle a tout de même accepté les recommandations de Louise Lortie à l'effet de cesser les injections d'insuline et les autres médicaments au profit du démérara, un produit à base de sucre de betterave.

Trois jours après avoir débuté le traitement suggéré par Mme Lortie, Lisanne Manseau s'éteignait alors que sa mère indique aujourd'hui, que si c'était à refaire, elle agirait peut-être autrement. « C'est sûr que, rétrospectivement, il y a bien des choses que je ne ferais pas », a dit la dame de 48 ans au second jour du procès de Louise Lortie, 68 ans, qui fait face à des accusations d'homicide involontaire et de négligence criminelle ayant causé la mort de Lisanne Manseau.


ÉTIENNE MORIN, Le Droit
Sylvie Fortin

Immédiatement après le décès de sa fille, Sylvie Fortin ne cache pas qu'elle pensait que des accusations pouvaient être portées contre elle, ce qui n'a jamais été le cas. « C'était une mort suspecte, je savais que je pouvais avoir des problèmes. Si j'avais été accusée, j'en aurais subi les conséquences », a-t-elle précisé.

C'est d'ailleurs sur ce point et sur le fait que la mère de la victime avait toujours eu le choix d'interrompre à tout moment le traitement, que l'avocat de Mme Lortie, Me Christian Deslauriers a longuement questionné Mme Fortin.

Sans se défiler, celle-ci a reconnu que rien ne l'obligeait à suivre les conseils de Mme Lortie. « J'avais le choix », a-t-elle répété à chaque fois que la question lui a été posée.

Elle a aussi reconnu que rien ne l'empêchait d'appeler une ambulance lorsque la condition de santé de sa fille a commencé à se détériorer entre le 26 mars et le 28 mars 1994, date à laquelle l'adolescente de 12 ans est décédée. Mais, quelques heures avant la mort de sa fille, Sylvie Fortin continuait à croire que Mme Lortie pouvait encore faire quelque chose.

Elle a répété ne pas avoir donné d'insuline à sa fille « parce que ça avait été convenu avec Mme Lortie, il fallait arrêter l'insuline et tous les médicaments ».

Selon Sylvie Fortin, sa fille Lisanne était excitée à l'idée d'essayer quelque chose, quoique c'est surtout sa grand-mère qui avait des liens d'affaires avec Louise Lortie, qui lui a expliqué en quoi consistait le traitement. Mme Fortin a avoué ne pas avoir personnellement informé le père de Lisanne du genre de traitement que sa fille entreprenait. Valérie, la sœur de Lisanne, était par ailleurs contre la décision prise par Sylvie Fortin et sa fille Lisanne.

Mme Fortin croit finalement que, même si elle avait donné de l'insuline à sa fille dans les minutes qui ont précédé sa mort, Lisanne n'aurait pas été sauvée « mais ça aurait pu l'aider ».

cyberpresse.ca/economie

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes

Ne restez pas seul!!!



Joignez-vous à nous, car avec notre comité social, personne ne s'ennuie !

Chambre
à partir de
995$
Incluant tous les services.

Venez essayer un COURT SÉJOUR GRATUIT de 3 jours

«Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717

GRANDE OUVERTURE

2 SUCCURSALES POUR VOUS SERVIR

SECTEUR GATINEAU

- Autocad
- Affiche
- Couleur numérique
- Laminage
- Reliure Cerlox
- Reliure spirale
- Pliage
- Numérisation grand format
- Gravure de CD
- Et beaucoup plus

Copiexpert'Plus

IMPRESSION COULEUR JUSQU'À 40"

301004-H14156

Tél. : (819) **770-8488** Téléc. : (819) **770-8781**
260, boul. St-Joseph, secteur Hull

Tél. : (819) **568-5155** Téléc. : (819) **568-5355**
370-D, boul. Gréber, secteur Gatineau

Tabac: Gatineau fait appel à Québec

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Gatineau demandera aujourd'hui un statut particulier au gouvernement Charest, afin de devenir la première ville sans fumée de la province.

Une délégation menée par le maire Yves Ducharme se rend en avion à Québec ce matin, en vue de rencontrer deux ministres influents.

Au cours d'un entretien d'une heure, M. Ducharme expliquera le projet de Gatineau sans fumée aux ministres Philippe Couillard (Santé) et Jean-Marc Fournier (Affaires municipales).

Au Québec, les villes n'ont pas le pouvoir d'interdire le tabac, contrairement aux villes ontariennes.

Dans un premier temps, le maire demandera à Québec de bannir totalement la cigarette dans les bars et les restaurants de toute la province.

Si Québec ne démontre pas une volonté d'accéder rapidement à cette requête, alors Gatineau demanderait une permission spéciale pour interdire le tabac sur son territoire.

« C'est donc important pour nous de voir où le gouvernement loge », a dit le maire Yves Ducharme.

Il s'attend à tout le moins à ce que Québec dévoile son échéancier dans le dossier du tabac.

Québec a déjà annoncé son intention de réviser la Loi sur le tabac en 2005.

Mais le ministre Couillard n'a pas voulu dire si son projet de loi interdira la fumée dans les restaurants et les bars, comme à Ottawa ou Toronto.

Gatineau ne se contentera pas de demi-mesures.

« Nous voulons que la fumée soit bannie partout, pas seulement dans les restaurants, mais aussi dans les bars», a dit Pierre Philion, le conseiller municipal qui a piloté le dossier à Gatineau.

À Gatineau, 70 % de la population s'est prononcée en faveur d'un règlement antitabac. La ville a réuni un demi-million de dollars pour financer son entrée en vigueur.

Aucun espoir de règlement à la scierie Atlas

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Après cinq mois de grève à la scierie Atlas de Low, aucun espoir de règlement ne se profile à l'horizon.

Ce conflit de travail qui a débuté le 11 juin dernier s'enlise de plus en plus. Ni le syndicat ni le propriétaire de la scierie, la compagnie Commonwealth Plywood, ne semblent prêts à faire de concessions pour le régler.

Rappelons que les 75 syndiqués de la scierie Atlas ont rejeté, le mois dernier, une offre de l'employeur faite lors d'une rencontre de conciliation. Les employés demandent la parité salariale avec leurs collègues d'une autre scierie de la Commonwealth Plywood, à Northfield (Gracefield), également en Haute-Gatineau.

Le délégué syndical de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), Gaétan Ménard, a préféré demeurer discret alors que le porte-parole de Commonwealth Plywood, Robert Kieffer, s'est contenté d'affirmer que les deux parties «se parlent», sans préciser davantage.

HONNEUR AU MÉRITE



Madame Francine Olmstead

Toute l'équipe de Toyota Gatineau est heureuse de souligner la performance exceptionnelle de Francine Olmstead pour le mois d'octobre

Francine vous invite à venir faire l'essai du tout nouveau Tacoma 2005 complètement redessiné, plus gros, plus fort.

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

OFFRE DE SERVICES
Comptable
À temps partagé en entreprise

Préparation des paies incluant CCQ, Remises DAS et taxes de vente, Gestion des coûts par projets Acomba, Accpac, Maestro, Quicken.

1 à 2 jours semaine.

Jean Chénier FCBA
663-1268

Club de soccer d'Aylmer Inc.
C.P. 480 – Aylmer, Québec J9H 5E7
www.aylmersoccer.qc.ca

À tous les membres du club de soccer d'Aylmer. Vous êtes invités à

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2004

qui se tiendra au centre Belmont **le 23 novembre à 19 h 30.**

En espérant de vous voir en grand nombre.

Votre conseil d'administration

La vue de l'Ouest



100% NOUVEAU

CONDOS 4 SAISONS
«Ski-in-ski-out» condos clé en main
À partir de 129 900 $

- 2 années de laissez-passer au ski pour quatre personnes et 2 années de laissez-passer au golf pour deux personnes
- Stationnement privé, foyer au gaz, 5 appareils ménagers
- 2 – une chambre à coucher de 625 pieds carrés
- 2 – une chambre à coucher de 825 pieds carrés
- 2 – deux chambres à coucher de 1 240 pieds carrés

MONT STE MARIE
Info : Jean-Pierre Cheff
(819) 770-3990 ou (613) 282-3990.
www.montstemarie.com



Gagnez ces somptueux trésors de Tahiti.

Le luxe. Inspiré par Birks.

Les perles de Tahiti figurent parmi les trésors naturels les plus exotiques, les plus sensuels et les plus précieux. Visitez l'un de nos magasins entre le 10 novembre et le 12 décembre et remplissez un bulletin de participation pour courir la chance de gagner un superbe rang de perles de Tahiti (d'une valeur de 8 500 $) ou l'une des 38 paires de boucles d'oreilles ornées de perles de Tahiti et de diamants (d'une valeur de 750 $). Aucun achat requis.

BIRKS
CÉLÈBRE SES 125 ANS

Magasinez avec nous en ligne ou en vous rendant au Birks le plus près de chez vous. Visitez le www.birks.com ou composez le 1800 682.2622.

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Venez nous rencontrer à Place du Centre (en face du magasin Stokes) du 22 au 24 novembre.

CAA QUÉBEC MD



Offrez-vous la tranquillité d'esprit à 81,08 $/ année taxes incluses

Nous vous offrons :
- Service de remorquage
- Service en cas de crevaison
- Déverrouillage de portières
- Ajustement mécanique mineur
- Survoltage
- Livraison gratuite d'essence
- Documentation touristique
- Tracés routier

De plus, bénéficiez de rabais considérables sur :
- Des assurances voyages
- Des chèques de voyages
- Nos produits en boutique
- Permis de conduire international
- Photo passeport
- Et vos achats à notre agence de voyages

DEMANDEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE CARTE DE MEMBRE EN COMPOSANT LE (819) 778-2225
OU EN VOUS RENDANT AU 290, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU, SECTEUR HULL.

Un projet de supermarché qui se transforme en rumeurs de bar de danseuses. Le directeur immobilier chez Métro, Stéphane Lalonde, dit n'avoir jamais rien vu de tel.

Un grand boss de Métro nie la rumeur du bar de danseuses

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

«C'est surprenant. On ne comprend pas comment on pourrait en arriver à de telles informations. On souhaite clarifier l'essence même de notre projet, qui est de construire un marché d'alimentation», a dit, hier, M. Lalonde, de passage à Gatineau pour rencontrer les citoyens qui se prononceront, le 5 décembre, sur la construction du Métro.

Le supermarché de 3300 mètres carrés serait situé à l'angle du boulevard Saint-René et de la Montée Paiement, non loin des Archives nationales. Cet été, des individus ont colporté que le changement de zonage permettrait aussi la construction d'un bar de danseuses. Une poignée de 24 citoyens inquiets ont alors forcé la tenue d'un référendum.

Démentis

Stéphane Lalonde ignore qui a répandu ces fausses informations. Il est toutefois confiant que le projet sera approuvé une fois que les résidants connaîtront les faits. «Ce sont des informations qui ont été entièrement démenties par la Ville de Gatineau. Il ne faut pas oublier que nous avons tout intérêt à être à l'écoute des citoyens du quartier. Ce sont nos futurs clients.»

Environ 150 citoyens des rues Filiatrault, Dubeau et des autres rues environnantes, sont habilités à voter au référendum. L'un d'eux, Donald Beauvais, qui est en faveur du Métro, affirme que les personnes qui ont répandu la rumeur du bar de danseuses ne se sont jamais identifiées.

«C'était de la poudre aux yeux. Les gens comprennent maintenant qu'il n'y aura pas de bar de danseuses et ils le veulent ce supermarché. J'habite ce quartier depuis 32 ans et ce champ-là est vide. À un moment donné, il faut que ça prenne vie. Ce serait souhaitable pour le quartier.»

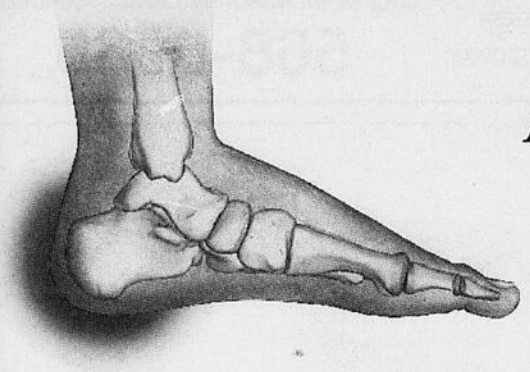
Clinique médicale

En plus de son supermarché, Métro propose une deuxième phase du projet qui comprendrait une clinique médicale, une pharmacie et un restaurant — non licencié, a précisé Stéphane Lalonde.

«Nous sommes détenteurs de ce terrain depuis 14 ans. Le temps est venu pour nous de mettre en valeur le site. Compte tenu de la forte croissance démographique de Gatineau, il y a de la place pour un marché d'alimentation supplémentaire dans ce secteur.»

Stéphane Lalonde souligne que le terrain est zoné industriel, ce qui ouvrirait la voie, par exemple, à une imprimerie, ou la fabrication de divers produits. Un supermarché cadrerait beaucoup mieux avec le quartier, selon lui. Si le projet est approuvé, la construction pourrait se faire dans les 12 à 18 prochains mois. Ce projet de 5 à 10 millions$ créera 100 emplois.

Vous avez mal au talon ?



Ce n'est pas normal.
Appelez le spécialiste.

POULIOT
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(819) 243-7433

Prenez rendez-vous
GATINEAU - OTTAWA - HULL - AYLMER
BUCKINGHAM ET LA RÉGION
1 888-310-7433

POULIOT travaille en collaboration avec votre médecin. Reconnu et accrédité par les organismes gouvernementaux et assurances privées.

Participez à la lotosauté 2005
projet de financement 2005
Centre régional de Pédiatrie Le Copain

le 16 décembre 2004
TIRAGE
MISE-TÔT
2 VOYAGES DE RÊVE
Jamaïque
Spectacles de CÉLINE DION et du CIRQUE DU SOLEIL «O»



PRIX DU BILLET 100$
BILLETS EN CIRCULATION 5 500
NUMÉRO DE LICENCE RACJ 406642
RÉSERVEZ VOTRE BILLET
561-8115

COMMANDITAIRES
ARGUS · CAZORES · club voyages Guertin · IGA LAFLAMME · LACTEAMS · AMERISPA · CANADIAN TIRE Station d'essence de Gatineau
MÉDIAS OFFICIELS
TVA CHOT · TQS · transcontinental · CIRC1150 · LeDroit · FOCUS
COLLABORATEURS
Vincent · Autographe
conception graphique APOGÉE apogeedesign.ca

Gros LOT de 100 000$


NOUVEAUTÉ 95 PRIX INSTANTANÉS

pour un hôpital SANTÉ

Pour plus d'information, visitez notre site Web
fondation-chvo.org

Découpez ce coupon et postez-le accompagné de votre paiement à :
La Fondation du CHVO – 909, boul. La Vérendrye O., Gatineau (Qc) J8P 7H2
NOM
ADRESSE
VILLE PROV. C.P.
TÉL. RÉS. TÉL. BUR.
NOMBRE DE BILLET(S) _____ ☐ CHÈQUE OU MANDAT-POSTE, LIBELLÉ À L'ORDRE DE LA FONDATION DU CHVO
OU PAR CARTE DE CRÉDIT : ☐ VISA ☐ MASTERCARD
NUMÉRO DE LA CARTE DATE D'EXPIRATION SIGNATURE



"La Chatelaine"
442, boul. Saint-Joseph, Hull (Place Fleur de Lys)
770-2001

LES RENDEZ-VOUS GAGNANTS

Offre d'entretien automnal
39,95$†
Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- Graissage (le cas échéant), vidange d'huile et remplacement du filtre
- Appoint du lave-glace
- Permutation des pneus
- Inspection tranquillité d'esprit
- Rapport écrit des résultats



Pratique. Abordable.
CHRYSLER Jeep DODGE SERVICE
Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... **laissez-nous vous le prouver.**

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP MD • DODGE
Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui les accompagnent ne s'applique qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep MD • Dodge participants. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. † Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI MD, et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 2004 inclusivement. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. MD Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Le CSDCEO, la municipalité d'Alfred et Plantagenet s'entendent

André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

Le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO) a décidé de céder gratuitement à la municipalité d'Alfred et Plantagenet trois parcelles de terrain en bordure de la rivière des Outaouais, dans le village de Lefaivre.

Il y a plus de cinq ans, la municipalité avait construit des toilettes et un restaurant pour la marina de Lefaivre sur un terrain qui s'est avéré être la propriété du CSDCEO, non loin de la cour de l'école élémentaire Saint-Joseph.

Pour éviter que la cause ne se transforme en litige, la municipalité offrait d'acquérir les terrains.

Le CSDCEO a proposé de les lui céder sans dédommagement, à condition qu'elle assume tous les frais reliés à la transaction.

Le client au coeur de l'action

- Assurances automobile et habitation
- Assurance des entreprises
- Assurance de personnes
- Assurance responsabilité professionnelle

DALE·PARIZEAU LM
Cabinet de services financiers

745, boulevard St-Joseph
Gatineau (Québec) J8Y 4B7
Téléphone : (819) 778-7787
Sans frais : 1 888 891-1885
www.dplm.com



APPELEZ-NOUS. NOUS NOUS FERONS UN PLAISIR DE VOUS CONSEILLER.
Nous veillons aux intérêts de nos clients depuis plus de 140 ans.

PARTEZ à L'île aux perles



HESPERIA ISLA MARGARITA
★★★★1/2

Pendant le congé scolaire pourquoi ne pas venir découvrir la magnifique Île Margarita située au large du Vénézuela!

Pour votre confort, vous serez logé à l'hôtel de catégorie supérieure Hesperia Isla Margarita Golf, Spa & Beach Resort, situé à env. 35 min. de l'aéroport et à seulement quelques minutes de marche de Playa Puerto Cruz.

Que ce soit pour un voyage familial, entre amis (es) ou d'amoureux (forfait lune de miel gratuit), tout le monde y trouvera son compte! Formule tout inclus. Vous trouverez aussi sur place un spa européen, un salon de beauté, des massages, une boutique ($).

Alors joignez-vous à nous pour un voyage inoubliable au Vénézuela du **27 février au 13 mars 2005.**

Prix par personne : **2259.00 $** en occ. double
* Tarifs disponibles pour une semaine.
* Les enfants de moins de 13 ans sont logés et nourris gratuitement.

VOYAGES LORRAINE inc
LORRAINE TRAVEL Inc

François, Josée ou Suzanne
4, rue Belmont
Gat (secteur Aylmer)
Tél. : 819-684-3536
1-877-684-3536

Lise ou Marie
819-772-4666

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Ford

Gâtez-vous avant les fêtes !

Ford

Liquidation des modèles 2004

Venez profiter de votre dernière chance pour vous procurer un modèle 2004!





Shawville Ford
Shawville
(819) 647-2722

Gérard Hubert
Mont-Laurier (819) 623-2266
Maniwaki (819) 449-2266

Carle Ford
Buckingham
(819) 986-3000

Mont-Bleu Ford
Gatineau (819) 669-0111

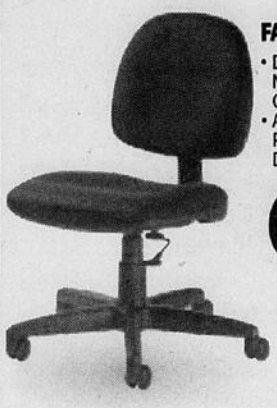
Du Portage Ford
Hull
(819) 778-2751

Les concessionnaires Ford de l'Outaouais

- Mont-Bleu Ford Gatineau
- Du Portage Ford, Hull
- Shawville Ford, Shawville
- Gérard Hubert, Maniwaki & Mont-Laurier
- Carle Ford, Buckingham

ford.ca

Votre conseiller Ford



FAUTEUIL OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS OU ROUILLE
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

69,99$*



FAUTEUIL OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN NOIR AVEC DOSSIER EN MAILLES
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- RÉGLAGE DU BASCULEMENT À POSITION UNIQUE
- RÉGLAGE DE LA TENSION DU BASCULEMENT
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

99,99$*

Rég. 149,99$

FAUTEUIL OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS OU BLÉ
- DOSSIER RÉGLABLE EN HAUTEUR
- RÉGLAGE DE L'ANGLE DU DOSSIER
- RÉGLAGE PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLE EN HAUTEUR

169,99$*

Rég. 189,99$



FAUTEUIL EXÉCUTIF À DOSSIER HAUT

- DISPONIBLE EN TISSUS « NATURAL » BLEU MARIN
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- MÉCANISME MULTI-AJUSTABLE
- RÉGLAGE DE L'ANGLE ET DE LA HAUTEUR DU DOSSIER
- INCLINAISON MULTIPLE AVEC BLOCAGE
- RÉGLAGE DE LA TENSION DU BASCULEMENT
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

199,99$*

Rég. 249,99$



POSTE INFORMATIQUE MOBILE

- DISPONIBLE EN FINI BLEU SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TABLETTE POUR CLAVIER AVEC PLATEAU POUR SOURIS
- SUPPORT INCLINÉ POUR MONITEUR ET ESPACE POUR ORDINATEUR
- DIMENSIONS : 38"L X 30"P X 31"H

39,99$*

Rég. 69,99$



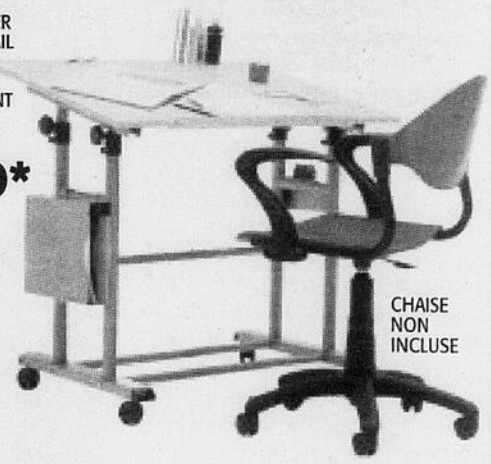


TABLE À DESSIN MOBILE

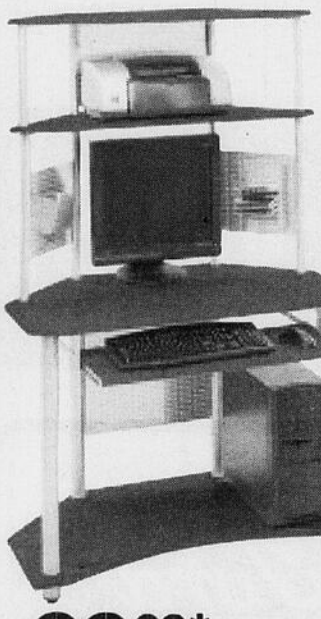
- DISPONIBLE EN FINI ÉRABLE SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL TITANIUM
- ANGLE AJUSTABLE
- PEUT SE TRANSFORMER EN SURFACE DE TRAVAIL
- PLATEAU À CRAYON
- PORTE-GOBELET
- ESPACE DE RANGEMENT
- DIMENSIONS : 36"L X 24"P X 30,5"H

109,99$*

Rég. 129,99$



CHAISE NON INCLUSE



POSTE INFORMATIQUE DE COIN

- DISPONIBLE EN FINI MOCHA ET ARGENT
- TIROIR CLAVIER
- TABLETTES
- DIMENSIONS : 42"L X 24"P X 68"H

99,99$*

Rég. 149,99$

CAISSON MOBILE

- TIROIR UTILITÉ
- TIROIR FILIÈRE POUR FORMAT LÉGAL SEULEMENT
- DIMENSIONS : 19"L X 16"P X 22"H



49,99$*

Rég. 69,99$

BUREAU INFORMATIQUE

- DISPONIBLE EN VERRE CLAIR SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT AVEC DES ACCENTS CHROME ET ACAJOU
- TIROIR CLAVIER COULISSANT LATÉRALEMENT EN FINI ACAJOU
- DIMENSIONS : 48"L X 24"P X 30"H

189,99$*

Rég. 219,99$





FAUTEUIL NON INCLUS

379,99$*

Rég. 419,99$

POSTE INFORMATIQUE EN COIN

- DISPONIBLE AVEC SURFACE MIEL ET CÔTÉS TAUPE
- TIROIR-CLAVIER 27"
- ÉTAGÈRE AVEC TABLETTE AJUSTABLE ET RANGEMENT POUR 32 CD
- PLATE-FORME POUR ORDINATEUR
- CAISSON VERROUILLABLE AVEC TIROIR FILIÈRE POUR CLASSEMENT DE FORMAT LETTRE OU LÉGAL
- DIMENSIONS : 67"L X 67"P X 56"H

POSTE DE TRAVAIL

- DISPONIBLE EN CERISIER RUSTIQUE
- TIROIR-CLAVIER
- CAISSON VERROUILLABLE AVEC TIROIR FILIÈRE POUR LE CLASSEMENT DE FORMAT LETTRE OU LÉGAL
- ÉTAGÈRE AVEC PORTES ET PIGEONNIER
- DIMENSIONS : 60"L X 89"P X 65"H



469,99$*

PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT

LE PLUS GRAND CHOIX DE MOBILIER DE BUREAU GARANTI

FOURNITURES DE BUREAU **Denis**

18 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE

GATINEAU	OTTAWA
120, BOUL. DE L'HÔPITAL	2500, CHEMIN LANCASTER
(819) 561-5611	(613) 739-8900
(Ouvert du lundi au dimanche)	(Ouvert du lundi au samedi)

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
OUVERT 7 JOURS
MAGASINEZ EN LIGNE : www.Denis.ca



LIVRAISON GRATUITE**

FINANCEMENT SANS INTÉRÊT DISPONIBLE SUR APPROBATION DU SERVICE DE CRÉDIT VISA DESJARDINS. VOIR DÉTAILS EN MAGASIN.

FINANCEMENT accord D Desjardins

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2004 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE. *ASSEMBLAGE REQUIS **TERRITOIRES LIMITÉS.

Les voitures écologiques sont déjà là

Vous en avez ras-le-bol de l'augmentation des prix de l'essence ? Certains constructeurs d'automobiles ont compris le dégoût d'une partie de leur clientèle en offrant des modèles plus écologiques et moins gourmands en consommation d'essence.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Réunis lors d'un rallye de voitures hybrides dans le cadre d'un sommet sur les technologies renouvelables à Ottawa, hier, quatre constructeurs ont fait la démonstration du savoir-faire de leurs véhicules hybrides respectifs.

Honda a présenté sa Civic alors que sa rivale japonaise, Toyota, montrait sa Prius nouvelle génération. Petits nouveaux à attaquer ce marché, General Motors faisait connaître sa camionnette Silverado tandis que Ford présentait son véhicule utilitaire Escape. Tous ont le mérite d'introduire un véhicule à moteur à explosion ainsi qu'à électricité qui diminue les émissions de gaz à effet de serre en plus de réduire la consommation d'essence de 30 à 50 % par rapport à leurs modèles originaux.

Lorsqu'un véhicule est arrêté dans la circulation, à un feu rouge ou s'il roule à moins de 40 km/h, c'est le moteur électrique qui fonctionne. À haute vitesse, le moteur à explosion est activé pendant qu'il contribue à emmagasiner l'énergie pour le moteur électrique.

« La technologie est là. Le produit est disponible. Il reste à convaincre le consommateur d'accepter de changer ses habitudes avec lesquelles il est à l'aise. Il faut aussi persuader le gouvernement de promouvoir le recours à cette nouvelle technologie en accordant des avantages fiscaux aux gens qui favorisent l'environnement », a expliqué James Miller, vice-président chez Honda Canada.

Plus cher

Ce dernier indique que les ventes de la Honda Civic hybride stagnent à 600 unités par année depuis la sortie du modèle en mai 2002. « La technologie a un prix et le modèle de base de la Civic hybride est 3000 $ plus cher que la Civic régulière. Or, un automobiliste peut circuler de Windsor à Québec avec un seul plein d'essence », poursuit M. Miller.

Selon le vice-président d'Honda Canada, il faudrait que les gouvernements emboîtent le pas afin de respecter leurs promesses de réduire l'émission des gaz à effet de serre. « Le gouvernement doit assumer une part des responsabilités pour remplir ses objectifs environnementaux. Présentement, seuls quelques gouvernements provinciaux, dont l'Ontario, offrent des compensations pour inciter le consommateur à l'approche 'verte' », indique-t-il.

De son côté, Toyota ne fournit plus à la demande depuis la sortie de la Prius, deuxième génération en 2004. Conçue de matériaux à 90 % recyclables, la Prius a trouvé 1761 preneurs pour son plus récent modèle. « En 2006, nous présenterons la Highlander et la Lexus en modèles hybrides. C'est notre façon de contrer le réchauffement de la planète », lance Dawn Soulis, responsable des relations gouvernementales chez Toyota Canada.

Quant à Phil Petsinis, de General Motors, il affirme que les modèles hybrides assureront la transition entre les véhicules à essence et les véhicules à piles d'hydrogène. « Il faudra attendre de 15 à 20 ans avant que cette technologie ne devienne viable. Mais l'avenir est aux piles à hydrogène alors que son seul résidu, c'est de l'eau claire. »

The Ottawa Hospital | L'Hôpital d'Ottawa

AVIS DE RÉUNION DU CONSEIL

Il y aura une réunion publique du Conseil des Gouverneurs de L'Hôpital d'Ottawa :

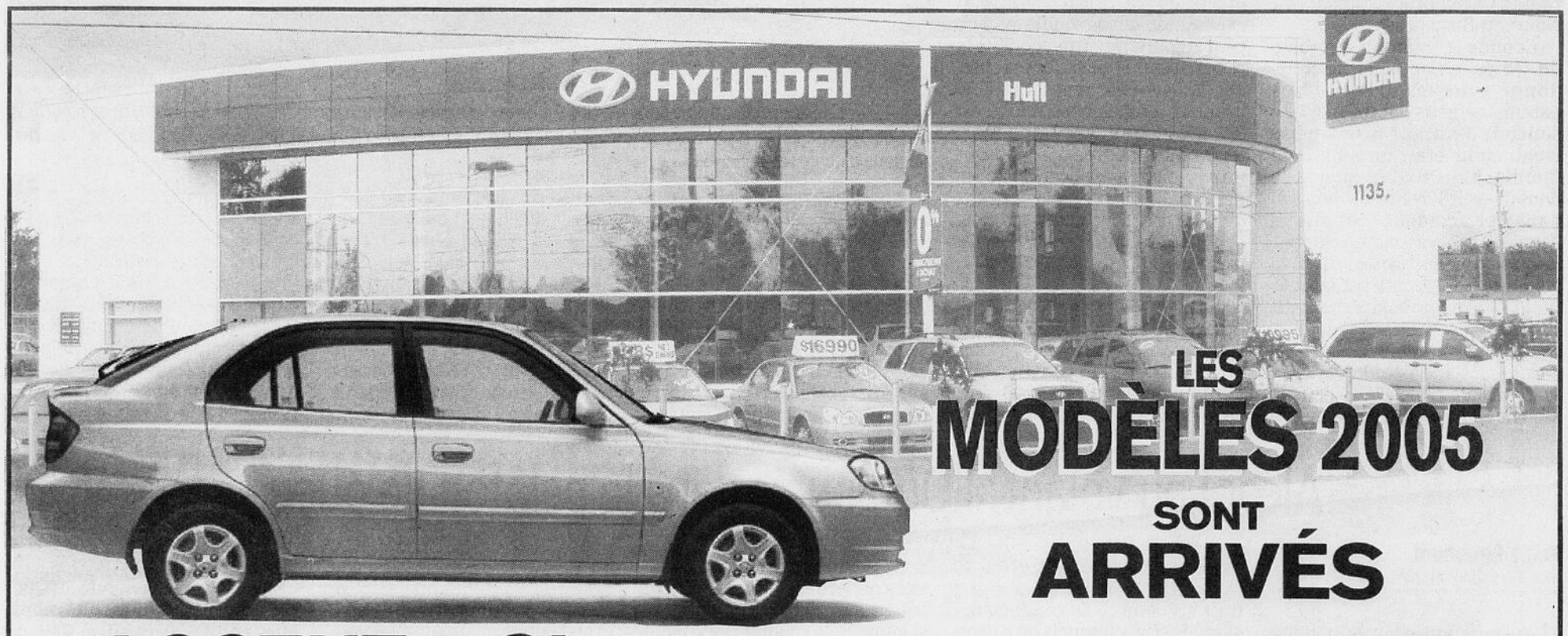
Le mercredi 24 novembre 2004, à 16 h 30
Salon Kaminski, Édifice Civic Parkdale Clinic
L'Hôpital d'Ottawa – Campus Civic
737, avenue Parkdale, Ottawa

Le public est invité à suivre les délibérations du Conseil. Pour d'autres renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau du président du Conseil des Gouverneurs au 738-8400, poste 88245.

À propos du Conseil des gouverneurs de L'Hôpital d'Ottawa

L'Hôpital d'Ottawa est d'abord et avant tout une ressource communautaire. Un Conseil des gouverneurs bénévole dirige L'Hôpital d'Ottawa au nom de la communauté. Le Conseil a la responsabilité d'assurer une direction stratégique à L'Hôpital en élaborant sa Vision, sa Mission et ses Valeurs fondamentales et en les révisant régulièrement. Le Conseil doit également veiller à ce que l'hôpital réponde aux besoins en soins de santé de la communauté grâce aux ressources dont il dispose pour fournir les services. Les membres du Conseil contribuent par une vaste gamme de compétences et d'expérience à leur rôle de direction. Le Conseil se compose de représentants des communautés d'Ottawa et de tout l'Est de l'Ontario.

Abonnez-vous !
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca



LES MODÈLES 2005 SONT ARRIVÉS

ACCENT 5 GL 2005

Comptant	Versement
1 595 $	155 $
1 000 $	165.77 $
500 $	174.81 $
Ø	183.86 $

0 % Financement à l'achat jusqu'à 48 mois
PDSF DE 12 995 $

OU

Louez à partir de 155 $ par mois/60 mois
Comptant de 1595 $
0 $ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus.

Renseignements chez votre concessionnaire
HULL HYUNDAI

7 ans/120 000 km Groupe motopropulseur
5 ans/100 000 km Garantie globale
5 ans/100 000 km Assistance routière
L'assistance routière 24 heures comprend : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI Gagnant
Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.
www.hyundaicanada.com

1135, boul. St-Joseph, Gatineau (Secteur Hull), angle Freeman près du Pont Alonzo 770-7768

Une famille décimée par l'alcool au volant

Aucun sentiment de vengeance ne trahit les propos de Jean-Louis Levasseur. Pourtant, l'homme de 52 ans, originaire du Nouveau-Brunswick, aurait toutes les raisons du monde pour partir en croisade contre la conduite avec les facultés affaiblies. Ce fléau a coûté la vie à trois de ses frères (la famille comptait six enfants) dans trois accidents de la circulation distincts.



Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le 1er mai 1964, son frère Guy, qui n'avait que 17 ans, perd la vie sur une route du Nouveau-Brunswick alors qu'il est happé à mort par une voiture en tentant de traverser la rue. Jean-Louis Levasseur demeure convaincu que l'alcool a joué un rôle dans cet accident, bien qu'aucune analyse ou prélèvement sanguin n'aient été effectués à l'époque.

Deux ans plus tard, en août 1966, son frère Gilles, 20 ans, est tué lorsque le conducteur de la voiture dans laquelle il prend place avec deux autres passagers, perd le contrôle de son véhicule pour faire une fatale sortie de route à Caron-Brook, toujours au Nouveau-Brunswick.

«Comme le voulait la coutume du temps, on ne nous a jamais donné tous les détails. Nos parents ne nous ont dit que l'essentiel, d'autant plus que le conducteur était un ami de la famille. Mais tout le monde se doutait qu'il y avait de la boisson dans cet accident», explique Jean-Louis Levasseur qui rappelle que dans les années 1960, la conduite avec facultés affaiblies n'était pas systématiquement l'objet de poursuites criminelles.

Le 15 août dernier, son frère Jacques, 54 ans, perd la vie alors qu'il circule à bicyclette dans le secteur de Lakeville, au Nouveau-Brunswick. L'enquête policière n'est pas encore terminée, mais on s'attend à ce qu'un conducteur de 23 ans soit accusé de délit de fuite et de conduite avec facultés affaiblies.

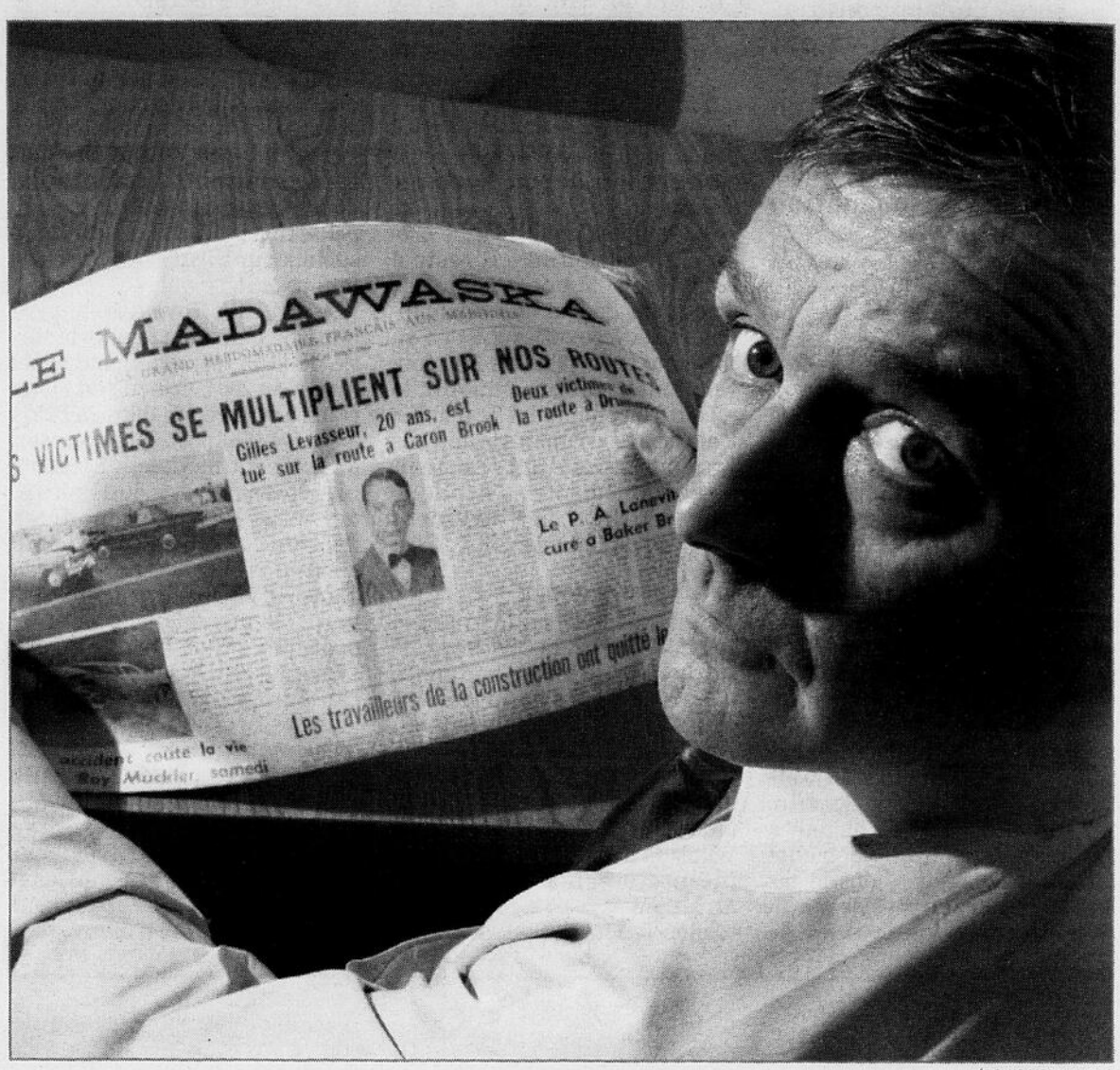
Un message

Établi en Outaouais depuis plusieurs années et aujourd'hui intervenant socio-judiciaire oeuvrant en délinquance juvénile, Jean-Louis Levasseur admet que ce destin tragique a considérablement grugé la vie familiale. «Mes parents, mon père surtout, ont été très affectés», souligne M. Levasseur qui ajoute qu'il était à l'extérieur du pays lorsqu'il a appris la mort accidentelle de son frère Jacques en août dernier. «Je me suis alors dit 'ah non! pas un autre'», explique-t-il.

Jean-Louis Levasseur avoue qu'il ne nourrit aucun sentiment de vengeance face au destin tragique de sa famille mais il explique du même souffle qu'il ne peut aujourd'hui, trouver dans la résignation, le réconfort recherché. «J'avais 12 ans lorsque le premier de mes trois frères est décédé et on nous demandait d'accepter la situation en nous proposant des explications comme il est heureux car il est au ciel ou bien son temps était venu ou encore c'était son destin. Ça m'a toujours un peu choqué.»

Comment réagir?

Conscient que d'autres personnes appelées à vivre la même situation que lui auraient pu choisir de partir en croisade, Jean-Louis Levasseur a opté pour la modération en laissant de côté les gestes d'éclat.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Jean-Louis Levasseur, qui a perdu trois frères dans autant d'accidents impliquant de l'alcool au volant, nous montre la Une de l'édition du 11 août 1966, de l'hebdomadaire *Le Madawaska* du Nouveau-Brunswick. On y parle de la mort tragique d'un de ses frères, Gilles Levasseur.

Un message

«Qu'est-ce que je pourrais faire de plus que ce qui se fait maintenant, que ce qui a déjà été dit. La vengeance, ça ne mène à rien. Je suis plutôt en faveur de faire passer un message», réitère M. Levasseur qui voit certains signes encourageants.

C'est ainsi que quotidiennement, en raison de son travail auprès des jeunes, M. Levasseur note une plus grande conscientisation des adolescents face au danger de la conduite en état d'ébriété. Selon lui, c'est maintenant devenu un réflexe chez bon nombre de jeunes et dans la société en général, de penser en terme de conducteur désigné ou encore à tous les autres moyens dont les conducteurs disposent pour éviter de briser des familles.

M. Levasseur ajoute toutefois que ce n'est que dans des circonstances particulières qu'il se sert de l'exemple de sa famille pour faire comprendre aux jeunes les dangers du mélange boisson-volant.

Alcool au volant: l'Outaouais dans le peloton de queue

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Les statistiques sur le nombre d'accidents et de morts attribuables à la conduite avec facultés affaiblies viennent, à n'en point douter, confirmer la justesse de la stratégie mise en place pour réduire le nombre de pertes de vie attribuables au mélange alcool-volant.

Créée en 1978, la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) dénombrait 800 pertes de vie dans des accidents impliquant de conducteurs avec les facultés affaiblies. En 2002, ce nombre est passé à 200, soit quatre fois moins en l'espace de 24 ans.

Mais il reste encore beaucoup de travail à accomplir, notamment en Outaouais où certaines données sont plutôt négatives.

Ainsi, la région se classe-t-elle avant-dernière parmi les 17 régions du Québec en ce qui a trait au nombre de conducteurs décédés et sur lesquels on a décelé une présence d'alcool supérieure à 80 milligrammes par 100 millilitres de sang.

Les statistiques de la SAAQ montrent qu'entre 1998 et 2002, 56 conducteurs ont perdu la vie dans des accidents de la route en Outaouais et de ce nombre, 23 (41 %) arboraient un taux d'alcool supérieur à la limite permise. Seule la région de la Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine affiche un taux supérieur, soit 44 %, la moyenne provinciale se situant à 29 %.

Mais, selon Lucie Marineau de la SAAQ, les résultats sont somme toute encourageants compte tenu de tout le chemin qu'il y avait à parcourir.

«Et nous sommes partis de très loin», explique Mme Marineau, du service de Promotion de la sécurité routière de la SAAQ en rappelant que, dans un Québec pas si lointain, la conduite avec facultés affaiblies n'engendrait pas la réprobation sociale qu'elle suscite de nos jours.

Changement de mentalités

La société québécoise des années 1960 et 1970 (tout comme celle du Canada tout entier), ne considérait pas la conduite en état d'ébriété comme un problème social, un fléau à l'origine de nombreuses pertes de vie.

Reprenant les paroles de l'humoriste Michel Barrette, Mme Marineau rappelle qu'il n'était pas inhabituel de voir un conducteur derrière le volant avec «une bière entre les jambes».

C'est au début des années 1980 que la vision de la société a véritablement changé face à l'alcool au volant et que l'on a assisté à l'éclosion de toute une série de mesures visant à sensibiliser le grand public, mais aussi les automobilistes, au fléau que constituait déjà la conduite en état d'ébriété.

Tous les partenaires dans le domaine de la sécurité routière (SAAQ, corps policiers, professionnels, écoles, milieu de travail et autres) se sont concertés dans la mise en place de différents programmes qui ont amené une plus grande conscientisation du public. Qu'il suffise de mentionner celui de l'Opération Nez Rouge, les publicités faites sur le chauffeur désigné, les séances Alcofrein qui s'adressent aux conducteurs arrêtés une première fois, Educalcool, Tolérance Zéro pour les apprentis conducteurs et aussi les millions de dollars qui ont été investis dans des campagnes de publicité parfois très agressives.

En Outaouais, la Sûreté du Québec rapportait 1318 facultés affaiblies en 1995 alors qu'en 2004, ce nombre pourrait ne pas dépasser les 400. Au Québec, depuis la mise en place des barrages routiers surprises qui généralement débutent le 4 novembre, plus de 1,5 million d'automobilistes ont été vérifiés dans un travail de prévention qui regroupe tous les corps policiers du Québec.

Les responsables de la SAAQ sont par ailleurs conscients que la clientèle qu'il reste à sensibiliser, est ce que l'on pourrait appeler une clientèle dure, plus hermétique au message de prévention et de sensibilisation. Les statistiques démontrent que 25 % des personnes arrêtées pour conduite avec facultés affaiblies sont des récidivistes chez qui, de toute évidence, le message n'a pas porté.

MAINTENANT À OTTAWA 5 JOURS SEULEMENT

Solde d'acquisition de véhicule à 79^{00}*

MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
16 NOV	17 NOV	18 NOV	19 NOV	20 NOV
9H À 21H	9H À 21H	9H À 21H	9H À 21H	9H À 18H

CHOISISSEZ UN VÉHICULE/CHOISISSEZ UN PAIEMENT

Racfraîchissements GRATUITS sur place



BONNE COTE DE CRÉDIT? MAUVAISE COTE DE CRÉDIT? PAS DE CRÉDIT DU TOUT? AUCUN PROBLÈME!

Appelez maintenant pour vous inscrire à l'avance....ou inscrivez-vous en ligne au www.cyrville.com

ÉCHANGES RÉCENTS, FINS DE CRÉDIT-BAIL, RETOURS DE LOCATION ET AUTRES VÉHICULES D'OCCASION. TOUS OFFERTS AVEC DES FRAIS D'ACQUISITION DE SEULEMENT 79^{00}*$

Cyrville
CHRYSLER • DODGE • JEEP

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

900, boul. St-Laurent, Ottawa 745-7051

* Le montant de 79$ représente l'équivalent des frais de financement bancaire et il y a 20$ de frais de tansfert de permis: prix conditionnel à la reprise des paiements affichés. Sur approbation de crédit.

APPORTEZ UN TALON DE CHÈQUE DE PAYE, UNE CARTE D'IDENTITÉ AVEC PHOTO ET UN COMPTE DE TÉLÉPHONE

André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

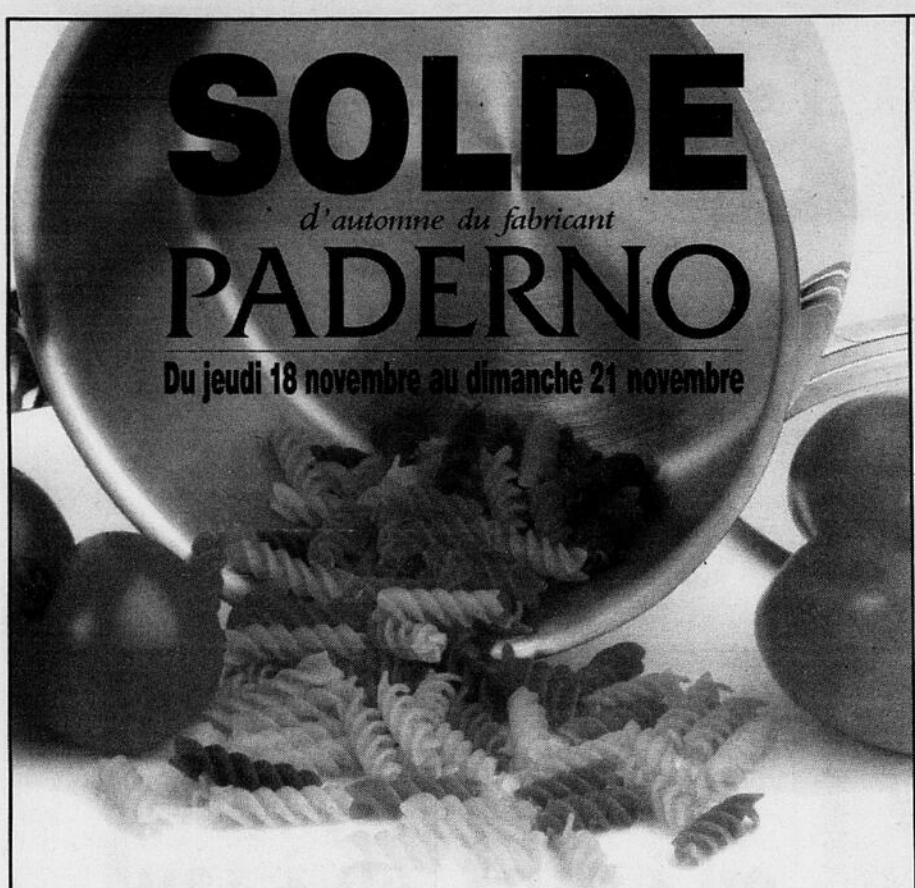
45 000 $ pour le Centre communautaire de Lefaivre

La Fondation Trillium de l'Ontario annoncera prochainement l'octroi d'une subvention de 45 000 $ pour rendre accessible aux personnes handicapées le Centre communautaire de Lefaivre, dans l'Est ontarien.

La nouvelle a été confirmée par le maire d'Alfred et Plantagenet, Jean-Yves Lalonde.

La municipalité allongera quelques milliers de dollars de plus pour bonifier le projet, a-t-il indiqué.

Cette subvention permettra l'installation d'un ascenseur, le remplacement de certaines portes et l'aménagement de salles de bain adaptées.



Plus d'articles que jamais, et les prix courants sont tous réduits de 40 à 73 %!

CE SOLDE POURRAIT ÊTRE LE PLUS IMPORTANT JAMAIS VU. Notre gamme entière de plus de 100 articles de cuisine est en solde et nous avons ajouté d'autres promotions spéciales fantastiques pour que ce solde soit mémorable. Nous avons réduit de 50 % le prix courant de cinq différents articles antiadhésifs Paderno et nous vous offrons un mélange à muffins Dr. Oetker gratuit. Le jeu de 7 ustensiles de marque Signature, qui comprend un support, est l'ensemble parfait pour votre comptoir de cuisine. Notre rôtissoire rectangulaire antiadhésive facilitera votre travail de cuisson au four et l'élégante théière Vienna vous incitera à boire plus de thé tellement vous l'aimerez. Il s'agit de la plus grande gamme d'articles jamais offerte en solde! Ne la manquez pas! ***Des casseroles pour l'éternité, le solde prend fin dimanche***

Promotion d'ouverture : casserole de 4 L **Prix réduit : 39,99 $**

Ensemble Alberton de 11 pièces* **Prix réduit : 299 $**

Moules à cuisson antiadhésifs sélectionnés. **Economisez 50 % ET recevez un mélange à muffins Dr. Oetker gratuit.**



Jeu de 7 ustensiles Signature. **Prix réduit : 49,99 $.**

Rôtissoire antiadhésive avec grille. **Prix réduit : 89.99 $.**

Marmite de 9 L pour les grosses recettes. **Prix réduit : 113,50 $.**

Théière Vienna. 1.25 litre. **Prix réduit : 58,00 $.**

PADERNO 25 1979-2004

*Ensemble Alberton 11 pièces : casseroles de 1,5 L, 2 L et 3 L; étuveuse de 3 L; cocotte de 5 L; poêle à frire de 24 cm; 5 couvercles

Se renseigner, composez le 1 800 263-9763 ou visitez le site Web www.paderno.com

Produits Paderno offerts chez les détaillants suivants

HULL
Equipment 3L
774 Boul. St. Joseph
(819) 777-9614

KANATA
Trudel
Home Hardware
329 Ch. March
(613) 592-8678

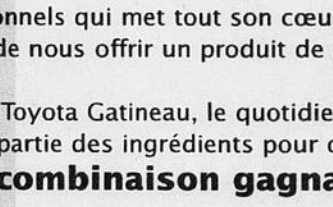
OTTAWA
Glebe Emporium
724, rue Bank angle First Ave
(613) 233-3474
Hendrix
Restaurant Supply
1916, ch. Merivale
South of Hunt Club Road
(613) 228-7252
Jordash Co Ltd.
663 Ave. Industrial
(613) 733-0555
MCL Hospitality Ltd.
830 Ave. Campbell
Angle Carling près de Clyde
(613) 820-4924
Trudel Home Hardware
Marché By
140, rue George
(613) 233-5601

*Tous les magasins ne sont pas ouverts le dimanche. La casserole en promotion d'ouverture est offerte aux 20 premiers clients de chaque jour à chaque magasin. Une seule casserole en promotion d'ouverture par client. Désolés, nous n'offrons pas de bon d'achat différé; alors, arrivez tôt.



PADERNO

Toujours satisfaits avec LeDroit



TOYOTA GATINEAU
a choisi d'approfondir sa mission corporative en instaurant trois campagnes communautaires afin de supporter différents organismes qui oeuvrent auprès des gens défavorisés et en s'enrichissant de valeurs propres à l'entreprise.

« Pour nous, l'authenticité, la transparence et le professionnalisme font parties des valeurs recherchées dans une association avec un média d'information.

« Le quotidien LeDroit a hautement relevé le défi!

« Ce quotidien se distingue par sa passion et son engagement à offrir une information juste et respectueuse vis-à-vis la population et les familles touchées par l'événement.

« De plus, quel plaisir de côtoyer une équipe de professionnels qui met tout son cœur à la tâche afin de nous offrir un produit de qualité.

« Pour Toyota Gatineau, le quotidien LeDroit fait partie des ingrédients pour obtenir **une combinaison gagnante. »**

Normand Poirier
Président

Guylaine Lapointe
Directrice générale du marketing et communication

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien.

562-0555

MENUS INSPIRANTS

Les Éditions gesca



Savourez le magazine *Ricardo*

En kiosque dès maintenant

Gatinois accusé d'agression sexuelle et de séquestration

Des accusations d'agressions sexuelles et de séquestration ont été portées contre un homme de 39 ans de Gatineau qui aurait abusé sexuellement d'une dame de 57 ans pour qui il avait réalisé quelques menus travaux dans le passé.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Les événements reprochés à Richard Miller remonteraient au 14 novembre alors que l'accusé se serait présenté au domicile de la victime dans le secteur Gatineau pour commencer à lui faire des avances sexuelles.

L'accusé se serait tout d'abord permis de toucher un sein de la victime et, au moment où il se montrait davantage insistant, la dame lui aurait mordu un doigt afin de l'amener à cesser son manège.

C'est à ce moment que Miller aurait eu recours à de la violence pour amener sa victime à lui pratiquer une fellation. Il aurait notamment frappé la dame au visage.

Par la suite, Richard Miller aurait retenu la dame pendant près d'une heure en tentant de la convaincre de ne pas porter plainte à la police.

La victime a finalement pu retrouver la liberté de ses mouvements.

Richard Miller est bien connu du milieu policier, surtout à Ottawa, en raison d'une récente condamnation à deux années de détention pour une agression sexuelle armée alors qu'en 1997, toujours à Ottawa, il avait écopé 18 mois de prison pour contacts sexuels.

Le ministère public s'est objecté à la remise en liberté de Miller qui reviendra en cour demain.

Fraudes

La police de Gatineau croit avoir mis la main sur un spécialiste du clonage de cartes de débit qui se serait enrichi de 50 000 $ depuis le mois d'août dernier.

Garry Pierre, 21 ans, de Gatineau, doit faire face à diverses accusations reliées à la fabrication de fausses cartes de débit et à leurs utilisations dans au moins trois institutions bancaires, soit la banque Toronto-Dominion, la RBC ainsi que la banque Scotia.

De plus, au moment de son interception par les policiers de Gatineau le 10 novembre, Garry Pierre était en possession d'une arme pour laquelle il ne détenait aucun permis.

L'accusé, qui n'a que 21 ans, travaillait dans une station-service du côté d'Ottawa où il copiait les donnés de la banque magnétique des cartes de débit avec lesquels des clients acquittaient leurs achats.

À l'insu du client, la carte était d'abord passée dans le lecteur conventionnel puis ensuite dans un second lecteur qui, lui, copiait les données de la banque magnétique, lesquelles données étaient ensuite utilisées pour créer une nouvelle carte permettant de retirer de l'argent comptant.

Selon l'enquête policière, Garry Pierre aurait utilisé une partie de l'argent fraudé pour se procurer divers biens dont certains ont été récupérés lorsque les policiers ont perquisitionné à son domicile du boulevard Cité-des-Jeunes, dans le secteur Hull.

À l'intérieur du logement, les policiers ont notamment récupéré plus de 700 cartes de débit prêtes à être configurées à partir d'informations provenant de la bande magnétique de véritables cartes de débit.

Garry Pierre a pu reprendre sa liberté provisoire et reviendra en cour le 10 janvier 2005.

ILS ONT FRANCHI DES TRANCHÉES BOUEUSES.
ILS ONT PARCOURU DES CHAMPS DE MINE.
ILS ONT TRAVERSÉ DES DÉSERTS BRÛLANTS.



SOUVENEZ-VOUS DE LEUR BRAVOURE LA PROCHAINE FOIS QUE VOUS LES VERREZ PARCOURIR LES ROUTES DE L'ONTARIO.



Nous sommes fiers d'honorer la valeur et le sacrifice de nos anciens combattants en leur dédiant une plaque d'immatriculation décorée d'un coquelicot. Offerte seulement aux anciens combattants, cette plaque est une invitation à saluer le courage de nos héros lorsque vous les croisez sur la route. Pour en savoir plus, visitez www.mto.gov.on.ca

Cette annonce est payée par le gouvernement de l'Ontario.

Ontario

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull
Merci à tous
Oeuvre de l'Abbé Pierre

Les Immeubles
E.T ASSE
SERVICE DE LOGEMENTS MEUBLÉS et ÉQUIPÉS
à Gatineau.
Baux à la semaine, mois et à l'année. Un coup d'œil sur notre site Internet vous convaincra !
www.etasse.com
Appelez notre agente de location
Cell. : 276-5988

DÉMARREZ VOTRE ENTREPRISE

Formation professionnelle sanctionnée par le ministère de l'Éducation du Québec

Vous avez un projet d'entreprise ?

Ce programme permet :
- de rédiger un plan d'affaires
- d'identifier votre profil entrepreneurial
- de choisir votre forme juridique
- de connaître les sources d'aides financières
- de vous sensibiliser à la fiscalité d'entreprise – TPS et TVQ
- d'appliquer des notions de gestion et de techniques de vente
- d'obtenir du coaching
- d'établir un réseau d'affaires



Une réussite
L'artisan du dessert 867, St-René Ouest, Gatineau
Mme Guylaine Lacroix

Débutant lundi 22 novembre 2004

1 Lancement d'une entreprise le jour (8 semaines)
Horaire: de 9 h à 16 h
2,5 jrs en classe par semaine (en moyenne) 110 h
2,5 jrs en travail libre ou consultation 220 h



RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT :
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Tél.: (819) 643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco

Service régional formation professionnelle Outaouais

En collaboration avec :
Québec Emploi-Québec · Ministère du Revenu Québec · Agence des douanes et du revenu du Canada · CLD Gatineau · réseautact

Abonnez-vous !
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Résultats
Loto Québec — TVA, le réseau des tirages

Banco — Tirage du 2004-11-16 — Banco Spécial
03 06 10 12 14 15 17 20 21 26
29 31 36 37 38 39 46 50 58 67

La Québécoise — Tirage du 2004-11-16
9 4
308 3245

Extra — Tirage du 2004-11-16
NUMÉRO 062971

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU 6/49

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

ARRÊTEZ!
Prix de solde encore plus BAS!

TOUS LES tissus mode D'HIVER 50% de rabais

40% de rabais TOUS LES tissus pour DRAPERIE ou pour REMBOURRAGE en magasin

TOUTE LA QUINCAILLERIE pour DRAPERIE

TOUS LES RIDEAUX COUSSINS DÉCORATIFS LITERIE TOUT-FAITS 30% de rabais

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada

920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405

Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Année difficile pour la Maison de la culture

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Une des vaches à lait de la Ville de Gatineau a connu une année difficile en 2003. Au lieu des profits habituels, la Maison de la culture a enregistré un léger déficit de 7300 $.

La corporation qui gère la salle de spectacles a fait face à toutes sortes de difficultés en raison des travaux de construction majeurs à l'édifice.

Pour déplacer des spectacles au Collège de l'Outaouais, la corporation a dû dépenser une somme inhabituelle de 138 000 $.

C'est sans compter que le budget de la Maison de la culture a été amputé, au départ, d'une somme de 80 000 $ pour mettre en place une politique culturelle.

« Alors dans les circonstances, il faut applaudir la performance de la Maison de la culture », a indiqué hier le maire Ducharme.

Les responsables ont soutenu que sans les circonstances exceptionnelles qui ont prévalu en 2003, la Maison de la culture aurait enregistré un profit de presque 220 000 $.

Services aux enfants : la Ville d'Ottawa s'améliore peu

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

La Ville d'Ottawa a peu amélioré ses services aux enfants et à leurs familles, depuis l'année dernière. Plus de familles ont couché dans des refuges pour sans-abri et 3000 enfants ont eu recours aux banques d'alimentation pour survivre.

C'est le constat qu'a établi le groupe « 6 ans et gagnant » qui a donné une note « C + », à Ottawa pour la troisième année consécutive. Ce groupe s'affaire à améliorer les services offerts enfants de moins de six ans de façon à ce qu'ils soient physiquement, socialement et émotivement prêts à entrer à l'école.

Cette note est établie en fonction de cinq critères : soutenir les parents, promouvoir la naissance de bébés en santé, promouvoir les programmes d'apprentissage précoce et la préparation à l'école, promouvoir la protection des enfants contre les mauvais traitements et la négligence ainsi que soutenir les quartiers et bâtir des communautés sûres et bienveillantes.

Selon le président de la Société canadienne de pédiatrie et membre de « 6 ans et gagnant », le docteur Robin Walker, la Ville d'Ottawa a un peu amélioré ses services aux enfants mais il reste beaucoup de travail à faire. Le médecin-hygiéniste de la ville, le docteur Robert Cushman, n'hésite pas à qualifier la situation d'inacceptable.

« Nous avons un gros problème entre les mains. Le nombre d'enfants ayant recours aux logements d'urgence a augmenté de 10 % l'an dernier et les gens doivent attendre entre cinq et neuf ans pour avoir accès au logement social. Le logement est tellement cher qu'une fois que les gens ont payé, ils n'ont plus les moyens de se nourrir. Le manque de logements est devenu un problème majeur dans notre ville et il a des impacts sur la santé des enfants. L'autre défi est d'offrir plus de places en garderie car il n'y en a pas assez », a déclaré M. Cushman lors d'une conférence de presse tenue dans un centre parents-enfants de l'ouest d'Ottawa.

Sur une note plus positive le groupe « 6 ans et gagnant » a remarqué une diminution des naissances d'enfants de poids insuffisant et une réduction du nombre d'enfants vivant dans une famille bénéficiaire de l'aide sociale. Aussi, le nombre d'enfants de moins de six ans admis à la Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa a diminué, contrairement à la tendance observée au cours des trois dernières années.



Nouveau point de service de la STO aux Promenades

Le Droit

La Société de transport de l'Outaouais (STO) a déménagé son point de services à l'intérieur du centre commercial Les Promenades de l'Outaouais à Gatineau.

Ce point de services qui état situé devant le local de l'ancien magasin Eaton, est maintenant aménagé en face de l'épicerie Métro, près du nouveau terminus d'autobus.

On peut s'y procurer des billets d'autobus, acheter ou recharger les cartes à puce ainsi qu'obtenir des renseignements sur les parcours et les horaires. Le point de service de la STO est ouvert les lundis et le mardi de 9 h 30 à 17 h 30 et les mercredis, jeudis et vendredis de 9 h 30 à 21 h ainsi que le samedi de 9 h 30 à 17 h et le dimanche de 11 h à 17 h.

La police d'Ottawa retrouve un prédateur sexuel qui s'était évadé

Le Droit

Un prédateur sexuel d'Ottawa qui avait réussi à s'évader de l'hôpital Royal Ottawa, lundi après-midi, a été retrouvé par la police d'Ottawa, hier soir.

Le fuyard, Dale Spencer, a été reconnu par un citoyen alors qu'il déambulait sur la rue Sparks, à Ottawa.

La policière Caroline Tessier a répondu à l'appel et a identifié la personne suspecte comme étant Dale Spencer.

Il a été mis en état d'arrestation et conduit au poste de police de la rue Elgin, où il est présentement détenu.

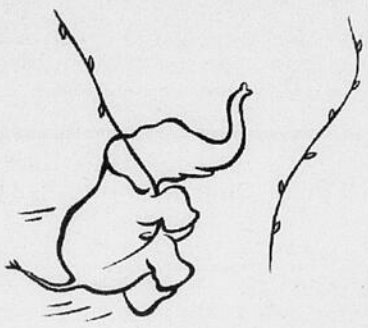
Accusé d'agression sexuelle ayant causé des lésions et d'avoir proféré des menaces tout en causant des blessures, Dale Spencer, 26 ans, avait violé une ordonnance de la cour.

Une des conditions de sa remise en liberté temporaire était de se faire soigner à l'Institut psychiatrique d'Ottawa.

L'agence Gatineau, la force du rendement.

Votre **assurance** a plus d'une corde à son arc.

*conseiller en assurance et rentes collectives
**représentant en épargne collective Investia services financiers



Votre conseiller de l'Industrielle Alliance vous aide à prévoir l'imprévisible grâce à une variété de protections rassurantes et flexibles, correspondant à tous les types de situations :

- Assurance vie
- Assurance maladie grave
- Assurance invalidité
- Assurance accidents

"Votre vie sur toute la ligne."


DANIEL CRONIER*
Directeur d'agence, conseiller en sécurité financière, AVC


VICKY DANIS
Directrice des ventes, conseillère en sécurité financière


FRÉDÉRICK TREMBLAY**
Conseiller en sécurité financière
Adjoint à la direction


JEAN-PIERRE BERNARD*
Conseiller en sécurité financière


RÉMI DINEL*
Conseiller en sécurité financière


JEAN-PIERRE GRATTON*
Conseiller en sécurité financière


GUY DUBOIS
Conseiller en sécurité financière


YVES VÉZINA*
Conseiller en sécurité financière


JULIEN BOSSÉ*
Conseiller en sécurité financière A.V.C.


ROGER TASSÉ*
Conseiller en sécurité financière


FRANCE PAQUETTE*
AVC Conseillère en sécurité financière et planificateur financier


LAURIER MARTINEAU*
Conseiller en sécurité financière


MARIO DUPUY JR
Conseiller en sécurité financière


MIKHAEL ASSAF*
Conseiller en sécurité financière A.V.A.


CHANTALE VILLENEUVE*
Conseillère en sécurité financière, AVC


JOHANNE BUSSIÈRE
Conseillère en sécurité financière


MÉLANIE PAGÉ
Stagiaire assurance de personne

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

Place d'affaire à Gatineau
160, boul. de l'Hôpital, bureau 105
Gatineau, (Québec) J8T 8J1

(819) 246-2150

UNE PROTECTION DIGNE DE CONFIANCE

La valeur de l'engagement

Pointilleux quant à la sécurité de votre famille et de vos biens ? Nous comprenons. Laissez nos experts vous guider. Des conseils judicieux pour une protection adaptée. Voilà la promesse de Charlebois-Trépanier.

GATINEAU ▪ 819.777.5246
VAL-DES-BOIS ▪ 819.454.6400
www.charleboistrepanier.com

CHARLEBOIS TRÉPANIER
ASSURANCE ET GESTION DE RISQUES

Le vaccin antigrippal, c'est gratuit.
Maintenant, c'est encore plus facile.

Tout le monde a vu la gravité que peuvent atteindre les maladies infectieuses. Vous faire vacciner gratuitement contre la grippe, c'est un bon moyen de vous protéger, ainsi que de protéger votre famille et votre entourage. Beaucoup de pharmacies locales vous facilitent la tâche de vous faire vacciner gratuitement contre la grippe en organisant des cliniques de vaccination contre la grippe. Alors, faites-vous vacciner pendant que vous magasinez.

Cliniques de vaccination contre la grippe organisées dans les pharmacies du 15 au 30 novembre

Appelez une clinique située près de chez vous.
1 866 358-6968; ATS : 1 800 387-5559; www.health.gov.on.ca

À bas la grippe !

Protéger votre santé Ontario

Jean Poirier convoque les francophones de Stormont-Dundas-Glengarry

Le président de l'Assemblée des communautés franco-ontariennes (ACFO), Jean Poirier, s'investit dans la relance de l'ACFO régionale de Stormont-Dundas-Glengarry (SDG). Il convoque les francophones de Cornwall et de ces trois comtés de l'Est ontarien à une rencontre le 29 novembre.

André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

L'ACFO de SDG est depuis peu sans président ni vice-président. Elle a pignon sur rue au Centre culturel de Cornwall, mais ses activités sont à un point mort.

«Le président (de l'ACFO provinciale) nous donne un coup de main et c'est tant mieux», a commenté Jules Bourdon, l'un des rares membres du conseil d'administration de l'ACFO de SDG encore en poste.

M. Bourdon dit voir d'un bon œil l'initiative de Jean Poirier. «Que le président vienne chez nous, ça donne une certaine importance et de la crédibilité à la réunion.»

Pour sa part, Jean Poirier soutient qu'il est de son devoir de venir en aide aux ACFO régionales, dont plusieurs sont dans le même état que celle de SDG. Il se défend de se présenter en sauveur et affirme avoir l'intention de visiter plusieurs autres des 22 ACFO régionales.

> «Le président nous donne un coup de main...»
> Jules Bourdon

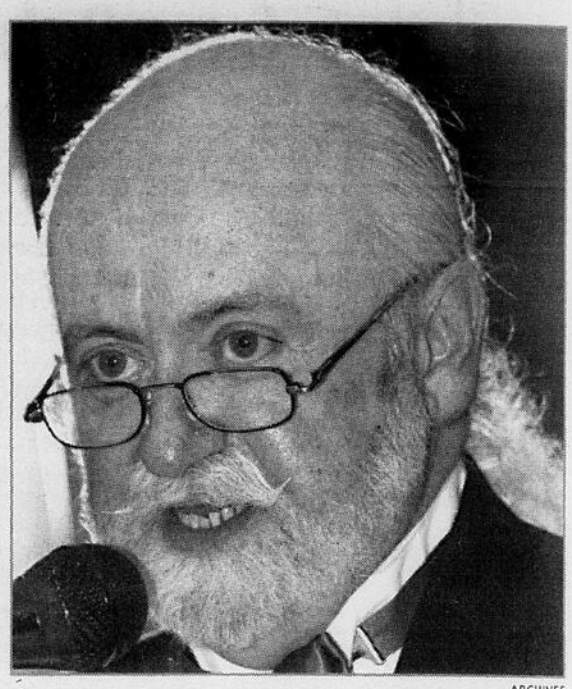
«Tous les francophones sont invités. Pas seulement ceux de Cornwall, mais aussi ceux de communautés comme Moose Creek, Lancaster, Alexandria ou Crysler.»

M. Poirier croit que l'ACFO de SDG se doit d'être au minimum un «observatoire» du respect des acquis des francophones sur son territoire. Elle pourrait également se faire la voix politique de la communauté et intervenir sur la place publique quand les droits des francophones sont bafoués.

L'organisation d'un banquet de la Francophonie, comme il existe dans Prescott et Russell, serait de l'ordre des projets possibles, pourvu que des bénévoles acceptent d'y investir les heures nécessaires.

D'après les informations recueillies, le dernier développement majeur dans l'histoire de l'ACFO de SDG serait un refus de se plier à une demande de Patrimoine canadien de se fusionner avec le Centre culturel de Cornwall.

Une étude aurait conclu que les mandats des deux organismes ne sont tout simplement pas les mêmes, l'ACFO étant un organisme de représentation politique et le Centre culturel ayant une mission sociale et culturelle. Au cours des dernières années, les fonctionnaires de Patrimoine canadien auraient exercé des pressions pour que les ACFO régionales ne soient strictement que des organismes de développement communautaire.


ARCHIVES
Jean Poirier

La rencontre du 29 novembre aura lieu à Cornwall, au sous-sol de l'église Sainte-Croix. Elle débute officiellement à 19 h. Les personnes intéressées peuvent souper sur place à compter de 18 h.

uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

Université d'Ottawa

CONFÉRENCE SUR LES FRONTIÈRES DE LA RECHERCHE

La neurobiologie, l'apprentissage et la cognition

Le 17 novembre 2004

Programme

14 h	Mot de bienvenue
14 h 15	**Janet Werker** University of British Columbia L'acquisition du langage chez le nourrisson passe par l'écoute (présentation en anglais)
14 h 55	**Brenda Milner** McGill University La mémoire et les lobes temporaux (présentation bilingue)
15 h 35	**Mircea Steriade** Université Laval Sommeil et consolidation des traces de mémoire
16 h 15	Pause
17 h 05	**Miguel Nicolelis** Duke University Medical Center, États-Unis L'informatique et l'ensemble neuronal (présentation en anglais)
17 h 45	**Freda Miller** Hospital for Sick Children Research Institute University of Toronto À la recherche d'une source accessible de cellules souches pour le système nerveux (présentation en anglais)
18 h 25	Mot de la fin

Organismes d'appui et commanditaires

Conseil national de recherches du Canada (CNRC)
OCRI Global Marketing
Ottawa Life Sciences Council (OLSC)
Institut de recherche en santé mentale de l'Université d'Ottawa
Réseau canadien contre les accidents cérébrovasculaires

Ouverte au public | Entrée libre

Endroit Université d'Ottawa | Pavillon Tabaret, salle 112 | 550, rue Cumberland

Pour plus d'information www.recherche.uOttawa.ca/frontieres

Pas de hausse de taxe à Thurso l'an prochain

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Le maire de Thurso n'a pas attendu le dépôt du budget 2005 pour annoncer à ses contribuables qu'il n'y aura pas de hausses du taux de la taxe foncière l'an prochain.

Dans son rapport annuel sur la situation financière, Desmond Murphy souligne cependant qu'il y aura un ajustement des taxes de services, sans toutefois en donner la teneur.

Présentement, les contribuables déboursent 100 $ par logement pour la taxe d'eau et 100 $ pour la collecte des déchets.

La municipalité n'a proprement dit aucune dette à long terme. Le seul emprunt, dont le solde est de 744 800 $, est remboursé entièrement par une subvention du gouvernement québécois.

De plus, Thurso prévoit terminer son exercice financier 2004 avec un surplus de 163 000 $, sur un budget de 2,88 millions $.

Ce résultat s'explique surtout par des revenus additionnels non anticipés lors de la préparation du budget, notamment de 35 000 $ provenant du pacte rural et de subsides gouvernementaux pour l'asphaltage, 30 000 $ provenant de la vente de terrains pour la construction domiciliaire, 25 000 $ perçus en droit de mutation de même que 30 000 $ en revenus d'intérêts et en ristournes de la TPS.

Réseau routier

Au cours de la dernière année, la municipalité a consacré quelque 440 700 $ pour la réfection de son réseau routier, soit 192 000 $ de plus que prévus à son budget.

Les investissements dans ce domaine se poursuivront en 2005, alors qu'on anticipe injecter plus de 516 000 $ pour des travaux d'asphaltage et d'infrastructures souterraines, entre autres sur les rues Desrosiers et Arthur. Les services d'aqueduc et d'égout pourraient aussi être prolongés jusqu'au Rang 5 pour accueillir de nouvelles entreprises.

La municipalité misera beaucoup sur le développement résidentiel avec sa banque de 45 terrains propices à la construction et une campagne promotionnelle pour attirer de nouveaux résidants.

Une enveloppe de 15 000 $ est également prévue l'an prochain pour l'aménagement d'une plate-forme de pêche au quai de la rue Galipeau.

Le budget 2005 de la ville de Thurso sera déposé le 20 décembre.



ARCHIVES

Le pont Alexandra la nuit.

Travaux sur le pont Alexandra

Le Droit

Le pont Alexandra, qui enjambe la rivière des Outaouais, subira des travaux d'inspection qui fermeront ou réduiront la largeur des voies.

À compter d'aujourd'hui jusqu'au 28 novembre, la promenade pour piétons et cyclistes sera réduite à une largeur de 1,8 mètre. La voie automobile en direction d'Ottawa, quant à elle, sera resserrée à une largeur de 3 mètres du 22 au 30 novembre.

La voie en direction de Gatineau, par contre, sera fermée à toute circulation dimanche (21 novembre), de 8 h à 18 h.

L'horaire pourrait changer suivant les conditions météorologiques.

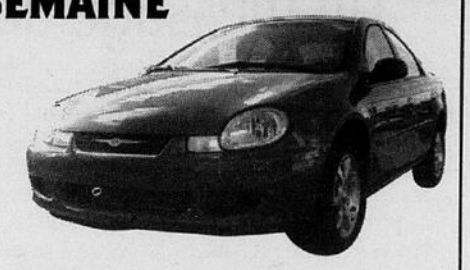


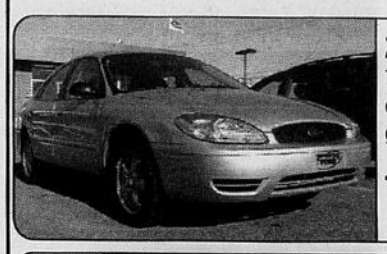
EN VEDETTE CETTE SEMAINE

2000 à 2003 Lincoln LS V-8
Cuir, tout équipé, bas km, appelez pour l'équipement
À partir de 14 877$

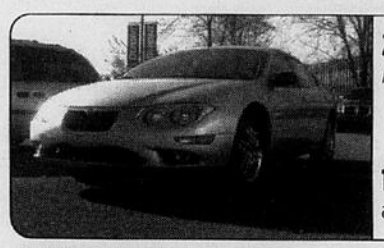


2001 Neon
8 643 $ ou 81,05 $* aux 2 semaines

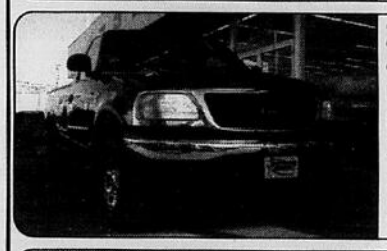




2004 Taurus SE
Tout équipé, certifié et garantie.
17 297$



2002 Chrysler 300M
Appelez pour l'équipement...
19 768$ ou 182,75$* aux 2 semaines



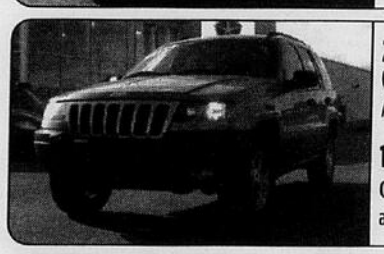
2003 F-150 Reg Cab 4 roues motrices
Modèles 7700
Prêt pour pelle à neige
3 modèles au choix!
à partir de 22 978$



2004 Dodge Grand Caravan
Appelez pour l'équipement.
20 868$ ou 165,96$** aux 2 semaines



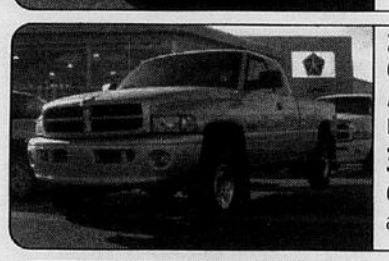
2002 & 2003 Explorer XLT / XLS
Certifié, bas km, garantie
à partir de 19 483$



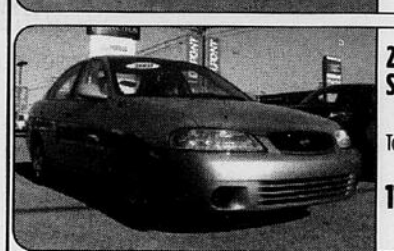
2001 Jeep Grand Cherokee
Appelez pour l'équipement...
19 867$ ou 183,39$* aux 2 semaines



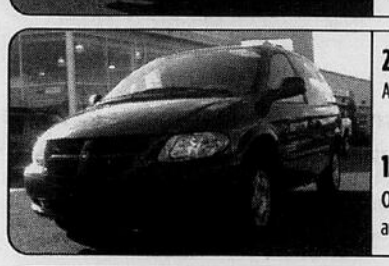
2001 F-150 Reg. Cab.
Boîte de fibre de verre et plus !
14 994$



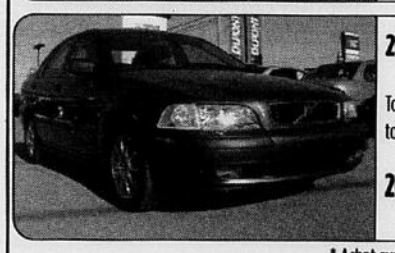
2002 Dodge Ram Quad Cab Diesel
Appelez pour l'équipement.
34 897$ ou 276,06$** aux 2 semaines



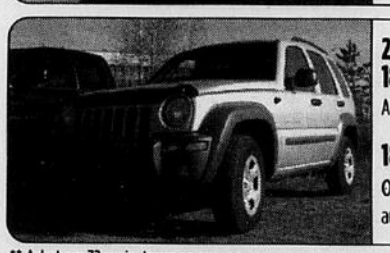
2001 Nissan Sentra GXE
Tout équipé, 40 757 km
11 927$



2001 Dodge Caravan
Appelez pour l'équipement.
12 917$ ou 138,27$* aux 2 semaines



2003 Volvo S40 Sport
Tout équipé, bas km, cuir toit ouvrant et +++
26 457$



2002 Jeep Liberty 18 000km
Appelez pour l'équipement.
18 986$ ou 175,35$* aux 2 semaines

* Achat sur 60 mois, taxes en sus, s.a.c.
** Achat sur 72 mois, taxes en sus, s.a.c.

Visitez notre site web pour notre sélection complète de véhicules d'occasion certifiés !
WWW.DUPONTDUPONT.COM



L'intégrale, maintenant partout... avec vous!

LeDroit
cyberpresse.ca
édition électronique.
Téléchargez le contenu intégral de votre quotidien LeDroit dès 5 h, chaque matin.
Pour vous abonner,
cyberpresse.ca/ee



Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Un message aux enfants

Le Service Action Communautaire Outaouais inc. (SACO) a organisé récemment un concours d'écriture dans le cadre de la Semaine de la prévention de la criminalité.

Le thème de cette année était : *Sais-tu quoi faire contre l'intimidation ?* Les enfants de cinq écoles de Gatineau ont participé, et parmi celle-ci, **Karianne Sigouin**, de l'école du Sacré-Coeur, fut la grande gagnante. De plus, l'organisme a souligné le travail d'un finaliste dans chacune des écoles.

Le Droit reproduit ici le texte gagnant :

Dans ce texte, je vais vous parler de ce qui m'est arrivé et qu'est-ce que j'ai fait pour que ça arrête.

J'ai été menacée au terrain de baseball près de la passerelle. Ils nous disaient des paroles menaçantes qui nous faisaient peur et mal au fond de nous, cela pendant un an. Je ne l'avais pas dit à mes parents car j'avais peur de ces garçons qui nous menaçaient.

Je pleurais souvent dans mon lit sans le dire à personne.

Au bout d'un an, je l'ai dit à une de mes amies et elle m'a dit de le dire à mes parents. J'ai pris tout mon courage et en pleurant je l'ai dit à mes parents. Ils ont tout de suite appelé la police de Gatineau. Des policiers sont venus chez-moi pour que je leur raconte toute mon histoire. J'ai tout dit. Après je me sentais mieux.

Maintenant je peux me souvenir de tout cela, mais des fois il faut que je reprenne mon souffle. J'ai surmonté ma peur en passant souvent à la passerelle en vélo. À pied, j'ai plus de difficulté.

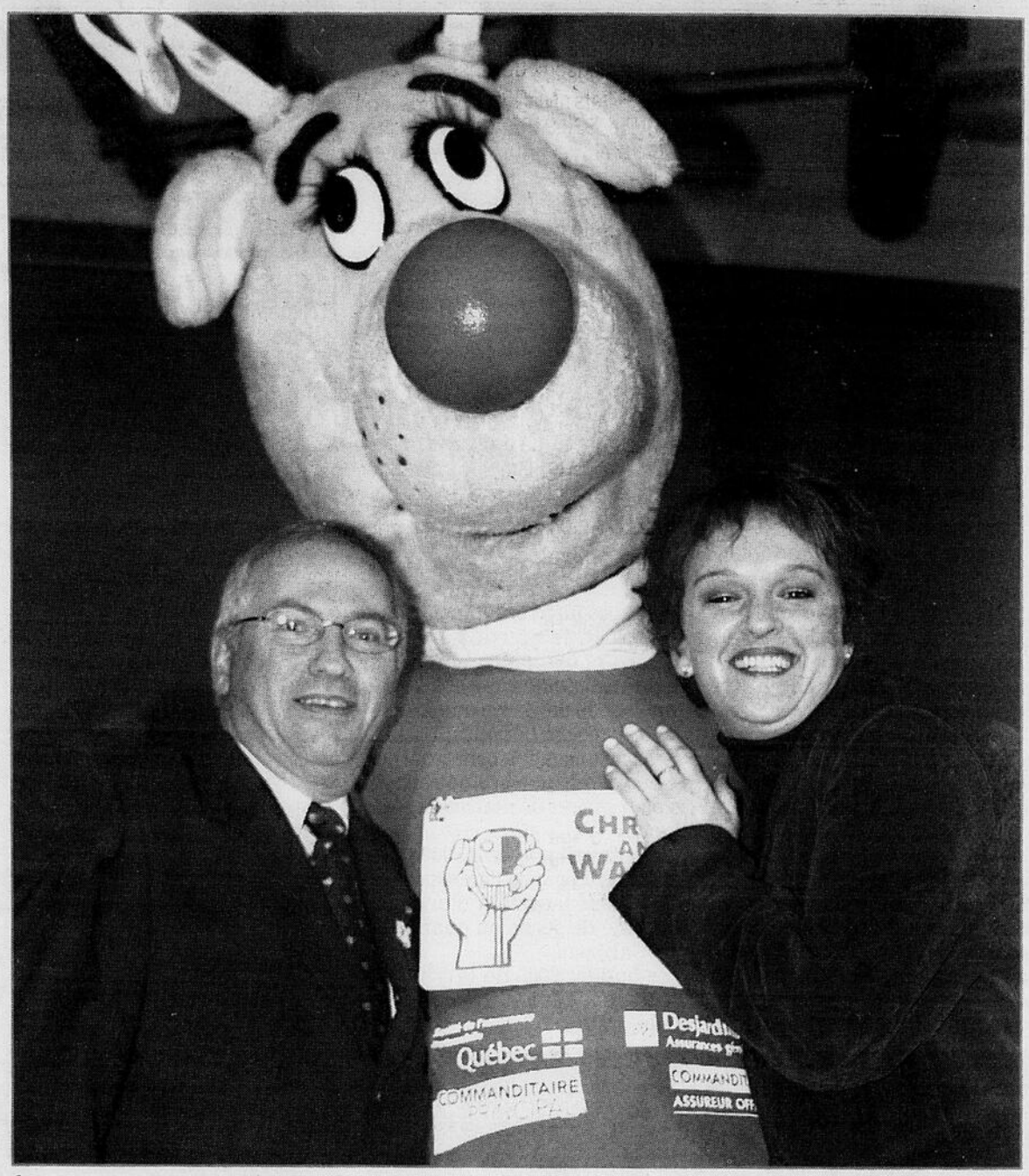


Sur la photo, **Bruno Joseph**, policier de Gatineau, **Ashley Parisien** de l'école Mgr Charbonneau, la gagnante **Karianne Sigouin**, **Nicole Raymond**, directrice générale de SACO, et **Yohann Meunier**, policier de Gatineau. À l'avant, **Alexandre Bellefeuille**, de l'école Notre-Dame, **Florence Bolduc**, de l'école Rapide Deschênes et **Stéphanie Richer** de l'école des Belles-Rives.



Unis pour Centraide

Qui a dit que les banques n'avaient pas de cœur ? Au moins, les gens qui y travaillent en ont et dans le cadre de la campagne 2004 de Centraide Outaouais, ils ont démontré beaucoup de solidarité envers l'organisme. Les membres de la division Services financiers (regroupant les banques, caisses, compagnies d'assurances, entreprises immobilières et autres entreprises financières) ont pris place tous ensemble sur le vélobus pour une virée sur le boulevard St-Joseph à Hull.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Êtes-vous prêt pour Nez Rouge

L'appel du gros bon sens sonnera encore cette année. Pour une 21e fois, on tiendra l'Opération Nez Rouge dans l'Outaouais du 3 au 31 décembre. Les services seront offerts de 20 h à 3 h 30 les 3, 4, du 9 au 11, du 15 au 18 et les 22, 23 et 31 décembre. Depuis 1985, 35 000 raccompagnements ont été effectués par les bénévoles et cette année encore, on recherche des bons samaritains pour mener à bien l'opération de 2004. Pour ceux et celles qui voudraient faire la fête, le numéro à retenir est le 771-AUTO (2886). Sur la photo, on retrouve **René Lapointe**, président d'honneur de l'Opération, et **Marie-Julie Paradis**, du *Droit*.

Précisions

Voici quelques mises au point concernant la campagne de financement de l'Association des bénévoles en fauteuil roulant de l'Outaouais.

Le calendrier 2005 de l'Association offre un tirage quotidien, soit 365 tirages totalisant plus de 15 000 $. Je vous rappelle que les noms des gagnants seront publiés une fois par mois dans *Le Droit* et ce, à compter du 2 février.

Bravo à Jean Delisle

L'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ) a récemment remis le Mérite OTTIAQ à **Jean Delisle**, terminologue et traducteur.

Professeur à l'École de traduction et d'interprétation de l'Université d'Ottawa depuis 1974, et directeur de cette même école depuis 2000, il est connu à travers le monde pour ses travaux en pédagogie et en histoire de la traduction. M. Delisle est l'auteur de huit livres, dont *La Traduction raisonnée*, manuel utilisé partout au Canada pour l'enseignement de la traduction, et coauteur de nombreux ouvrages dont *Terminologie de la traduction*, qui a été traduit en sept langues.

C'est Aline Francoeur, ancienne étudiante et maintenant enseignante à l'Université d'Ottawa qui a présenté son dossier de candidature.



20 ans, ça se fête !

Depuis 1984, plus de 65 000 jeunes adultes sont passés au Centre Jeunesse Emploi de l'Outaouais pour entreprendre des démarches visant leur intégration en emploi, le retour à l'école ou le démarrage d'une entreprise. Anciens participants au programme de démarrage d'entreprise il y a 15 ans, **Anne Chabot** et **Rasmey You** (au centre), de l'entreprise Fidélice, sont venus souligner l'événement en offrant le gâteau d'anniversaire. Ils sont entourés de **Stéphanie Rivard**, commis de bureau, **Mohamed Daho**, professeur d'arts plastiques, et **Renée Bédard,** traductrice, tous trois en démarches de recherche d'emploi au CJEO.

en collaboration avec ACFO Ottawa

Télécopieur : (613) 562-7539 Courriel : calendrier@ledroit.com

Calendrier communautaire

LE VENDREDI 19 NOVEMBRE

Le club de voyages de l'**Académie des retraités de l'Outaouais** vous invite à une rencontre d'information sur un séjour à Nice, au coeur de la Côte d'Azur, du 29 mars au 20 avril 2005. Venez vous renseigner à 9 h 30 à la Cabane en bois rond, 331, boul. Cité-des-Jeunes, secteur Hull. Entrée libre. Info : 776-5052.

Souper de fèves au lard et spaghetti des **Chevaliers de Colomb conseil 7190**, de 17 h à 19 h à la salle Gabriel-Jubinville du sous-sol de l'église St-Louis-Marie-de-Monfort 749, rue Trojan à Ottawa.

Souper de barbottes annuel des **Chevaliers de Colomb conseil 10115 Ste-Rose-de-Lima**, de 16 h 30 à 19 h 30, au sous-sol de l'église Ste-Rose-de-Lima, boul. Lorrain, secteur Gatineau. Coût : 10 $. Info : Marcel Lanthier, 663-3581, André Lachapelle, 281-5105.

LE SAMEDI 20 NOVEMBRE

Le Club Optimiste St-Joseph d'Orléans en collaboration avec le **Groupe Mondial de la Jeunesse (JMJ)** vous invite à un spectacle de Noël dès 20 h à l'église St-Joseph d'Orléans, boul. St-Joseph à Orléans. L'ensemble Momentum de St-Pascal Baylon, vous transportera dans l'ambiance du temps des Fêtes sous le thème Cadeaux de Noël. Entrée : 10 $. Billets : Marthe et Carol Banville, 830-9261, Nancy Ethier, 841-2062.

Les membres-artistes de l'**Académie des retraités de l'Outaouais**, vous invitent à une exposition-vente de 9 h 30 à 16 h 30 à la Cabane-en-bois-rond, 331, Cité des Jeunes, secteur Hull.

Place aux jeunes vous convie à un bazar et à une vente de pâtisseries les 20 et 21 novembre de 9 h à 16 h dans une serre des Jardins Chartrand au 306, chemin Antoine-Boucher, secteur Aylmer. Info : 827-4801.

LE DIMANCHE 21 NOVEMBRE

Le Centre Séraphin-Marion d'Orléans invite les amateurs à son tournoi de bridge mensuel, à 13 h, au Centre culturel du MIFO, au 6600, rue Carrière. Info : Denis Perrault, 830-7611.

Le club d'âge d'or d'Alfred organise une partie de whist militaire, à 13 h 30, à la salle des Chevaliers de Colomb à Alfred. Coût : 10 $ avec goûter. Faites vos tables. Réservation : Claire, 679-1385, Odette, 679-4255.

LE MARDI 23 NOVEMBRE

Mgr Roger Ebacher donnera une catéchèse sur Le pardon dans la Bible, à 19 h 30, au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-Lorette, 45, rue Prévost, secteur Hull. Tous sont invités à cette soirée de ressourcement chrétien, spécialement les parents qui préparent un enfant aux premiers sacrements. Info : 777-8661, de 9 h 30 à 12 h 30.

LE MERCREDI 24 NOVEMBRE

L'**Association québécoise des pèlerins et amis de Compostelle** vous invite à une soirée de témoignages de pèlerins qui ont parcouru les routes de Saint-Jacques de Compostelle, de 19 h à 21 h au Centre diocésain, 180, boul. Mont-Bleu, secteur Hull. Un bref historique du chemin sera présenté ainsi qu'un diaporama du Grand Rassemblement de l'AQPAC qui a eu lieu le 23 et 24 octobre derniers. Entrée : 2 $, 5 $ non-membres.

Moisson d'entraide (soirée de clôture pour annoncer les résultats à ce jour de la campagne 2004 de Centraide Outaouais), de 17 h à 19 h à l'Agora Gilles-Rocheleau de la Maison du Citoyen. Un léger goûter sera servi. RSVP avant le 19 novembre auprès de Murielle Patry, 771-7751, poste 22.

Déjeuner de l'**Association québécoise des retraités des secteurs public et parapublic**, section Outaouais, dès 9 h 30 au restaurant Chez Robinson, 69, ch. Montréal Est à Masson-Angers, près du Métro. Info : Lionel Filion, 568-5138.

LE VENDREDI 26 NOVEMBRE

Souper de fèves au lard et tourtière au local des **Braves du coin**, 8, rue des Braves du Coin, secteur Hull, de 17 h à 19 h. Coût : 4 $. Info : 771-5525.

L'**Association des auxiliaires bénévoles de l'hôpital Montfort** vous invite à son bazar annuel, de 8 h à 16 h, à l'entrée principale de l'hôpital, 713, ch. Montréal à Ottawa. Tourtières, tartes, pâtisseries, artisanat, etc. Stationnement gratuit. Info : Julie Gaudreault, 746-462, poste 2019, Denyse Brisson, poste 2018.

LE SAMEDI 27 NOVEMBRE

Fête diocésaine missionnaire et interculturelle pour les jeunes adultes de 10 h à 15 h, à la **paroisse St-Rosaire**, 5, rue St-Arthur, secteur Gatineau. Au programme : ateliers et une célébration présidée par Mgr Roger Ébacher. S'inscrire avant le 24 novembre au 771-8391. Coût : 5 $.

Le Choeur du Moulin présente le concert « Sainte Nuit », à l'Église Sacré-Coeur de Rockland, dès 19 h 30. Les billets sont en vente au coût de 10 $ auprès de Jeanne d'Arc, 236-5743.

DIVERS

Le Centre des services communautaires Vanier vient en aide annuellement à plus de 150 familles dans le besoin lors de la période des fêtes. Nous avons besoin de vos contributions en denrées non périssables ou en argent pour permettre à ces familles de passer de belles Fêtes. Veuillez déposer vos dons à la réception du 290, rue Dupuis. Info : Johanne, 744-2892 poste 1059.

Le Centre communautaire Franc-Ouest offre un variété de programmes récréatifs, culturels, et éducatifs à la communauté francophone et francophile de la région ouest d'Ottawa. Le Centre vous propose pour l'hiver 2005 une programmation diversifiée pour les enfants âgés de 2 à 13 ans, les adolescents, les adultes et les aînés. Info : 722-1819 ou www.francouest.com

L'Escale St-Rosaire organise une croisière en Alaska du 5 au 12 Juin 2005 à bord du *Serenade of the Seas*. Info et réservations : Louise Gingras : 568-6044.

TOYOTA GATINEAU
Passez l'hiver en toute quiétude !

RAV-4 2005
1er versement GRATUIT
324 $ / mois
Location 48 mois
Comptant / échange 2 900 $



Highlander 2005
399 $ / mois
Location 48 mois
Comptant / échange 5 200 $
0 $ dépôt de sécurité
1er versement GRATUIT



TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau
850, BOUL. MALONEY O., GATINEAU 568-0066

*Sur approbation de Toyota Crédit, modèles RAV-4 HD-20VM-AA et HIGHLANDER GD-21AP-AA, taxes et assurances en sus. Photos à titre indicatif seulement, franchise de 24 000 km par année. Tous les détails chez Toyota Gatineau.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

LeDroit

La triade des faucons

La nomination de la conseillère pour la sécurité nationale Condoleeza Rice au poste de secrétaire d'État à la succession de Colin Powell boucle la boucle du premier mandat de George W. Bush et trace la voie de la prochaine administration. Cœurs tendres, s'abstenir. Fort d'un mandat beaucoup plus clair de l'électorat américain, le président ne fait aucun quartier en s'entourant d'une « triade de faucons » dont il ne faut pas s'attendre à un adoucissement des positions américaines en politique étrangère.



Pierre Bergeron
collaboration spéciale

Avec le vice-président Dick Cheney et le secrétaire à la Défense Donald Rumsfeld, Condoleeza Rice complète la radicalisation d'une administration qui, avec Colin Powell, présentait une certaine diversité idéologique et affichait une tension salutaire entre le département d'État et celui de la Défense. On a dit de Colin Powell, le héros de la guerre du Golfe, qu'il était un professionnel de la diplomatie, toujours conscient de son rapport de force, mais sans arrogance.

Condoleeza Rice présente un visage et une attitude tout à l'opposé de son prédécesseur. Avec en plus la confirmation de son adjoint Stephen Hadley comme nouvelle éminence grise de la Maison-Blanche en matière internationale, il est d'ores et déjà assuré que le durcissement des positions de l'administration Bush en politique étrangère se fera dans l'unanimité et la continuité.

Pour le Canada, la nomination de Condoleeza Rice ne fait que confirmer notre marginalisation de la part d'une administration qui n'a que faire de la dissidence, de la modération ou de la réserve, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur. Il ne nous reste plus qu'à faire acte de présence en espérant que quelqu'un à Washington daignera nous faire signe si le besoin s'en fait sentir. D'ailleurs, les réactions de la communauté internationale à la nomination de Condoleeza Rice étaient partagées entre la satisfaction de voir une femme de tête et de décision à la direction de la politique étrangère américaine et l'inquiétude face au durcissement des positions déjà tranchées du premier mandat Bush.

Le gouvernement Martin devra donc prendre les bouchées doubles à Washington s'il ne veut pas opérer davantage à la marge d'une administration qui n'en fait guère de cas. En la matière, l'indifférence, l'ignorance et l'oubli parlent plus fort que tous les discours. On est bien loin de l'ère Reagan-Mulroney où les deux chefs d'État partageaient une véritable complicité et un respect mutuel.

Face à l'unanimité qui règnera à la Maison-Blanche, Paul Martin apparaîtra dépourvu s'il n'arrive pas à donner quelque signe d'ouverture et de coopération à Washington. Le problème, c'est que les Américains ne lui laisseront guère le choix des dossiers de politique étrangère. Entre l'Irak, le bouclier anti-missile et la guerre au terrorisme, le Canada n'apparaît même pas à l'écran radar. « Punissez la France, ignorez l'Allemagne et pardonnez à la Russie », aurait déjà déclaré Condoleeza Rice. Le Canada ? Connais pas beaucoup !

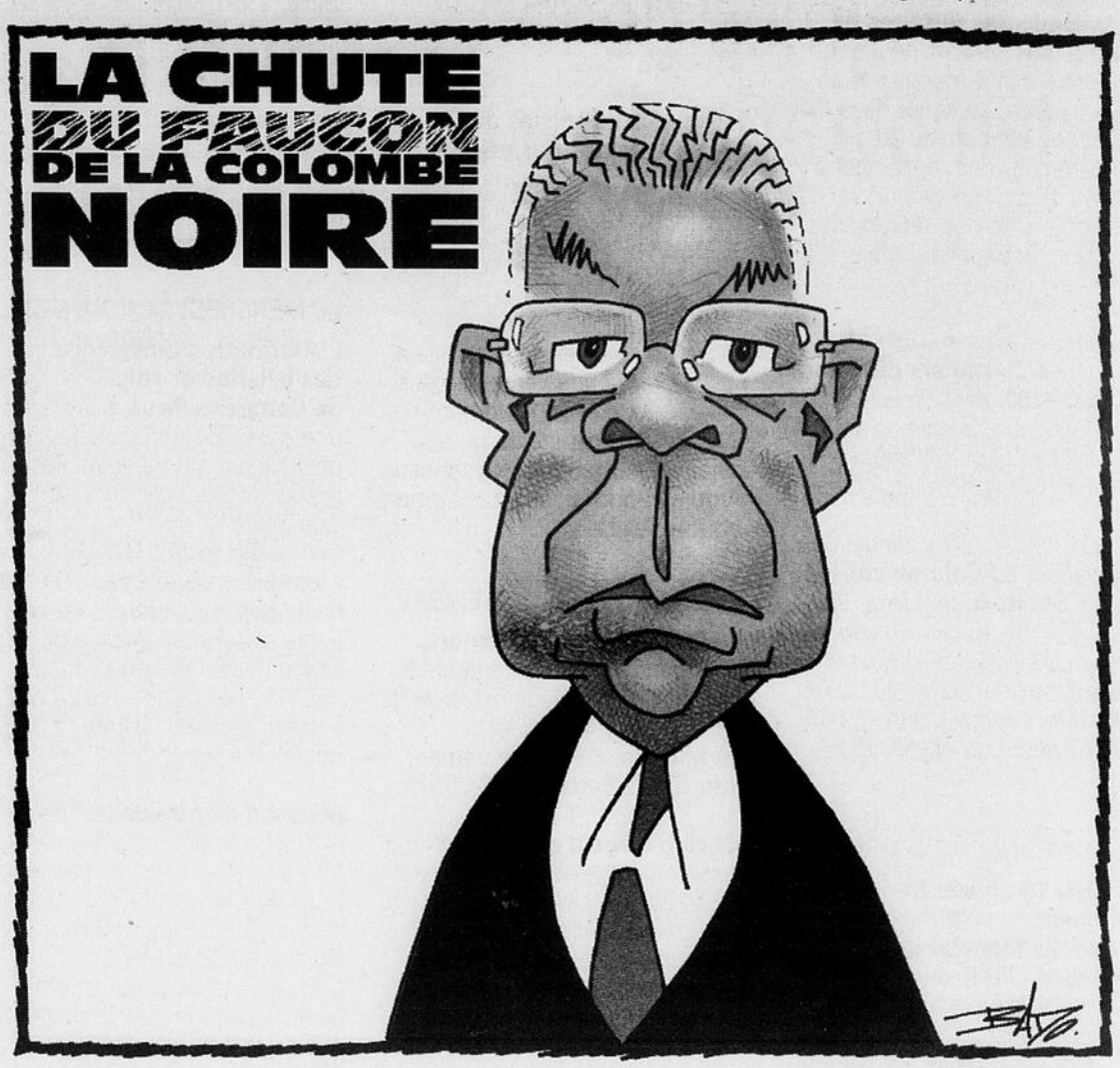
De bons résultats

Il faut se réjouir des résultats qu'ont obtenus l'an dernier les élèves francophones de 3e et de 6e année d'Ottawa et de l'Est ontarien aux tests provinciaux de lecture, d'écriture et de mathématiques. Ces tests sont administrés par l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation.

Or, il s'avère que les jeunes Franco-Ontariens, particulièrement en 6e année, obtiennent dans l'ensemble de meilleurs résultats que les jeunes anglophones. De plus, les élèves de 6e du Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est ont déjà rencontré l'objectif de 75 %, ayant atteint ou dépassé la norme provinciale, un objectif que le gouvernement McGuinty a fixé pour 2008. Bravo !

Voilà qui devrait dégonfler quelques mythes à la vie dure sur le taux de réussite et la qualité de l'éducation en français. Ces résultats mettent en évidence le travail accompli par les conseils scolaires et les enseignants pour assurer aux jeunes Franco-Ontariens une éducation de qualité.

On dira ce qu'on voudra sur ces tests et sur leurs limites, il n'en demeure pas moins qu'ils servent à mesurer les progrès accomplis par le système d'éducation et à en baliser l'action. On sait qu'on avance et on sait où on s'en va. La leçon devrait servir.



À vous la parole

Folie ou conscience ?

Guy Lecavalier voit comme une perte de temps (*La folie des grandeurs ?, Le Droit*, 29 octobre) la visite à la mairie de Gatineau du président Vicente Fox du Mexique, et un Yves Ducharme qui s'amuse à circuler parmi les « grands ».

C'est mal connaître la réalité d'aujourd'hui alors que la mondialisation nous place tous à l'avant-scène des événements. Qui que nous soyons, nous sommes interpellés par le réchauffement de la planète, le pétrole, les taux de change, les agissements des va-t-en guerre américains et ceux des terroristes. Nous vivons dans un monde devenu petit et dans lequel nous devons tirer notre épingle du jeu. La compétition est féroce et les règles du jeu sont inédites.

Le maire Ducharme comprend l'importance de ces enjeux et s'efforce de positionner Gatineau sur ce nouvel échiquier. À la Fédération canadienne des municipalités, il joue un rôle moteur dans la recherche de nouveau financement pour les villes, aux Nations unies (UNACLA — United Nations Advisory Commitee for Local Authorities), il participe à la lutte des pouvoirs locaux pour se voir reconnaître un droit de parole dans les grands enjeux mondiaux. Par ces actions, Gatineau prend sa place dans ce nouvel environnement institutionnel.

En ironisant sur la folie des grandeurs du maire, votre chroniqueur n'a fait que démontrer l'étroitesse de son analyse des réalités d'aujourd'hui. Quand un chef d'État traverse le pont pour saluer notre maire, on peut y voir les premiers signes que les pouvoirs locaux commencent à prendre la place qui leur revient sur la scène mondiale. Car 80 % de l'activité humaine y est géré ou influencé directement. Leur expertise et leur importance ne peuvent donc plus être ignorées. Nous devrions être fiers de voir que, dans ce contexte, Gatineau joue un rôle de premier plan en nous mettant à la même heure que le reste du monde.

Jacques Jobin,
ancien secrétaire général,
Union des villes et pouvoirs locaux (Pays-Bas),
L'Ange Gardien

Réponse du chroniqueur

Le but était de démontrer que certains événements sont placés dans la catégorie des folies des grandeurs et d'autres dans celles des priorités, tout dépendant de nos perceptions respectives. Outre la visite du président mexicain, j'ai donné en exemple la transformation de l'édifice Connor et la construction d'une bibliothèque centrale.

J'ai aussi écrit noir sur blanc que recevoir un chef d'État de la trempe du président mexicain était un honneur qui nous permettait de tisser des liens encore plus serrés.

Guy Lecavalier

Mme Boulet doit démissionner

Nous apprenons dans votre édition du 13 novembre que le ministre de la Santé, Philippe Couillard, refuse de commenter l'affaire impliquant sa collègue du cabinet, Julie Boulet, et ses relations d'affaires douteuses avec des médecins dans le cadre de sa pratique de pharmacienne. Le ministre se dit confiant que les ordres professionnels impliqués sauront y faire la lumière. Il ne comprend rien à l'apparence de conflit d'intérêt : comment en effet la population peut-elle désormais faire confiance à la ministre si le cabinet devait discuter d'une refonte des règles professionnelles régissant les rapports pharmaciens-commerçants et médecins ? Ou encore, de la hausse de la consommation de médicaments couverts par l'État québécois et du rôle des relations médecins-pharmaciens dans cette hausse ? Elle doit démissionner. Même le premier ministre Charest comprend ce concept, lui qui avait dû laisser temporairement le cabinet Mulroney suite à ses contacts inappropriés avec un juge, lorsqu'il était ministre chargé des sports à Ottawa. Alors, qu'attend-il pour sanctionner la ministre fautive ?

André Dorion
Gatineau

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse : Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax : (613) 562-7539 Courrier électronique : editorial@ledroit.com

Les joies de la démocratie directe



Alain Dubuc
collaboration spéciale

Il n'est pas fréquent que des citoyens lèvent le nez sur un investissement de 700 millions dans leur municipalité. C'est ce que s'apprête à faire la population de la petite ville de Beaumont, à côté de Lévis, qui s'est mobilisée contre la construction d'un port méthanier dans sa localité.

Le but de cette chronique n'est pas de venir en aide à ce projet, baptisé Rabaska, piloté par Gaz Métropolitain, Gaz de France et Enbridge. La construction d'un port pour le transbordement et le stockage de gaz naturel liquide soulève de nombreuses interrogations quant aux risques pour la sécurité, aux effets environnementaux, aux effets sur la qualité de la vie. Il est évident qu'une telle aventure exige un examen approfondi et ne pourra être approuvé que si des réponses satisfaisantes ont pu être fournies.

Mais justement, et c'est ce qui rend le débat sur le projet Rabaska si inquiétant, c'est que la mobilisation du milieu et la condamnation du projet se sont faites sans que ces réponses aient été fournies. La stratégie du mouvement d'opposition, autour du Groupe Rabat-Joie, a plutôt consisté à tout faire pour tuer le projet dans l'oeuf avant même qu'il puisse être soumis aux nombreux mécanismes d'examen et d'évaluation dont nous nous sommes dotés. Et ce qui est en jeu, c'est le rôle croissant d'une forme de démocratie directe, qui ne respecte pas les règles du jeu d'un débat démocratique civilisé.

Le projet Rabaska consiste à construire un terminal qui serait constamment alimenté par bateau, pour alimenter le Québec en gaz par la mer plutôt que par le gazoduc qui traverse le Canada. Le but, réduire les coûts, assurer la sécurité des approvisionnements en diversifiant les sources, augmenter le potentiel de croissance. Le transport du GNL, qui n'explose pas, est en principe sécuritaire, et Gaz Métro a choisi Beaumont, parce que les conditions de navigation et d'amarrage sont plus sécuritaires, plutôt que le port de Gros-Cacouna, qu'un autre consortium, dirigé par TCPL, a retenu.

Le projet, on s'en doute, a suscité de vives réactions du milieu. D'abord parce que cette installation industrielle lourde contrevient avec la vocation résidentielle et récréo-touristique du lieu. À ces considérations initiales se sont ensuite greffées des craintes liées aux risques d'une catastrophe et à ses effets pour les populations environnantes. La perspective d'un énorme investissement n'a pas tempéré le mouvement, notamment parce qu'après la phase de la construction, le projet créera peu d'emplois. Le tout sur une toile de fond de campagne électorale remportée par le candidat qui s'opposait au projet.

On comprend très bien les craintes des citoyens. Ce qu'on comprend moins bien, c'est la dynamique du mouvement, très émotif, qui exigeait de Gaz Métropolitain des réponses complètes et immédiates que l'entreprise ne pouvait pas donner avant que ne s'enclenche le processus formel d'examen. Un vacuum qui a permis des abus, notamment le procédé classique qui consiste à recourir à un spécialiste du MIT, dont l'alarmisme, très médiatisé, est loin de faire l'unanimité. Une surenchère qui a tourné au cirque quand le conseil municipal de Lévis, la ville voisine, profitant de l'absence de son maire, a voté une résolution d'opposition au projet dont le simplisme rappelle les assemblées étudiantes.

Oui, il faut poser des questions. Et c'est justement pour cela qu'existent des institutions comme le BAPE, qui posent des questions et exigent des réponses du promoteur, qui écoutent les opposants, qui peuvent juger des arguments et nous éclairer sur la pertinence du projet pour la sécurité énergétique, sur les risques associés à un terminal de GNL, sur le choix du site.

Curieusement, ce sont les chambres de commerce qui ont réagi, sur le tard, à la croisade, non pas pour défendre le projet, mais seulement pour qu'il puisse être évalué de façon rationnelle et qui a mandaté l'ancien président du Mouvement Desjardins, Claude Béland, pour jouer un rôle de médiateur entre les parties.

Cet incident est inquiétant sur le plan énergétique. Parce qu'il illustre la multiplication des batailles à la pièce, où priment les intérêts immédiats, et qui rendent difficile la recherche du bien commun. Bataille par bataille, mobilisation par mobilisation, même les éoliennes seront difficiles à construire.

C'est également inquiétant pour la démocratie car, derrière l'apparente noblesse de cette implication citoyenne, se profile quelque chose de moins exemplaire. Car cette façon de dire non sans savoir, malgré ses accents environnementalistes, c'est l'essence du populisme.

Irwin Cotler : un intellectuel en congé sabbatique

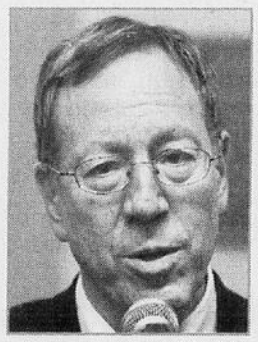
J'ai compris pourquoi le ministre québécois le plus important du gouvernement de Paul Martin est aussi le plus méconnu. Irwin Cotler est tout le contraire d'un carriériste. La politique n'est pas un métier, seulement une vocation, dont il parle d'ailleurs comme un zélote...



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

Ministre le plus important, il l'est sans contredit tant le rôle de ministre de la Justice touche à toutes les dimensions de l'activité d'un gouvernement : les relations canado-américaines, la sécurité nationale, l'immigration.

Et la mode est au nettoyage de toutes les lois qui affectent, de près ou de loin, les droits fondamentaux.



Irwin Cotler : un idéaliste

Ministre le plus influent ? J'en suis moins sûr : il y a chez lui un petit côté « défenseur de la veuve et de l'orphelin » qui doit bien agacer certains de ses collègues...

Ce sont les militants libéraux de la circonscription de Mont-Royal qui l'ont conscrit en novembre 1999.

Je les soupçonne, après avoir été représentés aux Communes pendant 15 ans par Sheila Finestone, d'avoir fait une crise de nostalgie : Mont-Royal, c'était aussi la circonscription de Pierre Elliott Trudeau.

Le professeur de droit — Harvard, Yale, McGill ! — hésitait d'autant plus à faire le saut en politique que son fils lui avait dit à peu près ceci : « Mais qu'est-ce que tu vas foutre en politique ? » L'homme se posait à peu près la même question et consulta Trudeau. « Regarde ça comme un congé sabbatique », lui avait répondu l'ancien premier ministre.

Comme son prédécesseur encore, Irwin Cotler refusa de devenir simple Secrétaire parlementaire d'un ministre : « Je voulais garder ma liberté ».

Je me suis cependant demandé comment il se faisait que, même après l'élection générale de l'an 2000, Jean Chrétien ne l'avait jamais nommé ministre.

Trop encombrant peut-être ? Cotler était surtout trop idéaliste pour un chef de gouvernement qui avait érigé le pragmatisme en doctrine de gouvernement.

Je devine, par contre, que Paul Martin et lui doivent bien s'entendre : Cotler apporte au premier ministre une vision de la justice que ce dernier pressent sans vraiment pouvoir l'articuler lui-même.

Et, oui, il y a du Trudeau chez cet homme : s'il n'était Anglo-Québécois et Juif — et âgé de 64 ans — on aurait pu penser à lui depuis longtemps pour la direction du Parti libéral du Canada.

Avant d'être ministre de la Justice, Irwin Cotler avait élaboré sa propre vision du Droit qu'il présentait, à la mi-août, à ses pairs du Barreau canadien : « Je serai toujours guidé par le principe primordial de la poursuite de la justice et, dans ce contexte, par la promotion et la protection de l'égalité, non seulement en simple relation avec un article de la Charte canadienne des droits et libertés, mais comme un principe organisateur de l'édification d'une société juste, ainsi que la promotion et la protection de la dignité humaine, qui sont au cœur même d'une société juste et compatissante.

« Société juste », deux fois dans la même phrase, cela doit éveiller certains souvenirs chez les plus anciens, contemporains de Pierre Trudeau justement.

Comme tous les néophytes en politique, le nouveau ministre s'en est mis beaucoup sur les bras : pas moins de neuf projets directement reliés à la poursuite de la justice, sans compter la politique étrangère sur laquelle il a un œil curieux, voire insistant.

On pense tout de suite, bien entendu, au conflit israélo-palestinien. Mais la poursuite des anciens criminels de guerre l'obsède tout autant.

Je soupçonne que le dépôt du projet de loi sur la décriminalisation de la possession de petites quantités de marijuana n'était pas dans ses priorités. C'est à peu près la seule concession qu'il a faite au Parti libéral.

Pour le reste, la protection des enfants et autres personnes vulnérables, la violence conjugale, le trafic d'êtres humains, la propagande et les crimes haineux, et même la révision de la Loi antiterroriste, ont tous un point commun : « l'édification d'une société juste. »

À l'écouter parler de ces questions, le regard lointain, comme accroché par un article de la Charte canadienne des droits et libertés, ou un verset de l'Ancien Testament, on devine qu'il n'y a pas de calcul politique dans l'activisme de ce ministre.

Il n'est manifestement pas à l'aise avec la question du mariage des couples de même sexe et n'attend pas de la Cour suprême une opinion mais plutôt « l'avis d'une autorité qui va éclairer le débat au Parlement ».

(Bien peu savent cependant qu'en 1974, il a représenté un groupe de gays et de lesbiennes devant l'Assemblée nationale, au moment du débat sur l'adoption d'une Charte québécoise des droits de la personne.)

Irwin Cotler a aussi hérité de l'explosive question du droit des jeunes francophones à fréquenter les écoles anglaises du Québec.

Mal à l'aise avec la position du gouvernement du Québec, il lui reconnaît diplomatiquement le droit de « démontrer qu'il y a des raisons de protéger l'enseignement en français... »

Quant au suicide assisté, il « n'a pas encore réfléchi à cette question », mais il a quand même constitué une table ronde informelle d'amis pour en débattre.

Nous nous sommes rencontrés le lendemain de la mort d'Arafat.

Certains journaux du Canada anglais lui reprochent son activisme en faveur d'Israël.

En fait, il a aussi des amis palestiniens et se vante de connaître celui qui sera probablement le prochain président de l'Autorité palestinienne. (Pour ne pas l'embarrasser, je ne vous dirai pas duquel, des quatre candidats possibles, il s'agit...)

Irwin Cotler raconte volontiers que c'est sa fille qui, à l'âge de 15 ans, l'initia à la question des droits de la personne : « Papa, lui avait-elle dit, si tu veux savoir ce qu'est le vrai test des droits de la personne, demande-toi toujours, où que tu sois dans le monde et dans n'importe quelle circonstance : est-ce bon pour les enfants ? Papa, c'est ça la justice. »

Cet hiver, Irwin Cotler doit aller passer quelques jours en Israël et en Palestine.

Il devrait aussi emmener sa fille : elle lui dirait sûrement si ce qu'il verra à Gaza « est bon pour les enfants »...

En bref

Demande de recours collectif contre General Motors

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Une demande d'autorisation pour intenter un recours collectif contre le fabricant d'automobiles GM a été déposée vendredi dernier à la Cour supérieure de Montréal.

Selon le plaignant Stéphane Vermette, de Blainville, la rouille qui est apparue sur les Chevrolet (modèle Venture) et Pontiac (modèle Transport/Montana), des années 1998 à 2004, constitue un vice caché et de fabrication.

La rouille a surgi prématurément, fait-il valoir, par rapport à des biens identiques ou de mêmes espèces.

Si la cour autorise le recours, Stéphane Vermette réclamera de GM le remboursement des frais reliés au remplacement des pièces atteintes par la rouille, soit 2835 $, la somme de 300 $ pour les inconvénients subis et un autre 500 $ à titre de dommages exemplaires, pour un total de 3635 $.

Les poursuivants évaluent que de 20 000 à 30 000 propriétaires et locataires des deux groupes de véhicules en question ont pu éprouver le même problème.

Un délateur soutient que Rizzuto était bien de ceux qui ont tiré

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Un gangster de New York, devenu informateur, soutient que le parrain présumé de la mafia montréalaise, Vito Rizzuto, était bien de ceux qui ont tiré lors d'un triple meurtre survenu dans la métropole américaine, en 1981.

C'est ce que permettent de comprendre des transcriptions de la cour obtenues par le quotidien *The Gazette*.

À l'époque, la pègre new-yorkaise était le théâtre de guerres intestines. Plusieurs se fiaient donc sur les Montréalais pour venir à New York, y régler certains problèmes de manière expéditive, puis, obéir à la loi du silence.

Mais le gangster Sale Vitale a parlé. Et c'est pour cette raison que M.Rizzuto fait maintenant face à plusieurs accusations relatives aux meurtres de trois membres du clan Bonanno.

ÊTA poursuivra ses attentats

Associated Press – MADRID

Le mouvement séparatiste basque ÊTA a annoncé hier qu'il poursuivrait ses attentats contre les forces de sécurité espagnoles, anéantissant ainsi les espoirs de le voir renoncer à la violence.

«Tant que les forces occupantes resteront dans notre pays, il n'y aura pas de paix», a affirmé ÊTA dans un communiqué envoyé la station de radio basque, Radio Euskadi.

Le mouvement séparatiste a également averti plusieurs professions (boulangers, électriciens, charpentiers et mécaniciens) qu'elles pourraient être visées par des attentats si elles collaboraient avec les forces de sécurité espagnoles.

Dimanche, Arnaldo Otegui, l'ancien leader de Batasuna, le parti indépendantiste basque accusé d'être la vitrine légale de l'organisation ÊTA et interdit il y a 20 mois par la justice espagnole, a dévoilé un plan prévoyant de nouvelles négociations avec les autorités espagnoles.

Celles-ci l'ont rejeté, soulignant que le parti et ÊTA devaient d'abord renoncer à la violence.

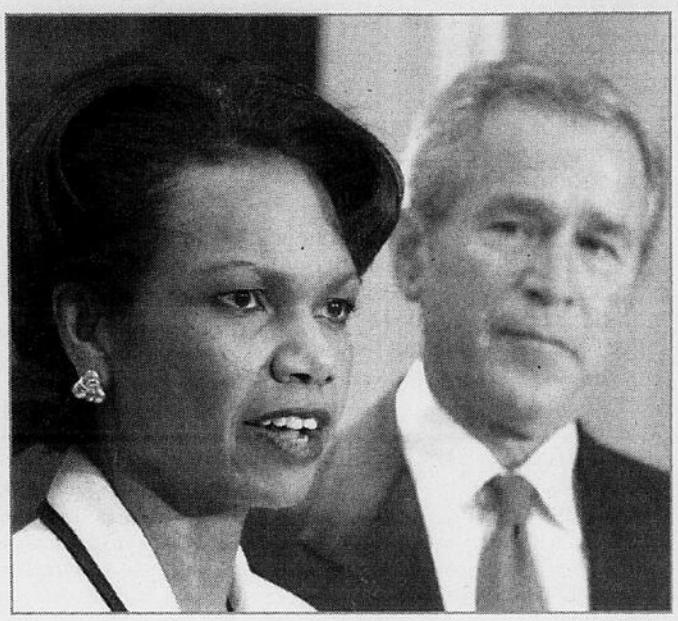
Avec Rice, Bush consolidera son emprise sur la diplomatie

La Presse – NEW YORK

Comme prévu, le président George W. Bush a nommé hier Condoleezza Rice secrétaire d'État, en remplacement de Colin Powell qui avait annoncé sa démission la veille.

«Le secrétaire d'État est le visage que l'Amérique présente au monde et, sur celui du Dr Rice, le monde verra la force, la grâce et la décence de notre pays», a déclaré le président américain lors d'une allocution à la Maison-Blanche.

Bush a également nommé Stephen Hadley conseiller pour la Sécurité nationale en remplacement de Rice, qui occupait cette fonction précédemment. Hadley était jusqu'à présent l'adjoint dévoué de Rice.



ASSOCIATED PRESS

Condoleezza Rice avec le président George W. Bush

En nommant celle qu'il appelle affectueusement « Condi » au département d'État, le président place à la tête de la diplomatie américaine une amie loyale et intime. C'est à ses côtés qu'il a fait l'apprentissage des questions internationales, au temps où il était gouverneur du Texas. Depuis le début de sa présidence, c'est également en sa compagnie que lui et sa femme Laura passent plusieurs week-ends, que ce soit à Camp David ou dans son ranch texan.

À Washington, la nomination de Rice est interprétée comme un signe de la détermination du président à consolider son emprise sur la diplomatie américaine. Le choix ne fait pas l'unanimité, pas même chez les républicains.

«Tout le monde va tenir le même langage, parler des mêmes choses», a déclaré Lawrence Eagleburger, qui a servi comme secrétaire d'État sous George Bush père.

«Dans la mesure où Colin Powell a exercé une influence, cette influence sera beaucoup moins grande dans les nouvelles circonstances, a ajouté Eagleburger au cours d'une entrevue à la chaîne de télévision CNN. Ce n'est pas que je déteste Condoleezza Rice. Cependant, elle n'est pas à la hauteur de l'emploi.»

En tant que conseillère pour la sécurité nationale, Rice était censée arbitrer les conflits entre les gros canons de l'administration Bush, les Powell, Donald Rumsfeld et Dick Cheney. S'il faut croire la rumeur, elle se serait souvent inclinée devant les «faucons», laissant le secrétaire d'État démissionnaire isolé.

Hier, Rice a néanmoins rendu hommage à Powell, qui était pour elle «un grand ami et un mentor». Né le 14 novembre 1954 dans l'Alabama ségrégationniste, cette fille de pasteur deviendrait la première femme noire à diriger le département d'État, poursuivant ainsi sa trajectoire de surdouée.

Elle n'a jamais caché son admiration pour son patron.

La nomination de Rice doit être approuvée par le Sénat. Le vote final ne fait pas de doute, mais les démocrates ne manqueront pas de lui poser quelques questions pointues. Ses critiques lui reprochent notamment d'avoir laissé dire au président, dans son discours sur l'état de l'Union de janvier 2003, que Saddam Hussein cherchait à se procurer de l'uranium en Afrique.

Or la CIA avait mis en garde la Maison-Blanche dès 2002 contre la véracité de cette information. Face à la controverse soulevée par cette révélation, Stephen Hadley, l'adjoint de Rice, avait pris la responsabilité de l'«erreur».

Rice a également été mise en cause par l'ancien responsable de l'antiterrorisme à la Maison-Blanche, Richard Clark, qui lui a reproché d'avoir négligé la menace posée par Al-Qaïda avant les attentats terroristes du 11 septembre 2001.

Réélu pour un second mandat de quatre ans, le président Bush devrait procéder à d'autres nominations au cours des prochains jours. Six membres de son administration ont déjà annoncé leur démission depuis sa réélection; seulement deux ont été remplacés.

D'autres démissions sont également à prévoir, dont celle du ministre de la sécurité nationale, Tom Ridge. Aux dernières nouvelles, cependant, Donald Rumsfeld voudrait rester pour un certain temps à son poste de secrétaire à la Défense.

Le président a rendu un hommage appuyé à Powell hier, affirmant qu'il avait été «l'un des diplomates les plus importants et les plus admirés de l'histoire américaine».

À certaines conditions, Powell aurait été intéressé à garder son poste au département d'État au cours du second mandat de Bush, selon un article publié hier par le *Washington Post*. Dans un entretien avec le président, Powell aurait notamment exigé que l'administration américaine se montre plus ferme vis-à-vis du premier ministre israélien Ariel Sharon et plus conciliant à l'endroit de l'Iran. Bush aurait rejeté ces conditions.

Le département d'État a perdu une autre influence modératrice hier lorsque Richard Armitrage, le bras droit et ami de Powell, a démissionné à son tour.

Québec pourrait permettre aux pharmaciens d'accepter des cadeaux de l'industrie pharmaceutique

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le gouvernement Charest n'a pas exclu hier la possibilité de donner son aval à un assouplissement du code de déontologie des pharmaciens, de façon à ce qu'ils puissent accepter des avantages et des bonis de fabricants de médicaments.

Une telle décision soulagerait sans aucun doute la ministre déléguée aux Transports, Julie Boulet, qui avait dû démissionner de son poste de ministre déléguée à la Santé, l'an dernier, après avoir admis qu'elle avait reçu des cadeaux de compagnies pharmaceutiques à sa pharmacie de St-Tite, en Mauricie.

Depuis trois semaines, Mme Boulet est d'ailleurs à nouveau sous les feux de la rampe, cette fois pour avoir offert, en 2003, des locaux gratuitement à des médecins pratiquant dans des bureaux adjacents à sa pharmacie.

Embarrassé par cette affaire, le gouvernement a demandé à l'Office des professions d'examiner les relations commerciales entre les pharmaciens et les médecins et de lui soumettre un avis sur la question.

Mais entretemps, l'Ordre professionnel des pharmaciens du Québec propose de modifier l'article du Code de déontologie qui stipule que: «un pharmacien doit s'abstenir de recevoir tout avantage, ristourne ou commission relatif à l'exercice de sa profession».

L'Ordre suggère maintenant la formule suivante: «Le pharmacien doit s'abstenir d'accepter [...] tout avantage, ristourne ou commission mettant en péril son indépendance professionnelle.»

Pressé de questions par l'opposition péquiste à l'Assemblée nationale, le ministre responsable des lois professionnelles, Jacques Dupuis, n'a pas écarté la possibilité que le conseil des ministres souscrive à la demande des pharmaciens, avant même de recevoir l'avis de l'Office des professions.

«Il est clair que le gouvernement n'ira pas de l'avant avec des modifications dans des règlements ou dans des codes de déontologie avant de s'être assuré que ces changements-là vont dans le sens de l'intérêt public», a cependant nuancé M. Dupuis.

La position exprimée par le ministre est inacceptable aux yeux de la porte-parole de l'opposition officielle en matière de Santé, Louise Harel, qui juge que le gouvernement devrait s'engager «à n'apporter aucune modification» au code de déontologie des pharmaciens, tant que l'Office des professions n'aura pas soumis son avis.

Mais le ministre Dupuis a refusé de s'engager à attendre l'avis de l'Office, préférant garder toutes les avenues ouvertes.

Rice « est une vraie amie d'Israël »

La nomination attendue de Condoleezza Rice à la tête de la diplomatie américaine réjouit les Israéliens mais suscite des réactions plus prudentes de la part des Palestiniens.

Associated Press
PARIS

« C'est une vraie amie d'Israël », s'est félicité hier le ministre israélien des Affaires étrangères Silvan Shalom, interrogé par la radio de l'armée.

« Son amitié envers Israël est très profonde et découle de ses convictions religieuses et de sa foi profonde. »

Un autre responsable israélien, ayant requis l'anonymat, a confirmé que l'État hébreu avait de bonnes et solides relations avec Mme Rice, actuelle conseillère à la sécurité nationale de George W. Bush, et a estimé que sa proximité avec le président américain constituait un atout.

« Nous nous félicitons de sa nomination », a déclaré ce responsable israélien.

« Elle a une bonne expérience du dossier du Proche-Orient et est qualifiée pour ce poste et elle fera du bon travail. »

Les Palestiniens affichaient une satisfaction plus modérée à l'idée de cette nomination en remplacement de Colin Powell, démissionnaire.

« Nous espérons qu'ils ont tiré la leçon des erreurs du premier mandat, qui est qu'on ne doit pas laisser la question palestinienne se résoudre par elle-même. Il faut lancer un processus », a estimé la députée palestinienne Hanane Achraoui.

« Il faudra beaucoup de temps pour rétablir la crédibilité et la position des États-Unis dans la région. »

Dans une interview à Associated Press Television Network (APTN), le ministre palestinien Saeb Erekat s'est montré plus enthousiaste.

« Nous avons eu affaire à Mme Rice en diverses occasions. C'est une personne très digne. Elle a un esprit très analytique, méthodique, et je crois qu'elle est engagée dans la solution de deux États (israélien et palestinien, NDLR) prônée par le président Bush », a déclaré M. Erekat.

« Je crois qu'il est de l'intérêt essentiel des États-Unis aujourd'hui de relancer le processus de paix et de mettre fin à l'occupation israélienne car c'est la clé qui mènera le Proche-Orient à la modération, la paix et la sécurité », a ajouté M. Erekat.



Magasin-partage, secteur de Gatineau, organisé par Entraide familiale de l'Outaouais, Centre d'animation familiale, Solidarité Gatineau Ouest et Espoir Rosalie

UN INVESTISSEMENT DANS DES PROGRAMMES DYNAMIQUES

Le programme ***Retour en classe*** a permis à plus de 2 200 enfants de familles à faible revenu de la région de se présenter fièrement à l'école avec des effets scolaires neufs. Grâce à ce programme, 1 255 familles identifiées par des organismes sociaux ont pu se procurer des effets scolaires à prix grandement réduits.

En contribuant à Centraide Outaouais, vous démontrez que l'entraide dans notre communauté, c'est important !

Donnez généreusement !

(819) 771-7751 ou 1 800 325-7751
Téléc. : (819) 771-0301
www.centraide-outaouais.qc.ca

Centraide
Outaouais
60 ans



1-800-GM-DRIVE goodwrench.gmcanada.com. †Offres non disponibles à Thunder Bay, Fort Frances, Dryden, Terrace Bay et Kenora. Les concessionnaires GM participants peuvent déterminer leurs propres prix. Lubrification, huile et filtre en sus, le cas échéant. Offres valides sur la plupart des véhicules GM pour un temps limité seulement et réservées aux clients particuliers. Consultez le conseiller technique pour plus de amples détails.

Voyages SEARS
En magasin 1 866 359-7327 .ca

Avec votre carte Sears
12 MENSUALITÉS ÉGALES, OU sans intérêt*
VOYAGEZ MAINTENANT, PAYEZ PLUS TARD*

Vous avez besoin de vacances ? Ne ratez pas le
20 ET 21 NOV. SEULEMENT !
SOLDE DE 2 JOURS†
de Voyages Sears - en exclusivité avec vacances AIR CANADA
VALEUR PLUS sur certains forfaits de vacances seulement réservés auprès de Voyages Sears durant cet événement EXCLUSIF !

Les Galeries de Hull (819) 776-4187

*Visitez l'agence de Voyages Sears la plus près de chez vous ou cliquez sur www.VoyagesSears.ca pour connaître tous les détails, termes et conditions. † Les tarifs de ce solde de 2 jours sont valables sur nouvelles réservations d'un produit Vacances Air Canada seulement effectuées les 20 et 21 novembre 2004 auprès de Voyages Sears; tarifs applicables uniquement sur certains produits - détails en agence. ©2004 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

OTTAWA POLICE SERVICE
SERVICE DE POLICE D'OTTAWA
Working together for a safer community
La sécurité de notre communauté, un travail d'équipe

Nous célébrons nos 150 ans

Une occasion de commandite unique…

Tout au long de 2005, le Service de police d'Ottawa et ses fiers commanditaires célébreront 150 ans de maintien de l'ordre au sein de la collectivité.

Parrainer les célébrations du 150e anniversaire, voilà la façon idéale de mettre votre organisation en évidence aux côtés du Service de police. En vous associant avec nous, vous pourrez bénéficier de nombreux avantages qui vont du «droit de parole garanti» à la mise en vedette du logo de votre entreprise sur les immeubles appartenant à la police : vous en aurez donc pour votre argent et votre contribution vous permettra de profiter d'une visibilité exceptionnelle. Mieux encore, les recettes de nos célébrations serviront à appuyer la cause des enfants par l'entremise du Club des garçons et filles d'Ottawa.

Pour en savoir plus sur cette occasion de commandite extraordinaire, veuillez consulter le site ottawapolice.ca/parrainage ou communiquer avec l'inspecteur **Lance Valcour** au **(613) 236-1222, poste 2433**, ou par courriel à l'adresse suivante : **valcourl@ottawapolice.ca**.

Que vous représentiez une petite entreprise ou encore un important organisme du secteur public ou privé, joignez-vous aux festivités!

Our past our future
Notre passé notre avenir
Celebrating 150 years of policing in Ottawa
Célébrons 150 ans de services policiers à Ottawa
1855–2005

L'espace est limité – participez aujourd'hui!

boys & girls club
Club des garçons et filles d'Ottawa

La sécurité de notre communauté, un travail d'équipe

Le X-43A de la NASA a volé à à 11 263 km/h

Associated Press
LOS ANGELES

La troisième et dernière version du X-43A, un appareil de la NASA qui a déjà volé à 8000 km/h, a battu hier un nouveau record de vitesse en se propulsant à 11 263 km/h, soit près de 10 fois la vitesse du son, dans le ciel californien, a annoncé l'agence spatiale américaine.

L'appareil hypersonique, doté d'un moteur dit «scramjet» qui puise l'oxygène nécessaire à sa propulsion directement dans l'atmosphère, a atteint précisément Mach 9,7, selon Leslie Williams, porte-parole du Centre de recherche de vols de Dryden (Californie), affilié à la NASA.

De petite taille, 3,7 mètres de long sur 1,5 mètre de large, L'X-43A devait être lâché à 33 500 mètres d'altitude et à une vitesse de Mach 10 par une fusée Pegasus, elle-même larguée par un avion à 12 000 mètres du sol. Au terme d'un vol d'une dizaine de secondes, il devait ensuite finir sa course dans un long vol plané en s'abîmant dans l'océan, marquant ainsi la fin d'un programme qui a coûté plus de 230 millions $.

Des précisions sur la manière dont s'est déroulé le vol devaient être annoncées plus tard par le centre de Dryden, mais les responsables de la mission semblaient d'ores et déjà ravis.

«Une fois de plus nous avons écrit l'histoire de l'aviation», a déclaré Vince Rausch, responsable du programme Hyper-X de la NASA.

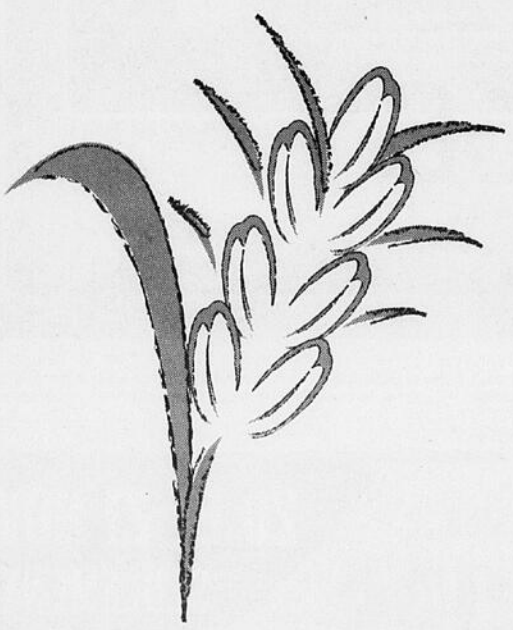
«Nous l'avons fait en mars lorsque nous avons volé à sept fois la vitesse du son, et nous l'avons à nouveau fait en approchant dix fois la vitesse du son».

La première tentative de vol d'un X-43A en juin 2001 avait échoué, mais la deuxième en mars dernier avait atteint 8000 km/h, battant le record mondial de vitesse pour un appareil à moteur atmosphérique. La troisième mission était prévue lundi mais avait été reportée de 24 heures en raison de problèmes techniques.

La technologie «scramjet» pourrait être utilisée pour mettre au point des missiles et avions hypersoniques ou des lanceurs spatiaux réutilisables qui pourraient atteindre au moins Mach 15.

Moisson d'entraide

60 ans



Le président de la campagne 2004 de Centraide Outaouais, Monsieur Gilles Lalonde, président de Provance, ainsi que les membres du Cabinet de campagne, ont le plaisir de vous inviter, ainsi que tous ceux et toutes celles qui ont appuyé la campagne de Centraide Outaouais, à la Moisson d'entraide (résultats à ce jour de la campagne 2004).

Le mercredi 24 novembre de 17 h à 19 h
L'Agora Gilles Rocheleau, Maison du Citoyen
25 rue Laurier, Gatineau (secteur Hull)

Léger goûter et bar payant

RSVP avant le vendredi 19 novembre auprès de Murielle Patry au (819) 771-7751, poste 26 ou par courriel à patrym@centraide-outaouais.qc.ca.

Merci de votre appui.

Une tradition depuis 60 ans

Centraide Outaouais
60 ans

74, boulevard Montclair, Gatineau (Québec) J8Y 2E7 – Tél. : (819) 771-7751 ou 1 800 325-7751 – Téléc. : (819) 771-0301
www.centraide-outaouais.qc.ca



Cette page peut accueillir confortablement 20 personnes.

La toute nouvelle Odyssey LX 2005



Odyssey EX illustrée

Prix de location

358 $*

par mois/48 mois

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible • Transport et préparation inclus

Repensée de A à Z

CR-V LX 2005



CR-V LX illustré

Prix de location

298 $*

par mois/48 mois

0 $

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible • Transport et préparation inclus

Pilot LX 2005



Pilot EX illustré

Prix de location

468 $*

par mois/48 mois

0 $

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible • Transport et préparation inclus

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS HONDA **

OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2005 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Odyssey LX 2005 (modèle RL3825E) : a) 358 $, b) 6 439 $, c) 23 623 $; Pilot LX (modèle YF1815E) : a) 468 $, b) 4 850 $, c) 27 314 $; CR-V LX (modèle RD7755E) : a) 298 $, b) 4 910 $, c) 19 214 $. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. **Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 $ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez les concessionnaires Honda participants.

TRIPLE PERSONNALITÉ.






Modèle GT-V6 illustré

Prix AJAC Voiture de l'année 2004
Meilleur véhicule à vocation familiale

mazda6 BERLINE 2004
LOUEZ À PARTIR DE
259$ par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 $
0$ Dépôt de sécurité
–OU– OBTENEZ 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois†


Modèle GT 4 cyl. GFX illustré

mazda6 SPORT–5 PORTES 2004
LOUEZ À PARTIR DE
279$ par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 $
0$ Dépôt de sécurité
–OU– OBTENEZ 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois†

«Le look et la maniabilité d'une berline et la capacité de transporter tout ce que vous voulez»†


Modèle GS-V6 GFX illustré

mazda6 FAMILIALE SPORT 2004
LOUEZ À PARTIR DE
279$ par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 $
0$ Dépôt de sécurité
–OU– OBTENEZ 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois†

«L'espace de rangement d'un utilitaire-sport avec tout le plaisir de la conduite automobile»†

PRÊT À ROULER
NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

mazda
www.mazda.ca

LOCATION Programmation MAZDA
PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS
Vous trouverez beaucoup plus chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

*Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda6 GS-I4 (modèle G4LD54AA00), des Mazda6 Sport GS-I4 (modèle GS5D54AA00) et des Mazda6 Familiale Sport GS-V6 (modèle G6SZ54AA00) 2004 neuves. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Location avec limite de 100 000 km disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription ou RDPRM en sus. †Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Autres taux et termes de financement disponibles. ‡Richard Russell, Halifax Chronicle-Herald. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 18 octobre 2004.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

L'appui de Blair à Bush ne lui a rien donné, lance Chirac

Associated Press
PARIS/LONDRES

«La Grande-Bretagne a apporté son soutien» aux États-Unis dans la guerre en Irak, mais «elle n'a rien reçu en retour», constate Jacques Chirac dans un entretien avec des journalistes britanniques relaté dans le *Times* de Londres.

Il y critique la relation qui unit Londres et Washington à la veille de sa visite d'État en Grande-Bretagne.

Selon le *Times*, le président français s'est entretenu à Paris avec des journalistes britanniques peu avant son arrivée à Londres, demain.

Il a notamment critiqué le soutien apporté par Londres à la guerre en Irak, affirmant avoir suggéré au premier ministre britannique Tony Blair de demander une relance du processus de paix au Proche-Orient à George W. Bush en échange. Mais il n'a «rien obtenu en retour» (traduction de «*Britain gave its support but I did not see anything in return*», NDLR).

Or, «je ne crois pas qu'il soit dans la nature de nos amis américains — ces temps-ci — d'offrir quelque chose en échange systématiquement» («*I'm not sure it is in the nature of our american friends at the moment to return favours systematically*»).

En tout état de cause, Jacques Chirac n'est «pas certain, avec l'Amérique telle qu'elle est aujourd'hui, qu'il soit aisé pour quiconque, même un Britannique, d'être un bon intermédiaire».

Réagissant aux propos du président français, le porte-parole officiel de Tony Blair a reconnu que les discussions de jeudi risquaient d'être difficiles.

«Quelle surprise», a-t-il affirmé, en utilisant les termes français, avant de s'exprimer à nouveau en anglais.

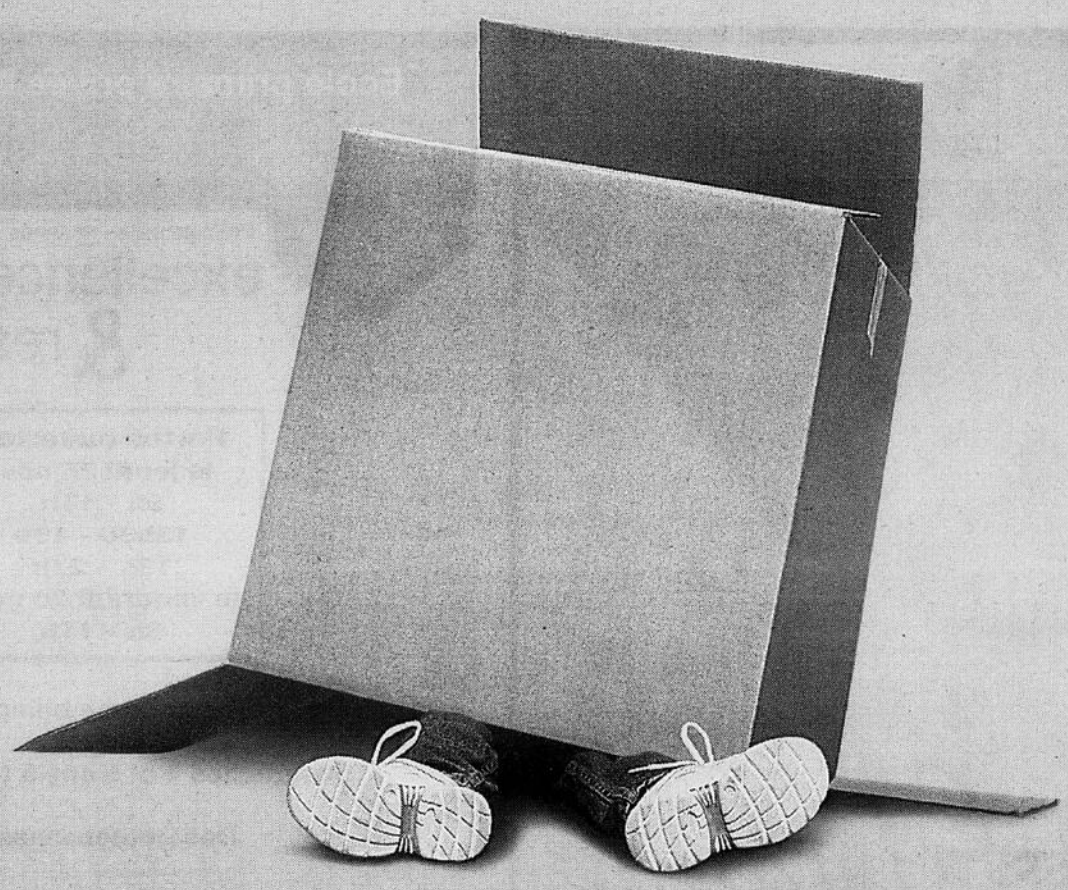
«C'est une position que le président a exposée à de nombreuses reprises, et ce n'est donc pas une surprise. On ne cache pas non plus notre désaccord sur ce point. Nous ne croyons pas à une vision du monde avec des sphères d'influence concurrentes. Le président le croit. C'est une divergence manifeste entre nous».

Mais il a ajouté que la Grande-Bretagne et la France continuaient à travailler en étroite collaboration sur des problèmes tels que les ambitions nucléaires de l'Iran, et pour combattre la pauvreté en Afrique et au Moyen-Orient.

«Il n'y a pas de raison que nous ne puissions pas continuer à travailler ensemble sur des questions telles que ça et aussi sur les questions européennes, même si cela signifie que les conversations de jeudi pourraient s'avérer difficiles sur d'autres sujets. C'est la vie», a-t-il également déclaré.

Obligations d'épargne du Canada
un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

Il arrive souvent que les enfants n'apprécient pas dans l'immédiat
les cadeaux reçus sous la forme d'Obligations d'épargne du Canada,
à moins d'être ravis d'admiration devant l'attrait irrésistible de l'emballage.



Vous êtes à la recherche d'un cadeau qui ne manquera pas de susciter de l'intérêt? Optez pour les Obligations d'épargne du Canada. C'est le genre de cadeau qui ne cesse de fructifier. Achetez-en auprès de votre institution bancaire ou financière, ou commandez-en directement. N'oubliez surtout pas de réclamer une carte-cadeau gratuite afin de faire savoir à un être cher qu'il recevra sous peu un cadeau du Canada.

Pour tout achat direct, rendez-vous au **www.oec.gc.ca** ou composez **1 888 773-9999**.

Canada

Un système immunitaire hyperactif pourrait contribuer au développement de l'autisme

Presse Canadienne
TORONTO

Les causes de l'autisme demeurent inconnues, mais cette maladie de plus en plus répandue pourrait être favorisée par un mauvais fonctionnement du système immunitaire, indique une étude.

Des chercheurs qui ont procédé à l'étude de cerveaux de personnes souffrant d'autisme ont découvert qu'elles avaient un système immunitaire hyperactif. Selon eux, cette condition mène à une inflammation chronique du système nerveux qui provoque des dommages au cerveau, dommages qui ressemblent à ceux causés par d'autres maladies dégénératives comme l'Alzheimer, la maladie de Parkinson ou la sclérose latérale amyotrophique, mieux connue sous le nom de maladie de Lou Gehrig.

L'autisme apparaît dans la jeune enfance, sans qu'on sache pourquoi. Mais la possibilité d'un lien avec des troubles du système immunitaire est évoquée depuis longtemps.

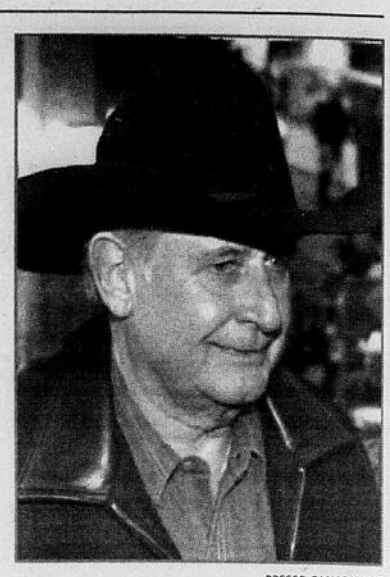
«Nos travaux renforcent donc cette hypothèse», affirme le Dr Carlos Pardo Villamizar, spécialiste en neuroimmunologie à la faculté de médecine de l'université Johns Hopkins, à Baltimore, au Maryland.

Mais ce n'est pas tout. Selon la nouvelle recherche, les carences immunitaires apparaîtraient durant la gestation du foetus, probablement au deuxième trimestre lorsque le système immunitaire commence à se développer, pour demeurer après la naissance.

Les chercheurs sont arrivés à leurs conclusions après avoir étudié les cerveaux de 11 personnes souffrant d'autisme et âgées entre 5 et 44 ans. Toutes ces personnes étaient mortes dans des accidents ou à la suite de blessures diverses.

Les chercheurs ne peuvent cependant expliquer ce qui rend le système immunitaire hyperactif pendant la gestation. Mais le Dr Pardo Villamizar penche pour un problème génétique ou environnemental ou une combinaison des deux.

L'étude du Dr Pardo Villamizar et de son équipe est publiée dans l'édition d'hier de la revue scientifique *Annals of Neurology*.



PRESSE CANADIENNE

Ralph Klein

Klein ne voit aucun problème à ce que le privé fournisse des soins de santé

Presse Canadienne
EDMONTON

Le premier ministre albertain Ralph Klein a admis hier qu'il ne voit personnellement aucun problème à ce que les soins de santé soient fournis par le secteur privé.

Peu m'importe que les Albertains reçoivent leurs soins des secteurs privé ou public, a dit M. Klein, qui a précisé que ce n'était pas la politique du gouvernement. C'est la première fois que le premier ministre albertain appuie aussi clairement le recours à l'entreprise privée dans les services de santé depuis le déclenchement de la campagne électorale en vue du scrutin provincial du 22 novembre.

À l'occasion d'une tribune téléphonique, il a souligné que la direction de la santé de la région de Calgary a déjà confié 500 interventions chirurgicales en sous-traitance au Health Resource Centre, une entreprise privée. «Il y a eu tout un tollé [...] mais nous avons pratiqué 500 interventions de plus. C'est important — fournies par le secteur privé, mais financées par le secteur public.»

L'Opposition libérale a répliqué que ces interventions coûteront aux contribuables 10 % de plus que si elles avaient été pratiquées dans des hôpitaux publics. Cela illustre, selon les libéraux, pourquoi l'Alberta ne devrait pas confier des services de santé en sous-traitance — sans compter les doutes sur la qualité des soins et le fait qu'il y a moins de reddition de comptes aux patients et aux contribuables.

Selon leur chef, Kevin Taft, les commentaires du premier ministre ne laissent aucun doute sur la direction qu'entendent prendre les conservateurs au pouvoir.

Les néo-démocrates soutiennent eux aussi que les soins de santé fournis par l'entreprise privée coûtent plus cher et ils affirment qu'ils donnent de moins bons résultats que les soins de santé fournis par le secteur public.

Le premier ministre a trompé les Albertains quand il a dit qu'il ne comptait pas privatiser la santé, a accusé le chef du NPD, Brian Mason.







La police haïtienne ne suffit pas

Associated Press – PORT-AU-PRINCE

Les forces de l'ordre haïtiennes ne sont pas assez nombreuses et pas assez bien équipées pour faire face à la vague de violence qui secoue depuis près de deux mois des quartiers de Port-au-Prince favorables au retour du président en exil Jean-Bertrand Aristide, a annoncé hier un responsable humanitaire des Nations unies.

Au moins 86 personnes, dont au moins dix policiers, ont été tuées en Haïti depuis une manifestation, le 30 septembre dernier, demandant le retour de Jean-Bertrand Aristide, aujourd'hui en exil en Afrique du Sud après son départ forcé de l'île le 29 février.

La dernière victime de ces violences est une petite fille de six ans, abattue lundi aux Gonaïves (nord du pays), selon Jean Lafaille, porte-parole de la police civile de l'ONU.

Selon Louis Joinet, un expert en droits de l'homme travaillant pour l'ONU, l'incapacité des quelque 3000 policiers haïtiens à faire régner l'ordre a convaincu plusieurs mouvements, dont ceux d'anciens soldats de l'armée démantelée en 1995 par Jean-Bertrand Aristide, de patrouiller et d'effectuer leurs propres arrestations dans certaines villes.

Les pro-Aristide «deviennent de plus en plus incontrôlables», a déclaré hier Louis Joinet.

NISSAN ®

UNE NISSAN POUR LE NOUVEL AN!

Un solde à ne pas manquer

Urgence réelle

Grandeur réelle

ESSENCE GRATUITE PETRO-CANADA

Offres réelles sur la Sentra

RECEVEZ 500$ D'ESSENCE GRATUITE

NOUS PAYONS LE 1er VERSEMENT

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

ÉDITION LIMITÉE
ALTIMA 2.5S EXTRA 2005

LOCATION À PARTIR DE 257$/MOIS† Comptant initial de 3 695$ (frais de transport et de pré-livraison compris)

OU CHOISISSEZ UN TAUX DE FINANCEMENT À PARTIR DE 1,8%††

ALTIMA EXTRA: 1 000$ D'OPTIONS SANS FRAIS*

• Jantes en alliage de 16 po • Siège du conducteur à 8 réglages électriques • Volant de direction gainé cuir • Commandes audio montées sur le volant • Commande du volume variant avec la vitesse • Ordinateur de bord incluant – distance jusqu'à «réservoir vide» – affichage de la température extérieure – consommation moyenne d'essence et vitesse – 2 odomètres de voyage • Dispositif antivol • Filet de cargaison

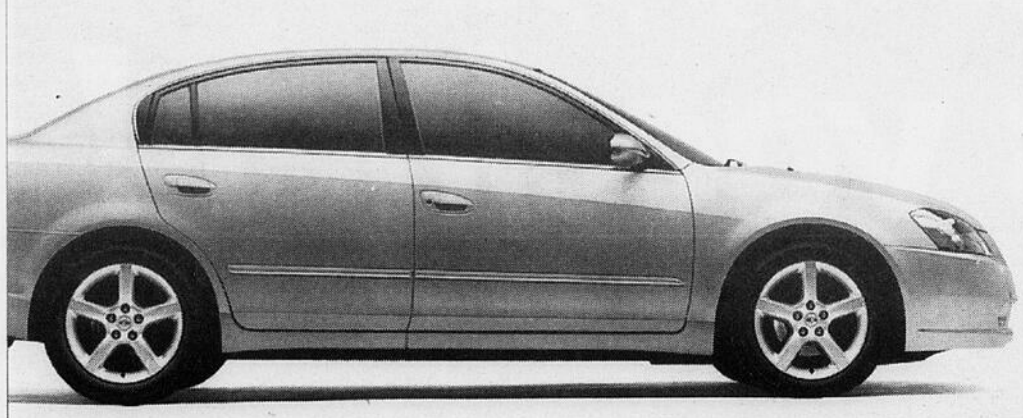
SENTRA 2005

LOCATION À PARTIR DE 189$/MOIS† Comptant initial de 995$ (frais de transport et de pré-livraison compris)

ET POUR SEULEMENT 22$ DE PLUS PAR MOIS† OBTENEZ LA SENTRA ÉDITION SPÉCIALE

SENTRA ÉDITION SPÉCIALE: 700$ D'OPTIONS SANS FRAIS*

• Climatiseur • Radio AM/FM (100 watts) avec lecteur CD • 4 haut-parleurs • Siège du conducteur à 8 réglages • Lève-glaces électriques • Verrouillage des portières électrique • Montre numérique • Baguettes de flanc et poignées de porte couleur carrosserie • Accoudoir sur console centrale • Essuie-glaces à balayage intermittent • Miroirs de courtoisie





Modèle SE-R Spec V illustré

nissan.ca 1 800 387-0122

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS NISSAN ‡‡

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE†

*†Location de 60 mois à 189 $ par mois pour la Sentra 1.8 2005 avec boîte de vitesses manuelle (C4LG55 AA00) ou 211 $ par mois pour la Sentra édition spéciale avec boîte de vitesses manuelle (C4CG55 AA00) ou 289 $ par mois pour la Sentra SE-R Spec V 2005 avec boîte de vitesses manuelle (C4VG55 AA00) telle qu'illustrée avec acompte ou échange équivalent de 995 $. Location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S Extra 2005 avec boîte de vitesses manuelle (T4RG55 CC10) avec acompte ou échange équivalent de 3 695 $. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. Pour un temps limité, 0 $ de dépôt de sécurité sur toute Sentra neuve. Le premier versement mensuel, toutes taxes comprises, à la livraison est acquitté par le concessionnaire pour tous modèles neufs et de démonstration de la Sentra 2005. Le premier versement client après livraison est payable 30 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations préacquittées. Une carte d'essence prépayée Pétro-Canada d'une valeur de 500 $ sera remise en bonus (moyennant le don d'un cent) à l'achat ou à la location de tout modèle neuf 2004 et 2005 de Sentra livré entre le 2 et le 30 novembre 2004. La carte expire 2 ans après la date de l'achat ou la location desdits véhicules. La carte d'essence ne peut être utilisée pour l'achat de tabac ni échangée contre de l'argent. *Le 1000 $ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre l'Altima version 2.5 S et l'Altima version 2.5 S Extra. Le 700 $ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la Sentra 2004 «Option Plus» et la Sentra 2005 édition spéciale. **Taux de financement de 1,8 % à l'achat pour l'Altima 2005 pour les termes jusqu'à 36 mois. †, *, **Sur approbation du crédit. **Assistance routière 24 h.** Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Les frais de transport et de pré-livraison sont en sus sur les offres d'achat. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger. Les offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. ‡Chez les concessionnaires participants. ‡‡Seuls les modèles Xterra 2004 et Sentra, Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme pour diplômés. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogans de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co Ltd. et/ou ses filiales nord-américaines.*

GATINEAU NISSAN
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE O.
GATINEAU
243-5454

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH
HULL
776-0100

Southbank
DODGE CHRYSLER Jeep
FIVE STAR
DES ÉCONOMIES QUI PORTENT FRUIT!
PERSONNE VEND MOINS CHER QUE NOUS!
ACOMPTE ZÉRO
$379
Taxe incluse
ACOMPTE ZÉRO
REPARTEZ AVEC!
Dodge Caravan 2005
LE SEUL CONCESSIONNAIRE DU SUD D'OTTAWA SUR LA RUE BANK!
AM/FM/stéréo à lecteur de CD
Volant inclinable
Régulateur de vitesse
Moteur 3,3 L, V6
Vitres, verrouillage et rétroviseurs électriques
Climatiseur
Transmission automatique
AUCUN PAIEMENT AVANT JANVIER 05
LE VENDEUR Chrysler Dodge Jeep AU VOLUME LE PLUS ÉLEVÉ D'OTTAWA!
REPARTEZ AVEC ET NE PAYEZ QUE 379 $ PAR MOIS 0 $ D'ACOMPTE
Financement fourni par les Services financiers Chrysler
LORSQUE NOUS DISONS ACOMPTE ZÉRO, CELA VEUT VRAIMENT DIRE ACOMPTE ZÉRO!
Apportez-nous un chèque de 329 $ plus les taxes (379 $) et repartez avec votre Dodge Caravan 2005. PAS DE frais de transport en acompte. PAS DE taxe sur l'air climatisé en acompte. PAS DE frais d'inscription, d'administration ou de préparation en acompte. PAS DE dépôt de garantie immédiat (sur approbation de crédit). Sur paiement de votre première mensualité, la Caravan 2005 est à vous! Certains équipements illustrés sont en sus.
731-1970
CE SOLDE PREND FIN LE 27 NOVEMBRE
Fier membre de AMVIC
southbank.ca
Lun.-ven. de 8 h 30 à 21 h
Samedi de 8 h 30 à 18 h
1255, chemin Johnston, angle rue Bank
Queensway
ch. Walkley
ch. Johnston
ch. Hunt Club
rue Bank
SOUTHBANK
Crédit-bail «clé d'or» de 48 mois, allocation de 20 400 km par année. 0 $ d'acompte et pas de dépôt de sécurité. Taux annuel de financement de 0 % offert par Daimler Chrysler, sur approbation de crédit. Immatriculation payable à la livraison. La photo est à titre indicatif seulement: la couleur ou les options peuvent varier. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec Southbank Dodge et nous nous ferons un plaisir de vous aider! Le financement offert par les services financiers de Chrysler n'est offert que pour les véhicules neufs, sur approbation de crédit.

L'anxiété et la dépression guettent les femmes au travail

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Un sondage mené par Léger Marketing au nom de Wyeth Canada révèle qu'une travailleuse sur cinq au pays souffre ou a déjà souffert d'anxiété ou de dépression.

Le sondage indique que le problème est attribuable à la surcharge de travail ainsi qu'aux difficultés à cumuler les tâches professionnelles et familiales.

Les femmes les plus à risque ont entre 35 et 55 ans, vivent en ville ou en banlieue et ont des enfants.

C'est au Québec et en Colombie-Britannique que les femmes sont les plus susceptibles de démontrer des symptômes d'anxiété ou de dépression, soit de l'ordre de 23 % pour chacune de ces provinces.

Presque toutes les femmes, soit 91 %, disent souhaiter une aide plus complète des entreprises et une plus grande disponibilité des ressources.

Le sondage a été effectué auprès de 1508 travailleuses âgées de 18 ans et plus à travers le Canada entre le 12 août et le 21 septembre 2004.

Avec cet échantillon de répondantes, la marge d'erreur est de plus ou moins 2,5 points de pourcentage, 19 fois sur 20.

Wyeth Canada est une compagnie de produits pharmaceutiques pour les humains et les animaux.

Je prends l'influenza en grippe.
Je me fais vacciner!
Campagne de vaccination gratuite contre l'influenza (grippe) pour les 60 ans ou plus et les personnes à risque
Pourquoi se faire vacciner ?
• Parce que l'influenza, aussi appelée grippe, est une infection virale très contagieuse.
• Parce que l'influenza peut entraîner de sérieuses complications qui peuvent parfois être mortelles pour certaines personnes particulièrement vulnérables.
• Parce que le vaccin annuel contre l'influenza est le moyen le plus efficace de se protéger contre cette infection.
Quand se faire vacciner ?
• Le vaccin est offert à partir du 1er novembre. Pour vous faire vacciner, adressez-vous à votre médecin ou informez-vous à votre CLSC.
• Le vaccin est gratuit pour les personnes âgées de 60 ans ou plus. Il est également gratuit pour les personnes à risque élevé de complications ainsi que pour leur entourage. Demandez à un professionnel de la santé si vous faites partie d'un de ces groupes à risque.
Le ministère de la Santé et des Services sociaux considère que la vaccination est le moyen le plus efficace de se protéger contre l'influenza.
www.msss.gouv.qc.ca/influenza
Santé et Services sociaux Québec

La directrice de CARE en Irak a probablement été tuée

Associated Press
LONDRES/LE CAIRE

La directrice de CARE International à Bagdad, Margaret Hassan, enlevée en Irak le mois dernier, est probablement morte, a annoncé hier sa famille, en se basant sur des informations du gouvernement britannique.

La chaîne de télévision panarabe Al-Jazira a annoncé pour sa part avoir reçu une vidéo montrant l'assassinat d'une femme, qui semble être Margaret Hassan.



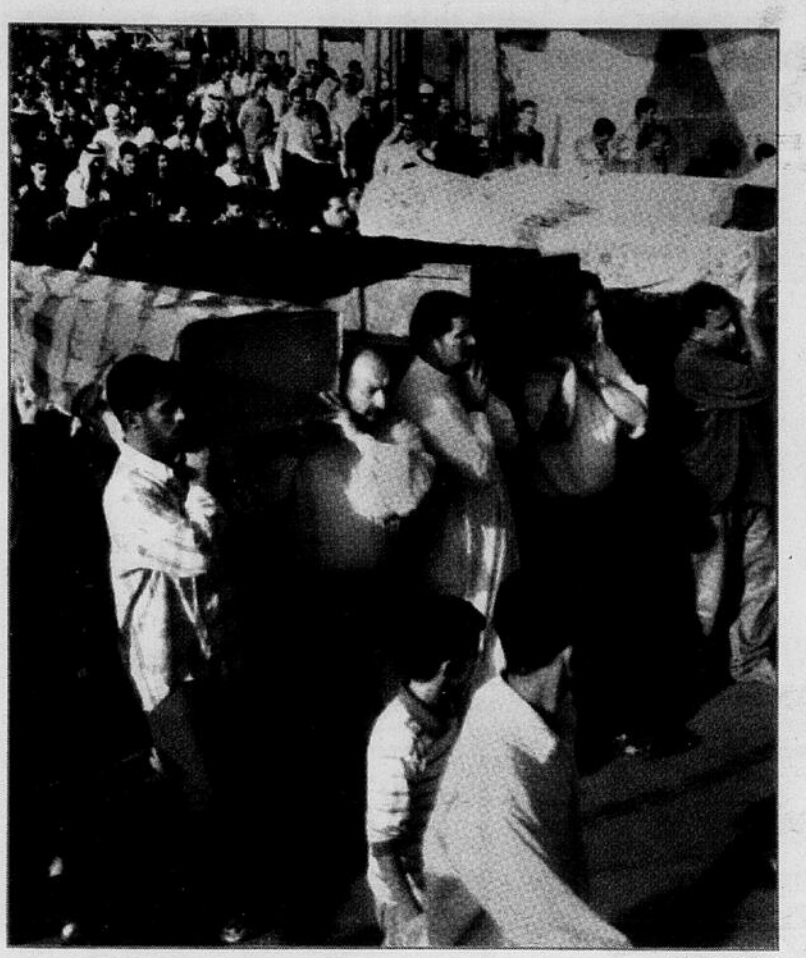
ASSOCIATED PRESS

Margaret Hassan

À Londres, le ministre britannique des Affaires étrangères Jack Straw a expliqué que des experts avaient analysé l'enregistrement.

«À la suite de cette analyse, nous avons dû aujourd'hui informer la famille de Margaret Hassan que, malheureusement, nous pensons à présent qu'elle a probablement été tuée, bien que nous ne puissions pas conclure cela avec une certitude totale», a-t-il déclaré.

Jihad Ballout, porte-parole d'Al-Jazira, a expliqué hier que la chaîne basée au Qatar avait reçu une cassette, mais n'était pas sûre de son authenticité jusqu'à récemment. Il a ajouté qu'Al-Jazira ne diffuserait pas cet enregistrement.



ASSOCIATED PRESS

Des Irakiens emportent les cercueils des dernières victimes de l'insurrection, à Bagdad.

Louise Arbour s'inquiète pour les civils de Falloujah

Associated Press
GENÈVE

Louise Arbour, la Haut Commissaire de l'ONU aux droits de l'Homme (HCDH) s'est déclarée hier «profondément inquiète de la situation des civils pris dans les combats en cours à Falloujah», en Irak.

«Au cours des affrontements actuels, il y a eu un certain nombre de signalements de violations présumées des règles de la guerre mises au point pour protéger les civils et les combattants», poursuit-elle dans un communiqué, où elle exhorte les deux camps à prendre toutes les précautions possibles pour protéger les civils.

«Toutes les violations du droit humanitaire international et des droits de l'Homme doivent donner lieu à des enquêtes. Et ceux responsables de ces violations, y compris le fait de cibler des civils, de lancer des attaques aveugles et disproportionnées, de tuer des blessés et d'utiliser des boucliers humains, doivent être traduits en justice, qu'ils appartiennent à la force internationale ou à la rébellion».

Louise Arbour s'est dite «particulièrement préoccupée par le peu d'accès qu'ont les civils encore présents dans la ville (de Falloujah) aux livraisons d'aide humanitaire et par le manque d'information concernant le nombre de victimes civiles».

Les Américains lancent une offensive pour la reconquête de Mossoul

Associated Press
MOSSOUL, Irak

Américains et Irakiens ont lancé hier une offensive contre des insurgés dans plusieurs parties de la ville de Mossoul, dans le nord de l'Irak: au moins trois civils ont été tués dans les affrontements et 25 autres blessés.

Les cinq ponts de Mossoul, troisième ville d'Irak peuplée d'un million d'habitants, ont été fermés à la circulation dès le début des opérations et les forces américaines ont commencé à se déployer pour renforcer la sécurité des postes de police dans l'ouest de la ville, a déclaré la capitaine Angela Bowman de la Force Olympia.

Des tirs de mortier ont touché deux endroits proches d'un bâtiment gouvernemental dans le centre-ville, tuant trois civils et en blessant 25 autres, selon des responsables hospitaliers. Une voiture piégée a également explosé près d'un convoi américain dans un quartier sunnite de l'ouest de Mossoul, mais on ne faisait pas état de victimes.

Quelque 1200 soldats américains participent à l'offensive pour reprendre une dizaine de postes de police abandonnés par les forces irakiennes après l'insurrection déclenchée dans cette ville par des rebelles en représailles à l'offensive menée par les Américains sur Falloujah.

Depuis le début des combats à Falloujah le 8 novembre, des insurgés ont attaqué des postes de police, les forces de sécurité irakiennes, des convois militaires américains et des installations pétrolières dans plusieurs villes d'Irak majoritairement sunnites. Le pays chiite et le Kurdistan demeurent calmes en revanche.

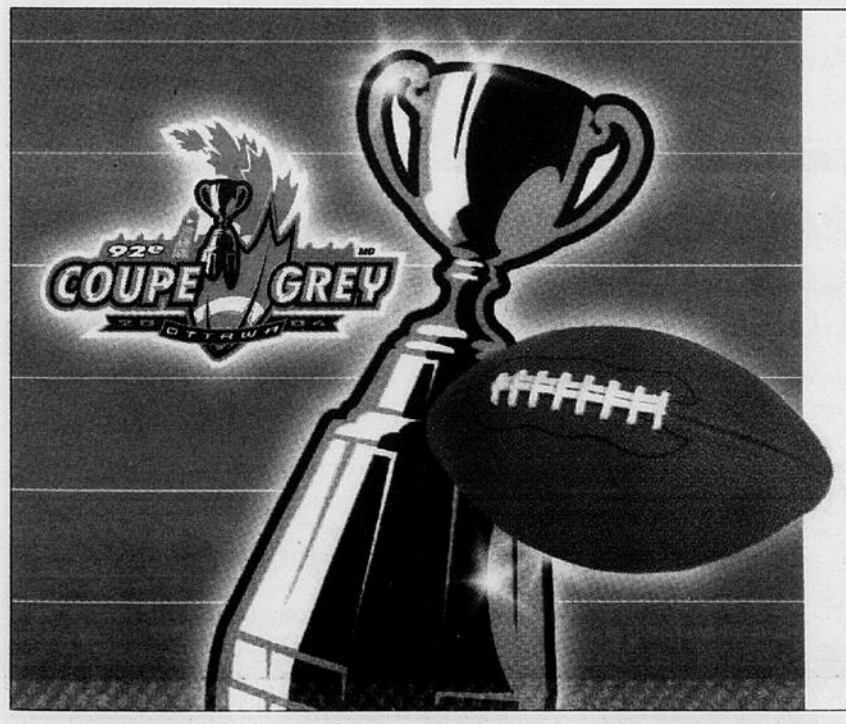
Dans une cassette audio diffusée sur Internet lundi, le terroriste jordanien Abou Moussab al-Zarqaoui a d'ailleurs exhorté les rebelles irakiens à frapper les Américains avant que ceux-ci ne s'en prennent à d'autres bastions de la guérilla.

À Bagdad, les forces américaines ont arrêté Nassir Ayaef, un membre important d'un parti politique sunnite influent, le Parti islamique irakien, dans un raid effectué à l'aube à son domicile, selon un responsable de ce parti, Ayad al-Samarrai.

«Cette action est une sorte de punition à l'égard du Parti islamique parce que nous nous opposons à ce qui se passe en Irak, particulièrement à Falloujah et par rapport à la politique suivie par les Américains et le gouvernement irakien en matière de sécurité», a précisé M. al-Samarrai.

M. Ayaef est un membre du Conseil national intérimaire. La semaine dernière, le Parti islamique irakien avait quitté le gouvernement du premier ministre Iyad Allaoui pour protester contre l'offensive à Falloujah, affirmant qu'elle «menait et mènerait à davantage de tueries et à un génocide sans aucune indulgence de la part des Américains».

POUR LA FINITION DE VOTRE SOUS-SOL, VOYEZ NOS EXPERTS!
PAL PILON
5, boul. Montclair, Gatineau
771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h
VENMAR SERVICE INSTALLATION RECOMMANDÉ | CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ
Dumouchel Ventilation
Tél.: (613) 292-6100 Pag.: (613) 760-9966
Gatineau- Ottawa
PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II• chêne • érable • cerisier 7 mm.
1.78$ p² Allegria
(Vendu à la boîte seulement)
Nous sommes les distributeurs exclusif à Gatineau des briques
Hanson CANADA BRICK
LAUZON Hêtre 2 1/4" Tavern 3.52$ p²
(Vendu à la boîte seulement)
Le #1 des matériaux de construction c'est Pilon!



Célébrez la Coupe Grey au Complexe Lac-Leamy !
Du 18 au 21 novembre, **venez faire un tour au Lac !**
Au programme :
• Regardez le plus grand match de football de l'année au bar 777 (exceptionnellement ouvert vendredi et samedi jusqu'à 4 h).
• Venez fêter dans nos restaurants et bars !
• Soyez de la partie !
Fiers commanditaires de la Coupe Grey
(819) 772-2100
www.casino-du-lac-leamy.com
LAC-LEAMY CASINO
CASINO · HÔTEL · THÉÂTRE · RESTAURANTS · BARS
BOUTIQUES · CENTRE DE CONGRÈS · SPA

la Baie encore plus

SOLDE ET LIQUIDATION

MEUBLES, GROS ÉLECTROS, APPAREILS ÉLECTRONIQUES ET DUOS-SOMMEIL

30 % à 70 % de rabais

Commandes personnalisées annulées, articles uniques, meubles de rayon en liquidation et sans suite. Dans le lot : meubles rembourrés et en cuir, meubles de salle à manger et de chambre à coucher et tables d'appoint.

SAMEDI 20 NOVEMBRE, DE 8 H À 11 H

15 % de rabais

sur nos prix ordinaires, de solde et de liquidation en réglant avec votre carte de crédit Hbc

Exceptions : produits cosmétiques et parfumés, meubles, duos-sommeil, appareils électroniques et gros électros.

10 % de rabais addtionnel

appareils électroniques de rayon à prix de liquidation

À la Baie, Gatineau • Du mercredi 17 au dimanche 21 novembre

Promo d'appareils électroniques : on parle de millions!

3 499,99 $

Télé ACL, 109 cm (43 po)

Compatibilité à la télé haute définition TVHD et TVDE. N° PT43LC14.

CARTE-CADEAU Hbc DE 200 $

À l'achat d'une télé ACL, DLP ou DILA.

Précisions en magasin.

15 % de rabais

Meubles de salle à manger à prix ordinaire

Meubles rembourrés BERNHARDT à prix ordinaire

10 % de rabais

Gros électros BEAUMARK®

7 % de rabais

Gros électros de marques nationales

offre spéciale

SEULEMENT

599,98 $

Duo-lessive Roper

Modèles RAX4232 et YREX563

offre spéciale

SEULEMENT

999,99 $

Duo frigo et cuisinière Roper

Modèles RTA18KXKQ et RME3030

offre spéciale

SEULEMENT

999,99 $

Canapé marron Carolle

Le plus vaste choix de duos-sommeil SIMMONS et SEALY offerts aux meilleurs prix!

Et une prime de Noël : 5 % de rabais additionnel et la livraison gratuite!

Le rabais additionnel de 5 % s'applique à nos prix de solde. Nous vous accorderons un rabais équivalant au coût de la livraison locale standard.

offre spéciale

SEULEMENT

388,99 $

Lave-vaisselle mobile Moffat

Celliers HAIER

Pour 24 bouteilles. Ord. 549,99 $. Solde 499,99 $

Pour 42 bouteilles. Ord. 749,99 $. Solde 689,99 $

Pour 60 bouteilles. Ord. 949,99 $. Solde 869,99 $

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Atout griffé », « Achat-choc » et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Précisions en magasin.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.

Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.

Un pas vers un vaccin contre le sida

Associated Press
PARIS

Une équipe de chercheurs français conduite par Ara Hovanessian (Centre national de la recherche scientifique — Institut Pasteur) a annoncé hier avoir réussi à fabriquer, chez le lapin, des anticorps capables de bloquer, en laboratoire, l'infection de cellules immunitaires humaines par le virus du sida.

Une étape est donc franchie dans la recherche d'un vaccin capable d'induire une réponse du système immunitaire conduisant à la production d'anticorps neutralisants, c'est-à-dire capables de bloquer l'action du virus à l'origine du sida, le VIH.

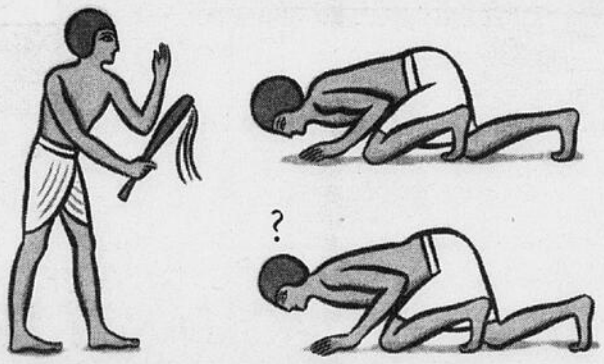
Ces résultats, publiés hier dans la revue américaine *Immunity*, ouvrent des perspectives intéressantes pour le développement d'un vaccin contre le sida. C'est en effet la première fois que des anticorps réagissent à des virus testés.

Le virus du sida est très variable. « Jusque-là, on obtenait des anticorps dirigés contre une région du virus variable d'une souche à l'autre. Il s'agissait d'anticorps spécifiques de certaines souches virales », a expliqué hier à l'*Associated Press* Ara Hovanessian.

Mais lui et son équipe ont réussi à synthétiser des peptides (protéines) correspondant à une région de la membrane commune à toutes les souches virales. « Ces protéines sont capables, chez le lapin, de stimuler la production d'anticorps qui inhibent différentes souches de VIH », s'est félicité le chercheur. D'autant plus qu'« elles peuvent inhiber des virus isolés à partir du sang de malades ».

Ce progrès ouvre la voie à la mise au point, à terme, d'un vaccin synthétique capable de lutter contre différentes souches du VIH. « Ce vaccin ne sera pas isolé. Il sera inclus dans une préparation vaccinale dont l'autre fonction sera de stimuler les cellules tueuses », a indiqué Ara Hovanessian.

Les anticorps anti-VIH agissent à deux niveaux : d'une part, ils inhibent l'infection de cellules par le VIH et d'autre part, sur des cellules déjà infectées, ils empêchent le virus de se propager à d'autres cellules.



POURQUOI TRAVAILLER POUR UN AUTRE ?

Vous voulez être votre propre patron? Tapez **www.acquizition.biz**: le nouveau service Internet voué à la recherche d'entreprises et de franchises. Simple, sûr et confidentiel, il est gratuit pour les acheteurs. Entrez vos critères de recherche et vous serez avisé par courriel aussitôt qu'un vendeur éventuel se manifeste. Vous pouvez aussi y repérer agents, courtiers et autres ressources professionnelles. Chez Acquizition.biz, l'occasion fait le patron.

Acquizition.biz

Pour acheter ou vendre une entreprise : **www.acquizition.biz**

Démission de deux autres hauts placés de la CIA

Associated Press WASHINGTON

Deux hauts responsables de la Direction des opérations de la CIA ont démissionné de leurs fonctions après une série de confrontations avec la nouvelle direction de l'agence américaine de renseignements.

Le directeur adjoint des opérations de la CIA, Stephen Kappes, et son adjoint, Michael Sulick, ont annoncé leur départ sans que l'on sache s'ils sont partis d'eux-mêmes ou s'ils ont été contraints à démissionner.

Les deux hommes appartenaient à la Direction des opérations, le service clandestin de la CIA, responsable des opérations secrètes à l'étranger.

Ces départs sont les derniers développements de la vaste réorganisation de la CIA lancée par le nouveau directeur de l'agence, Porter Goss, depuis son arrivée en septembre.

La semaine dernière, le numéro deux de l'agence, John McLaughlin, a pris sa retraite.

Selon d'anciens responsables de la CIA, la prise de pouvoir de Porter Goss, un fidèle du président George W. Bush, s'est accompagnée d'intenses frictions entre les responsables de l'agence, et plusieurs services pourraient voir leurs effectifs réduits.

Pour certains, Porter Goss a été nommé pour réorganiser totalement l'agence, accusée de ne pas avoir pu prévenir les attentats du 11 septembre 2001 et d'avoir fourni des renseignements erronés lors de la préparation de la guerre en Irak. Pour d'autres, la nouvelle direction emploie des méthodes peu appréciées des responsables de l'agence en place depuis plusieurs années.

La Brande Bretagne veut interdire le tabagisme dans la plupart des lieux publics

Associated Press – LONDRES

Le gouvernement britannique a annoncé hier qu'il allait proposer d'interdire de fumer dans la plupart des lieux publics, notamment dans les restaurants, mais aussi les pubs et les bars qui servent à manger.

Cette mesure, qui s'appliquerait seulement en Angleterre, serait mise en place progressivement si elle obtient le feu vert du Parlement, a précisé le ministre de la Santé, John Reid.

Elle s'appliquerait d'abord dans les locaux gouvernementaux, puis dans les bureaux, les restaurants, les pubs et les bars servant des aliments, a-t-il poursuivi. Les bars et les pubs qui ne servent pas de nourriture — environ 20 % des débits de boissons en Angleterre — ne seront pas touchés par cette interdiction.

«C'est une solution raisonnable, je crois, qui trouve un équilibre entre la protection de la majorité et la liberté individuelle de la minorité en Angleterre», a souligné le ministre de la Santé en annonçant cette proposition devant la Chambre des Communes.

L'application en Irlande, plus tôt cette année, d'une interdiction de fumer dans tous les lieux de travail clos a contribué à amener cette question sur le devant de la scène en Grande-Bretagne. Et le gouvernement écossais a annoncé la semaine dernière qu'il essayerait de faire voter une interdiction de fumer dans tous les lieux publics clos d'ici 2006.

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

CÉLÉBRANT **200 000** CORRECTIONS DE LA VUE AU CANADA!



Dr. Ralph Zabel Dr. Peter Agapitos Dr. Robert Morgan

Expérience
À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont réalisé plus de 200 000 corrections de la vue au laser, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie
Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix^MD de Bausch & Lomb.

Résultats
La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

LASIK MD VISION

DES SOINS DE QUALITÉ À UN PRIX ABORDABLE

(613) 288-2228

42 rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa

www.lasikmd.ca

À partir de **490$/oeil***

Nos frais incluent l'examen préopératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

*Promotion valide à notre clinique d'Ottawa jusqu'au 30 novembre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

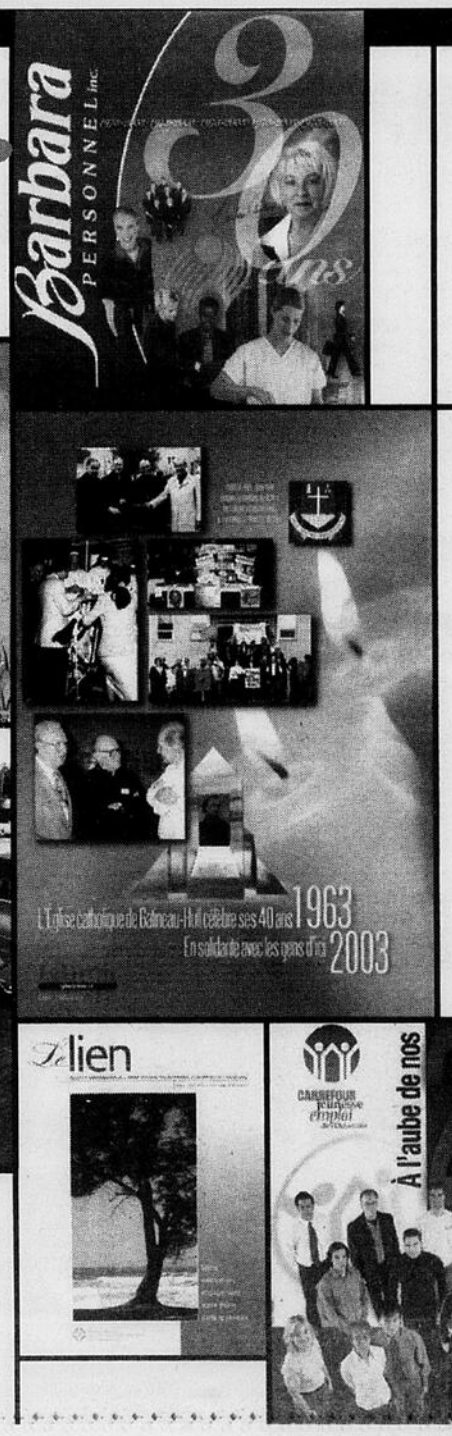
Montreal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls
Windsor • Calgary • Vancouver

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Votre entreprise célèbre-t-elle son *anniversaire?*

Désirez-vous *annoncer* l'ouverture ou l'expansion de votre entreprise?

Voulez-vous vous *démarquer* de votre concurrence?



Un cahier spécial dans LeDroit est la solution toute trouvée.

LeDroit
cyberpresse.ca

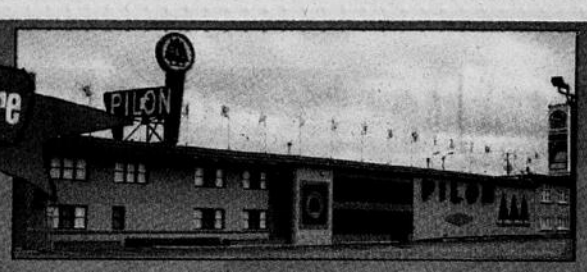
Avec l'aide de vos fournisseurs, il est même possible de ne rien avoir à débourser pour la publication d'un tel cahier.

Renseignez-vous sans tarder auprès du coordonateur de nos cahiers spéciaux, Normand Lalonde, au (613) 562-7597.

Visitez nos salles de montre

PILON

PAL DÉPÔT



On revient toujours chez PILON

Avant de construire, venez visiter nos salles de montre... Bois franc, brique et pierre, revêtement extérieur et intérieur.

PAL PILON

LE #1

5, boul. Montclair, secteur Hull – 771-5841

IKO Établit les standards

L'avantage d'être **CANADIEN !**

Seuls les Canadiens comprennent nos hivers rigoureux. IKO comprend ce que ce rude climat fait à nos toitures.



Bardeaux de voile de verre de IKO
Faits au Canada avec fierté
par des canadiens pour des canadiens.
www.iko.com

Profitez de nos spéciaux

Armour + (20 ans)	16,47$
Aristocrat (25 ans)	17,47$
Renaissance XL (25 ans)	22,99$
Cambridge (30 ans)	23,38$

Le seul manufacturier canadien

IKO Établit les standards



Vous trouverez toute la gamme des produits CGC en inventaire

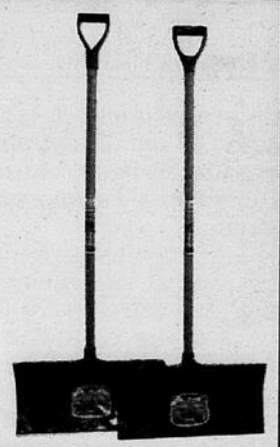
Feuille de gypse 1/2"		Composer à gypse	
4'0 X 8'0	11,47$		
4'0 X 9'0	12,91$	7 KG	5,97$
4'0 X 10'0	14,33$	20 KG	12,57$
4'0 X 12'0	17,21$	27 KG	14,32$

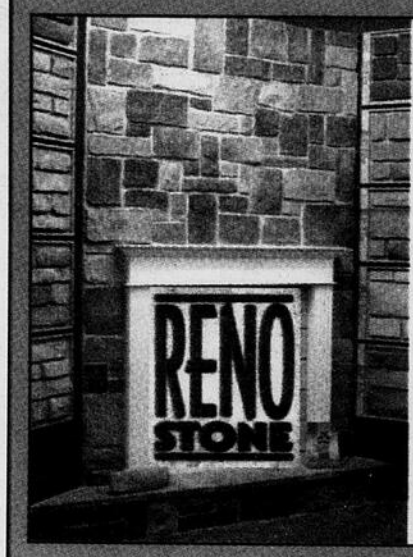
Pelles

Garant

APP 21 KDRV
17,59$

NPP 21 KDV
12,49$





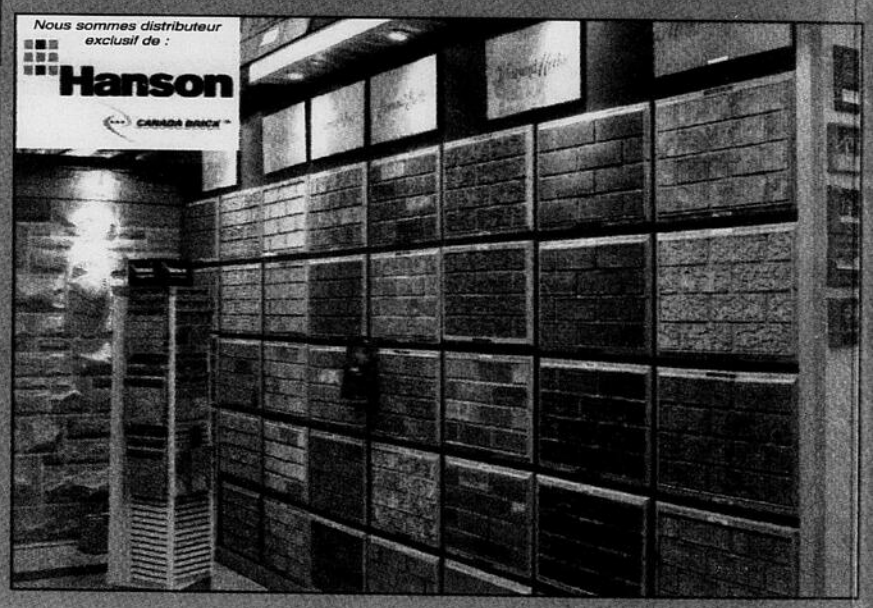
PIERRE INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR à installer vous-même

Brique à partir de
4,33$ le p.c.

Pierre à partir de
7,56$ le p.c



Nous sommes distributeur exclusif de :
Hanson
CANADA BRICK



COMPOSÉS À JOINT PRÉMÉLANGÉS À USAGE MULTIPLES

BPB



Profin Ultra beige 17 L	Profin régulier 17 L	Westroc léger 20 KG
13,97$	13,97$	14,32$

CANEXEL



REVÊTEMENT PANNEAUX RIGIDES

(Inventaire des plus complet)

en stock chez Pilon — ABITIBI-CANADA INC.

ULTRA PLANK^MD

le pi. ca. 1,64$

Vendu en paquet de 4 mcx seulement

RIDGEWOOD D-5^MC

1,64$ le pi. ca.

Vendu en paquet de 4 mcx seulement

GuardianPlus™

Nos systèmes centraux de purification d'air HEPA sont imbattables pour éliminer les polluants intérieurs.



- un filtre HEPA vendus, éliminant jusqu'à 99.97% de toutes les particules
- deux préfiltres inclus
- installation facile
- garantie de 2 ans
- capacité maximale de 3 000 pi²
- système central

modèle : 44-998

798,00$

VENMAR

Des escaliers...

...qui ajouteront du style à votre intérieur !

- Main courante
- Poteau(x)
- Demi-poteau(x)
- Barreau(x) court(s)
- Barreau(x) long(s)

6000

RAMPE 8' (érable) # 830-351-8 80,74$

DEMI-POTEAU (érable) # 6639 43,79$

3000

Installez vos nouveaux escaliers vous-même !

RAMPE 8' (chêne) # 830-25-1-8 62,64$

DEMI-POTEAU (chêne) # 3842 23,55$

Poteau de fer forgé en laiton antique # IMP 33 LA et # IMP 34-LA 26,96$

SGA

Prix en vigueur jusqu'au 27 novembre 2004 • Les

1 DES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION C'EST PILON !

WEISER



POIGNÉE DE PORTES DE PASSAGE

Série Phénix

#NA-101P-1Z

23,07$

Sel à glace

bomix

10 kg – 2,38$
20 kg – 3,58$
40 kg – 6,38$





Couvre-plancher laminé

3 couleurs en inventaire

- Noyer Montebello
- Chêne Rougemont
- Chêne Sutton

Plus vrai que nature

3,08$ pi.ca.
Vendu à la boîte seulement
Couvre 20,3 pi.ca

Lifetime À vie De por vida
WARRANTY • GARANTIE • GARANTIA



Nous soumissionnons sur vos projets de maison

Marlboro

FENÊTRES COULISSANTES, SIMPLE, P.V.C. 3 1/4" – THERMO EN INVENTAIRE

DIMENSION	PRIX
28X36	160,56
28X48	187,87
36X18	136,52
36X24	145,61
36X36	177,46
36X48	208,01
48X18	151,46
48X24	163,16
48X36	202,81
48X48	239,22

LES VENTILATEURS

- Efficaces en toute saison
- Anti-infiltrations
- Conformes au code
- Bien adaptés à notre climat
- Construction robuste
- Esthétiques

Disponibles en brun, noir, gris et vert

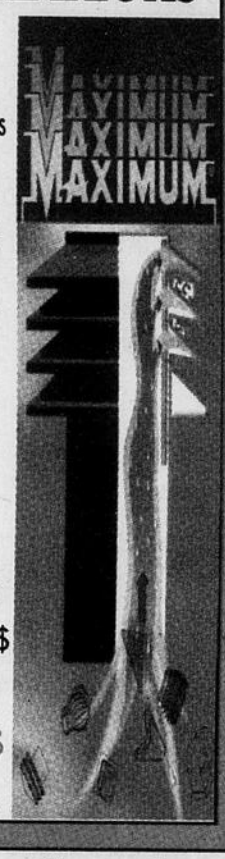
Modèle de qualité #301

Rég. 107.23$

Spécial

88,88$

brun, noir, gris



Lock-It 2

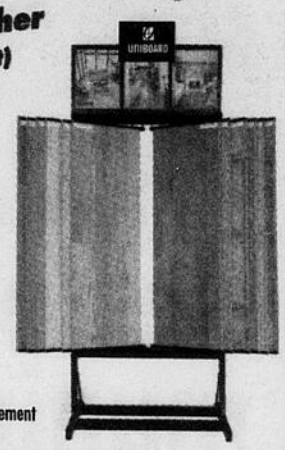
Allegria

Couvre-plancher laminé (flottant)

Fabriqué au Canada

Disponible dans les essences suivantes :
- Érable du Québec
- Chêne de Terre-Neuve
- Érable du Manitoba
- Chêne de l'Ontario
- Cerisier du Nouveau-Brunswick

1,69$ pi.ca.
Vendu à la boîte seulement
Couvre 22,9 pi.ca





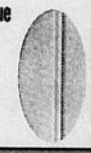
Lambris et lambeaux et panneaux demi-mur en bois naturel

Plusieurs autres modèles en inventaire



#9R-Pin noueux rustique
- Mini-pickwick 3"
- 5/16"x 3"x 8'
- couvre 12 pi.ca.

6,98$ le pqt.



#4 Pin noueux classique
- Rainure de côté de 3"
- 5/16"X3 1/8"X8'
- couvre 12 pi.ca.

10,38$ le pqt.

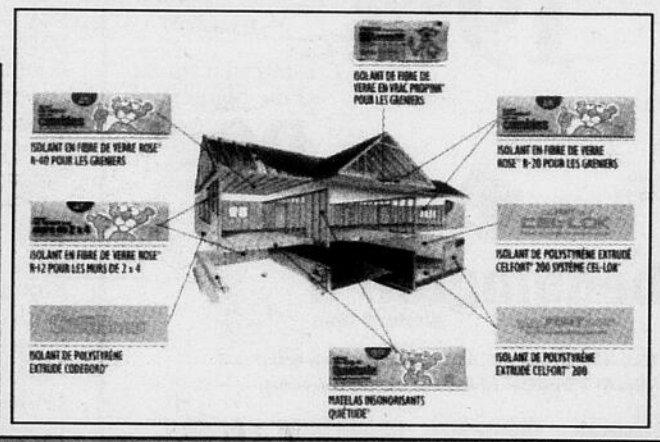
R-20-15, 15" X 47"
couvre 49 pi.ca.
22,43$

R-12-15 15" X 47"
couvre 88.10 pi.ca.
23,51$

OWENS CORNING
UN CHEZ-SOI ON CONNAÎT ÇA.

ROSE® NE VEUT PAS DIRE DOUILLET.

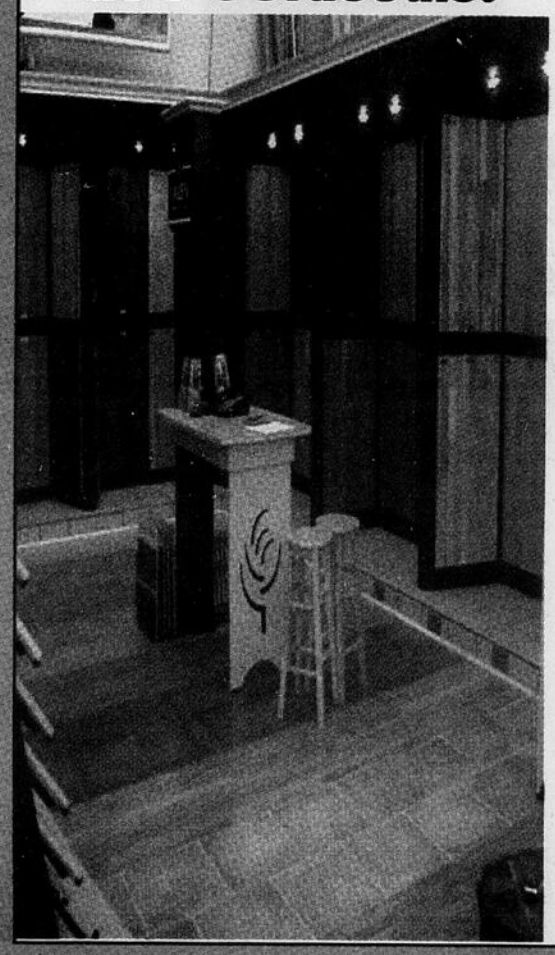
LE SYSTÈME DU CHEZ-SOI BIEN PENSÉ



CEL-LOK Isolant de polystrène EXTRUDÉ COLFORT® système CeL-LOK

1" X 2' X 8' **6,98$**
1 1/2" X 2' X 8' **10,94$**
2" X 2' X 8' **14,41$**

Visitez la plus belle salle de montre de l'Outaouais!



POLYNIUM+
Fini titanium polymérisé
avec Filtre Solaire

Nous avons le plus gros inventaire de plancher de bois franc fabriqué en Outaouais !

Collection classic

Sélect & Meilleur
2 1/4" - 3 1/4"
en chêne, merisier, érable

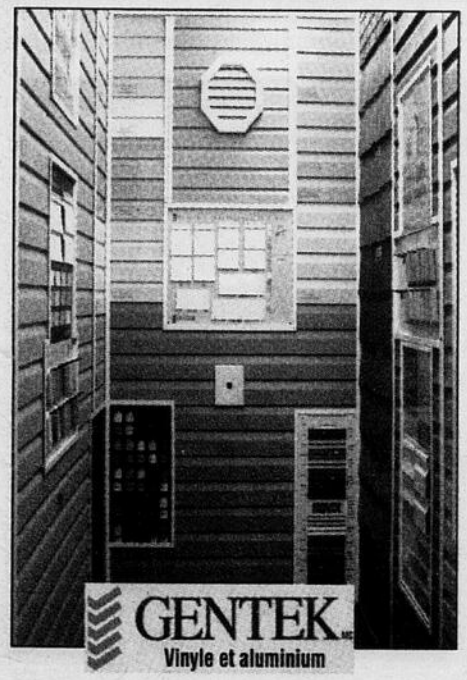
Colonial
2 1/4" - 3 1/4"
en chêne, merisier, érable

Spécial quantité limitée
Chêne 2 1/4" - 3 1/4" pré-fini
Taverne #3

3,52$ pi. ca.

Offrez-vous la qualité Lauzon et informez-vous sur le tout nouveau concept filtre solaire

LAUZON
Planchers de bois franc exclusifs



Vinyle Gentek!

Une beauté et une protection dignes d'un grand nom.

Spécial «sélection» D-4 blanc gorge — *Prix spécial* **4,59$** le mcx

Concord D-4 blanc gorge — *Prix spécial* **5,34$** le mcx

Concord D-4 couleurs gorge — *Prix spécial* **5,85$** le mcx

Soffite en aluminium blanc ou vert 16" x 12' #1603 **13,98$** le mcx

Les prix indiqués sont «comptants et à emporter»

SONDAGE

TVA-CHOT, CJRC, AD-VALOREM



À un an des élections municipales

- *Les Gatinois font-ils encore confiance à Yves Ducharme?*
- *Que pensent-ils des autres candidats potentiels?*



Un dossier de Louka Jacques

Demain au TVA 18h

TVA·CHOT le sens de la télé

Guy Cloutier subira son enquête préliminaire dans la même salle que Dave Hilton

La Presse
MONTRÉAL

L'impresario et homme d'affaires Guy Cloutier doit subir à compter d'aujourd'hui son enquête préliminaire pour une série d'accusations à caractère sexuel devant le juge Robert Sansfaçon.

L'arrestation en mars dernier de l'homme de 64 ans, figure bien connue du monde du disque, du spectacle et de la télévision, a eu l'effet d'une bombe. Vu l'intérêt manifesté par le public et les médias, les autorités du palais de justice de Montréal ont dû mettre en place des mesures exceptionnelles pour contenir la foule attendue et s'assurer que tout se passe sans heurts. L'enquête préliminaire, dont la durée prévue est de deux jours, se tiendra donc dans la salle 3.05, d'une capacité de 58 places. Outre les places assignées aux personnes impliquées dans cette affaire et à leurs proches, une trentaine de sièges sont réservés aux journalistes, dont la moitié seront occupés par ceux qui couvrent régulièrement la scène judiciaire. En raison du champ d'activité de Cloutier, on s'attend aussi à la présence de médias artistiques. Le public se partagera les autres places.

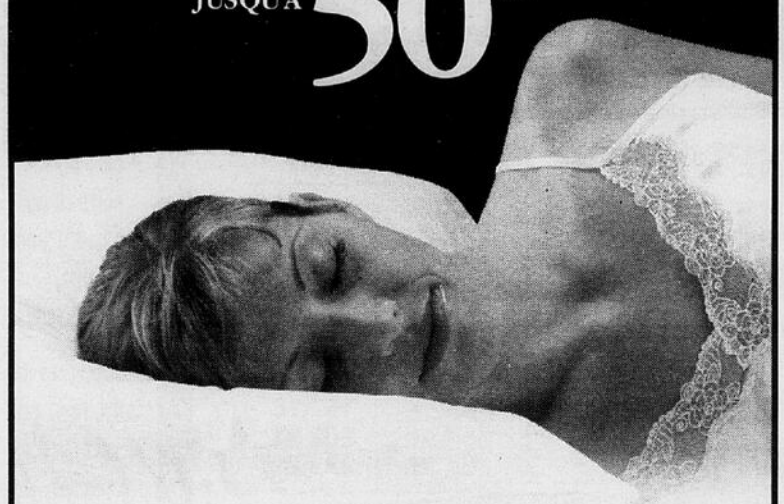
Pour éviter la cohue et les bousculades comme cela arrive parfois dans les procès très médiatisés — notamment comme ce fut le cas dans celui de Dave Hilton, qui s'est déroulé dans la même salle il y a trois ans — une tribune avec cordon de sécurité a été mise en place près de la salle d'audience pour les photographes et cameramans. Il y seront confinés.

Mais tout ce branle-bas de combat pourrait bien ne servir à rien si Guy Cloutier décide de sauter son enquête préliminaire pour aller directement en procès. S'il fait ce choix, sa présence n'est pas obligatoire. Cet exercice ne dure que 30 secondes, et le Code permet que l'accusé soit représenté par son avocat, en l'occurrence Sophie Bourque. Normalement, quand une enquête préliminaire d'une certaine durée est esquivée, les avocats sont tenus d'aviser le juge coordonnateur, pour ne pas paralyser inutilement une salle d'audience. Dans le cas qui nous occupe, c'est motus et bouche cousue.

L'enquête préliminaire sert à déterminer si la preuve amassée par le ministère public est suffisante pour citer Cloutier à procès. Si elle suit son cours aujourd'hui, la procureure de la Couronne, Josée Grandchamps, devrait donc présenter les principaux éléments de sa preuve. Celle-ci inclut évidemment des témoins, dont des policiers et la plaignante. Cette étape est la plupart du temps frappée d'une ordonnance de non-publication.

VENTE de blanc

RABAIS JUSQU'À 50%



Faites vite! 12 jours seulement!

Oreillers «Collection Masters» Au choix 9,99$ Tous formats même très grand. Cour. jusqu'à 14,99$

Draps en «100% coton satinés 290 fils au pouce» En solde 19,99$ Format jumeau. Cour. 29,99$

Couvre-matelas «Croscill» Au choix 49,99$ Tous formats même très grand. Cour. jusqu'à 79,99$

«Lits de plumes» ou «lits de fibres» Au choix 99,99$ Tous formats même très grand. Cour. jusqu'à 169,99$

Couettes en duvet d'oie blanche En solde 99,99$ Format jumeau. Cour. 199,99$

beddington's literie et bain

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
613-596-9555 poste 10 www.beddingtons.com

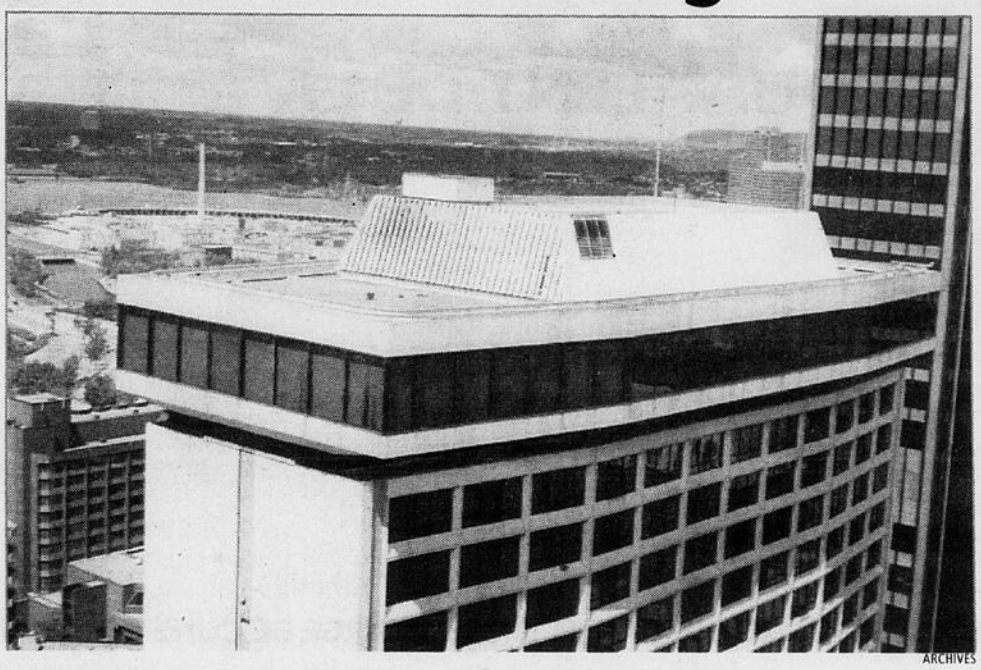
Gatineau 25, chemin de la Savane Maxi Plaza près de Future Shop 568-2000
Nepean 194, rue Robertson Village Mews Plaza 828-5000
Ottawa Sud 1708, rue Bank 1 rue sud d'Héron 521-5000
Ottawa Est 560, rue Montréal à St-Laurent 741-5000
Orléans ch. 10th Line et Innes ouvrira en décembre 2004!



La manne tombe de la coupe Grey pour les hôteliers de la région

La coupe Grey tombe pile pour les hôteliers d'Ottawa-Gatineau, qui comptent sur l'événement pour se remettre d'une période difficile, et pour chasser la grisaille de novembre.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com


ARCHIVES

La tenue de la finale de la coupe Grey, à Ottawa, cette semaine, ravit les hôteliers de la région qui verront passer le taux d'occupation de leurs établissements d'environ 45 % à environ 70 %.

«La plupart des gros hôtels sont remplis, ou le seront d'ici le week-end. C'est extraordinaire, parce que novembre est un creux. Il y moins d'activité touristique», a dit Dick Brown, directeur exécutif de l'Association des hôteliers d'Ottawa-Gatineau, qui regroupe 53 hôtels et 10000 chambres représentant plus de 90 % du marché.

«C'est toute une vitrine au niveau national pour Ottawa. Nous avons des amateurs de football qui ont réservé des mois à l'avance», a affirmé John Cosentino, président de l'Association des hôteliers et directeur du Albert at Bay Suite Hotel et du Best Western Victoria Park Suites.

Au Marriott d'Ottawa, 95 % des chambres sont réservées et ce sera complet ce week-end, a indiqué le directeur général, Daniel Laliberté. «Ça tombe définitivement bien pour une troisième fin de semaine de novembre. Habituellement, le taux d'occupation varie de 40 à 50 % à ce temps-ci de la saison.»

M. Laliberté souligne qu'il s'agit de clients qui sont ici pour la semaine. Le Marriott accueille ses clients de la coupe Grey à compter d'aujourd'hui. «Ce genre d'événement est très important pour les hôteliers. Les visiteurs vont aussi magasiner et manger dans les restaurants.»

Daniel Laliberté estime que la semaine de la coupe Grey, à elle seule, permettra aux hôteliers de la région d'atteindre un taux d'occupation de 70 % en novembre, ce qui est meilleur que le taux de 63 %, en novembre 2003.

Le taux d'occupation des hôtels est en baisse depuis 2000. D'une moyenne annuelle de 74 %, il n'a cessé de baisser pour atteindre 63 %, en 2003. Depuis juillet, le taux s'est toutefois stabilisé à environ 73 % et les hôteliers souhaitent que le creux soit passé.

Commerçants de la rue Bank

La coupe Grey représente une occasion en or pour les commerçants de la rue Bank, l'artère qui mène au stade Frank-Clair. «La coupe Grey aidera à contrer ce creux de novembre», dit Gerry LePage, directeur de l'Association des commerçants de la rue Bank, qui regroupe 500 membres, dont une soixantaine de restaurants et de bars.

M. LePage avoue qu'il aurait aimé voir les Alouettes de Montréal en finale contre les Lions de la Colombie-Britannique, ce qui aurait mis encore plus d'ambiance dans les festivités. Daniel Laliberté, du Marriott, souligne toutefois que l'avantage d'avoir les *fans* des Argonauts de Toronto en ville, c'est qu'ils demeureront à Ottawa un soir ou deux.

La réélection de Bush plaît aux biotechs québécoises

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La réélection de George Bush à la tête des États-Unis constitue une bonne nouvelle pour les biotechnologies québécoises, ont soutenu hier des observateurs de l'industrie, en marge de l'assemblée annuelle de BioQuébec.

«Peu importe qu'on aime ou pas Bush, pour l'industrie, ça ne pourrait être mieux. Au moins, on a une administration qui croit au libre marché. Kerry n'était pas un ami des biotechnologies», a insisté la conférencière Karen Bernstein, éditrice de la publication spécialisée BioCentury.

À son avis, l'industrie biopharmaceutique américaine pourra enfin compter sur un gouvernement qui n'est pas méprisant à son égard et qui ne la considère pas comme une voleuse de grand chemin.

Cet appui de taille pourrait faire débloquer certains dossiers — dont celui du commerce international des médicaments — qui constituent une épine au pied des grandes pharmaceutiques et rejaillissent sur fournisseurs ou partenaires.

En ce moment, plusieurs Américains ont l'impression de financer seuls la mise au point de nouveaux traitements et de nouvelles technologies. Ils paient en effet le gros prix pour des produits que les malades d'autres pays, où la vente de médicaments est réglementée, obtiennent pour beaucoup moins.

Négociations commerciales

Karen Bernstein, qui détient un doctorat en Sciences politiques, s'attend à ce que cette question se retrouve au cœur des négociations commerciales internationales d'ici la fin du second mandat de Bush.

«Les quatre années qui viennent permettront à l'industrie de régler ses problèmes, de forger des alliances avec les grandes pharmaceutiques ou avec d'autres secteurs de l'économie.» Il s'agit de bien employer ce temps», a-t-elle insisté.

Pour le pdg de Mistral Pharma, Bertrand Bolduc, le pire a peut-être été évité. «On n'aime pas beaucoup Bush au Canada, mais c'est vrai que l'élection de Kerry n'aurait pas été à notre avantage.»

Plusieurs biotechs québécoises tentent de conclure des partenariats avec des multinationales américaines. Or, «quand l'industrie des États-Unis se sent menacée, elle est moins disposée à faire des projets. Et quand les entreprises en font, elles paient moins bien», a souligné M. Bolduc, qui a été élu, hier, président de BioQuébec. Il succède à Luc Vachon.

En bref

Michaud demande aux banques de déserter les paradis fiscaux

PC – MONTRÉAL

Le défenseur des petits actionnaires, Yves Michaud, soumettra de nouveau des propositions audacieuses aux assemblées annuelles des banques, au début de 2005. Deux sujets retiennent cette fois son attention: les paradis fiscaux et «les rémunérations extravagantes» des patrons. Yves Michaud vient de transmettre ses deux propositions aux six grandes banques canadiennes, de façon à ce qu'elles figurent dans la circulaire de direction que recevront les actionnaires au début de 2005. Dans chacune des assemblées, les actionnaires devront se prononcer sur les deux propositions. La première demande la fermeture des filiales de la banque dans les paradis fiscaux. La deuxième proposition porte sur la rémunération des dirigeants. M. Michaud propose que le conseil d'administration de chaque banque fixe un plafond salarial pour les hauts dirigeants, incluant toute forme de rémunération et avantages. L'an dernier la rémunération globale des pdg des banques allait de 4,2 à 13,8 millions$.

L'activité de l'industrie du capital-risque est en hausse

PC – MONTRÉAL

L'activité de l'industrie québécoise du capital-risque était en hausse au troisième trimestre de 2004, selon Réseau Capital. L'investissement total s'élevait à 166 millions$, ce qui représente une augmentation de 10 % par rapport aux 151 millions$ affichés pendant la même période l'an dernier, et de six pour cent comparativement aux 156 millions$ du deuxième trimestre de 2004. Pour la première fois depuis 2000, les fonds américains de capital-risque et les autres investisseurs étrangers ont été les principaux moteurs de l'activité québécoise au troisième trimestre. Au total, les investisseurs étrangers ont apporté 55 millions$ aux transactions de capital-risque du Québec, soit un tiers des mises de fonds. Ce montant est bien supérieur aux sept millions de dollars enregistrés au trimestre correspondant de 2003.

Les profits de Wal-Mart en hausse de 13 %

AP – BENTONVILLE, Arkansas

Le géant du détail Wal-Mart rapporte une hausse de 12,7 % de ses profits du troisième trimestre. La société affiche un bénéfice net de 2,29 milliards$US, ou 0,54 $US l'action, pour la période de trois mois terminée le 31 octobre. Cela se compare à un bénéfice de 2,03 milliards$US, soit 0,46 $US l'action, affiché l'an dernier. Les ventes ont grimpé à 68,52 milliards$US, en hausse de 9,5 %.

VOICI LA VOLVO XC70 AWD 2005
LES ROUTES N'ONT QU'À BIEN SE TENIR



TRACTION INTÉGRALE
TRACTION INTÉGRALE

VOLVO
pour la vie

CARLING MOTORS CO. LIMITED
1622 ave. Carling, Ottawa (613) 728-0010 www.carlingmotorsvolvo.com

ST-LAURENT VOLVO
1300 rue Michael, Ottawa (613) 749-8658 www.stlaurentvolvo.com

XC70 AWD 2005

CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE
548 $*
PAR MOIS. 39 MOIS

*Le PDSF d'une XC70 Cross Country est de 46 495 $. Promotion d'une durée limitée offerte aux clients admissibles seulement par les concessionnaires Volvo participants et les Services financiers Volvo, sur approbation du crédit. Exemples de crédit-bail pour une XC70 Cross Country: 548.01 $ par mois, bail de 39 mois, acompte de 2 745 $. Total des mensualités : 21 372,39 $. Rachat à la fin du bail pour 27 948,30 $. Les mensualités peuvent varier selon les équipements optionnels choisis. La première mensualité et un dépôt de garantie de 650 $ sont dus à la signature du bail. Allocation de 60 000km pour la durée du crédit-bail (0,16 $ par km supplémentaire). Taux d'intérêt annuel : 4,8 %. Frais de transport et de livraison de 1 495 $, taxes, immatriculation, assurance, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix inférieur. L'offre prend fin le 31 décembre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. ©2004 Automobiles Volvo du Canada Ltée.
• Volvo, pour la vie et son marque déposée utilisée sous licence par Automobiles Volvo du Canada Ltée. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez le site www.volvocanada.com

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE

CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE

ÉCONOMISEZ

L'ÉQUIVALENT DE LA

TPS ET DE LA TVQ

À L'ACHAT D'UN MODÈLE 2004 SÉLECTIONNÉ.♦

(IL N'Y A QUE DEUX CHOSES DE SÛRES DANS LA VIE. ET ON SE CHARGE DE L'UNE D'ELLES : LES TAXES.)

CHRYSLER : PT CRUISER



LOUEZ À

249$†

par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 3 848$
ou échange équivalent.

OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

CHRYSLER PT CRUISER 2004
• Moteur de 2,4 L à DACT, 16 soupapes • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Télédéverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse • Console au plancher pleine longueur • Glaces à écran solaire, teinte foncée, à filtre UV • Antidémarreur Sentry Key^{MD}

CHRYSLER : PACIFICA



LOUEZ À

399$†

par mois. Location de 39 mois.
Comptant initial de 3 900$
ou échange équivalent.

OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

CHRYSLER PACIFICA 2004
• Moteur V6 de 250 chevaux • Trois rangées de sièges pouvant accueillir 6 personnes • Suspension indépendante aux quatre roues d'inspiration allemande, multibras • Volant gainé de cuir avec commandes audio intégrées • Système Infinity^{MD} numérique à 6 canaux avec radio AM/FM, lecteur de CD, 7 haut-parleurs et amplificateur de 200 watts • Climatiseur avec commande automatique de température bizone et filtre à air • Transmission intégrale

JEEP : LIBERTY



LOUEZ À

279$†

par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 3 728$
ou échange équivalent.

OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

JEEP LIBERTY ROCKY MOUNTAIN 2004
• Moteur V6 PowerTech de 3,7 L • Transmission automatique à 4 vitesses • Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac^{MD} • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Rétroviseurs repliables à commande électrique • Glaces à écran solaire, teinte foncée • Pneus tout terrain de 16 po • Télédéverrouillage • Antidémarreur Sentry Key^{MD}

DODGE : DURANGO



LOUEZ À

379$†

par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 4 889$
ou échange équivalent.

OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

DODGE DURANGO SLT 2004
• Moteur HEMI^{MD} V8 de 5,7 L, 335 chevaux • Transmission automatique à 5 vitesses • Climatiseur à l'avant et à l'arrière • Ensemble plaques de protection • Ensemble attelage de remorque • Système antipatinage • Boîte de transfert à sélection électrique, 2 vitesses • Pneus tout terrain de 17 po • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Télédéverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur CD • Antidémarreur Sentry Key^{MD}

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE OU DAIMLERCHRYSLER.CA.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR
Services financiers Chrysler

♦ L'offre de rabais correspondant au montant des taxes de vente inclut les taxes applicables et correspond à 15,025 % du prix de vente négocié après déduction du transport et de la taxe sur le climatiseur. Ce rabais sera déduit du prix d'achat final comprenant les frais de transport (1200$), les accessoires installés par le concessionnaire, les garanties, les droits sur les pneus neufs, les frais d'inscription au Registre, les autres taxes applicables et les frais du concessionnaire. Le rabais ne s'applique pas à la Dodge SX 2.0 2004, au Dodge Ram HD Diesel 2004, au Dodge Ram SRT-10 et à tous les modèles Sprinter, et est limité à 7 % sur la Dodge Viper. † Tarifs mensuels établis pour 39 mois pour la Chrysler Pacifica 2004 avec l'ensemble 28E et pour le Jeep Liberty Sport Rocky Mountain 2004 avec l'ensemble 28R + GEG + WDR + TSN (phares antibrouillards et barres latérales en option). Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 66 300 km (81 600 km/48 mois) au taux de 15 ¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler. Services financiers Chrysler est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. ♦, † Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles 2004 sélectionnés en stock. Les offres peuvent

Mitel sabre dans son effectif

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Mitel Networks d'Ottawa réduit ses dépenses en sabrant dans son effectif.

Une trentaine d'employés au niveau de la gestion ont écopé au cours de la dernière semaine.

«Au bout du compte, nous continuons nos efforts pour être plus efficaces. Nous avons encore 950 employés à Ottawa», a dit Paul Butcher, chef de l'exploitation chez Mitel.

M. Butcher se dit confiant en l'avenir de l'entreprise qui se spécialise dans la téléphonie par Internet (IP), où la transmission de la voix, de la vidéo et des données se font sur un seul réseau.

Plus de la moitié de ventes de Mitel proviennent de la téléphonie IP, souligne Paul Butcher. «Nous croyons que la téléphonie par Internet continuera de croître. De plus en plus d'entreprises investissent dans ce nouveau système.»

En mai dernier, Mitel est allé chercher 135 millions$ d'investissements neufs afin de financer sa croissance et de mieux concurrencer d'autres gros joueurs de la téléphonie IP. Mitel possède environ huit pour cent du marché mondial dans ce secteur, en quatrième place derrière des géants comme Cisco, Ayaya et Nortel.

Mitel a été fondé en 1973, par Terry Matthews et Michael Cowpland. L'entreprise a été vendue au milieu des années 1980. Mitel était une société ouverte cotée en Bourse, jusqu'à ce que Terry Matthews la rachète, en février 2001, pour 350 millions$. Mitel avait alors 2000 employés.

Mitel a par ailleurs déjà évoqué la possibilité de faire un retour en Bourse avec un premier appel public à l'épargne (IPO). Les dirigeants de l'entreprise n'ont pas précisé, hier, quand cette décision pourrait être prise.

Transcontinental se modernise et abolit 135 postes

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Transcontinental achète trois nouvelles presses, un investissement de 53 millions$ qui entraînera l'élimination de 135 postes.

«Il s'agit d'un investissement majeur qui renforcera notre positionnement concurrentiel dans nos créneaux de l'impression de livres, de magazines et de catalogues spécialisés», a déclaré Luc Desjardins, président et chef de la direction de Transcontinental.

Transcontinental a indiqué que l'achat de ces trois nouvelles presses aura des répercussions sur la main-d'œuvre dans ses imprimeries de Beauceville, Boucherville et Owensound, en Ontario, où 135 postes, «principalement des employés temporaires ou à contrat», seront abolis.

Cet investissement de 53 millions$ s'ajoute aux investissements en capital d'environ 200 millions$ prévus par Transcontinental pour les deux prochains exercices financiers.

La dévaluation d'équipements et les frais reliés à l'abolition de postes donneront lieu à la comptabilisation d'une charge non récurrente de cinq millions de dollars après impôts, soit 0,06 $ par action, au quatrième trimestre de 2004.

Les trois presses remplaceront sept presses actuellement en exploitation. Deux des nouvelles presses serviront à l'impression de magazines, de catalogues et autres produits commerciaux dans les imprimeries d'Owensound et de Boucherville. La troisième presse sera installée à l'imprimerie de livres Transcontinental Interglobe, située à Beauceville.

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

APPEL D'OFFRES

**Agrandissement et rénovation de l'école élémentaire publique Terre des Jeunes
rue Lochiel est
Alexandria (Ontario)**

DOCUMENTS DE SOUMISSION : Les documents d'appels d'offres seront disponibles à partir de 12 h 00 (midi) le 15 novembre 2004 au bureau des architectes :

Bryden Martel Architectes inc.
200- 1066, rue Somerset ouest Ottawa (Ontario)
Téléphone: (613) 724-9914
Télécopieur: (613) 724-9864

VISITE DES LIEUX : Obligatoire, la visite aura lieu le lundi 22 novembre 2004 à 10 h 00 sur le site au 33, rue Lochiel est à Alexandria (Ontario).

PROJET NO : 118-72-1-75900.

ADRESSE : Les soumissions seront adressées au Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario, 2445 boul. St-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 6C3, « Projet no : 118-72-1-75900 ».

DATE DE CLÔTURE : Les enveloppes scellées seront reçues jusqu'à **14 h 00 le vendredi 10 décembre 2004.**

DÉPÔT : 300 $ remboursable, TPS incluse, par **chèque** au nom de Bryden Martel Architectes inc. Aucun argent comptant ne sera accepté.

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Bernard Bareilhe
Président

Denis S. Chartrand
Directeur de l'éducation
et secrétaire-trésorier

Ville de Gatineau

Appel d'offres

Reconstruction d'un collecteur pluvial du Domaine Champlain dans le secteur d'Aylmer

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la reconstruction d'un collecteur pluvial du Domaine Champlain dans le secteur d'Aylmer, plus précisément du boulevard de l'Outaouais jusqu'au bassin de rétention existant. Les travaux faisant l'objet du présent appel d'offres sont sommairement décrits comme suit :

- Réparation de l'infrastructure de chaussée existante;
- L'installation de nouveaux regards et d'un nouveau collecteur;
- La réalisation de fossés et la pose de ponceaux;
- La réfection de chaussée et la remise à l'état naturel des surfaces endommagées lors des travaux.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service électronique d'appel d'offres (SEAO) en communiquant avec lui par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600 ou en consultant son site Web (www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 24214. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2004 SP 121
Reconstruction d'un collecteur pluvial du Domaine Champlain dans le secteur d'Aylmer

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le lundi 6 décembre 2004.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 17 novembre 2004

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

CANADA **COUR SUPÉRIEURE**
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL **PRÉSENT : CÉLINE DUBÉ**
NO. : 550-17-001620-044 **Greffière adjointe**

3185583 CANADA INC.
-et-
Stéphane MAISONNEUVE,
Demandeurs

c.

Yousef Ali Alma ALABDALLAH,
-et-
Azmi ZAID,
Défendeurs

ASSIGNATION

ORDRE est donné à **YOUSEF ALI ALMA ALABDALLAH ET AZMI ZAID** de se présenter au greffe de cette cour situé au **17, rue Laurier, à Gatineau, salle 0.210**, dans les trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal **LeDroit**.

Une copie de la requête introductive d'instance et de l'inventaire des pièces a été remise au greffe à l'attention des défendeurs.

Gatineau, ce 15 novembre 2004

CÉLINE DUBÉ
Greffière adjointe



Les exportateurs demandent à Québec de les aider davantage

Presse Canadienne
MEXICO

Le Québec est beaucoup trop timoré, pour ce qui est du soutien à la promotion des exportations, à un point tel qu'il est en train de se faire complètement déclasser par les économies émergentes comme la Chine, estime le président des Manufacturiers et exportateurs du Québec, Paul-Arthur Huot.

Ces dernières années, le Québec a perdu de précieuses parts de marchés pour ses produits d'exportation, et il faudra bien plus, selon lui, qu'une mission économique de quelques jours au Mexique pour espérer récupérer le terrain cédé aux concurrents.

«On n'a pas encore réagi à la perte de terrain qu'on a subie depuis trois ans, a-t-il déploré, lors d'une récente interview avec la *Presse Canadienne*, accusant le gouvernement d'être» très timoré» dans son soutien aux exportateurs et aux entrepreneurs qui souhaitent le devenir.

«Il faudrait être beaucoup plus agressifs quant au nombre et à la fréquence de ces missions sur les marchés qui sont des marchés lucratifs dans le monde», selon lui, compte tenu de l'importance des enjeux.

D'aujourd'hui à samedi, 125 dirigeants de 94 petites et moyennes entreprises (PME) du Québec seront présents à Mexico en vue de brasser de petites ou grosses affaires. Ils tenteront de trouver des débouchés pour leurs produits, dans le cadre d'une mission Québec-France-Mexique.

Ils auront l'occasion de rencontrer des dirigeants d'entreprises mexicaines et françaises, et de voir si des maillages sont possibles.

Les exportations représentent 60 % du produit intérieur brut (PIB) du Québec.

Si les livraisons hors Québec ont triplé en 15 ans — passant de 25 milliards$ à 90 milliards$ — l'aide gouvernementale n'a pas suivi le même rythme, fait remarquer M. Huot.

«Actuellement, on a six millions de dollars par année pour soutenir la promotion des exportations, soit la même chose qu'en 1990!» dit-il.

Or ce soutien de l'État paraît plus nécessaire que jamais, à ses yeux, quand on sait que les trois dernières années ont été difficiles pour le Québec au plan des exportations.

CRTC

PROROGATION DE LA DATE LIMITE

Canada

Après avoir étudié les mémoires soumis, le CRTC reporte la date limite pour le dépôt des observations concernant son Appel aux observations sur la demande de l'Association canadienne des télécommunications par câble visant à ajouter HD Net et Discovery HD Theater sur les listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Le CRTC reporte la date limite pour le dépôt des observations jusqu'au **7 février 2005**. L'ACTC peux déposer ses répliques aux observations au plus tard le 21 février 2005. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence : Avis publics CRTC 2004-61 et CRTC 2004-61-1.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

---

Transports Canada — Transport Canada

VENTE DE VÉHICULES PAR ENCAN PUBLIC

« LES VÉHICULES SERONT VENDUS TELS QUE VUS SUR LES LIEUX »

HEURES DE VISITE ET ENREGISTREMENT
Le vendredi 19 novembre 2004 de 12 h à 19 h à l'endroit de la vente. L'enregistrement pour l'encan public est requis et doit être fait pendant ces heures.

DATE ET HEURE DE LA VENTE
Le vendredi 19 novembre 2004 à 19 h 30
Avis : Par mesure de sécurité, l'accès à l'aire de vente des véhicules est interdit aux moins de 16 ans pendant l'encan.

ENDROIT DE LA VENTE
ADESA Remarketing Services – Ottawa
1717, chemin Burton, Vars (Ontario)
(Prendre l'autoroute 417 en direction de Vars, sortie 88)
Tél. : (613) 443-4400 Téléc. : (613) 443-2397
Personnes-ressources :
Cheryl Gunhouse, poste 235 ou Tim Willette, poste 292
Les conditions d'encan sont disponibles à l'endroit de la vente.
Restaurant et toilettes sur place.

DÉPÔT POUR LES VÉHICULES
Un dépôt de 500 $ non remboursable est requis pour chaque véhicule de l'adjudicataire. CHÈQUE CERTIFIÉ, RETRAIT DE BANQUE, MANDAT-POSTE (à l'ordre du Receveur général du Canada), INTERAC ou ARGENT COMPTANT. (Aucune carte de crédit acceptée)

PERSONNE-RESSOURCE À TRANSPORTS CANADA
M^me^ M. Arlene Williams
Tél. : (613) 993-5058 Téléc. : (613) 991-0854
www.tc.gc.ca/ventedevehicules

Le Ministère se réserve le droit d'ajouter, de retirer ou de remplacer tout véhicule en vente sans préavis.

Canada

AVIS DE DEMANDE D'APPROBATION D'EXPROPRIER UN BIEN-FONDS

EN CE QUI CONCERNE le projet d'expropriation d'un bien-fonds par :

Conseil scolaire de district catholique du Centre-Est de l'Ontario,
l'autorité expropriante,

en vue d'obtenir l'approbation d'exproprier un bien-fonds constitué par le :

Bloc 440, Plan 4M-1144, Ville d'Ottawa
dont la cote foncière est le 04331-2120 (LT)

dans le but d'y aménager une école élémentaire catholique de langue française.

AVIS EST DONNÉ PAR LES PRÉSENTES qu'une demande d'approbation d'expropriation a été présentée au sujet du bien-fonds décrit ci-dessous :

adresse municipale : 4025 Canyon Walk, Ottawa, Ontario
description cadastrale : Bloc 440, Plan 4M-1144, Ville d'Ottawa
Cote foncière 04331-2120 (LT).

Le propriétaire dont les biens-fonds font l'objet de cet avis et qui désire la tenue d'une enquête pour déterminer si la prise de possession du bien-fonds est juste, bien fondée et raisonnablement nécessaire à la réalisation des objectifs de l'autorité expropriante doit en aviser l'autorité d'approbation au moyen d'un avis écrit qui :

a) dans le cas d'un propriétaire enregistré, est signifié à personne ou par courrier recommandé, dans les trente jours de la date à laquelle l'avis lui est signifié ou, si celui-ci est signifié par voie de publication, dans les trente jours de la première publication de ce avis;

b) dans le cas d'un propriétaire non enregistré, est donné dans les trente jours de la première publication de l'avis.

L'autorité d'approbation est :

Conseil scolaire de district catholique du Centre-Est de l'Ontario,
4000, rue Labelle, Ottawa (ON) K1J 1A1

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Lise Bourgeois
Directrice de l'éducation et secrétaire-trésorière du Conseil

Le présent avis a été publié pour la première fois le mercredi 3 novembre 2004.

4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario) K1J 1A1
Téléc. (613) 746-3081 Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-*888*-230-5131

« À **Marie Claude Lavigne**, soyez avisée qu'une demande portant le numéro **22 0308 80007 G** concernant le logement situé au 33-C, rue Stéphane, Gatineau, J8V 1T8 a été intentée contre vous à la Régie du logement au 170, Hôtel-de-Ville, Gatineau. L'audition de cette demande aura lieu le 30 novembre à 13h30, à ce bureau, local 4.100.

---

uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

ÉCOLE DE GESTION
SCHOOL OF MANAGEMENT

LIÉE *au* LINKED *with* LEADERSHIP

ACCREDITED AACSB INTERNATIONAL

Un MBA? Oui, sérieusement.

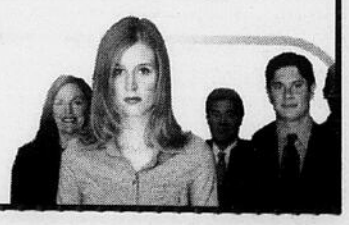
Le programme de MBA de l'Université d'Ottawa est la seule véritable option à Ottawa pour les directeurs et les dirigeants d'entreprise en devenir. Nous offrons la maîtrise en administration des affaires (MBA) et la maîtrise en gestion des services de santé (MGSS), en français et en anglais, à temps plein ou partiel, avec l'option d'études internationales.

Investissez judicieusement votre temps et votre argent. Prenez votre situation en main. Réservez votre place pour la prochaine séance d'information sur les programmes de MBA et de MGSS.

Venez vous joindre à-nous lors de la prochaine séance d'information :

Le 18 novembre 2004 à 17 h 30 (en anglais)
Le 2 décembre 2004 à 17 h 30 (en français)
Université d'Ottawa, Pavillon Vanier
136, Jean-Jacques Lussier, salle 131

R.S.V.P. (613) 562-5884 ou inscrivez-vous en ligne à **www.gestion.uOttawa.ca**



Le président mexicain veut multiplier les échanges avec le Québec

Presse Canadienne
MEXICO

Par tous les moyens possibles, le président du Mexique, Vicente Fox, entend multiplier les échanges commerciaux avec le Québec.

«Nous sommes prêts à travailler avec le premier ministre Charest pour faire de plus en plus de commerce entre nos deux pays», a affirmé le président mexicain, hier, lors d'une interview avec la *Presse Canadienne*, alors que débute, à Mexico, la mission économique France-Québec-Mexique, à laquelle participent une centaine de dirigeants de PME québécoises.

«Le marché mexicain est le plus ouvert au monde», assure le président, fougueux défenseur du libre-échange, en ne paraissant pas vouloir trop s'étendre sur le fait que très peu d'entreprises québécoises vendent leurs produits au Mexique, malgré une décennie marquée par la levée des barrières tarifaires, conformément à l'Aléna.

En 2003, le Québec a importé du Mexique des biens d'une valeur totale de 2,1 milliards$, alors qu'il y exportait pour seulement 321 millions$ de produits, au premier chef l'aluminium. Et la tendance est à la baisse.

La mission France-Québec-Mexique vise justement à inverser ce courant. Les dirigeants de PME québécoises et françaises rencontreront des gens d'affaires mexicains et voir les possibilités d'échanges et de partenariats.

En présence de l'ambassadeur du Canada au Mexique, Gaëtan Lavertu, le président Fox s'entretiendra avec le premier ministre Jean Charest, demain soir, pour voir ce qui peut être fait sur le plan politique.

Mais il ne faut pas s'attendre à des annonces fracassantes au cours des prochains jours, car 40 % des entreprises participantes en sont à leur première exploration du marché mexicain. Très peu ont mis le temps et l'énergie nécessaires pour percer ce marché.

Le président Fox, qui se vante de diriger un pays comptant 42 accords de libre-échange signés avec des pays étrangers, dont le Canada, dit vouloir, dans les années à venir, multiplier les échanges commerciaux avec le Québec et songer à divers «mécanismes de promotion» pour donner un coup de pouce aux entreprises désireuses d'atteindre cet objectif.

Il pense par exemple qu'il faudrait songer à assurer de meilleures facilités de financement à ces entreprises, de même que provoquer davantage de rencontres entre gens d'affaires mexicains et québécois, tout comme des visites d'entreprises. «Il faut leur faciliter les choses», dit M. Fox

La mission économique dure quatre jours, mais le premier ministre Charest ne passera à Mexico qu'environ 36 heures.

Appel d'offres

Ministère des Transports

RÉFÉRENCE : 9 1995 01083 et 9 1996 01084

Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot 14B-23, le lot 14B-24 et 14A-114, rang 3, du cadastre officiel du Canton de Hull, situé dans la municipalité de Gatineau (secteur Aylmer) et ayant une superficie de 156 103,5 mètres carrés. Une servitude de non-accès devra être imposée sur la partie du lot 14B-23.

Ce terrain est enclavé et la valeur estimée tient compte de ce fait.

Valeur estimée : 550 000 $

Ce terrain est contigu au lot 15A, rang 3, Canton de Hull, actuellement en vente et propriété de la Ville de Gatineau.

Toute offre, pour être valide, doit être présentée sur le formulaire de soumission compris dans les documents d'appel d'offres. On peut obtenir ces documents, en indiquant le numéro de référence, au coût de 15,00 $; ce montant, qui inclut les taxes et qui n'est pas remboursable, est payable en espèces ou encore par chèque ou par mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances.

Pour se procurer les documents d'appel d'offres, s'adresser à : M^me^ Claudette Larente, Ministère des Transports du Québec, 170, rue Hôtel-de-Ville, 5^e^ étage, Gatineau (secteur Hull), téléphone (819) 772-3107, poste 258.

L'ouverture des soumissions aura lieu au cours d'une assemblée publique tenue le **21 janvier 2005 à 16h00**, à l'adresse indiquée précédemment.

Le ministre des Transports se réserve le droit d'annuler le présent appel d'offres en tout temps avant l'adjudication et ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Le sous-ministre, Florent Gagné

Québec

Ville de Gatineau

Appel d'offres

Remplacement du refroidisseur Maison du Citoyen

La Ville de Gatineau lance un appel d'offres pour le remplacement d'une unité de refroidissement à la Maison du Citoyen située au 25, rue Laurier, dans le secteur de Hull.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service électronique d'appel d'offres canadien SEAO, en communiquant avec lui par téléphone au 1 866 669-7326 ou (514) 856-6600 ou en consultant son site Web (www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 24770. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par la firme SEAO.

Une visite des lieux obligatoire se tiendra le mercredi 24 novembre 2004, à 8 h 30, à la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, au rez-de-chaussée, dans le secteur de Hull.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2004 SP 234
Remplacement du refroidisseur – Maison du Citoyen

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e^ étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le vendredi 3 décembre 2004.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e^ étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 17 novembre 2004

Le greffier adjoint,
M^e^ Richard D'Auray

DÉCLARATION D'INTENTION

(article 37 Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)

Prenez avis que la compagnie ou la personne morale sans but lucratif **VIREZNET INC.** ayant son siège social au 25 rue Laurier, 3^e^ étage, Gatineau (anciennement Hull), Québec, J8X 3Y9, a l'intention de demander sa dissolution au Registraire des entreprises et, à cet effet, produit la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales et conformément à l'article 28 de la Loi sur les compagnies.

Gatineau, ce 17 novembre 2004
Robert Saumur,
administrateur

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

AVIS D'ADOPTION RÈGLEMENT PRÉVOYANT L'IMPOSITION DE REDEVANCES D'AMÉNAGEMENT

IL EST DONNÉ AVIS que le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO) a adopté le règlement 01-2004, le 16 novembre 2004, en vertu de l'article 257.54 de la Loi sur l'éducation.

IL EST ÉGALEMENT DONNÉ AVIS que toute personne ou organisme peut présenter un appel à la Commission des affaires municipales de l'Ontario, en vertu de l'article 257.65 de la Loi, au sujet du règlement susmentionné en déposant auprès du secrétaire du CEPEO, le ou avant le 3 janvier 2005, un avis d'appel énonçant son objection quant au règlement en question ainsi que les raisons de cette objection.

Sont jointes au présent avis une explication des redevances d'aménagement scolaires imposées en vertu du règlement scolaire, une description des terrains visés par le règlement scolaire ainsi qu'une carte-index indiquant l'emplacement de ceux-ci. Le texte intégral du règlement scolaire peut être consulté au siège social du CEPEO pendant les heures de bureau.

Fait à Ottawa, le 17 novembre 2004

Bernard Bareilhe
Président

Denis S. Chartrand
Directeur de l'éducation
et secrétaire-trésorier

Explication
Le CEPEO prévoit l'imposition de redevances d'aménagement scolaires à l'égard des biens-fonds faisant l'objet de travaux d'aménagement résidentiel ou non résidentiel ou de travaux de réaménagement sur le territoire de la Ville d'Ottawa du territoire de compétence du CEPEO. De façon plus précise, le règlement s'appliquera à tous les biens-fonds des anciennes villes d'Ottawa, Nepean, Kanata, Gloucester, Cumberland, Rockliffe et Vanier et des anciens cantons de Goulbourn, Osgoode, Rideau et West Carleton, tels que constitués au 31 décembre 2000.

Exception
- L'agrandissement d'un logement existant.
- Le remplacement d'immeubles selon les conditions prescrites.
- L'agrandissement d'immeubles non résidentiels selon les conditions prescrites.
- L'exploitation de terrains dont les propriétaires ont une dispense.
- Les lieux de culte, les cours d'église, les cimetières ou les lieux de sépulture.
- Les lots pour agriculteurs aux fins de retraite et les bâtiments de ferme.

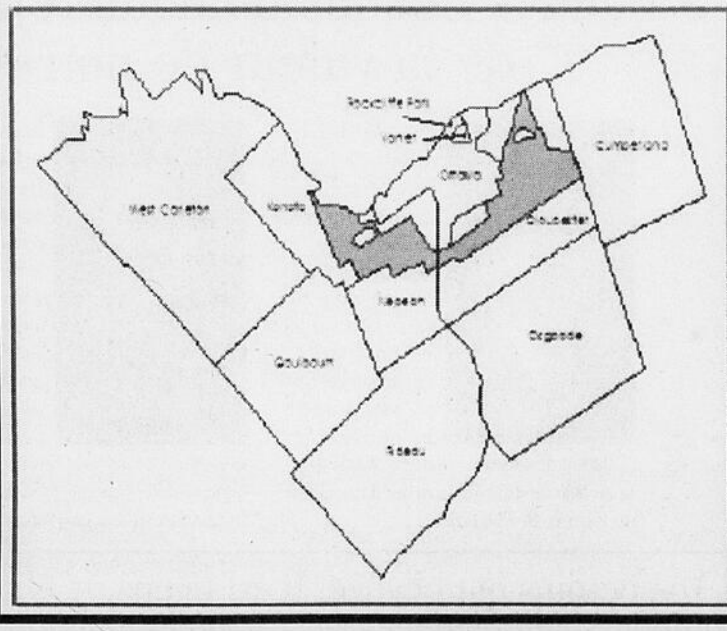
À compter du 22 novembre 2004, les montants des redevances d'aménagement scolaires imposées en vertu du règlement scolaire 01-2004 sont les suivantes :

Travaux d'exploitation à des fins résidentielles : 68,00 $ par logement
Travaux d'exploitation à des fins non résidentielles : 0,02 $ par pied carré de surface de plancher hors oeuvre brute

Le CEPEO n'est pas tenu de donner avis de modification au présent règlement à quelque personne ou organisme que ce soit, si ce n'est à certains secrétaires de municipalité ou de conseil scolaire, sauf si la personne ou l'organisme a demandé par écrit au secrétaire du CEPEO de recevoir un avis de toute modification apportée au règlement de redevances d'aménagement scolaires et lui a fourni une adresse de retour.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les services techniques et du développement au 742-8960 #2100.

Ville d'Ottawa (Biens fonds auxquels le règlement s'applique)



Hollinger vend le *Jerusalem Post* à un groupe associé à CanWest

Presse Canadienne
TORONTO

Hollinger International vend le *Jerusalem Post* et d'autres publications à une entreprise d'édition israélienne dont CanWest Global, du Canada, est partenaire, ont annoncé les entreprises, hier.

La transaction s'élève à 13,2 millions $US au comptant.

Le *Jerusalem Post* constitue l'un des deux derniers fleurons de l'empire médiatique construit par le magnat de la presse Conrad Black, alors qu'il était à la barre du groupe Hollinger, une entreprise dont les différents actifs sont graduellement vendus par ses administrateurs.

Avec la vente du *Jerusalem Post* et celle du *London Telegraph*, plus tôt cette année pour 1,2 milliard $US, le *Chicago Sun-Times* demeure le dernier journal d'envergure que possède le groupe Hollinger, qui détient par ailleurs 13 quotidiens régionaux au Canada.

Dans une déclaration émise de New York, Hollinger International a indiqué, hier, que Mirkaei Tikshoret, un éditeur de journaux d'Israël, a décidé d'acheter le Palestine Post, l'éditeur du *Jerusalem Post* et du *Jerusalem Report*.

Dans une déclaration séparée, l'entreprise de Winnipeg CanWest — qui a déjà acheté les principales publications d'Hollinger au Canada — a pour sa part affirmé avoir conclu une entente pour s'associer avec Mirkaei Tikshoret, ce qui lui permettra d'être partenaire à 50 % dans le *Jerusalem Post* et autres propriétés reliées.

Leonard Asper, président et chef de la direction de Can West (TSX: CGS.NV), a indiqué, de son côté, que son entreprise convoitait depuis longtemps le *Jerusalem Post*, parce qu'il s'agit d'un nom bien établi.

De son côté, le président et chef de la direction du groupe MTL, Mirkaei Tikshoret, a indiqué que sa compagnie a l'intention d'augmenter l'influence du *Jerusalem Post* afin d'accroître sa distribution et ses revenus en Israël.

Plus tôt hier, Hollinger a annoncé que M. Black et ses associés offriront 7,25 $ par action aux actionnaires minoritaires afin de privatiser la société de portefeuille de Toronto. Hollinger a répété, hier, que son comité indépendant évaluera cette offre et fera ensuite une recommandation.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit cyberpresse.ca
cyberpresse.workopolis.com

CHAMPLAIN DISTRICT HEALTH COUNCIL / CONSEIL RÉGIONAL DE SANTÉ CHAMPLAIN

Planificateur(trice)s des services de santé

Le Conseil régional de santé Champlain est présentement à la recherche de personnes compétentes intéressées à assumer le poste de planificateur ou planificatrice des services de santé. Il s'agit de postes contractuels d'une durée de 12 mois. Les personnes choisies auront des compétences dans les domaines suivants: la recherche dans le secteur des services de santé, l'élaboration d'outils d'évaluation des besoins, l'animation de divers groupes, incluant des comités de bénévoles et la rédaction de rapports. Elles posséderont un diplôme d'études supérieures ou plusieurs années d'expérience au sein du secteur de la santé, ou les deux. Le bilinguisme (français et anglais) sera considéré un atout. Le Conseil régional de santé Champlain offre des chances égales d'emploi.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la personne suivante d'ici le **vendredi 26 novembre 2004** :

Kevin Barclay, directeur général
Conseil régional de santé Champlain
955, Green Valley Crescent, pièce 350
Ottawa ON K2C 3V4
Télécopieur : (613) 723-5162
Kbarclay@champlain-dhc.org

POSTE À POURVOIR

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à son équipe pour poursuivre avec passion une vision commune, axée sur la collaboration et sur l'innovation en éducation. Avec près de 17 000 élèves fréquentant ses 39 écoles élémentaires et ses 8 écoles secondaires, le CECLFCE est LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU D'ÉCOLES de langue française en Ontario et à l'extérieur du Québec.

Notre MISSION
« Outiller l'élève pour sa réussite scolaire, son épanouissement personnel, sa citoyenneté et son engagement dans la catholicité et la francophonie. »

Marie Biron
Présidente du Conseil

Lise Bourgeois
Directrice de l'éducation et secrétaire-trésorière du Conseil

SECRÉTAIRE D'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE - 2E AFFICHAGE
ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE CATHOLIQUE SAINTE-ANNE
Dossier 49/04-05

1 poste régulier à 100 % du temps - 10 mois (35 hres/semaine)

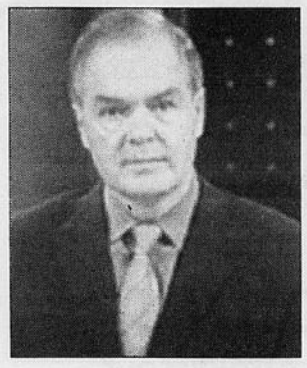
Pour obtenir tous les détails relatifs au poste susmentionné, veuillez consulter le site Internet du CECLFCE au ***www.ceclf.edu.on.ca*** *à la rubrique « Offres d'emploi ». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi à la réception du Centre éducatif du CECLFCE, situé au 4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario), entre 8 h et 17 h.*

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST
Direction des ressources humaines
4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario) K1J 1A1
Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131
Téléc. (613) 746-3165 Courriel : drh@ceclf.edu.on.ca
Site Internet : www.ceclf.edu.on.ca

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit cyberpresse.ca
cyberpresse.workopolis.com

Le Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale

Vous convie à son
Dîner des fêtes
CONFÉRENCIER : DANIEL LESSARD,
chef de bureau de la Société Radio-Canada à Ottawa



Radio-Canada Télévision

Le mercredi 1er décembre 2004, 11 h 30
Fairmont Château Laurier, Ottawa
Membre : 75,00 $* Futur(e) membre : 95,00 $*
Table corporative (8) : 600,00 $*
**TPS incluse*

Maître de cérémonie : Michel Picard, chef d'antenne à la télévision de Radio-Canada
Téléjournal Magazine et Téléjournal Ottawa-Gatineau

(613) 744-3037
www.rga.ca

Commanditaire officiel des petits déjeuners et dîners-causeries du RGA
BANQUE NATIONALE

Commanditaire officiel du conférencier
uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

RGA
REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

101-1173, chemin Cyrville, Ottawa (Ontario) K1J 7S6 • info@rga.ca • www.rga.ca • (613) 744-3037

3 bonnes raisons de nous réjouir de la valeur de notre personnel



Paul Marshall contribue à Emond Harnden une longue expérience en litige civil. Il a une importante pratique bilingue, axée sur le droit scolaire et sur tous les aspects juridiques de l'administration des conseils scolaires. Il est membre de l'exécutif de la section de droit scolaire del'Association du Barreau de l'Ontario.



Raquel Chisholm se joint à Emond Harnden pour y pratiquer dans les domaines des droits de la personne et du droit à la vie privée. Elle a travaillé auparavant pour les Amputés de guerre du Canada, où elle a perfectionné ses connaissances dans la gestion des oeuvres de charité et des organisations sans but lucratif, tout en obtenant le titre de cadre d'association émérite (CAE).



Sophie Gagnier vient de se joindre au cabinet Emond Harnden. Elle offre des services juridiques bilingues en droit du travail et de l'emploi, avec un intérêt particulier pour le droit scolaire et les questions connexes. Elle est membre de l'Association des professionnels en ressources humaines d'Ottawa ainsi que du Regroupement des gens d'affaires.

Perspective patronale en droit de l'emploi et relations de travail
Labour and Employment Law for Employers
Emond Harnden LLP

Une façon progressiste d'aborder le droit du travail. Une sensibilité aux ressources humaines.

Appelez dès aujourd'hui pour obtenir notre dépliant.
613.563.7660
www.emond-harnden.com

Vos besoins ont changé. Il est temps de changer vos attentes.

Alcan vend sa division de commerce de zinc et de plomb à Transfigura

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Alcan a vendu les actifs de sa division de commerce de zinc et de plomb à la société de négoce londonienne Trafigura Ltd., a indiqué le géant de l'aluminium, hier. Le montant de la transaction n'a pas été précisé.

«La société vend ces actifs, car ils ne font pas partie de ses activités stratégiques», a déclaré Geoffery E. Merszei, vice-président directeur et directeur général des services financiers d'Alcan.

L'opération englobe les stocks de zinc et de plomb d'Alcan destinés au commerce, ainsi que les accords commerciaux de la division — qui était exploitée par la Britannique Pechiney Trading Limited, partie du groupe français Pechiney acquis par Alcan l'an dernier.

La multinationale Trafigura s'adonne principalement à la vente et à l'achat de pétrole brut, de produits pétroliers, de gaz naturel, de gaz naturel liquéfié, de métaux, de concentrés et de minerais.

Alcan, dont le siège est à Montréal, compte 88 000 employés et possède des unités d'exploitation dans 58 pays et régions.

Le mois dernier, Alcan a annoncé la conclusion d'une entente concernant la vente de sa division de commerce de minerais et de concentrés à l'équipe de direction de celle-ci. Il s'agissait encore d'une ancienne division de Pechiney.

Depuis l'acquisition de Pechiney, Alcan s'est départie de quelques actifs pour des raisons réglementaires ou parce qu'ils étaient jugés secondaires. Le groupe Boxal, qui fabrique des bombes aérosol en aluminium, a notamment été vendu, en mai dernier, à une entreprise des Pays-Bas.

À la Bourse de Toronto, hier, le titre d'Alcan a perdu 1,55$, pour clôturer à 60,30$.

Noranda met fin aux pourparlers exclusifs avec la minière chinoise Minmetals

Presse Canadienne
TORONTO

La société minière Noranda a indiqué, hier, que la période de négociations exclusives avec China Minmetals était échue. Les pourparlers se poursuivent avec l'entreprise chinoise, mais d'autres offres pourront être soumises au géant minier canadien.

«En décidant de ne pas prolonger la période d'exclusivité, le comité spécial a tenu compte du temps écoulé depuis que l'exclusivité a été accordée, de même que des prix positifs actuels des métaux, du contexte économique mondial pour les produits de base, du rendement opérationnel élevé de la société et des récents succès de la société sur le plan de l'exploration», indique un communiqué émis par Noranda, hier.

En septembre, Noranda avait annoncé qu'une entente exclusive d'une valeur de sept milliards de dollars avait été conclue avec Minmetals pour la vente de l'ensemble de ses actions ordinaires. Cette transaction, si elle se réalisait, serait l'une des plus importantes de l'histoire de l'industrie minière au Canada. Il s'agirait également du plus important investissement jamais réalisé par une société chinoise au Canada.

Devant les inquiétudes exprimées par des politiciens fédéraux de même que des groupes environnementaux ou de défense des droits des travailleurs, Noranda s'était faite rassurante, en octobre, affirmant que les sièges sociaux de l'entreprise demeureraient à Toronto, et que les normes établies par Noranda en matière de gouvenance, d'environnement, de santé, de sécurité et d'éthique seraient respectées.

Hier, le comité spécial du conseil d'administration de Noranda (TSX: NRD) a décidé de laisser la période d'exclusivité prendre fin, sans prolongation. Les discussions entre Noranda et Minmetals se poursuivent donc dans un cadre non exclusif.

Carrières ET PROFESSIONS

cyberpresse.workopolis.com

LeDroit cyberpresse.ca

QuicKie
Convenience Stores

Les Dépanneurs Quickie ont besoin de vous!

Vous avez de l'expérience en affaires?
Vous êtes enthousiaste, travailler ardument et vous avez de l'entregent?
Vous aimez les défis?

Donc, par conséquent, pourquoi pas devenir un franchisé pour un dépanneur...

Faites suivre votre curriculum vitae aux bureaux des :

Dépanneur Quickie
2520B, boul. St-Laurent
Ottawa, Ottawa
K1H 1B1
À l'attention de : Suzanne Gaudreau

La maison Mathieu-Froment-Savoie

LA MAISON MATHIEU-FROMENT SAVOIE
CENTRE DE SOINS PALLIATIFS DE L'OUTAOUAIS

est à la recherche d'une

INFIRMIÈRE

pour un poste
.6 de nuit

Pour toutes informations, vous pouvez nous contacter au 819-682-3900, entre 8 h 30 et 16 h 30
ou faire parvenir par télécopieur votre C.V. au 819-682-3430.

DIRECTEUR DES VENTES : SECTION VÉHICULES D'OCCASION

L'Équipe de Duportage Ford est à la recherche d'un directeur des ventes (h. ou f.)

Exigences :
- Bonne maîtrise du marché des véhicules d'occasion
- Expérience pour transiger dans le milieu des encans
- Avoir beaucoup de leadership
- Être motivateur, bon communicateur
- Être discipliné, ponctuel et assidu à ses tâches
- Bilingue

Nous offrons :
Des produits de qualité, des bénéfices intéressants, un plan d'assurance groupe et un salaire très compétitif. Un plan marketing très dynamique.

Pour postuler :
Pour une entrevue confidentielle, veuillez faire parvenir votre C.V. à :

DUPORTAGE FORD LTÉE
Att. : André Dupont Jr
949, boul. St-Joseph
Gatineau (Québec) J8Z 1S8
a.dupont@duportage.com



uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

Son emplacement au cœur de la capitale du Canada et la grande variété de ses programmes d'enseignement et de recherche offerts dans les deux langues officielles font de l'Université d'Ottawa « l'Université canadienne » par excellence.

Université d'Ottawa

Directeur(trice), Service de la protection

SALAIRE : de 71 700 $ à 98 587 $

Vous aurez à concevoir et à énoncer la vision du Service de la protection, ainsi que les grandes orientations de l'appui dont les différentes clientèles de l'Université auront besoin pour évoluer sans cesse dans un milieu sécuritaire. Vous dirigerez également la mise au point et le développement de stratégies et d'initiatives contribuant à sensibiliser la communauté aux multiples facettes de la protection universitaire, verrez à la planification, au développement, à la mise en place et à l'évaluation des programmes et des mesures de sécurité qui alimentent chacun des champs d'activité du Service et veillerez à l'administration efficace du Service.

Vous possédez un diplôme universitaire en administration des affaires publiques, dans un domaine lié à la sécurité, ou une expérience équivalente dans le domaine de la sécurité, de la prévention du crime et des enquêtes criminelles. Vous possédez un minimum de dix années d'expérience en gestion des ressources humaines et financières, en gestion des opérations et en planification de même qu'une expérience significative dans la gestion du changement et dans la prestation de services à la clientèle. Bilingue (français-anglais), vous avez une bonne connaissance des systèmes informatiques et faites preuve d'aptitudes pour les communications, à l'oral comme à l'écrit.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le **26 novembre 2004**, en indiquant le **numéro de référence RPRO0893JEP**, au **Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 046-550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5783; courriel : carriere@uottawa.ca**

www.uOttawa.ca

Suivant les politiques gouvernementales, tous les candidats qualifiés sont invités à postuler. Cependant, les citoyens canadiens et les résidents permanents auront la priorité.

L'Université d'Ottawa a une politique d'égalité en matière d'emploi. Les femmes sont fortement encouragées à poser leur candidature. Il va de même des autochtones, des membres des minorités visibles ainsi que des personnes ayant un handicap.

CENTRE FRANCO-ONTARIEN DE RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

LE centre mulliservices en éducation www.cforp.on.ca

Au service des conseils scolaires de langue française de l'Ontario, le *Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques* (CFORP) fournit des services variés et des ressources de toutes sortes visant à appuyer le développement, l'épanouissement et l'amélioration continue de l'éducation franco-ontarienne.

Commis à la réception de marchandises (livres)

Nous vous invitons à consulter notre site WEB pour prendre connaissance des exigences requises et de la description de tâche à l'adresse suivante : www.cforp.on.ca.

La date de fermeture du concours est le 26 novembre 2004 à 12 h.
(concours EXP 04-02)

Gatineau Honda est à la recherche d'un (h. ou f.)

Directeur(trice) commercial(e)

Avec expérience

- Bonne connaissance du financement
- Expérience de la vente de produits de protection
- Être ponctuel, assidu à ses tâches
- L'autodiscipline, la rigueur personnelle et l'efficacité sont des atouts indispensables
- Le bilinguisme serait un atout important

Nous offrons :

Un produit de qualité, un environnement de travail agréable, des bénéfices intéressants avec plan d'assurance groupe, un salaire très compétitif.

Si vous aimez les défis et possédez les qualifications requises alors vous êtes un(e) candidat(e) que nous aimerions rencontrer.

Pour rendez-vous avec C.V. communiquer avec
M. Alain Legault au
712-1188

CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

SECRÉTAIRE CLASSE 1
« occasionnelle à temps partiel (25 h/semaine) »

Institution d'enseignement supérieur, le Cégep de l'Outaouais offre à la population, dans un milieu d'apprentissage convivial, humaniste et propice à la réussite scolaire, des programmes de formation préuniversitaires et techniques et des programmes de qualité dans le cadre de la formation continue. Sa clientèle est en pleine croissance permettant ainsi d'offrir des cheminements de carrière stimulants.

Le (la) postulant (e) sera appelé (e) à accomplir diverses tâches de secrétariat, en collaboration auprès des professionnels du service de formation continue situé au Campus Louis-Reboul.

Le (la) postulant devra détenir une diplôme d'études collégiales avec champ de spécialisation approprié notamment en technique de bureautique ou coordination du travail de bureau **OU** un diplôme d'études secondaires ou un diplôme d'études professionnelles avec option appropriée ou un AEC et avoir au moins (4) années d'expérience pertinente.

Vous devrez démontrer une efficacité des méthodes et usages propres à la tenue d'un secrétariat, une excellente connaissance des logiciels Office et de la langue française parlée et écrite. Vous êtes reconnu (e) pour votre bonne capacité à travailler de façon constructive en équipe, votre autonomie, votre capacité d'adaptation face à la gestion de diverses situations imprévues, votre souci de l'approche client et du service à la clientèle. Votre profil est caractérisé par votre dynamisme, votre entregent et votre souplesse. Le bilinguisme est un atout.

Votre horaire est principalement de jour mais vous pourrez être appelé (e) à travailler en soirée lorsque requis. Votre salaire varie entre 16,64$ et 18,23$/heure (selon la scolarité et l'expérience) Le contrat se termine au 30 juin 2005 avec possibilité de renouvellement. **Votre entrée en fonction est immédiate.**

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae ainsi que les relevés de notes et diplômes par courrier, télécopieur (819-770-1870) ou par courriel (availlant@coll-outao.qc.ca) au plus tard le mercredi, 24 novembre 2004 à 16 h 00. **Le Cégep de l'Outaouais est également à la recherche d'une banque de candidats (es) en secrétariat.** (SVP inscrire le numéro de concours SB2004-11-24).

Direction des ressources humaines
333, boul. Cité des Jeunes
Hull (Québec) J8Y 6M4

Le Cégep de l'Outaouais souscrit au principe de l'équité en emploi. Seules les personnes retenues seront contactées.

Les Métallos s'opposent à l'entente entre Stelco et la Deutsche Bank

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit cyberpresse.ca

cyberpresse.workopolis.com

La Relance Outaouais

La Relance Outaouais Inc. est une corporation à but non lucratif dont la mission consiste à offrir à la population des services d'aide à l'insertion en emploi.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

DESCRIPTION SOMMAIRE DE L'EMPLOI
Le titulaire de ce poste est responsable d'accueillir et d'informer la clientèle en recherche d'emploi, de corriger et de mettre en forme les documents ainsi que de mettre à jour et d'assurer le suivi et le classement des dossiers.

EXIGENCES :
- Diplôme en secrétariat
- Minimum de trois (3) années d'expérience dans le domaine

PROFIL RECHERCHÉ :
- Excellente connaissance du français : écrit et parlé
- Bon sens de l'organisation et de la planification
- Capacité de travailler en équipe et autonome
- Connaissance de Microsoft 2000
- Expérience avec personnes handicapées
- Bilingue – niveau AAA (Commission de la fonction publique)

CONDITIONS DE TRAVAIL :
- Rémunération de 12.15$/heure
- Poste permanent à plein temps incluant des avantages sociaux intéressants

Faire parvenir votre curriculum vitae en spécifiant le poste au plus tard le mardi 23 novembre 2004 à 16h00 à l'attention du Comité de sélection par télécopieur (819) 770-5328, par courriel kamagajug@larelance.ca ou par la poste au 170, boul. St-Laurent, Gatineau (Québec), J8X 1N3.

L'Alternative Outaouais

L'Alternative Outaouais est un organisme communautaire régional à but non lucratif dont la mission consiste à offrir des services spécialisés à toute personne concernée par la résolution de conflits. Elle offre des programmes de mesures et de sanctions extrajudiciaires et judiciaires pour des adolescents ayant des démêlés avec la justice.

Directeur(trice) général(e)

pour un contrat d'un (1) an avec possibilité de renouvellement.

LE MANDAT:

Sous l'autorité du conseil d'administration et en conformité aux politiques du personnel et aux orientations corporatives, la direction générale planifie, organise, dirige et contrôle l'ensemble des activités de l'organisme.

LES EXIGENCES:

Formation
Diplôme universitaire de 1er cycle dans une discipline reliée aux sciences sociales ou toute autre combinaison d'expérience et de formation jugée pertinente par le comité de sélection.

Langues parlées et écrites
Maîtrise du français écrit et parlé et très bonne connaissance de l'anglais.

Expérience de base
Un minimum expérience pertinente en gestion de deux (2) ans est souhaitable.

Autres connaissances et expériences
Connaissance du réseau communautaire et judiciaire
Connaissance de gestion axée sur les services à la clientèle
Connaissance en psychologie, psychoéducation ou criminologie
Capacité de travailler en partenariat
Connaissance des logiciels informatiques de traitement de texte et de données (Word, Excel et Powerpoint)

RÉMUNÉRATION
Salaire débutant à $42 500.00 et plus selon l'expérience.
Bénéfices sociaux avantageux

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae par la poste avant 16h00 le vendredi 26 novembre 2004, à l'attention de :

Comité de sélection
L'Alternative Outaouais
729 boul. St-Joseph, bureau 103
Gatineau, Qc.
J8Y 4B6

Nous remercions toutes les personnes qui poseront leur candidature mais seules celles retenues recevront un accusé de réception.

Presse Canadienne
TORONTO

Les Métallos s'opposent «fermement» à l'entente de refinancement de 900 millions$ récemment conclue entre la Deutsche Bank et Stelco, a laissé savoir le syndicat qui représente des employés du producteur d'acier basé à Hamilton, en Ontario.

Le syndicat dit qu'il «s'y opposera devant la Cour, le 22 novembre».

Au cours d'une réunion de sections des Métallos de Stelco tenue à Toronto, le syndicat en est venu à la conclusion que «l'intérêt de la Deutsche Bank pour Stelco ne bénéficie ni à ses membres, ni aux retraités et leurs survivants, ni à la collectivité en général».

«Il ne s'agit que d'un rafistolage à court terme», a affirmé le syndicat, dont des représentants se sont déjà entretenus avec ceux de la banque allemande, lundi.

«Le syndicat croit qu'une acquisition doit se faire en bonne et due forme, non de manière précipitée.»

Le syndicat a rappelé, hier, que Stelco n'a toujours pas conclu d'entente avec la section 8782 (lac Érié) et la section 5220 (AltaSteel), «mettant en péril ses relations avec son principal client, General Motors».

Stelco s'est placée sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, en janvier dernier, pour procéder à une restructuration.

L'offre de la Deutsche Bank permettrait à Stelco de disposer des sommes nécessaires pour effacer presque complètement ses dettes. L'entreprise pourrait aussi procéder aux investissements dont elle dit avoir tant besoin dans ses aciéries, mais une partie des sommes nécessaires devrait provenir de la vente de filiales jugées non essentielles.

Le 22 novembre, le juge James Farley, de la Cour supérieure de l'Ontario, doit entendre la requête de Stelco, qui désire faire approuver son entente avec la Deutsche Bank.

Le syndicat soutient notamment que la pénalité en cas de bris de contrat entre Stelco et la Deutsche Bank est trop élevée et empêchera la considération d'autres offres d'achat.

«Nous pensons que (le juge) Farley va voir cela comme une violation de son ordonnance et qu'il mettra en place un processus qui permettra à d'autres entreprises intéressées à se manifester», a affirmé Wayne Fraser, un porte-parole des Métallos, en conférence de presse à Toronto, hier.

Severstal, le plus important producteur d'acier en Russie, est un des acheteurs potentiels de Stelco; son offre pourrait dépasser le milliard de dollars.

Stelco a aussi fait valoir que l'entente avec la Deutsche Bank lui permet de rassurer son plus gros client, General Motors, qui tient à ce que son approvisionnement en acier ne soit pas menacé par la réorganisation en cours chez Stelco.

Le producteur d'acier doit encore s'entendre avec les sections locales des Métallos du lac Érié et d'AltaSteel, avant de se libérer de la protection de la loi sur les faillites.

Métro récolte les fruits de ses efforts

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'épicier Métro a récolté, au quatrième trimestre, le fruit des efforts et des investissements réalisés depuis le début de l'année dans son réseau de détail.

L'entreprise québécoise a déclaré, hier, un bénéfice net de 45,2 millions$ ou 0,47 $ par action pour les trois mois terminés le 25 septembre dernier. Cela représente une hausse de 12,7 % par rapport aux 40,1 millions$ ou 0,40 $ par action annoncés à pareille date en 2003.

Le chiffre d'affaires de Métro, pour le trimestre, s'est élevé à 1,41 milliard$, comparativement à 1,34 milliard$ pour la période correspondante l'an dernier.

Dans un communiqué, la direction de la compagnie a souligné que les revenus avaient augmenté en dépit de conflits de travail dans deux magasins corporatifs et malgré la fermeture de deux établissements, dont l'un en raison d'un incendie.

Pour l'exercice, le chiffre d'affaires a totalisé six milliards de dollars et ses profits 168,8 millions$, ou 1,72$ par action diluée. En 2003, le chiffre d'affaires était de 5,8 milliards $ et le bénéfice 166,8 millions$, ou 1,67$ par action diluée.

Lors d'une conférence téléphonique avec les analystes, le pdg de l'entreprise, Pierre Lessard, a laissé savoir que Métro avait l'intention d'investir quelque 150 millions$ dans son réseau d'épicerie en 2005.

Une dizaine de magasins d'alimentation devraient ouvrir leurs portes, tandis que plus d'une vingtaine d'autres seront agrandis ou rénovés.

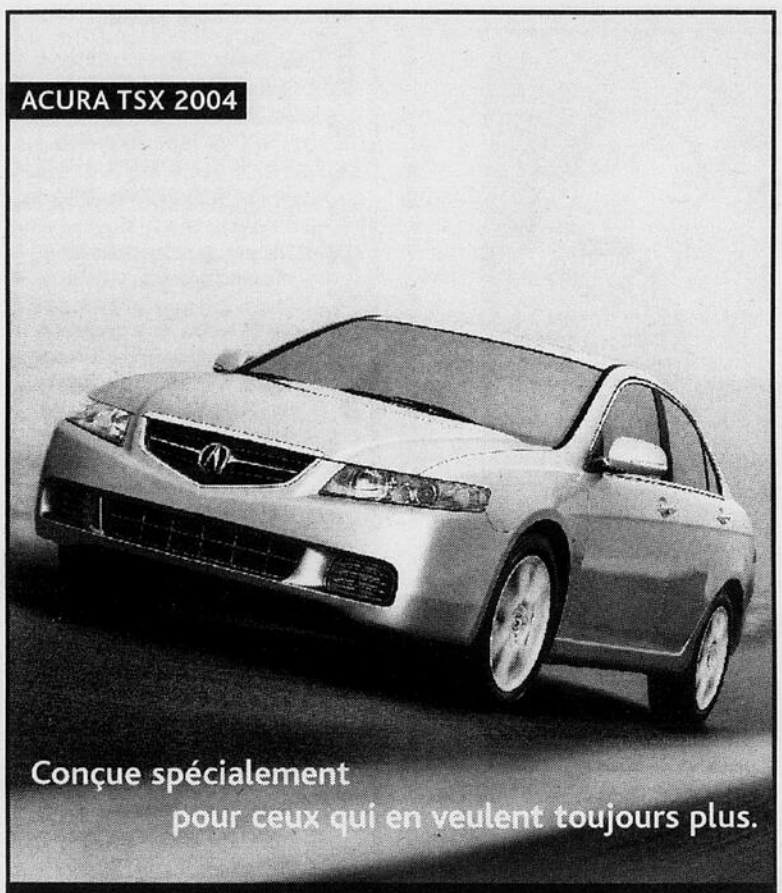
Grosse année

«Nous avons une grosse année devant nous, a-t-il insisté. Le marché est très concurrentiel et nous croyons que nous devons tenter de nous distinguer grâce à nos concepts de magasin, notre offre de produit et notre stratégie de mise en marché.»

Au cours de l'exercice 2004, Métro a dépensé quelque 158,3 millions$ pour améliorer ses commerces. La société a inauguré 18 nouveaux établissements et en a rénové 26 autres. À la fin de l'année, la dette de l'entreprise ne s'élevait pourtant qu'à 14,3 millions$.

Métro possède 243 magasins Métro et Loeb, 53 Super C, ainsi que les réseaux de pharmacies Brunet et Clini-Plus. La compagnie emploie plus de 27000 personnes au Québec et en Ontario.

Hier, à la Bourse de Toronto, l'action de Métro a pris 0,65 $, pour terminer la séance à 20,85$.



« Meilleur achat dans la catégorie Berlines de plus de 30000 $. »
– Le monde de l'auto

34800 $*

Incluant : moteur i-VTEC™ de 200 chevaux, roues de 17 pouces en alliage d'aluminium, toit ouvrant électrique, chaîne stéréo AM/FM/CD de 360 watts à 8 haut-parleurs et tellement plus...

ACURA
www.acura.ca

CASINO ACURA
7, boul. du Casino Gatineau
(819) 777-1771
casinoacura.com

*P.D.S.F. de 34 800 $ pour l'Acura TSX (modèle CL9584J ou CL9684J) 2004 neuve. Transport et préparation de 950 $. Frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurances et frais d'administration en sus. Un acompte pourrait être exigé. Le prix du concessionnaire peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez Casino Acura pour plus de détails.

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,8364 $US

88,2846	Yen
0,6457	Euro
0,4519	Livres

OR 524$

ARGENT 9,394$

LES TAUX

Escompte	2,50
Hypothèque-5 ans	6,30
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 8952,00 ▼ **CDNX** 1632,67 ▲ **Dow Jones** 10 503,00 ▼ **NASDAQ** 2078,62 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NETWORKS	3,770	13 718 922
SYSTECH RET SYST	0,010	7 636 300
WHEATON RIV MIN	4,270	6 652 071
STELCO A	1,370	6 420 229
BOMBARDIER B	2,560	4 304 309
BEMA GOLD	4,050	4 129 860
NORANDA	21,300	4 005 480
ABITIBI-CONSOL.	7,780	3 770 089
THISTLE MINING	0,050	3 540 142
TVI PACIFIC	0,115	2 829 100
KINROSS GOLD	9,860	2 731 555
MANULIFE FIN.	54,450	2 409 152
ALLIANCE ATL B NV	29,380	2 353 032
LIONORE MIN. INTL	7,190	2 297 107
ENCANA	61,600	2 089 164
QUEENSTAKE RES	0,540	2 045 127
CANADIAN ROYAL	1,700	1 993 700
NORTHERN FIN	0,035	1 955 500
PLACER DOME	26,520	1 900 919
TALISMAN ENERGY	30,630	1 857 207
BCE	29,000	1 767 608
GOLD	18,240	1 727 080
CANADIAN PCF RAIL	35,740	1 622 843
SEMAFO	1,250	1 570 847
BK OF NOVA SCOTIA	38,280	1 532 944
NEXTAIR	0,020	1 523 050
SUN LIFE FIN SRV	39,630	1 502 840
CONCERT INDUSTR	0,005	1 460 885
CP SHIPS	15,470	1 441 756
ELDORADO GOLD	3,990	1 405 526

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
CABLE SATISF INTL	+0,005	+100,00
LINEAR GOLD	+3,000	+58,82
GLDN QUEEN MIN	+0,090	+22,50
PET VALU CAN EX	+0,400	+20,51
MAZARIN	+0,005	+20,00
ENV MNGMNT SOL	+0,150	+17,65
ADB SYS. INTL	+0,030	+17,65
JUMBO ENT	+0,010	+15,38
TVI PACIFIC	+0,015	+15,00
HOLLINGER	+0,850	+14,78

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
CONCERT INDUSTR	-0,005	-50,00
RICHTREE B	-0,015	-33,33
INFWVE SFTWR WT C	-0,005	-25,00
PSION CAN EX	-0,400	-20,00
DATEC GROUP	-0,090	-19,57
FRANC-OR RES.	-0,040	-16,67
XPLORE TECH	-0,100	-15,38
GOLDSTAKE EXPLO	-0,015	-14,29
IVANHOE MINES WT	-0,130	-13,98
K2 ENERGY	-0,010	-13,33

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,480	-0,015	MDS	19,700	-0,280
ALCATEL CAN. EX.	18.070	-0.390	MOSAID TECH.	22,700	+0,700
BCE	29.000	+0.050	NYSE FIN. INDEX	15,100	0,000
BOWATER CAN. EX.	46.250	0,000	NORTEL NTWRKS	3,770	+0,030
CALIAN TECH.	11.350	-0,150	NUVO NETWORK	0,170	+0,010
CHRISTPHR & BKS	3.550	0,000	PLAINTREE SYS	0,075	+0,005
COGNOS	46.500	-1,730	SEPROTECH SYS	0,110	0,000
CORTEX PHARMA.	2.3500	-0,0500	S R TELECOM	1,700	-0,010
DOMTAR	14.370	-0,080	THERMAL EN. INTL	0,055	0,000
INTL DATACASTING	0.270	+0,010	TIMMINCO	0,620	-0,080
JDS UNIPHASE	4.200	0,000	TUNDRA SEMICON.	16,870	+0,070
LIR	0,010	0,000	WORLD HEART	1,210	+0,010
LSI LOGIC	22.650	0,000	ZARLINK SEMICON.	3,380	+0,080
			ZIM CORPORATION	0,310	+0,010

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8952,00	+14,78	+0,17
S&P/TSX 60 Capped	549,50	+0,36	+0,07
S&P/TSX 300 Capped	10 371,55	+17,12	+0,17
CDNX	1632,67	+1,62	+0,10
Amex Composite	1349,20	-2,06	-0,15
DJ Industrials	10 503,00	-61,00	-0,58
DJ Transportation	3572,19	-39,32	-1,09
DJ Utilities	329,15	+0,06	+0,02
Nasdaq Composite	2078,62	-15,47	-0,74
S&P 100	562,26	-3,83	-0,68
S&P 500	1175,43	-8,38	-0,71
S&P 400 Midcap	633,75	-3,83	-0,60
S&P Global 100	60,30	-0,42	-0,69

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var. $	NOM	Val.	Var. $
Mexique-IPC	11 951,16	-4,23	Allemagne-Dax	4117,22	-17,12
Chine-Shangaï	1370,389	+0,343	Italie-Mibtel	22 206	-136
Hong Kong	13 746,08	-186,14	Russie	8621,26	-1,62
Japon-Nikkei	11 161,75	0,00	Suisse	5653,60	-20,70
France-Cac40	3794,27	-26,70	Roy-Uni-FCSE	4770,40	-32,70

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH	3,83	83 770 496
NORTEL NTWRKS	3,14	28 219 000
TRIZEC PROPRTS	16,36	26 969 700
PFIZER	27,32	22 480 600
MERCK & CO	27,48	20 027 000
CITIGROUP	46,05	17 661 400
HOME DEPOT	43,00	16 544 900
HEWLETT-PACK	19,68	16 518 900
JPMRGN CHASE	38,47	14 141 300
LIBERTY MEDIA	10,35	13 962 300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
STAR GAS PARTNR	+0,94	+20,00
KATY INDS	+0,68	+14,91
CHINA NETCOM	+3,08	+14,12
ADMINISTAFF	+1,43	+10,97
AIRNET SYSTEMS	+0,31	+10,03
RHODIA	+0,21	+9,05
COMPAGNIE GEN	+1,02	+8,79
COLLINS AIKMAN	+0,26	+8,67
FID NATL FINAN	+3,32	+8,52
BUILD A BEAR WRK	+2,09	+7,49

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
SIX FLAGS	-0,51	-9,64
MICROFINANCIAL	-0,37	-9,37
ESCO TECH	-5,57	-7,45
NAUTILUS GROUP	-1,47	-6,95
PIPER JAFFRAY	-3,32	-6,77
CYPRESS SEMICOND	-0,68	-6,11
SPORTS AUTHRTY	-1,67	-5,99
SAKS	-0,81	-5,87
WR GRACE	-0,77	-5,50
CO VALE DO RIO	-1,34	-5,49

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sirius Satellite Radio	4,72	125 780 601
Charter Comm	2,16	45 070 941
Microsoft	27,12	35 420 316
Intel	23,84	31 215 123
Cisco Systems	19,38	22 134 057
Sun Microsystems	4,96	22 000 160
PeopleSoft	22,74	18 415 042
Applied Materials	16,76	15 503 843
Oracle	12,92	14 907 347
Dell	40,40	14 790 673

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Pennrock Finl Serv	+9,11	+30,78
CTI Molecular Imgng	+2,48	+28,09
Catuity	+1,16	+26,95
InPhonic	+5,00	+26,32
Regeneration Tech	+2,01	+26,07
Sport-Haley	+0,91	+22,84
Rome Bancorp	+5,27	+18,83
Tessera Tech	+5,92	+18,10
Bridge Street Fin	+2,72	+17,59
Avalon Correctional	+0,35	+16,43

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Firstwave Technologies	-1,30	-37,14
Lucille Farms	-1,03	-31,79
Analytical Surveys	-0,89	-24,12
Lynx Therapeutics	-0,84	-21,59
Exide Technologies	-2,82	-21,46
Charter Comm	-0,55	-20,30
Monarch Avalon	-0,69	-18,90
Security National Fin	-0,70	-17,50
GeoPharma	-0,77	-16,74
Able Energy	-0,39	-16,67

Couche-Tard a presque doublé ses profits au deuxième trimestre

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les profits de la chaîne québécoise de dépanneurs Alimentation Couche-Tard inc. ont presque doublé au cours du deuxième trimestre, en grande partie grâce à l'Américaine Circle K, acquise à la fin de l'an dernier.

Couche-Tard a annoncé, hier, que son bénéfice net pour la période de trois mois terminée le 10 octobre avait atteint 51 millions $, ou 0,51 $ par action, par rapport à un bénéfice net de 26,6 millions $, ou 0,31 $ par action, enregistré l'an dernier pour la période correspondante.

Les revenus de l'entreprise basée à Laval ont aussi grimpé, passant de 937,5 millions $, au deuxième trimestre de l'an dernier, à 2,4 milliards $ cette année. Le chiffre d'affaires de Couche-Tard aux États-Unis a atteint 1,8 milliard $, contre 590,6 millions $ au Canada.

«La croissance du deuxième trimestre est d'autant plus appréciable que les marges brutes sur le carburant ont diminué au cours de la période, a indiqué dans un communiqué Alain Bouchard, président du conseil, président et chef de la direction. L'effet est plus marqué en raison de l'important volume de vente de carburant de Circle K.

«Nous demeurons très satisfaits de la façon dont progresse l'intégration de Circle K, qui s'effectue sur plusieurs fronts.»

Au cours du deuxième trimestre, certains sites exploités par la compagnie en Floride ont subi des dommages et des pertes causés par quatre ouragans.

«La compagnie prévoit des dépenses de l'ordre de 16 millions $ US pour la remise en état des immeubles et des équipements, dont approximativement 4,2 millions $ US pour la remise en état des immeubles loués.»

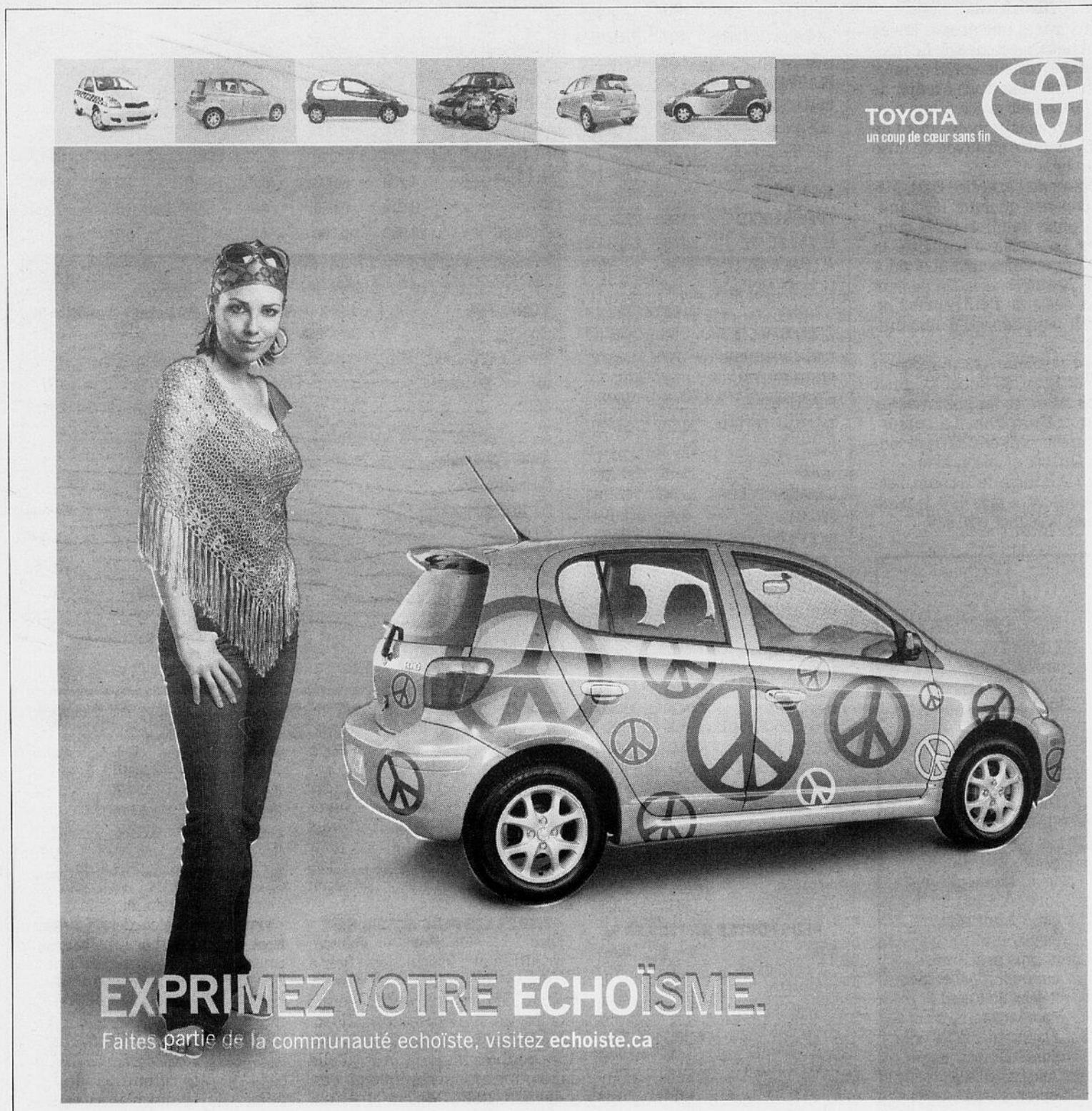
L'interruption des activités causée par les ouragans a eu un effet négatif avant impôts d'environ deux millions de dollars US au deuxième trimestre et il sera d'environ 1,5 million $ US au troisième trimestre.

M. Bouchard soutient par ailleurs que son entreprise est confiante de «réaliser une croissance marquée pour la deuxième partie de l'exercice».

«Nos priorités demeurent l'intégration de Circle K [...] ainsi que la recherche d'opportunités d'expansion, notamment dans nos marchés des États-Unist.» Pour l'exercice 2004-2005, Couche-Tard prévoit ouvrir plus de 70 magasins et 75 restaurants jumelés.

L'an dernier, Couche-Tard avait fait l'acquisition de Circle K Corp. pour un montant de 1,12 milliard $. Circle K gère 1663 magasins et compte 350 franchisés, en plus de stations-service en Arizona, en Floride et dans d'autres États du sud des États-Unis.

Alimentation Couche-Tard est la quatrième chaîne de dépanneurs en importance en Amérique du Nord avec un réseau de 4816 dépanneurs au total, dont 3008 vendent de l'essence. L'entreprise compte environ 34000 employés.



L'ÉQUIPE TELUS

Avis de nomination



Yves Salvail

M. Hugues St-Pierre, président et chef de la Direction de TELUS au Québec, est heureux d'annoncer la nomination de M. Yves Salvail à titre de vice-président, Marché public et parapublic, basé à Montréal.

Titulaire d'un baccalauréat ès sciences spécialisé en informatique et d'une certification en gestion de compte de la prestigieuse *Harvard Business School*, M. Salvail compte vingt années d'expérience dans le développement de marchés dans les secteurs financier, public et manufacturier. M. Salvail était jusqu'à récemment directeur exécutif responsable de comptes internationaux stratégiques chez IBM Canada. Auparavant, il avait occupé des postes de direction au sein de cette même entreprise, oeuvrant notamment auprès d'organisations publiques et parapubliques telles que la Régie de l'assurance maladie du Québec et le ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec.

TELUS figure parmi les grands leaders de l'industrie des télécommunications au Canada. L'entreprise est reconnue comme un précurseur mondial en matière de Réseau IP de nouvelle génération (RNG), ce qui lui assure une avance technologique enviable. Elle offre dans la plupart des régions et des grands centres du Québec une gamme complète de solutions Internet, données, voix (service local et interurbain) et sans fil (TELUS Mobilité) supportées par un réseau pancanadien reconnu pour sa haute performance et sa fiabilité. Pour de plus amples renseignements, visitez le site www.telusquebec.com

TELUS

Stef Paquette au *Coup de cœur francophone*

Stef Paquette n'a pas le parcours traditionnel des jeunes qui rêvent de faire une carrière en musique.



France Pilon
fpilon@ledroit.com

VUE ET ENTENDU



Stef Paquette

Non, il n'a pas gratté sa première guitare à 10 ans, n'a pas écrit de poèmes dans un petit cahier noir, à l'abri des regards. Adolescent, il était plus adroit avec un bâton de hockey qu'avec une guitare. D'ailleurs, il a le gabarit d'un défenseur de la Ligue nationale plutôt que celui d'un chansonnier qui se nourrit d'amour et d'eau fraîche.

«J'ai commencé tard dans le métier, lance l'homme de 30 ans, en entrevue de son Sudbury natal. J'avais 20 ans quand j'ai acheté ma première guitare à 150 $. J'ai lâché l'université pour me 'pitcher' *full pin* dans la musique», ajoute le coloré auteur-compositeur-interprète, qui participe au *Coup de cœur francophone*, un événement qui revient à Ottawa pour trois soirs. Demain, à 20 h, Réjean Bouchard, Fayo, Jamil et Marc Lemyre se produiront à la Quatrième Salle du Centre national des arts. De l'autre côté de la rivière, Amélie Veille prendra son envol à la salle Jean-Despréz également à 20 h. Quant à Stef Paquette, le public pourra voir plus amplement de quel bois il se chauffe, dans un spectacle interactif, vendredi, à la Quatrième Salle du CNA.

Sa prestation au festival de la chanson de Granby, en 2003, a été fort remarquée. Le chroniqueur du *Devoir* a parlé «*d'une bibitte rare... un genre de Bobby Lapointe mâtiné de Boom Desjardins... clownesque et spectaculaire*». «J'ai eu tous les prix sauf le grand prix. J'ai été le seul à avoir une ovation. Le jury a décidé autrement.»

Car on ne s'ennuie pas dans un spectacle de Stef Paquette, qui a eu la piqûre du spectacle en faisant de l'impro. Dans un grand bol, il jette des bouts de papier sur lesquels sont écrits les noms de ses chansons. Les spectateurs pigent et décident de l'ordre des chansons. Il y a du blues, du jazz, des rythmes latino et du style chansonnier.

Spectacle intimiste, la plupart des chansons sont tirées de son premier album, *L'Homme exponentiel*, sorti en février dernier, qui raconte sa vie, toujours teintée d'humour. On retrouve l'accroc de télé, dans *Télémaniaque*, ou le phénomène des *talk shows*, dans *Dis-moi*.

Franco-Ontarien, Stef Paquette est aussi à l'aise sur une scène montréalaise que dans une école secondaire de Hearst. «Quand j'ai commencé à chanter au Québec, j'ai eu des doutes. Je me disais que je ne pourrais pas percer là-bas, parce que je ne suis pas Québécois. Mais c'est faux. J'ai été au Lac Saint-Jean et on m'adore. À Granby, pareil.» Et c'est à Montréal qu'il compte lancer son album double, au printemps prochain.

***Coup de cœur francophone*: spectacle de Réjean Bouchard, Fayo, Jamil et Marc Lemyre, demain, à 20 h, à la Quatrième Salle du Centre national des arts, et spectacle d'Amélie Veille, à la salle Jean-Despréz, 25 rue Laurier, à Gatineau (secteur Hull). Spectacle de Stef Paquette, à 20 h, à la Quatrième Salle, le vendredi 19 novembre, à 20 h. Prix d'entrée: 15 $ pour tous les spectacles. Pour info: 745-5642, poste 7, 947-700, poste 526, et le 595-7762.**

Roméo Dallaire reçoit le Prix littéraire du gouverneur général

Il est rare qu'un récit d'une catastrophe humanitaire reçoive les plus grands honneurs littéraires. Et c'est encore plus rare quand elle a été écrite par un général.

France Pilon
fpilon@ledroit.com



ARCHIVES

Le lieutenant-général Roméo Dallaire a écrit son livre *J'ai serré la main du diable — la faillite de l'humanité au Rwanda* pour ne pas laisser tomber les Rwandais et pour que ses petits enfants sachent ce qui s'est passé. Hier, il a reçu le Prix littéraire du gouverneur général du Canada pour ce travail.

En fait, le lieutenant-général Roméo Dallaire est le premier militaire à recevoir le Prix littéraire du gouverneur général dans la catégorie études et essais pour la version anglaise de son livre *J'ai serré la main du diable — la faillite de l'humanité au Rwanda*, qui raconte le génocide de près d'un million de Rwandais, en 1993. Le militaire à la retraite a reçu son prix, hier, au cours d'une cérémonie aux Archives publiques du Canada, en compagnie des autres lauréats qui se sont mérité les honneurs dans les catégories roman, théâtre poésie et traduction.

«Je ne m'attendais pas à ce qu'un écrit qui raconte l'histoire d'une catastrophe puisse être en nomination pour un prix littéraire, a raconté au *Droit* le militaire à la retraite. Pour moi, c'est un écrit de référence pour éviter que d'autres catastrophes ne surviennent.» Alors commandant de la mission de paix de l'ONU au Rwanda, en 1993-1994, le général Dallaire a assisté impuissant au génocide de quelque 800000 Tutsis, parce que ses nombreux appels à l'aide n'ont pas été entendus par la communauté internationale.

«J'ai écrit ce livre, parce que j'avais promis aux Rwandais que je ne lasserais pas tomber dans l'oubli le génocide. Je l'ai écrit aussi pour mes petits enfants, pour qu'ils sachent ce qui s'est passé», souligne celui que plusieurs organismes ont qualifié de véritable héros.

En recevant son prix, le général Dallaire a tenu à remercier sa femme, qui lui a permis pendant trois ans de descendre en enfer, une seconde fois, afin de raconter les horreurs qui l'ont marqué, mais qui l'a aussi aidé à remonter de cet enfer. «Je ne pourrai jamais tourner la page, mais j'espère, avec ce livre, avoir bâti des prothèses pour continuer à vivre.»

Écrire le cauchemar qu'il a vécu a été une expérience difficile, mais en même temps révélatrice. «Vers la fin, j'ai découvert un goût pour l'écriture.» Il travaille à la rédaction d'un livre sur la résolution des conflits.

Les autres lauréats

D'autre part, Pascale Quiviger a remporté le prix avec son premier roman *Le Cercle parfait*. La jeune écrivaine, diplômée en philosophie et en arts plastiques, poursuit une double carrière, puisqu'elle perfectionne la technique de l'estampe en Italie. Miriam Toews a raflé le prix pour le roman *A Complicated Kindness*.

Cofondateur de la revue *Parti pris*, le poète André Brochu, qui a vu son livre *Les Jours à vif* couronné dans la catégorie poésie, a soutenu que, quelles que soient les connotations politiques et sociales du Prix du gouverneur général, il était heureux de recevoir ce prix prestigieux, et ce pour une deuxième fois. Je m'y attendais moins, cette année, et je suis estomaqué dans le bons sens», a-t-il dit.

Chez les francophones, le prix en théâtre a été accordé à l'auteure Emma Haché, d'origine acadienne, pour sa pièce *L'Intimité*, qui est à l'affiche à l'Espace libre, à Montréal. De son côté, Jean-Jacques Simard s'est dit heureux que son essai *La Réduction: l'Autochtone inventé et les Amérindiens d'aujourd'hui* ait été retenu par le jury, puisque ce genre n'attire pas les lecteurs. «Écrire des essais, c'est comme lancer des bouteilles à la mer», a-t-il dit.

Enfin, Yvan Steenhout a mérité le Prix du gouverneur général pour la traduction du livre de Robert Finley, *Les Indes accidentelles*.



L'auteur Yves Berger meurt à 73 ans des suites d'une grave maladie

Associated Press
PARIS

L'écrivain français Yves Berger est mort, hier, à l'âge de 73 ans, des suites d'une grave maladie, selon les éditions Grasset, dont il fut directeur littéraire pendant 40 ans.

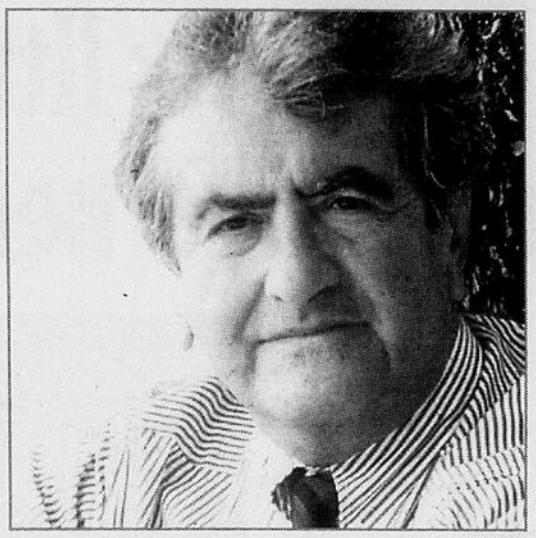
Déplorant la perte d'un ami, le président français Jacques Chirac a rendu hommage à cet homme passionné par l'Amérique et qui, selon lui, «restera comme l'une des figures les plus attachantes de la vie littéraire de (la France)».

Yves Berger avait notamment reçu le prix Fémina, en 1962, pour son premier roman *Le Sud*, et le Médicis pour *Immobile dans le courant du fleuve*, en 1994. L'an dernier, son *Dictionnaire amoureux de l'Amérique* avait remporté le prix Renaudot-Essai.

Né à Avignon en 1934, Yves Berger, fils de transporteur routier, avait fait des études supérieures à Montpellier et à Paris avant d'enseigner l'anglais au lycée Pasteur de Neuilly-sur-Seine et au lycée Lakanal, à Sceaux, en région parisienne. Critique littéraire à *L'Express* et à la *Nouvelle Revue Française*, puis au *Monde*, il était devenu, en 1960, directeur littéraire aux éditions Grasset et Fasquelle. À la retraite, il faisait encore partie du comité de lecture de Grasset.

Fasciné par les minorités nord-américaines, Yves Berger avait publié, en 1978, un album intitulé *Les Indiens des Plaines*, et collectionnait les œuvres d'art autochtones. Il avait révélé en France les écrivains canadiens Marie-Claire Blais et Antonine Maillet.

Vice-président du Conseil supérieur de la Langue française, Yves Berger avait présidé le défunt Observatoire national de la langue française.



ARCHIVES

Yves Berger

Hubert Loiselle meurt d'une longue maladie

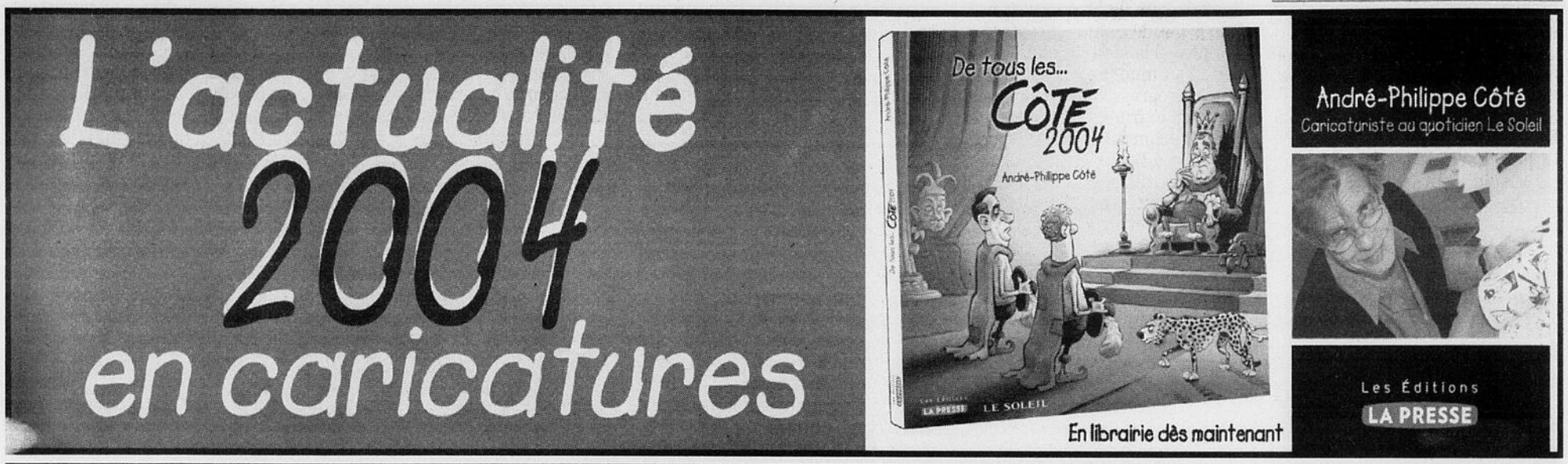
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le comédien Hubert Loiselle est mort, hier matin, à Montréal, après une longue maladie. Il avait 72 ans.

Homme de théâtre, M. Loiselle a joué dans de nombreuses pièces, téléromans et séries télévisées. Il était notamment de la distribution de la série *Ti-Jean Caribou* et du téléroman *Rue des Pignons*.

Certains se souviendront surtout de son interprétation mémorable de George dans le téléthéâtre *Des souris et des hommes*, de John Steinbeck.

Au cinéma, il a joué dans *Bonheur d'occasion*, adaptation du roman de Gabrielle Roy.



Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Le Téléjournal		L'union fait la...	Virginie	Un monde à part		Un gars, une...	Les Bougon	...de Mario Jean	Le Téléjournal/Le Point		Le Téléjournal	...l'air! (23:15)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		Ciao Bella	Coronation...	The Greatest Canadian		the fifth estate		The National		The National	ZeD (23:25)
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	America's Next Top Model		The Bachelor		Missing		News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	That '70s Show	Will & Grace	Gilmore Girls		Queer Eye for the Straight Guy		Global News	Global Sports
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Cinéma / CATEGORY 6: DAY OF DESTRUCTION (2/2)				CSI: New York		News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Le Téléjournal		L'union fait la...	Virginie	Un monde à part		Un gars, une...	Les Bougon	...de Mario Jean	Le Téléjournal/Le Point		C'est dans l'air!	
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes		Transformation extrême		Le TVA	Devine qui vient ce soir		Jasmin (23:18)
10	WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond		LAX		The West Wing		Law & Order		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Lost		Law & Order		CSI: New York		CTV News	News
12	TFO	-	18	12	...Shanipiap	Ma terre...	Degrassi:..	Volt	Panorama		Tournants de l'Histoire		Cinéma / VENT DE GALERNE (5) avec Jean-François Casabonne				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Lost		Law & Order		CSI: New York		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood			The Bachelor: The Women Tell All		Wife Swap		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres... (17:25)	La Cible (17:55)	Journal FR2	Savoir plus santé / Épilepsie...		Envoyé spécial		Territoires 21		TV5 Le Journal		Temps présent	
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Homework...	The Newshour		Bus. Report	Whiz Quiz	WPBS Live		Regency House Party (3/4)		...the Floor		Tavis Smiley	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Finger... (17:10)	Madeline	Lilly	Jakers	The Life of Mammals		Studio 2		Cinéma / ANOTHER LIFE (21:10)		The View from Here (22:05)		Planet... (23:05)	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Wonderfalls		Les Francs-tireurs		Les Grands Documentaires		...de Dieu	L'enfance...	M'as-tu lu?	...questions
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes		Transformation extrême		Le TVA	Devine qui vient ce soir		Jasmin (23:18)
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	...mon show	...Ripley	450, Chemin...	3 X rien	L'homme affronte la bête (1/2)		Le Grand Journal		110%	Voyeur
A&E	A & E	28	28	31	Third Watch		City Confidential / Cherry Hill		American Justice				Biography / Scott Peterson		Biography / Val Kilmer		Crossing Jordan	
BRAV	Bravo	35	35	40	Cinéma / LOVE... (16:00)		Bravo! Videos	The Great Detective		Bravo! Fact...	Acrobats and Maniacs		Cinéma / ELIZABETH REX (4) avec Brent Carver, Diane D'Aquila				Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	Les Classiques		Héros de la peur / Ambulance		Biographies / Wall Street		Fallait y penser / C'est du tout cuit		Méga Construction		Preuves à l'appui		Célèbres et... Coupables?	
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	That '70s Show	Simple Life	Nanny 911		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Adoption...	Room Service	Extra	Matchmaker	...Teachers	Live to Dance	Sexy Girl	Skin Deep	Sex Toys...	Matchmaker
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5... anglo	Top5... franco	...le monde?	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips		Toprockdebabu	Les pourries...	Viva la Bam	Jackass	Le Groulx luxe
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	Money Show	Fashion File	The National		CBC News: Correspondent		Money Show	Fashion File
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Les Fantômes du Rwanda (1/2)		Le Téléjournal/Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	
RDS	RDS	33	33	41	RDS Motorisé		Sports 30 Mag.	Sports 30		Hockey / La Classique Héritage					Sports 30		Monde du sport	Par la bande
DISC	DISC	34	34	42	How it's Made		Super Ships / Top Ten		Daily Planet		Ultimate Survival: Everest		Discovery Presents		Myth Busters		Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix		Monster House		In a Fix		Taking Care of Business		Monster House	
TSN	TSN	32	32	30	Triathlon (16:30)	...Interruption	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	NHL Hockey / Finale de la coupe Stanley de 1978: Maple Leafs - Islanders					Sportscentre			CFL Live
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Libre Accès	Télé-Bingo		Ces gens qui...	100% écolo	Doc Lapointe		Points de vue	Chronic-Arts	Infocomm			
CV	Canal Vie	43	43	-	C'est mon choix		Oui, je le veux!	Nicolas et moi	C'est pourtant vrai		L'art d'être parent		Une chance qu'on s'aime		Décore ta vie	Métamorphose	...ménage	Deuxième Peau
MMX	Musimax	45	45	-	Musicographie / Elvis Presley		Juke-box...	MaxBaladeur	...le monde?	Benezra	Musicographie / B. Springsteen		Les Séducteurs		...des étoiles	L'amour à la...	Musicographie / B. Springsteen	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Totally Spies	Atomic Betty	Les Tofou	Sourire d'enfer	...Scooby-Doo	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	La Clique	South Park	Henri... sa gang	Les Simpson	Futurama
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		CityPulse at Six		Sex... City	Friends	Cinéma / CATEGORY 6: DAY OF DESTRUCTION (2/2)				Everything Vegas		CityPulse	Music (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	Correspond.	Évasion...	La Ruée vers...	...nomades	Routes...	...îles françaises	Planet Food / Caraïbes		Bazaar	Évasion...	Voyage...	Rose	Europe Express
S+	Séries +	54	-	-	Doc		Le Caméléon		Simplement Zoé		Sans laisser de trace		En quête de preuves		Miss Match		La Loi et l'Ordre: crimes sexuels	
Z	Z	56	-	-	Star Trek: Deep Space Nine		Les Chroniques du paranormal		...des Nerdz	...techniques	Jeremiah		Poltergeist		Métal hurlant		Les Chemins de l'étrange	
H	Historia	55	-	-	Focus / Seabiscuit		Les deux font la loi		Ces jours qui ont changé le monde		Soldats / Marines		JAG		Cinéma / LES MUTINÉS DU TÉMÉRAIRE (4) avec Alec Guinness			
ARTV	ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Cirque du Soleil	Style, Maisons	Montréal, P.Q.		Cinéma / PÈRE ET FILS (4) avec Andrei Shetinin, Alexei Neimyshev				...du country	Ally McBeal		Cirque du Soleil

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

Retrouvailles triomphales pour Roch Voisine à Paris

Presse Canadienne
PARIS

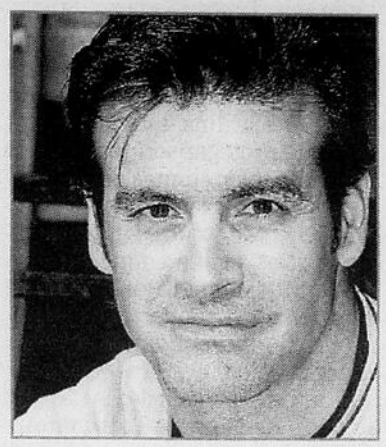
Débarrassé (ou presque) de l'image de «chanteur à minettes» qui lui collait à la peau en France, Roch Voisine a réussi son retour sur le devant de la scène.

Lundi soir, il a entrepris une série de trois concerts à l'Olympia de Paris, où on ne l'avait pas revu depuis quatre ans. Scellées dans une salle pleine à craquer, où les adolescentes étaient loin d'être majoritaires, ces retrouvailles ont été littéralement triomphales.

«Il me semble que ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vu, trop longtemps. On va essayer de rattraper tout ce temps», a dit Roch Voisine au public, sur un ton complice.

Le retour de Voisine dans le prestigieux music-hall des Grands Boulevards de Paris marque le début d'une nouvelle tournée, qui le conduira dans une cinquantaine des villes de France, de Belgique et de Suisse d'ici le printemps. En avril, Roch Voisine se produira au Zénith de Paris, là où sa fulgurante ascension avait commencé, il y a une quinzaine d'années.

Entouré de trois musiciens impeccables (deux guitaristes et un percussionniste), Roch Voisine a



ARCHIVES

Roch Voisine

présenté à l'Olympia une version «acoustique» et résolument folk de ses grands succès et de son dernier album *Je te serai fidèle*.

L'époque des œillades soutenues de chanteur de charme est révolue: le ton, désormais, est à la complicité et à la simplicité. Voisine a réussi sa mue. Le «malentendu» qui l'a progressivement éloigné de son public français depuis la fin de la «rochmania» et ses derniers concerts à Bercy, en 1995, semble bel et bien dissipé.

«Le public français a oublié que je pouvais évoluer, a expliqué le chanteur dans sa loge de l'Olympia, quelques heures avant sa première. J'avais des tubes au Canada, mais les Français sont restés sur l'impression que j'étais un chanteur à minettes, parce que c'était le seul repère qu'ils avaient. Le plus dur, ç'a été de le faire comprendre aux professionnels, qui refusaient d'écouter mes nouvelles chansons, en disant qu'*Hélène*, c'était fini.»

Roch Voisine n'ignore pas ce qu'il doit à son plus célèbre tube. À l'Olympia, il ouvre son spectacle avec *Hélène*, en s'accompagnant seul à la guitare, puis la reprend en rappel dans des arrangements rock.

Entre ses deux versions, le public prend la mesure de l'évolution de Roch Voisine. La patiente reconquête du marché français qu'il a entreprise il y a cinq ans commence à porter fruits. Bien sûr, on est loin de l'hystérie du début des années 1990 (et le principal intéressé, «plus équilibré», ne s'en plaint pas). Mais il est clair que Roch Voisine a renoué avec le succès.

Sortie il y a exactement un an, *Je te serai fidèle* n'a pratiquement pas quitté, depuis, la liste des meilleures ventes d'albums. Le disque figure, cette semaine, à la huitième place du palmarès et se serait écoulé à 200 000 exemplaires. À la radio, le titre *Tant pis* tourne beaucoup dans les radios jeunes. Il se serait vendu à 300 000 exemplaires.

Jorane ravit ses admirateurs parisiens

Presse Canadienne
PARIS

Après trois ans d'absence, la chanteuse-violoncelliste québécoise Jorane est de retour à Paris, où elle a donné, lundi soir, un spectacle unique, grand-messe profane et planante suivie par plusieurs centaines d'initiés ravis.

L'événement s'est déroulé au Bataclan, une sorte de Spectrum parisien rempli à pleine capacité. Comme à L'Européen, en 2000, et à La Cigale, l'année suivante, il s'est rapidement transformé en un triomphal et mémorable *happening*.

Il faut dire que Jorane, depuis ses débuts en France, s'est acquis les faveurs d'un large public d'inconditionnels. Ces derniers jours, une bonne partie de la presse avait par ailleurs invité ses lecteurs à se précipiter au Bataclan, pour découvrir cette artiste inclassable.

«De près comme de loin, Jorane ne ressemble, l'accent mis à part, à aucune de ses consœurs québécoises venues triompher à la télé française, a noté *Aden*, le supplément culturel du quotidien *Le Monde*.»

Sur scène, Jorane apparaît plus mûre qu'avant. Sa musique est aérienne, mais l'artiste est terrestre: les violonistes et les violoncellistes ne vivent pas sur la pointe des pieds. Solidement ancrée au sol, Jorane déborde d'énergie et de fougue, à laquelle s'ajoute, soulignée à coups d'archets, une grâce presque graphique.

Elle ouvre le spectacle avec *The Cave*, extrait de *The You and the Now*, son dernier (et superbe) disque accueilli en France par une critique enthousiaste. Puis viennent *French Worries* (sans Arthur H), *Evapore*, *Fragile*, *Cucaracha*. La jeune femme est entourée de quatre musiciens (guitare, violoncelle, violon, percussions), mais elle s'accompagne aussi à la guitare, et même (debout) à la basse électrique.

Jorane, comme l'a dit le *Figaroscope*, «semble à l'apogée de son art».

Sur son «violoncelle volant» (Aden), la Québécoise reprend maintenant sa route. Hier, elle participait pour la première fois au Festival de jazz de Londres, avant de revenir poursuivre sa tournée en France. Son disque vient par ailleurs de sortir en Allemagne et en Espagne, où elle ira aussi se produire.

DU 22 OCTOBRE
AU 25 NOVEMBRE

Votre mission :
affichez la publicité de la semaine (publiée le vendredi)
pour que l'Envoyé Spécial débarque chez vous.
Regardez le TVA 18h et GAGNEZ!





TVA 18h00
L'ENVOYÉ SPÉCIAL

EN PRIX
25 chèques-cadeaux de **100 $** de **Cuir Multi**
et un **VOYAGE pour 6 personnes** en **République Dominicaine!**



TVA-CHOT le sens de la télé
LeDroit cyberpresse.ca
CUIR MULTI LEATHER manufacturier
Règlements disponibles à TVA-CHOT
171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5

COUP DE CŒUR FRANCOPHONE À OTTAWA-GATINEAU

Coup de cœur francophone



18 novembre 2004 à 20h
Amélie Veille
Salle Jean Despréz
25 rue Laurier - Gatineau
(secteur Hull)
20$ Étudiant:15$
Billets en personne
ou par téléphone 595-7455 ou 685-5033



18 novembre 2004 à 20h
Ils chantent, ils content
Quatrième salle du CNA
53 rue Elgin - Ottawa
15$
Billets en personne
ou par Ticket Master 755-1111



19 novembre 2004 à 20h
STEF PAQUETTE
Quatrième salle du CNA
53 rue Elgin - Ottawa
15$
Billets en personne
ou par Ticket Master 755-1111

Association des professionnels de la chanson et de la musique · CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE · Alliance Française · 90,7 FM · Québec Ministère de la Culture et des Communications · Ville de Gatineau · Patrimoine canadien Canadian Heritage · Canada

Richard Desjardins se rend à Paris pour recevoir le prix Charles Cros

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Richard Desjardins est à Paris. Profitant d'un court moment de relâche dans sa tournée canadienne, il est venu chercher dans la capitale française le «Grand prix du disque» que lui a décerné, hier, la prestigieuse Académie Charles Cros dans la catégorie «chanteur» pour son album *Kanasuta*.

Pour pouvoir lui donner son prix en main propre, l'académie a dû faire quelques acrobaties. Officiellement, en effet, ce n'est que jeudi qu'elle dévoilera son palmarès annuel, composé d'une quinzaine de «grand prix».

Comme le Québécois n'était pas libre ce jour-là (il joue à Winnipeg vendredi), la vénérable institution a accepté, «pour la première fois de son histoire», de devancer de quelques jours son hommage à Richard Desjardins, tout en faisant mine de protéger son secret de la curiosité (bien limitée de toute façon) des médias français.

Touché par ce «très grand honneur», Desjardins a donc traversé l'Atlantique. On imagine que cette escapade ne manquera pas de soulever quelques commentaires après la polémique provoquée par son absence au gala de l'ADISQ et le coup de sang de l'animateur Guy A. Lepage.

Le président de l'académie, Alain Fantapié, s'en est lui-même amusé au moment de remettre au chanteur son «Grand prix», un simple certificat qui ne risquait pas, a-t-il dit, de «tomber par terre».

L'allusion a fait sourire Desjardins et la cinquantaine de personnes réunies chez le délégué général du Québec à Paris. Pour l'auteur de *Tu m'aimes-tu?*, les deux situations n'ont de toute façon rien en commun.

«C'est pas du tout la même chose», a-t-il dit, en parlant de sa décision de rester en Gaspésie pendant qu'à Montréal l'industrie lui accordait sa reconnaissance.

«Ici, je reste quatre jours, a expliqué Desjardins. J'ai eu le temps d'arriver et de dormir. Je n'ai pas été aussi reposé depuis des semaines. Pour ce qui est de l'ADISQ, il fallait que ça se fasse dans la même journée. J'avais eu trois concerts avant et il fallait que je parte du fond de la Gaspésie dans un petit coucou, pour aller à Montréal puis revenir.»

Pour Richard Desjardins, le «Grand prix du disque» de l'Académie Charles Cros, même s'il n'a vraisemblablement aucun impact commercial, arrive à point nommé. Désormais distribué par la multinationale Virgin EMI, Desjardins s'apprête en à relancer sa carrière française. Son dernier disque sortira en France en février prochain, un an et demi après sa parution au Québec. Quelques semaines plus tard, le chanteur donnera son premier concert à l'Olympia, avant d'entreprendre une tournée d'une cinquantaine de villes françaises, belges et suisses.

Depuis sa création en 1947, l'Académie Charles Cros, un «collectif d'experts» soutenant les auteurs, les compositeurs et les interprètes, a souligné plusieurs fois (et à plusieurs reprises pour certains d'entre eux) le travail des artistes québécois. Après Félix Leclerc, Gilles Vigneault, Robert Charlebois, Pauline Julien, Michel Rivard, sa décision de rendre hommage à Desjardins semble une évidence.

«Il s'inscrit dans cette lignée, avec la gourmandise des mots, le foisonnement des images, la charge poétique des textes, mais aussi la tendresse, la révolte et la force de l'engagement», a souligné Alain Fantapié.

Indépendante, l'Académie Charles Cors n'est liée à aucun éditeur, aucune maison de disque. «Ce n'est pas du tout commercial», s'est réjoui Richard Desjardins, en évoquant les 33 tours français de son enfance ornés de la mention «Prix Charles Cros».

«Pour moi, c'était des disques qui ne se vendaient pas», a-t-il lancé à la blague.

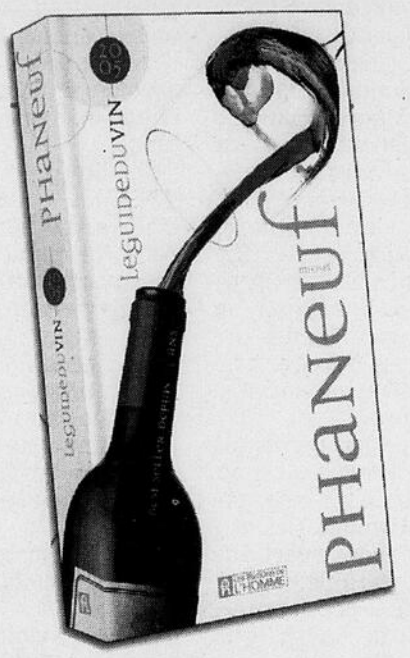
CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6.99 $

LES AIMANTS (G)
6:45 MAT. MAR. 1:25
COMPLOT AU CRÉPUSCULE (G)
7:15 9:15 MAT. MAR. 12:15 3:00
RAGE MEURTRIÈRE (13+)
7:10 9:20 MAT. MAR. 1:10 3:20
DECADENCE (13+)
9:10 MAT. MAR. 3:30
LES INCROYABLES (G)
7:00 9:35 MAT. MAR. 1:00 3:45
LITTORAL (FRANÇAIS) (G)
8:15 10:00
GANG DE REQUINS (G)
MAT. MAR. 12:30
ALFIE (FRANÇAIS) (13+)
7:25 9:50 MAT. MAR. 1:20 3:50
LES CHORISTES (G)
6:50 9:00 MAT. MAR. 1:30 4:00
SI ON DANSAIT (G)
7:20 9:45 MAT. MAR. 2:45
BOREAL EXPRESS (G)
6:15 7:05 9:25
MAT. 12:00 12:45 2:30 3:10 4:45
SON DIGITAL

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR

15 GUIDES



LeDroit cyberpresse.ca
LES ÉDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 17, 18 et 19 novembre 2004 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 12 h le 3 décembre 2004 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 15 coupons aura lieu le 7 décembre, à 14 h à nos bureaux d'Ottawa.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.
5. Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Guide du vin 2005

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit cyberpresse.ca

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

LES ÉDITIONS DE L'HOMME



Le guide du VIN 2005
michel phaneuf

24e édition

- Plus de 2000 vins répertoriés
- Les Grappes d'or 2005
- Les meilleurs vins à boire en 2005
- Les courbes de vieillissement des vins

LES ÉDITIONS DE L'HOMME
www.edhomme.com

PRIX LITTÉRAIRE LEDROIT
(édition 2004)

Le quotidien LeDroit, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français et l'Association des auteures et auteurs de l'Outaouais sollicitent des candidatures en vue du ***Prix littéraire LeDroit,*** édition 2004.

Le prix Ouvrage de fiction adulte sera attribué en mars 2005 pour un ouvrage de fiction (roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte) en français paru en 2003 ou en 2004.

Le prix Ouvrage de fiction jeunesse sera attribué en mars 2005 pour un ouvrage de fiction roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte) en français paru en 2003 ou en 2004.

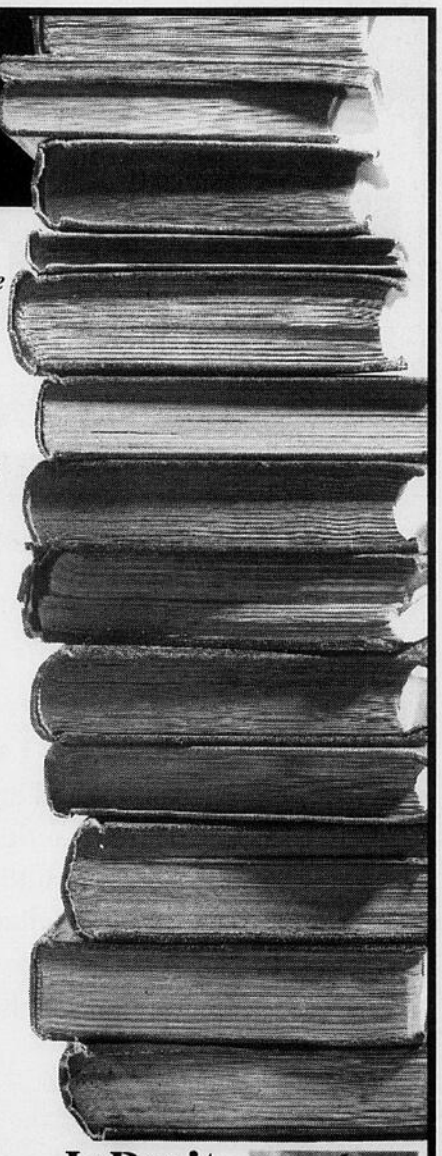
Les auteurs(es) doivent être domiciliés(es) dans l'Ouest québécois ou l'Est ontarien. Tout(e) auteur(e) peut présenter un ou plusieurs ouvrages. Toute maison d'édition peut présenter un maximum de cinq (5) ouvrages dans chaque catégorie.

Prière de soumettre les ouvrages en trois (3) exemplaires pour la catégorie adulte et trois (3) exemplaires pour la catégorie jeunesse, d'ici le 8 décembre 2004, en y joignant une courte biographie de l'auteur(e), la catégorie (adulte ou jeunesse) et en indiquant nom, adresse et numéro de téléphone, à l'adresse suivante :

Prix littéraire LeDroit
Catégorie adulte ou Catégorie jeunesse
a/s Administration du Prix/AAOF
261, chemin Montréal, bureau 310
Ottawa ON K1L 8C7

La remise des prix aura lieu dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais en mars 2005.

Pour renseignements : **(613) 744-0902** ou **info@aaof.ca**



LeDroit cyberpresse.ca
ASSOCIATION

Les petites annonces
cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

Avis divers 102
Activités diverses 103
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses, Tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

TAXI

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soins de Santé 293
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

A VENDRE

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600
Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS ou VISA.

102 AVIS DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Shrukri Mahdi est priée de communiquer avec Tamara Stard au (613)596-2396.

104 PERDU

★★★

$1,000 DE RÉCOMPENSE
AU Lac d'Argile, caméra-vidéo Panasonic qui contenait la seule copie d'un mariage, $1,000 de récompense pour la cassette. Discrétion assurée. Aucune question. (819)360-4244.

CHAT, mâle, 4 ans, gris principalement avec beige sur son ventre et sa gorge, perdu le 19 octobre dans les environs des chemins du Marécage ou du parc à St-Pierre-de-Wakefield. Récompense. (819)457-9136.

CHAT mâle, couleur caramel, perdu 7 nov. aux Jardins de Templeton, rue Le Marquis, Gatineau. 643-4132.

CHAT perdu avec pouces, couleur tigré, ventre blanc et pattes blanches, secteur Lac des Fées, Hull. 772-8112.

CHATTE 1 an, grise, perdue environs rues Demers, Lauzon ou Davidson à Gatineau. Récompense. 663-6504.

SHITZU blanc, femelle, dans projet des Fleurs, au 663-6678.

106 TROUVÉ

CHATON, couleurs écailles de tortue, env. 3 mois, très affectueux, trouvé rue Boucherville (Hull). 776-5432.

LUNETTES de prescription, près de Wilbroad et Cumberland, sam. 13 nov. Julien, 244-2078 (mess.)

118 SERVICES PROFESSIONNELS

AIDE SANTÉ
Soins et services de qualité professionnels à domicile, gardiennage, répit, assistance, accompagnement et +. Pag. 779-9563.

MASSAGE suédois cinétique. Membre F.Q.M. Assurances. Reçoit et me déplace. Yves Gauthier, 730-7327.

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, 8 ans d'exp. Bon tarif. Diane. Gatineau. (819)328-4321, 568-6757

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

cyberpresse.ca

120 AMEUBLEMENT

★ **1000 ARTICLES** ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** + futon 10", $295. **243-4474**

2 LITS doubles, 2 lits simples. 772-8216.

ALMONI.ca (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

AMEUBLEMENT complet, $5,500 le tout ou séparément. 643-0512.

BESOIN URGENT dons de: meubles, lits, matelas, appareils ménagers, articles de maison et de bébé. Nous les redonnons à des gens à faible revenu de l'Outaouais. Cueillette/livraison possibles. Entraide familiale de l'Outaouais, 669-0686. MERCI! entraidefamiliale@globetrotter.net

ENSEMBLE de s/manger en orme, 9 morc., $950. 743-5658.

ENSEMBLE de s/manger et plusieurs autres articles de maison. 776-6310

ENSEMBLE salon Colonial (divan, chaise et 2 tables), $450. 456-3691

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

MATELAS et SOMMIERS propres. Aylmer. (613)859-0992.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de chambre "king", cerisier rouge, matelas et sommier compris, valeur $12,000, 11 mois d'usage, demande $4,500. 246-8540.

MOBILIER de salon, $300; jouets, vêtements d'enfants, au 281-2577.

MOBILIER s/dîner, 4 chaises, couleur crème; bar et lampes, 561-5375.

SOFA, idéal pour chalet ou sous-sol, $100, 777-9326.

UNITÉ MURALE avec table, noir et vert granit. $250. 595-4518

UNITÉ murale, mélamine noire, grande capacité de rangement, $500; 8 chaises de mobilier de s/manger rustique, $25 ch., 243-1488.

VENTE de déménagement, ensemble de cuisine, salon, etc. 246-2676.

122 ANTIQUITÉS

2 MOBILIERS de s/dîner 9 pièces. Un style contemporain 1980, pour: $800. Un style art déco 1920 à 1930, pour $3,500. Inf.: (819)643-9895

60 ANS + Ensemble à vendre (bureau h/f miroir et maquilleuse miroir), refait à neuf. Très très joli! Seulement $750. 741-3142.

VENTE de noël, 20% à 50% de rabais. Passion Antique, 214 St-Joseph. Pierre Leblanc: 770-1770.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

6 SÉCHEUSES, 5 laveuses, 5 poêles, 6 réfrig., 1 lave-vaisselle, mini-congélateur, clim., télé 21" Sears. Fonctionnent tous. $1,000. 775-8964

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

LAV./SÉC. et poêle, amandes, très bon état, $250 le tout. 595-6743.

MINI LAVEUSE/séc., $200; grosse lav./séc., $200. (819)360-5742

POÊLE, réfrig. Frigidaire, sécheuse Hot Point, $350. 772-0011

POÊLE Vicking, amande, autonettoyant, $200. 772-9799.

POÊLE Whirlpool accuBake System, 30", blanc, 5 ans, céramique; réfrig. Whirlpool, 20.5 pi cu, 2 portes, eau+glace, 5 ans, $1,000 les 2. 243-3381.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ 53 po Pioneer 2003 Haute-définition, $2,100 nég. 568-2813.

132 ORDINATEURS

140 EDDY, Sympa, ventes, services, jeux réseau, café internet. 770-1779.

1783 ST-LOUIS, vente, service, P4, AMD, Celeron. PC-planète 568-2222

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Windows etc., satisfaction garantie. 955-2756.

132 ORDINATEURS

À VENDRE, ordinateurs neufs, $699; usagés, $250 nég., prêt à utiliser, support gratuit, au 743-9087.

ORDINATEURS neufs, 2 pour 1, conception page web, réparation, www.majacom.com, 665-2358.

PENTIUM 3, $225 nég.; Pentium 4, $600 nég., neuf. Informatique WCS, Sylvain, 772-5160.

PORTABLES nouveaux et usagés à partir de $499. Appelez 224-6122 poste 241.

PUCES pour modifications de consoles de jeux. Sylvain, 328-9226.

RÉPARONS ordinateurs à domicile, bons tarifs. Eddy, 613-296-3636

SERVICE INFORMATIQUE À DOMICILE
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
Travail garanti 100%. 15 ans d'exp.
Gaston (819)319-6119.

SUPPORT d'ordinateur/logiciels, service d'expert. Michel, 827-0447.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

134 MUSIQUE

DISCO MOBILE AUDIO 2000 son et lumières, au laser. **743-3836.**

DISCO MOBILE D.J. Night Groove Pour un super Party! 819-454-2122

DISCO MOBILE Magic Touch, pour soirées réussies. 246-3363.

GUITARE électrique Cort avec étuie, $350. 685-2434.

GUITARE Fender, Squier Strat + amplificateur Peavey, $450. 867-5327.

ORGUE KAWAI, 2 claviers avec banc, excellent état, $500. 773-8147 ou 669-8147.

ORGUE Technics, très bon état, $500, 561-2804.

PIANO centenaire Morris Listowell, très bon état + acc., $2,300 nég. 281-1701, 712-4545.

PIANO D'APP. KIMBALL, fini noyer, avec banc, valeur certifiée: $3,500. 918-5419 ou 684-5470.

PIANO digital Roland EP7, très bon état, $550. Après 17h, 568-8284.

STUDIO de pratique pour musiciens, $150/mois, sonorisation (PA) inclus. Pour information, 663-9888.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de batterie et guitare, professeur diplômé. Vincent, 360-9130 cell.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS guitare, spécial 4 cours $60, professeur d'exp. Ottawa. 842-4625

138 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

KUBOTA B20, peu utilisé, 550 h, diesel, 20 forces, avec souffleuse à neige et remorque, $27,000. 561-5199.

SOUFFLEUSE Sears 6/20, bonne condition. (819)455-2376.

142 MATÉRIAUX

LAINE acoustique, 3" et 4", pour le son, 24"X48"; stéromousse, 4", embouveté, 48X48. 819-771-8458

LAINE isolante avec papier aluminium, en rouleaux, 400 pi², R5, (valeur $80), spécial: $25 le rouleau. 819-771-8458

LOTS de vitres de portes patio, avec cadrage en PVC, Thermo, pour véranda ou serre, $30/ch. 771-8458.

★★★

Plancher de **BOIS FRANC** non vernis, directement du fabricant. Chêne naturel $2.89 pi², cerisier d'automne sélect $3.39 pi², cerisier américain naturel $2,99 pi², hickory naturel: $2.99 pi². **Moulures Haute Gatineau 819-438-1354**

144 OUTILLAGE

IMPACT 3/4" Blue Point AT 775, neuf, $500; "Zip Gun" Snap-On PH 2050, neuf, $300. 743-2929.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

2 MANTEAUX: rat musqué avec chapeau et phoque burn, 12 ans, $450 ch. 771-6121.

MANTEAU de chat sauvage, très propre, grandeur 10, valeur $5,000 pour $1,000, 682-6658.

VISON naturel, grandeur 16, parfait état, $1,800, 827-1319.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

3 MANTEAUX femme; fille, 10-14 ans; garçon, 12 ans. 246-3140.

MANTEAU mouton persan, collet vison, 12 ans. Après 18h, 561-7110.

ROBE de mariée, 14 ans, $250. 456-3691

ROBE de mariée avec tous les acc. à vendre, 994-3628, soir: 985-5511.

150 COIN DU BÉBÉ

VÊTEMENTS d'enfants 0-6 ans, à bas prix. Dominique, 643-6493.

151 ENCANS

ENCAN
SAMEDI LE 20 NOV. 2004 À 11H
à l'ouest du village d'Embrun, Ontario dans l'ancien garage de Pontiac Buick, pour 2 différentes personnes qui déménagent dans des résidences: REGARDEZ POUR LES ANNONCES D'ENCAN!
SERONT VENDUS:
Toutes sortes de meubles pour maison: poêles, réfrigérateurs, congélateurs, laveuses, sécheuses, lit double complet, lit simple complet, micro-onde, bureaux, ensemble de salle à manger 14 morceaux en chêne de "Erel"; 2 ensembles de cuisine (table en bois et 6 chaises); ensemble de salon, petites tables; lampes; cadres, plus de 60 boîtes de vaisselle; bibelots; décorations pour Noël; etc...
Ceci n'est que le quart de la liste +++; Ensemble de chambre complet pour enfant, lit capitaine, 2 bureaux; 2 souffleuses à neige; etc... **NOTE:** Cantine + toilettes sur lieux.
INF.: RÉGENT MÉNARD
ENCANTEUR BILINGUE
613-443-2884

Nouveau!
VENTE AUX ENCHÈRES
tous les dim. à 13h au 100 Adrien Robert, Hull. Surplus de magasin: meubles, jouets, accessoires, etc.

152 DIVERS À VENDRE

100 POLES de garde-robe, ajustables, 10 pour $30. 684-5731.

1 RENDEZ-VOUS Harley Davidson
Encouragez Cindy, jolie candidate
Pour billets 7/7, livraison, 772-1850

CHIFFONS POUR NETTOYAGE
à la maison, à l'atelier, au garage
en boîte de 25 lb
Comptoir St-Vincent-de-Paul
102, rue Eddy, Gatineau, QC
Tél.: 776-1068, poste 1

DÉMÉNAGEMENT: ensemble cuisine, 4 places; matelas et sommier, double. 568-6689.

DIVAN-lit neuf valeur $550 nég.; guitare et étui. 778-6784.

ÉQUIPEMENT tatouage complet. Vaut $3,000, pour $1,800. 246-7850.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
À partir de $300

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077

CHIOT Labrador, chocolat, 6 sem., $150. 819-661-0013.

★★★

KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

EMPLOIS

À LA recherche d'un technicien(ne) en réparation d'imprimantes. Ecrire à case 60, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

BESOIN $$$ POUR NOEL ?
$420 à $630/sem.
21 postes temps plein disponibles pour personnes dynamiques aimant la musique forte, **bilingue.** Appeler **Sandra, au 613-789-4557.**

CHAUFFEURS classe 3 et aide-déménageurs. Télécopiez C.V. au 595-9230 ou s'adresser au 150A, Adrien-Robert (Hull). Tél.: 771-0139.

COIFFEUR(EUSE)S avec clientèle. Sylvie ou Nathalie, 777-9997.

EXCELLENT prix avec reçus, Mtée Paiement/La Vérendrye. 643-4973.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein, Fax: 568-8573, tél: 568-4616.

cyberpresse.ca

EMPLOIS

LA Coopérative d'habitation Reboul recherche une/un secrétaire comptable à temps plein, minimum 3 ans d'expérience pertinente. Connaissance de Microsoft Office, autonomie et sens de l'organisation. Télécopier C.V. 771-3181 avant 25 novembre.

★★★

POSTE DE GÉRANCE
JOENETTE/ELISA G.
240 rue Sparks, Ottawa
Nous recherchons un(e) associé(e) à la vente, poste permanent dans le domaine de la mode pour dames. Vous êtes dynamique, pouvez aisément conversez et êtes au courant de la mode féminine actuelle. S.V.P. faxer C.V. à l'attention de Martha au 238-3314 ou apportez-le au magasin.

TIM HORTONS DE HULL
208 BD ST-RAYMOND, GATINEAU
recherche employés temps plein ou temps partiel. S.V.P. vous présenter au restaurant.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, Gatineau, petit 2½, s/sol, $460, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., inclus. 246-7346 en soirée.

1 MOIS gratuit, centre-ville de Hull, 2 chambres et 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, $645 et $615. 568-6793.

2 CHAMBRES, 1205 Notre-Dame #5, très beau grand logis avec entrée privée, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 1er déc. $625. Logement à louer à Gatineau. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, Hull, le Plateau, 1,200 pi², demi sous-sol, remise int., stat., éclairé, $700. 15 déc., (819)595-2729

2 CHAMBRES, luxueux, Hull, Hautes-Plaines, +/- 1,200 pi car., non-fumeurs, pas d'animaux, constr. récente, $850 non chauffé, non éclairé, disponible maintenant. 595-0814.

À TREMBLANT, chalet à louer, bord lac, 3 chambres, foyer, $350/sem et +. 819-688-3347.

IMMOBILIER

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,342 pi car., $131,900. Taxes et frais notaire inclus.
C.D.M. Construction, 665-6890.

GATINEAU, 1 chambre à louer, tout incl., non-fumeur(se), 661-3215.

HULL, 2 chambres, près Cégep et parc Gatineau, tranquille, 770-2396.

HULL, Le Plateau, superbe cottage 2004, 3 chambres + extra, $199,900. Visites libres, le sam., 20 nov., 11h à 17h, 776-0129. www.fredtibo.com.

HULL, près hôpital, neuf, meublée, partage immense logement avec 1 seule personne, accès s/lavage, personne propre et tranquille, pas d'animaux, $375. Chambre à louer. 771-1151.

cyberpresse.ca

IMMOBILIER

SUPER SEMI, 1,460 pi², 3 chambres, plancher flottant, salon et passage, entrée privée porte française, clim., central, $154,900. Chantal Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150.

VISITES LIBRES
HULL, Le Plateau, superbe cottage 2004, 3 chambres + extra, $199,900. Visites libres, le sam., 20 nov., 11h à 17h, 776-0129. www.fredtibo.com.

VÉHICULES

1990 MAZDA MPV, 5 vit., $1,600 nég. Roger au cell: 923-0943 ou 775-3730

2002 ZR800, Arctic Cat, costume cuir (ZR) et toile incluse, très propre, $6,500. Louis, 743-1021.

2003 TIBURON SE, bleue, tout équipée, roues MAGS 16" + pneus d'hiver, 5 vit., 50,000 km, $14,900. 743-1883

DIVERS

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, 8 ans d'exp. Bon tarif. Diane. Gatineau. (819)328-4321, 568-6757

152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

152 DIVERS À VENDRE

★★★

KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

152 DIVERS À VENDRE

LIT superposé avec 2 bureaux, 2004, (série Robin) (IKEA), valeur $650 pour $225; PNEUS d'hiver Artic Alpin (2004), 4,000 km, 205/65R15 valeur $650 pour $240. (819)790-3641.

MOT MYSTERE

JARDINAGE - Un mot de 8 lettres

R	L	L	S	C	A	R	R	E	J	E	T	A	S	R
R	I	T	I	G	E	E	N	T	E	R	D	E	E	U
E	E	H	D	S	N	E	F	L	E	E	R	T	A	R
N	O	Z	A	G	I	E	R	P	S	R	T	E	E	O
E	U	I	R	R	P	H	E	E	E	U	R	N	R	S
R	L	O	U	A	E	C	R	E	B	R	R	E	B	E
G	B	A	P	I	X	A	R	E	E	E	L	E	R	G
E	G	A	D	N	O	M	E	T	C	I	P	E	A	B
R	R	A	U	E	T	L	I	T	U	O	R	L	N	U
U	A	B	A	E	I	A	P	E	E	L	L	A	C	E
M	T	Q	E	O	Q	U	E	T	A	M	O	T	H	C
E	T	U	T	O	U	R	N	I	Q	U	E	T	E	O
L	O	E	A	P	E	I	A	B	E	L	O	G	I	R
O	I	U	R	E	M	E	S	T	R	A	G	O	N	C
N	R	E	I	S	O	R	I	G	O	L	A	G	E	E

AIL
ALLEE
API
ARBRE
BAIE
BERCEAU
BRANCHE
BUTTER
CARRE
CEPE
CERNER
EBORGNER
ECORCE
EGRENER
EMONDAGE
ENTER
EPIERRER
EPINE
ESTRAGON
ETOILE
EXOTIQUE
GAZON
GRAINE
GRATTOIR
GRELE
LAURIER
LIS
MACHE
MELON
MURE
NEFLE
OEIL
OUTIL
PIC
QUEUE
RADIS
RATEAU
RECOLTER
REJET
RESEDA
RIGOLAGE
RIGOLE
ROSE
ROSIER
SEMER
SEP
SERRE
SUREAU
TALEE
TERREAU
TERRER
TIGE
TOMATE
TOURNIQUET

Solution du dernier problème : COROLLE

152 DIVERS À VENDRE

MACHINE à coudre, presque neuve et ensemble literie lit queen, neuve. 561-4615.

MACHINES à boules "Pinball" vente et achat, fonctionelles ou non. Pat, 682-9704

MALAXEUR à ciment; bicyclettes d'exercice; chaufferette au kérosène. 455-2376.

PRÉSENTOIR de produits 74" large X 83" haut. Valeur $1,500 pour $895. 246-6868 du merc. au sam.

RECHERCHE machine à boules (pinball) fonctionne ou pas. 328-6646

SURPLUS FAILLITE
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard, 4.5X9', $1,400. 770-0421

TABLE de poker, 8 places, $450; aquarium, 55 gal, $500, 643-2026.

156 DIVERS DEMANDÉS

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

SKI Head, bottes Nordica, $150; planche KUU, bottes Rossignol, (10), $175; patins CCM, 7, $25, 684-9808.

174 ANIMAUX

ADORABLES CHIOTS
pattes précieuses. 595-0393
www.the4paws.com

BÉBÉS hérisson, plusieurs couleurs, avec cage. 712-4865.

BÉBÉS Shih-Tzu, 8 sem., $275/ch. 819-423-5777, soir: 819-423-2002.

BOUVIER DES FLANDRES, femelle, 8 mois, pure race. $300, 246-3688.

BOUVIERS bernois/bergers allemands, chiots, $100 ch. 671-1722

CANICHE, mâle, vermifugé, vacciné, $290. 246-3917.

CHATON Rex Cornish, femelle, blanche et grise, 5 mois, vaccinée et stérilisée, affectueuse, $450. 819-449-0042.

CHEVAL quarter horse, 13 ans, en santé, $1,900 nég. 819-428-1230.

CHIOT Labrador, chocolat, 6 sem., $150. 819-661-0013.

CHIOTS bergers allemands, ligne allemande enr., garantie de santé, 1er vaccin. 262-4170, 731-9273.

CHIOTS bergers allemands, parents sur place, $200 ch. 663-7530.

CHIOTS border collie, pure race, vaccinés, vermifugés, prêts à partir, $300. www.cavendre.com 819-921-5841, 819-423-5858.

CHIOTS Bouvier bernois, vaccinés, $500. Demandez Jean 281-0638.

CHIOTS de maison à vendre, bichon/terrier, 777-5089.

CHIOTS husky, 8 sem., aussi: blancs aux yeux bleus, 4 sem. 671-7733.

CHIOTS Poméranien, pure race, Julie: 246-4244, Sylvie: 246-9341.

CHIOTS shitzu, teckel miniature, bichon maltais, caniche Toy, 281-1007

CHIOTS Staffordshire/bull/terrier, 8 sem., vaccinés, $225 ch. 467-4519.

CHIOTS Yorkshire, épagneul, schnauzer nain, shih-tzu, vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans. **Salon Joli Toutou,** 786 Main. 663-7222

CHIOTS Yorkshire, mâles et femelles. 1-819-440-2029.

FEMELLE LABRADOR, noire, 3 mois, vaccinée, vermifugée, $125 avec acc. 669-3576.

JUMENT belge mixte, 7 ans, 16.2 mains, calme, non dressée à la selle,, $1,300 nég. Chantal au 281-5941

174 ANIMAUX

MINI PINCHER femelle, 4 ½ mois, $450. 669-5808, 661-5808 cell.

SCHNAUZER, shih-tzu, yorkshire croisé, vaccinés. 986-2840

SCHNAUZERS Toy (10 lb), mâle noir + 1 femelle, 7 semaines. 281-2979, 281-9853.

SHIH-TZU, pure race, $250 281-6289.

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

TUCKER (chien saucisse), 3 mois, femelle, $300. 246-4752

URGENT foyer pour golden croisé, 2 ans, opéré, vacciné, très docile, affectueux, idéal pour retraités. 281-1418.

YORKSHIRES toys et mini, chiots mâles, femelles, vaccinés (beautés). Montréal. 450-454-6881. www.yorkie-carn.com

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour cheval, avec manège int., écurie chauffé, $275. 281-1236

www.educaninebeliveau.com
À DOMICILE. 663-4528.

182 PHOTOGRAPHIE

NIKON, 35 mm, F60, étui et acc., $375. 643-2519 777-8888.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

MÉGA VENTE SPORT PLUS
LOT de planches à neige usagées à prix compétitifs. AIGUISAGE de ski: $19.99 et de planche: $24.99. SNOWBLADE, régulier: $199.99 en spécial: $129.99; TRIO: planche à neige, bottes et fixation: $299.99. ACHETONS, ÉCHANGEONS et CONSIGNATION de vos skis paraboliques ou planches à neige.
95-A, boul. Gréber, 246-8356
(au côté de la Caisse populaire)

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS D'ANGLAIS: familial, seul(e) ou entre amis, bon prix! 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

DIFFICULTÉS SCOLAIRES ?
www.sosetudes-studies.com
Tuteurs disponibles dans toutes les matières;
Service d'orthopégagogie;
Divers programmes répondant aux besoins de l'élève.
Primaire / secondaire / collégial
Tarifs très abordables et évaluation gratuite de l'élève.
S.O.S. Études
Notre mission : votre réussite !
(819) 595-3048
Montréal (514) 273-0064
Québec (418) 524-2452

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, très très sec, haut rendement calorifique garanti. Livraison gratuite. 613-220-3725.

BOTANIX, bois de chauffage de qualité, 12 ou 16 po., semi-sec. 778-3576.

LES BOIS DE FOYER J.B.
$60 la corde + livraison
Après 18h, 568-2650

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

OLSEN Minimax au gaz, 80,000 BTU, moteur neuf et plus. $220. 663-1585

POÊLE à granules "Whitfield" avec thermostat mural et cheminée de 3", 1 hiver d'usage. 281-2155 après 17h.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

À VENDRE: vieilles cartes de hockey et livres anciens. 671-9163.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2e hypothèque, achat, refinancer on vous refuse? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1re, 2e hypothèque
Acceptation rapide
747-7373

1RE et 2e hypothèque, réponse rapide. 568-8815.

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel LL.L. D.D.N., CIP Syndic de faillite
Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
À partir de $300

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
778-4506

MEILLEUR taux hypothécaire, conseils financiers, (613)290-0863.

★★★

REFINANCEMENT de votre propriété et sortie de fonds pour vos projet. Taux hyp. 1% à 1.5% de moins que les taux bancaires. Service professionnel. 819-772-2442

VOTRE voiture est payée? Argent disponible Service rapide. 747-7373

VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE? Vous avez des petits problèmes? Appelez Marcel, 566-6410

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

ACHETEZ VOTRE VIANDE DE CERF ROUGE à la ferme, bon prix, qualité supérieure! 613-448-2245.

BOEUF de chez nous, élevé dans nos champs, directement du producteur, inspection conforme, 1/2 boeuf ou + de 100 lb: coupé, enveloppé et certifié, $2.49/livre (suspendu). (819)456-2236.

311 AIDE DEMANDÉE

ASSISTANT (h/f) mature, fiable, exp. préférable, pour aider paraplégique au coucher, 5 soirs/sem. (1h30). Hull, $85/sem. Références. 772-8427.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

50H/mois, $8/h, préférence haïtienne mature, Gatineau, 663-6333.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AVIS DE RECHERCHE COIFFEUR(SE)
Tu as de l'expérience? Tu es auto nome? Tu es enthousiaste? **Tu veux travailler chez nous à temps plein!** Lyne, 682-8466

BUCKINGHAM, espace à louer dans un centre achalandé pour technicienne ongulaire ou autre. Pour inf., Judith ou Cynthia au 986-5207.

CHAISE hydraulique pour coiffure, presque neuve, $550. 777-9997.

COIFFEUR(EUSE)S avec clientèle. Sylvie ou Nathalie, 777-9997.

COIFFEUR(SE)S avec clientèle, location ou 50/50. Dans un studio. Après 18h: France, 643-9268.

ÉPIDERMA recherche esthéticien(ne)s, temps plein/partiel. Envoyez C.V. par télécopieur: 561-2346.

ESTHÉTIQUEMENT VÔTRE
Recherche esthéticienne et massothérapeute avec clientèle. 246-6868 du merc. au sam.

GRANDE salle d'esthétique à louer sur du Portage à Hull. 770-4309.

Salle à louer, esthétique, ongles, électrolyse, massothérapie. **777-9997**

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

PERSONNE non fumeuse pour les jeu., ven., chez nous. Reçus et C.V. demandés. 568-2874

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0 À 6 ans, milieu familial privé, secteur Le Baron Gatineau. 568-1048.

2 PLACES disponibles, garderie éducative. 246-7030.

2 PLACES en garderie, milieu bilingue, secteur St-Rosaire. Pour réserver: (819)665-2686.

6H À 18H, préscolaire 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez Julie 778-8889.

$7, à ST-PIERRE, pour 18 mois et +. Josée, (819)457-4763.

AYLMER, garderie éducative à $7, 2 places disponibles à partir du 29 nov. Reçus. Josée 685-9746.

ÉDUCATRICE, 5 ans d'exp. en CPE, cours de RCR, 0 à 5 ans, places disponibles, de 6h à 17h. Julie, 561-1496

EXCELLENT prix avec reçus, Mtée Paiement/La Vérendrye. 643-4973.

GARDERAIS enfants 1 à 3 ans, chez moi, Hull, repas compris, non fumeuse. 771-2288, 210-0055.

GARDERIE $7, places disponibles pour enfants 2 ans et +. près hôpital, Gatineau. 568-5092.

GARDERIE CHRYSANIE, 1 place à $7, 3 1/2 ans +, boul. Gréber. Anick, 246-5684.

GARDERIE en milieu familial. Place disponible, secteur Le Plateau. 775-3915

GATINEAU, 9 mois et plus, milieu familial, tout compris. 243-7762.

GATINEAU, projet St-Rosaire, éducatrice prendrait dîneurs, garderait jours de congé, RCR. 568-0589.

NOUVEAU de soir du lundi au ven. de 17h à minuit, maman de 2 petites puces (4 ans et 9 mois), beaucoup d'amour, non-fumeuse, cours RCR, s/jeu. 4 Places disponibles de 2 à 5 ans. $25/soir. Caroline, 669-9444

NOUVELLE garderie $7, près de l'hôpital, 18 mois à 5 ans, ouverture 29 nov. 819-561-4509.

NOUVELLE garderie, secteur St-Rosaire, Tina, 568-1236.

POM d'amis, 6 Kelly, Hull. Martine, 778-3372.

SECTEUR Angers, milieu familial, chaleureux, grande propriété, sécurité, plaisir, beaucoup d'activités, 15 mois et +. 281-0914.

SERVICE DE GARDE À $7 À ANGERS
Nouvelle structuration des lieux, adaptée et adéquate: présence de plusieurs coins avec matériel varié; aménagement accueillant et favorisant le développement de l'enfant; milieu répondant au programme éducatif. Sylvie Hamelin, 281-8088.

SERVICE DE GARDE reconnu spécialisé dans le pré-scolaire 3 à 5 ans a 1 place à temps plein et 1 place 1 sem. sur 2 de disponible maintenant. Janique 986-9660.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENCE d'escortes, recherche filles, 18 ans +, très payant, 329-5546.

AGENT(E) de prévention (sécurité) avec exp. pour Boutique Ardène, Gatineau. Envoyer CV au 243-2653.

AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, exp. non nécessaire, formation incluse. (613)820-9280.

AGENT IMMOBILIER AMBITIEUX
Agence immobilière achalandée recherche actuellement 5 agents immobiliers détenants un permis d'exercice valide pour répondre à la demande. Aucune sollicitation téléphonique, toutes les références proviennent du bureau.
Informez vous: 1-800-287-9492 code: 9061 (message enregistré gratuit)

AIMERIEZ-VOUS faire du ski ou de la planche à neige, gratuitement, tout en faisant de l'argent avec la promotion de ces activités? Liste de client fournie et salaire garanti de $16/h. Contactez Nadine au 827-0732.

325 OFFRES D'EMPLOI

APPRENTI-MÉCANICIEN et changeur d'huile demandé(e)s. Appelez Claude au (613)744-0746.

AVIS IMPORTANT!
Embauche immédiate dans plusieurs divisions, payons comptant. Pour entrevue, entre 9h et 15h au 770-9193

AVON
BESOIN...$$$ pour Noël Promotion spéciale, travailler à partir de la maison. Faites jusqu'à 50% de profit. 613-232-8585.

325 OFFRES D'EMPLOI

AVONS besoin de personnes avec expérience en ébénisterie pour la fabrication de meubles et aussi pour la chaîne de montage de stores et l'intallation. (613)799-2533.

BESOIN 10 téléphonistes pour prises de rendez-vous. de 9h à 13h ou 16h30 à 20h30, $400 et +/sem. 643-6011.

BESOIN LIVREUR(SE) avec exp. pour conduire camion avec remorque. 803 boul. St-René O., Gatineau, Location Bouladier, 568-3492.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN $$$ POUR NOEL ?
$420 à $630/sem.
21 postes temps plein disponibles pour personnes dynamiques aimant la musique forte, **bilingue.** Appeler **Sandra, au 613-789-4557.**

CAISSIER(ÈRE) demandé, avec exp., 2 soirs semaine et fin de sem. en tout temps. Se présenter avec C.V. à l'Épicerie Monette, 124 rue Eddy, Hull. 777-2400.

cyberpresse.ca

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

245 ARBRES
ÉMONDAGE S.P
Les spécialistes pour enlèvement de souches et de branches, abattage, émondage. Bons prix. **643-2555.**

246 ARCHITECTURE ET DESSINS
A1-PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, 594-6899

DESSINS BONNEAU
PLANS de maison et architecturaux de toutes sortes, selon vos besoins. Diplômé. Travail garanti.
Alain, 819-281-7837, cell: 210-7837.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
Entreprises Pierre Charlebois Inc.
chauffage, électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ
BÉLIVEAU COMPTABILITÉ ENR. Tenue de livres, états financiers et impôts. 776-0101.

255 CONSTRUCTION

SCIERIE M.S.G. INC.
Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs?
CÈDRE BLANC DE QUALITÉ
dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1", dans le régulier ou l'embouveté.
(819) **449-4541, 441-0221, 449-2169**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
★★★
1-877-907-2724/643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établie depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

1-888-663-1637/663-1637
DÉMÉNAGEMENT HULL
FERAIS votre déménagement à très bon prix.

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS l'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

★★★
DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
*** Service et qualité ***
Résidentiel et commercial
local et longue distance
669-3663

★ Déménagement Maximum ★
ASSURANCE COMPLÈTE ET ENTREPOSAGE
TOUS LES MEUBLES SONT PLASTIFIÉS
777-6683, 777-MOVE
MONTRÉAL, QUÉBEC, RIMOUSKI

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT
100% ABORDABLE, déneigement résidentiel et commercial 643-5997, 779-3733

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocaveuse "backhoe", camion. Assurances complètes. 643-2390

643-2555...AU CAMION, déneigement résidentiel, secteur Gatineau.

A1- DÉNEIGEMENT À LA SOUFFLEUSE, Gatineau. Marc, cell.: 360-1315.

À la souffleuse, Limbour, Côte d'Azur, Touraine, déneigement. 568-9932

CÈDRES DE LA GATINEAU
Déneigement à la souffleuse, secteur Gatineau, 282-9593.

DÉNEIGEMENT BC, service de déneigement, contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. **790-8648**

DÉNEIGEMENT CLÉMENT, secteur du Plateau et secteur Touraine. A contrat ou à la journée. 790-9076.

DÉNEIGEMENT GILLES GAUTHIER, résidentiel/commercial, secteur Hull seulement, 775-8695

DÉNEIGEMENT PATRICK, résidentiel/commercial, toiture, 643-5842

262 DÉNEIGEMENT
DÉNEIGEMENT, souffleuse + camion, plusieurs secteurs, service 24h/24. Guy, 665-8688.

★★★
DÉNEIGEMENT STEVE 24h. Cantley/Côte d'Azur. 664-2510, 827-0990

DÉNEIGEONS jour et nuit, service 24h. Votre entrée sera déneigée en tout temps, meilleur service à bon prix, résidentiel et commercial, desservons Hull, Gatineau, Cantley. Camion et souffleuse, 790-8898.

GATINEAU, déneigement au camion, finition à la main, idéal personnes agées, 819-213-3043.

MULTI-SERVICE, commercial et résidentiel, assurances. 743-5992.

Nous essayer c'est nous adopter!
ROBERT 4 SAISONS Déneigement
663-2774 ou 664-5585

PIERRE ALARIE ENVIROSEALS déneigement, secteur Hull, résidences + commercial, équipement neuf et assurances. 775-3777.

264 DIVERS
ABRIS D'AUTO
VENTE ET LOCATION
Estimation gratuite, location: comprend installation et démontage. Installation privée à partir de $75. Distributeur autorisé de marque Tempo de Harnois. Denis, 743-4660.

★★★
EMAIL-PRO +
Peinture de bains, garantie 7 ans, bains sur pattes à vendre. 643-2500.

HOMME à tout faire, rénovation, peinture, entretien général. 684-6252.

268 ÉLECTRICITÉ
A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
★★★
10,000 rénovations: s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre **665-7737**

1,001 S/SOL, bois franc, flottant, céramique, peinture, s/bains. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIS travaux de rénovations int., Benoit, 613-299-3144.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497.

RÉNOVATION et finition int., 15 ans d'exp., pose de céramique $3 pi car., plancher flottant $1.25 pi car., bois franc $2.25 pi car. Alain, 328-5248

RÉNOVATION et fnition int., résidentiel, armoires cuisine, bois franc, moulures, ogée 45 degrés. 213-0597.

RÉNOVATIONS de tous genres. Guy 281-4241, 775-1082.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS, pose bois franc, sablage et verni, céramique, plancher flottant, peinture intérieure. Coupe F. Proulx. 669-3845.

285 MENUISERIE
★★★
**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

LES INSTALLATIONS GHC
Menuiserie de finition, installations d'armoires, APCHQ-RBQ. 819-743-2001, 664-5567.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

ENTRETIEN ménager à domicile, exp., références, fiable. 243-1727

FERAIS entretien de votre maison, avec exp. et références. 772-2605.

FERAIS ménage, personne consciencieuse, prix abordable. 671-5255

LAVAGE de tapis, fauteuils, autos (assurance complète). 20 ans d'expérience, 213-3047 ou 643-2390

MÉNAGEZ-VOUS! Service d'entretien ménager, environ $45, Any au 665-9190.

NETTOYAGE DOMESTIQUE IDÉAL
Ferait votre ménage, travail minutieux. Prix compétitif. 643-5696.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
★★★
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343

SPÉCIAUX d'automne. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

290 PLÂTRE ET PEINTURE
100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% ABORDABLE, **TIREUR DE JOINTS** D'EXP. avec carte de compétence. 712-3094, 669-7063.

20 ANS d'exp., peinture, estimation gratuite, Jacques, 568-3135.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

A1 PEINTRE PROFESSIONNEL, int./ext., estimation gratuite. 360-1315.

CONSTRUCTION G.D.S
Pose de gypse et tirage de joints
20 ans d'exp. 819-790-8815
RBQ: 8187-7573-04

COOP, groupe de métiers et apprentis, très bas prix. 771-0000, poste 203.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE, RÉNOVATION
(819)328-4669, (819)243-0877

LC PEINTRE, rabais sur peinture, estimation gratuite. Luc, 319-1889.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

PEINTURE RÉSIDENTIELLE H.M.A
Qualité et élégance. Estimation gratuite. 643-4893.

PEINTURE/tireur de joints. Faux finis. 15 ans d'exp., Pierre 281-5907.

PLÂTRE et peinture. François, 210-7514.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE
18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

B. BARIL PLOMBERIE
Réparation et rénovation - 775-6078

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

292 PHOTOGRAPHIE
PHOTOGRAPHE - studio et extérieur, ouverte aux défis. 371-1535.

295 RÉNOVATIONS
#1 DE la rénovation en Outaouais M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

★★★
ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes d'armoires, stores, sur mesure. + de 30 ans d'exp. Cell. 325-3443.

AUBAINE! Ferais rénovations de tous genres. Estimation gratuite. 246-5201.

CONSTRUCTION/RÉNOVATION, int./ext., 20 ans d'exp., APCHQ et RBQ, 643-1025.

CONSTRUCTION, rénovation de tout genre, int./ext., 25 ans d'exp. 643-0355.

CONSTRUCTIONS KARLARI, finition de s/sol, gypse, joints, etc. Licence RBQ. 669-6232, 664-1127.

DES PROJETS!
Tous genre de rénovations, estimation gratuite, CONSTRUCTION CHARIE, APCHQ et RBQ. 663-2020, 213-2020.

EXTRA RÉNOVATION
Rénovations de tout genre, 30 ans d'exp. 684-3669, 918-1305.

Les constructions Yvon Bélanger
RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 923-8405.

296 TOITURES
R. PARIS CONSTRUCTION
TOITURE ET RÉNOVATION
TÔLERIE/SHEET METAL
ESTIMATION GRATUITE
(819) **827-8070**
Licence R.B.Q. # 8305-4619-50

Votre HOROSCOPE

Le mercredi 17 novembre 2004

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Le niveau d'assurance que vous dégagez influence largement l'attitude et la réceptivité des autres à votre endroit. Vous avez tout intérêt à aller droit au but, sans tourner autour du pot; ce qui s'applique particulièrement si vous faites une offre ou demandez un service à quelqu'un. Plus vous aurez confiance en vous, mieux les choses iront.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Tandis que la Lune se trouve dans votre secteur de la bande zodiacale, vous pouvez essayer d'obtenir le maximum. Ce devrait être un bon milieu de semaine pour faire une tentative, même s'il ne s'agit pas de la première fois. Votre charme vous permettra d'obtenir des faveurs sans devoir les demander; mais n'abusez pas de cet avantage...

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Situé au trigone de votre Signe, Saturne vous incite à envisager des changements sérieux qui auront un profond impact à long terme. Tout ce qui concerne les chiffres peut revêtir une certaine importance aujourd'hui. Restez à l'affût des bonnes occasions et faites confiance à votre intuition pour distinguer celles qui sont réellement avantageuses.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

L'un n'empêche pas l'autre. Il vous est possible de faire plaisir à plusieurs personnes à la fois ou de tirer pleinement avantage de deux situations différentes. Si vous évitez les cachotteries, personne ne devrait poser de jugement négatif sur vos choix et vos décisions. D'ailleurs la modernisation d'outils et d'appareils semble actuellement salutaire et appropriée.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Comme la Lune en Verseau n'est pas votre meilleure alliée, vous pourriez éprouver de la difficulté à vous discipliner aujourd'hui. Les distractions sont susceptibles de venir ralentir l'exécution de vos projets ou de vous mettre en retard. Si vous souhaitez ressentir un maximum d'autosatisfaction, vous devriez terminer votre travail avant de songer à vous divertir...

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous pouvez aujourd'hui vous permettre de faire les choses en grand et de nous en mettre plein la vue! Un événement que vous planifiez connaîtra un certain succès et vous permettra d'établir de nouveaux liens amicaux ou d'intéressants contacts professionnels. Il est également probable que vous bénéficiez d'un heureux concours de circonstances.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous aurez avantage à demeurer fidèle aux buts que vous vous étiez fixés. Ce n'est pas le temps d'abandonner. Il serait dommage de baisser les bras après avoir pris tant d'initiatives. Le contact d'un groupe de gens positifs et déterminés peut vous aider à persévérer. Trouvez quelqu'un de sage à qui parler des choses que vous remettez en cause.

lion *du 23 juillet au 23 août*

L'heure est au soulagement. La visite de la Lune en Verseau devrait favoriser la solution à un problème. Il est probable qu'une offre généreuse vienne alléger un fardeau qui commençait à devenir pénible à supporter. Parallèlement, le sport, la gymnastique et le conditionnement physique vous seront particulièrement bénéfiques et salutaires.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Les règlements et l'ordre établi peuvent avoir une grande importance aujourd'hui. Pour atteindre la réussite, il est important de suivre les directives et de ne pas brûler d'étapes. Il vaudra donc mieux prendre un peu plus de temps pour parfaire l'exécution d'un projet avant de le soumettre. Écoutez l'opinion de personnes plus âgées, sages ou méthodiques.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

La présence de Vénus dans votre Signe permet de vous mériter la sympathie d'une vaste gamme d'individus. Mais un conflit d'horaire vous contraindra probablement à refuser une invitation. Toutefois, la personne en question ne vous en tiendra pas rigueur. Car quoi que vous fassiez, les gens semblent incapables de vous en vouloir en ce moment.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Certaines personnes de votre entourage risquent de manifester de l'impatience aujourd'hui. Ne permettez pas à leur insistance de vous presser ou de vous bousculer. Conservez le rythme qui vous convient et n'essayez pas de brûler les étapes. Votre minutie et votre souci du détail garantiront le succès de vos projets.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Les aspects planétaires actuels favorisent les biens communs et les choses partagées. Parallèlement, la présence de Mercure dans votre Signe peut se traduire en éclair de génie! L'amour le plus emballant semble être de type cérébral; vous pouvez séduire quelqu'un grâce à votre façon de transmettre votre savoir, vos idées et vos opinions.

325 OFFRES D'EMPLOI

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)824-1431.

CENTRE D'APPELS

24/7

AGENTS CENTRE D'APPELS/SOUTIEN TECHNIQUE - Contrat #6470
Nous sommes à la recherche de gens professionnels ayant des connaissances techniques avancées de l'internet et des navigateurs. Excellente connaissance du français et de l'anglais (essentiel). Expérience antérieure en centre d'appels un atout.

AGENTS D'INFORMATION/SERVICE À LA CLIENTÈLE - Contrat #6415
Nous sommes à la recherche de gens professionnels bilingues, ayant de l'expérience en ventes et au service à la clientèle pour assister des clients avec leurs besoins et donner de l'information par téléphone ou par courrier électronique.

Pour ces postes dans un centre d'appels 24/7, soumettre votre C.V. par courrier électronique à www.calian.com ou fax au 773-3212.

★★★

CENTRE DE MISE EN FORME

ÉVOLUTION
(affilié Énergie Cardio Aylmer)
• PRÉPOSÉ(E) au service à la clientèle.
Être disponible jour, soir et fin de semaine. Télécopiez C.V. au (819)682-4150 ou par courriel: claudettelalonde@videotron.ca

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR d'exp. en déménagement et aide-déménageur (h./f.). Heures garanties selon exp. Daniel, de 9h à 16h: 561-7131.

CHAUFFEUR (h./f.), classe 3, demandé(e)s immédiatement, pour déménagement. 561-4670.

CHAUFFEURS classe 3 et aide-déménageurs. Télécopiez C.V. au 595-9230 ou s'adresser au 150A, Adrien-Robert (Hull). Tél.: 771-0139.

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide classe 2. **URGENT!** Germain, **741-6672.**

CHAUFFEUR(se) classe 1, 2 ans d'exp., temps plein/partiel. Transport St-Amour, 664-2981.

CLUB D'EAU PLUS recherche spécialistes dans la fabrication du vin. Retraité(e)s bienvenue. 246-2666.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) dépanneur, Old Chelsea, soigné, honnête, bilingue, soirées. 827-1728.

COMMIS-comptable, temps partiel, pour tenue de livre. CV par fax au 246-6525.

COMPAGNIE de construction bien établie désire augmenter son équipe de main-d'oeuvre pour travail résidentiel, recherche contracteurs et employés dans le domaine de:
- Charpente
- Ferme de toiture "truss"
- Finition intérieure et extérieure
- Installation de revêtement vinyle
Projets à Orléans, Ottawa et Kanata. Si vous avez de l'expérience et besoin d'équipement, nous pouvons vous aider.
Denise au 613-446-2203, poste 249.

CONCIERGE-résident, Hull (Mont-Bleu), temps partiel (16-20h/sem.), travailleur autonome, aucune gestion. C.V. par fax: 595-4938

COORDONNATRICE/INFIRMIÈRE AUTORISÉE
Postes à temps partiel régulier (.7) - nuit
Salaire et avantages sociaux compétitifs. Permis de pratique de l'O.I.I.O.; expérience avec une clientèle de soins de longue durée; expérience en gestion est un atout important; résidence privée de religieuses située à Ottawa. S.V.P. faire parvenir C.V. **d'ici le 19 novembre 2004** par télécopieur (613)241-7611 ou courriel: jtrembla@magma.ca

LES MÉTIERS DE LA CONSTRUCTION T'INTÉRESSENT

Tu es âgé entre 18 et 30 ans et tu as un dossier judiciaire
Appelle au CPSP
(819) 776-2777
avant le 26 novembre 2004

www.cpsp.ca

COUPLE concierge résident mature pour 24 unités, à Gatineau. 772-1453.

CPE Aux Petits Lurons d'Aylmer recherche **ÉDUCATEUR(TRICE)S** pour combler des postes à temps partiel et occasionnels. Télécopiez C.V. au 819-684-5666 ou le poster au 115 rue Front, Gatineau, Qc, J9H 6K6.

DÉNEIGEURS pouvant transporter souffleuse, $10/h. 790-8898.

DIRECTEUR SERVICE À LA CLIENTÈLE

- AGENT IMMOBILIER INTERNE
Poste unique pour agent immobilier détenant un permis d'exercice valide qui vous offre:
- Salaire de base + comissions (± $60.000 combiné total)
- Horaire de travail régulier:
- Belle présentation téléphonique.
- Exp., dans le service à la clientèle.
- Bilingue.
- Permis d'agent immobilier valide

Informez vous: 1-800-287-9492 code: 9062 (message enregistré gratuit).

325 OFFRES D'EMPLOI

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

EROMODEL
$ DANSEUSES, FILMS, PHOTOS $
Jusqu'à $300 et + /jours.
Louis 1-877-328-6700

FEMMES AU TRAVAIL
Option Femmes Emploi peut vous aider à vous orienter et à chercher du travail.
Profitez de nos services:
Bilan des compétences
Stratégies de recherche d'emploi
Suivi personnalisé
246-1725

GRAVURES GLARE
Pour un travail saisonnier aux Promenades de l'Outaouais, recherchons:
• Personne dynamique aimant le public;
• Belle main d'écriture.
Salaire intéressant + temps 1/2; payé à chaque semaine.
Veuillez nous télécopier 5 prénoms en lettres attachées afin que l'on puisse voir votre belle écriture au 1-450-653-8880.
Nous communiquerons avec vous.

Manufacturier et distributeur renommé matériaux de construction au Canada, offre présentement l'opportunité de carrière suivante pour son bureau d'Ottawa:

PRÉPOSÉ(E) AU BUREAU DES COMMANDES

Vos responsabilités comprennent la réception d'appels téléphoniques, l'entrée de données, la prise des commandes, le maintien des dossiers des clients, le classement et toutes autres tâches administratives requises. Le(la) candidat(e) idéal(e) est bilingue, possède d'excellentes aptitudes au service à la clientèle, des connaissances de bases en informatique ainsi que 3–5 ans d'expérience dans un bureau des commandes. Connaissance des matériaux de construction un atout. Nous offrons une gamme d'avantages sociaux des plus intéressants. Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae par la poste, le télécopieur ou par courriel à :

KAYCAN
A/s Ressources Humaines
3075, Transcanadienne
Pointe-Claire (Québec) H9R 1B4
Fax: (514) 694-2674
Courriel: careers@kaycan.ca

Bien que nous apprécions l'intérêt que vous manifestez pour notre entreprise, seul(e) les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

GÉRANT(E) - Clinique chiropratique
Bilingue et dynamique. Temps plein, de 9h30 à 21h, du lun. au jeu. et à l'occasion la fin de sem. $16.25 et + . C.V. par fax au: (819)775-3776
chiro1dr@hotmail.com

GÉRANT(E) D'IMMEUBLE
Osgoode Properties est à la recherche d'un(e) gérant(e) d'immeuble dans Gatineau (secteur Hull). Cette personne devra avoir de l'expérience au service à la clientèle, connaissances en informatique et fonctionnement de la Régie du Logement. La personne devra avoir un minimum de 5 ans d'exp. Envoyer votre C.V. par télécopieur au (613)729-7991 a/s de Kathy St-Pierre ou par courriel: kstpierre@osgoode.ca. Nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s.

INSTALLATEUR de système de sécurité avec exp. produit DSC. 643-6011.

JOINTS, gypse, avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

Un concessionnaire japonais de la région en pleine expansion est à la recherche d'un(e)

COMMIS AUX PIÈCES
avec expérience

Qualités recherchées
- Ponctualité
- Entregent
- Aimer le travail d'équipe
- Salaire selon expérience

Veuillez communiquer avec Philippe Lacroix pour une entrevue au (819) 568-4646

LE CENTRE DE LA PETITE ENFANCE MARIE SOLEIL

recherche ÉDUCATRICES formées pour remplacement de congé de maternité.
Formation:
• DEC terminé
• AEC terminé avec 3 ans d'exp.
• RCR
• Antécédents judiciaires à jour.
Se présenter au 185 P. Labine, Gatineau ou CV par fax: 669-1935 à l'attention de Julie Kenney.

$ $ $
MÉGA MEUBLES
recherche vendeur(se) et directeur(trice) des ventes, avec 2 ans et + d'expérience, temps plein. Personnes dynamiques, motivées, organisées, capables de gérer plusieurs ventes ainsi qu'une équipe. David au 213-5567.

OPÉRATEUR(TRICE) de presses A.B.Dick 360 2 couleurs. Exp. requise. 561-0226

DIRECTEUR SERVICE À LA CLIENTÈLE

AGENT IMMOBILIER INTERNE

Poste unique pour agent immobilier détenant un permis d'exercice valide qui vous offre :

- Salaire de base + commission
- Belle présentation téléphonique
- Exp. dans le service à la clientèle
- Bilingue
- Permis d'agent immobilier valide.

Informez-vous :
1-800-287-9492
code 9062
(message enregistré gratuit).

OPTIQUE LAURIER
recherche personnel sérieux pour plusieurs postes à temps plein, dans le domaine de l'optique. Centre-ville d'Ottawa. Doit aimer le public, la vente, service à la clientèle, travail d'équipe et relever des défis. Bilingue. C.V. par fax: 246-2184.

PERSONNE FIABLE pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel de nuit. Formation donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PERSONNE pour aider à la réparation de meubles (sablage, collage, teinture, transport de meubles). Temps plein. A Hull. 776-3522.

COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cour de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 25 au 28 novembre 2004
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau
HORAIRE :
Jeudi 25 novembre et vendredi 26 novembre, de 15 h à 23 h.
Samedi 27 novembre et dimanche 28 novembre, de 8 h à 16 h

COÛT : 120$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14 h à 17 h au 408, rue Main, Gatineau

POUR INFORMATION : 643-4957

POSEUR(SE) de tapis, avec exp., fourgonnette et outils. Tony ou Maya 613-228-8046.

PRÉPOSÉ(E) pour dépanneur, temps plein, tôt le matin, du lundi au vendredi. 776-3663

PRÉPOSÉ(E)S à temps plein et partiel, du jour, soir et nuit, 20-40h/sem. Apporter C.V. au Couche-Tard, 1225, rue de Neuville, Masson-Angers.

Vos concessionnaires Nissan de l'Outaouais sont à la recherche d'un (H. ou F.)

CARREFOUR NISSAN et GATINEAU NISSAN

AGENT(E) DE LOCATION

Clientèle établie, expérience dans l'automobile un atout, bilingue.

Pour rendez-vous avec C.V.; contactez
M. Alain Legault au
(819) 712-1188

GATINEAU NISSAN

est à la recherche d'un

APPRENTI TECHNICIEN

avec expérience
• Expérience dans véhicules importés un atout
• Salaire selon expérience et qualification
• Bénéfices marginaux

Pour rendez-vous
Carl Grenier
(819) 243-5454

Concessionnaire en pleine expension

KIA

KIA GATINEAU
(Masson-Angers)
Recherche un(e)
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
Exigences :
- Expérience dans la vente un atout
- Bilingue
- Honnête
- Permis de conduire valide
- Dynamique

Avantages :
- Revenus supérieurs à la moyenne
- Assurance groupe
- Une équipe très dynamique
- Horaires flexibles

Pour entrevue confidentielle
Gary Malartre
ou Marcel Proulx
986-1010
Télécopieur : 986-1508
2051, ch. Montréal Ouest
Masson-Angers

Les Cliniques d'optométrie Miosis

Recherche auxiliaire en optométrie

Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel. Expérience au service à la clientèle souhaitable.
Maîtrise de l'anglais parlé est nécessaire.
Poste à temps plein et partiel.
Travail le jour, soir et le samedi.

Veuillez apporter votre C.V. Un questionnaire devra être complété.

Pour information :
777-4644

LE PLUMEAU MAGIQUE, service d'entretien ménager, recherche personne autonome et fiable afin d'effectuer des contrats d'entretien résidentiel. Avantages sociaux. 661-2567

LIVREUR (h/f) avec voiture pour 1 FOR 1 PIZZA, 663-3611.

McDONALD DE ST-JOSEPH
cherche personnel, temps plein. Venez porter C.V. ou rejoindre Karine au 770-2296.

MÉCANICIEN(NE) général, minimum 5 ans d'exp. 568-2591

MÉCANICIEN(NE) occasionnel avec exp. en équipement lourd. 770-3167

MÉCANICIEN ou apprenti mécanicien demandé(e) avec exp., garage bien établi. Demandez Jean-Claude ou Gérard, 663-7604.

L'AFÉ Académie de Formation Éducative

OBTENEZ UN DIPLÔME RAPIDEMENT !

• Secrétaire dentaire
• Agent de sécurité

Pour info :
www.lafe-formation.com
1-877-434-5233

L'AFÉ est un organisme formateur accrédité par Emploi Québec

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Appâter le poisson

Donneur : Sud
Vulnérabilité : E/O

NORD
♠ R D 4 2
♥ R 7 5
♦ R D 4
♣ 9 7 4

OUEST
♠ 8 7
♥ 9 4 2
♦ 9 8 7 6
♣ R V 8 2

EST
♠ A V 9 6
♥ D V 10 8 3
♦ 5 2
♣ D 6

SUD
♠ 10 5 3
♥ A 6
♦ A V 10 3
♣ A 10 5 3

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1 ♦
Passe	1 ♠	Passe	1 SA
Passe	3 SA	Tous passent	

Entame : Le 9 de carreau.

Vous avez 7 levées sûres via 2 coeurs, 4 carreaux et 1 trèfle. Les piques pourront contribuer à trouver les levées manquantes, si l'As est bien placé ou si la couleur divise 3-3. Vous laissez donc venir l'entame vers votre 10 et présentez le 3 pique pour le 7 et le Roi, sur lequel sans sourciller Est fournit le 6. Bonne nouvelle, pensez-vous, l'As est bien placé. Vous encaissez vos carreaux maîtres et rejouez pique vers le mort. Ouest fournit le 8 et vous montez de la Dame, qu'Est s'empresse de couvrir avec l'As, pour encaisser deux autres piques maîtres. Le contrat est maintenant irréalisable. Vous avez mordu à l'hameçon comme une jeune truite sans expérience.

Lorsque le Roi de pique tient, rejouez immédiatement un petit pique vers le 10. Cette manière de jouer vous assure deux levées dans la couleur lorsque le Valet est en Est. Si Est prend du Valet, le 10 fera tomber l'As et la Dame sera affranchie. Si le 10 perd au Valet, vous pourrez toujours vous rabattre sur l'As bien placé ou

325 OFFRES D'EMPLOI

PROVIGO TASSÉ
recherche commis d'épicerie/réception, env. 30h/sem; caissier(ère) de jour env. 20h/sem.; préposé(e) à l'entretien env. 30h/sem.. Bienvenue aux retraités. Présentez votre C.V. et demandez Isabelle ou Marie-Eve, au 22 av. des Flandres, Gatineau.

RÉCEPTIONNISTE médicale pour clinique vétérinaire à Buckingham, temps plein. C.V. par fax au (819)281-2289.

IMMOGEST
www.immogest.ca
COUPLES CONCIERGES
Avec expérience, matures, pour immeubles de 12, 24 et 31 logements, à Gatineau. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
246-3902, poste 221

RÉCEPTIONNISTE - TEMPS PARTIEL
Cimetière Beechwood a un besoin immédiat d'un(e) réceptionniste, avec exp., temps partiel. Le(la) candidat(e) idéal(e) doit être mature, parfaitement bilingue, ayant des compétences des entrées de données précises et bonne attitude au téléphone. C'est un poste permanent temps partiel avec un minimum de 25 h/sem., incluant les samedis matins. S.V.P. envoyer C.V. à B.P. 7025, Ottawa, Ont., K1L 8E2 ou télécopieur au 741-2995.

RECHERCHE charpentier-menuisier avec 6 ans d'exp. 770-2664.

RECHERCHE couvreur (h/f) pour toitures en pentes et plats, avec exp. ou équipe avec outils pour sous-traitance. 613-223-0663.

Les Immeubles **E.TASSE**
Concierges Recherchés
64 logements à Gatineau
Louise Marleau
568-5151
Lundi – vendredi, 9 h à 17 h
- Aucune réparation à effectuer
- Bon revenu
- Doit demeurer sur les lieux

FAITES PARTIE D'UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE!
www.etasse.com

★★★

RECHERCHE hommes pour construction résidentiel, à Ottawa, 1 pour redressage (backing) et l autre pour monteur de charpente (framer), avec exp.
(613)223-9119

RECHERCHE immédiatement conducteur(rice) de camion 10 roues, pour déneigement de chemin ruraux et transport de matériaux en vrac, région Hull. Faire parvenir CV au 819-776-3939.

AGENT IMMOBILIER AMBITIEUX
Agence immobilière achalandée recherche actuellement
5 agents immobiliers
détenant un permis d'exercice valide pour répondre à la demande. Aucune sollicitation téléphonique, toutes les références proviennent du bureau.
Informez-vous :
1-800-287-9492
code : 9061
(message enregistré gratuit).

RECHERCHE installateurs, déménageurs avec expérience dans le déménagement commercial, une attitude positive et fiable. Vous présenter chez Simplex Industries, 2760 Sheffield, Ottawa, ON, (613)244-0587, télécopier votre c.v.: (613)244-0588.

RECHERCHE livreur avec voiture en bonne condition, temps plein et partiel, pour région d'Ottawa. Appellez 749-3666 www.beerdelivery.ca

RECHERCHE main d'oeuvre générale, $10.75/h, chantier constr./travaux ext. Ottawa, permis conduire obligatoire. 613-223-7787, 9h à 18h.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE personne mature et responsable pour travailler les fins de semaines avec des gens ayant une déficience intellectuelle et physique. 720-9008.

REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE
Gatineau, 20% + bonis. C.V. par fax: 281-9142/ www.stephanebelair.com

Représentants des ventes
Un important bâtisseur domiciliaire situé à Ottawa est à la recherche de représentants des ventes. Postes bilingues à temps plein. Faire parvenir votre C.V. à Suzanne au 739-2953.

REVENU SUPPLÉMENTAIRE?
Aucune vente. **OSEZ...** 277-9750

SOLUTIONS D'IMPRIMERIE ST-JOSEPH
Employé(e)s occasionnel(le)s demandé(e)s. S.V.P. faire parvenir votre C.V. au hr@eprintit.com ou par fax au (613)740-3191.

TÉLÉPHONISTES à temps plein ou temps partiel pour entreprise établie depuis 12 ans. Salaire $8/h + boni ou selon expérience. Envoyer C.V. par fax au 595-1149 ou courriel: info@sergau.com.

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER
Hôtesse/hôte, pâtissier(ère) demandé(e), temps plein. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber.

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, diplôme universitaire, expérience, connaissance des ordinateurs, $43,000+/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5252 # 305.

VALET DE STATIONNEMENT avec + 10 ans d'exp. de conduite, mature, fiable, belle apparence. Se présenter: Centre Parking, 99 rue Bank, Ottawa, entre 9h et 15h.

VENDEUR d'autos avec exp. dans voitures usagées. 568-2591

quantum
VOUS êtes un talentueux réviseur bilingue? Alors venez travailler avec nous!

Comme membre de notre dynamique équipe de réviseurs, vous pourrez acquérir une vaste connaissance de la structure et des activités du gouvernement du Canada dans un milieu de révision et de traduction trépidant.

Titres de compétence:
- Excellentes aptitudes en révision, en correction d'épreuves et en traduction **dans les deux langues officielles.**
- Excellentes aptitudes en communication écrite et orale (français et anglais)
- Maîtrise de MS Word
- Diplôme universitaire de préférence
- Expérience en service à la clientèle (atout important).

Responsabilités:
- Révise le contenu de bases de données bilingues internes qui permettent d'offrir au public des renseignements sur le gouvernement du Canada.
- Révise des courriels de réponse à des demandes de renseignements concernant les programmes et les services du gouvernement du Canada.
- Fournit des services de révision et de traduction àdifférentes sections de l'organisation.
- Fournit des conseils linguistiques et terminologiques aux membres de l'organisation.

rgoulet@quantum.ca

372 PERSONNEL DE BUREAU

ANJURA
SUPPORT TECHNIQUE ($12.35)
Gatineau/ottawa
Rechrchons personnes bilingues possédant de l' expérience au niveau du support technique.
Postulez directement sur notre site Internet www.anjura.com sous la rubrique ASI-3028

LA Coopérative d'habitation Reboul recherche une/un secrétaire comptable à temps plein, minimum 3 ans d'expérience pertinente. Connaissance de Microsoft Office, autonomie et sens de l'organisation. Télécopier C.V. 771-3181 avant 25 novembre.

POSTE temporaire pour réceptionniste/adjoint(e) administratif(ve) chez un imprimeur. Doit répondre et acheminer les appels téléphoniques, trier le courrier et se charger de quelques tâches administratives. Lieu de travail: Secteur Hull. Aucune expérience nécessaire. L'entrevue se fera en anglais. Salaire horaire de 8,50 $, du lundi au vendredi, de 10h à 17h. Prière d'expédier votre C.V. par télécopieur au (819) 420-1027.

RECHERCHE commis en tenue de livre qualifié, avec exp. seulement, temps pré partiel. Apporter C.V. au 860 boul. St-René O., suite 204, Gatineau, au dessus du Jean Coutu.

SECRÉTAIRE pour agents immobiliers, connaissance: Word, Excel et Outlook. Envoyer C.V. au 777-3495.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) DENTAIRE, avec ou sans exp., temps plein ou partiel. Télécopiez C.V. au 790-8620.

ASSISTANTE DENTAIRE diplômée avec exp., pour la clinique Dr Alain Quinn, 25 h/sem. Envoyez C.V. au 2291 rue St-Louis, pièce 200, Gatineau, J8T 5L8.

ASSISTANT(E) dentaire temps partiel, possibilité de temps plein. Jour et soir (30h). Envoyer C.V. au 601 av. de Buckingham, Gatineau, QC, J8L 2H4. Tél: 819-281-3368, fax: 281-4549.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CABINET DENTAIRE cherche assistant(e) pour traitements et assistant(e) en administration, certifiés ou avec expérience. Bilingues. Lundi au vendredi (1 soirée incluse). Centreville Ottawa. Fax: 563-9503.

CLINIQUE DU DR. BARRY COOPER
Recherche assistant(e) dentaire, dynamique, soucieux(se) du patient, bilingue, avec exp., aucun soir, Julie 771-3368 ou télécopier votre C.V. au: 771-4003.

DENTISTE à pourcentage à temps plein, excellent volume de patients déjà établies. Gatineau 561-5237.

HYGIÉNISTE demandée pour clinique dentaire secteur Hull, temps plein ou partiel, jour et soir, excellentes conditions salariales, équipe dynamique et sympathique. 595-7078

Urgent!

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandée, temps plein de jour sur sem., avec exp. de préférence. Equipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien-être. Faxez C.V. au 770-4543.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), poste permanent, temps plein (32h/sem.) ou temps partiel. Equipe dynamique, belle ambiance de travail. Se présenter avec C.V. à la Clinique Dentaire Chiasson et Ass. ou télécopieur: 819-595-8781.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) à temps plein, poste permanent, clinique Dre Patricia Allaire. Envoyez C.V. au 525, boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1E8 ou télécopiez au 663-7982.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein, Fax: 568-8573, tél: 568-4616.

RECHERCHE hygiéniste dentaire (h/f), 30h/sem., lun. au ven. 669-8440, télécopieur: 669-0187.

RECHERCHE hygiéniste et réceptionniste dentaire, bilingue, pour bureau centre-ville d'Ottawa, télécopier CV au 613-0370.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
est à la recherche d'un(e) commis à la réception (auditeur de nuit), temps partiel. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. de 9h à 15h au 205 boul. St-Joseph, Hull ou prendre rendez-vous avec M. Charbonneau, 778-8085.

CABARET TABOO recherche portier. Veuillez vous présenter avec votre C.V. au 92 Gréber, Gatineau.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
recherche cuisinier(ère), préposé(e)s aux chambres, et homme pour l'entretien, Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

MOTEL du Parc à Buckingham, préposé(e) au bar et à la réception, connaissance de loterie vidéo un atout. Communiquer avec Patrick au 281-4515 ou se présenter.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUETEUR demandés, travail à l'année, avec expérience. 274-3971.

FINISSEURS de joints et vérificateur, pour régions: Embrun, Orléans, Barrhaven et Kanata, 880-2009.

INSTALLATEUR (h./f.) de balcons et vinyle, camion nécessaire. 773-2118.

MENUISIER, 3 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir, 281-2238.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUTOMOBILES M. ROY
Nouveau poste
COMMIS COMPTABLE RÉCEPTIONNISTE
- Minimum 3 ans d'expérience pertinente
- Très bonnes connaissances et compétences en informatique (Simple comptable, Microsoft Office)
- Expérience en financement serait un atout
- Expérience dans l'automobile serait un atout
- Administrer portfolio de location-achat
- Autonomie et sens de l'organisation
- Facilité à travailler avec le public
- **Recouvrement**
- Semaine de 30 à 40 heures
- Bilinguisme un atout

Salaire très compétitif.

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur C.V. à l'attention de M. Roy.

Automobiles M. Roy
465, boul. Alexandre-Taché
Gatineau (Québec)
J9A 1M8
Télécopieur : 776-6262

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MONTEURS de charpentes (framers) demandés. Travail à l'heure. Doivent être bilingues, posséder leurs propres outils et véhicules. Région Ottawa. 613-791-7861

RECHERCHE couvreurs ou équipe de couvreurs, région d'Ottawa. (613)229-5258.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

1908
GARDE-MANGER et entre-métier, poste à temps plein,. horaire de travail, du mardi au sam. en soirée, faire parvenir CV à bureau.e@videotron.ca ou télécopieur 771-9462.

AU VIEUX DULUTH cherche cuisinier(ère) avec exp. et serveur(se) avec exp. Se présenter avec CV au 56-A boul. Gréber.

(St-Hubert – Hull)
GESTIONNAIRE DE CUISINE
Exigences :
expérience nécessaire, ponctuel, honnête, fiable, travaillant, ect...,
Salaire de base :
27 000$ + avantage
Pour un entrevue, déposez votre C.V. au 225 boul. Maisonneuve, secteur Hull ou 181, rue Principale (sect. Aylmer)

★★★

BISTRO L'ESPRESSO
est à la recherche d'aide-cuisinier(ère) et garde-manger, poste disponible de jour et soir, temps plein/partiel. Téléphonez au 777-5552 ou par courriel: marc@lespresso.ca

BISTRO L'EXPRESS À GATINEAU Cuisinier(ère), cuisine libanaise, 3 ans d'exp., temps plein. 858-6663.

CUISINIER(ÈRE) avec 2 ans d'exp. et certification, à temps occasionnel et + pour une résidence. Contactez Benoit au 241-2710 poste 153.

GATINEAU Pizza cherche cuisinier(ère) avec exp., salaire compétitif et plongeur, 25h/sem., 663-6771 après 21h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

MOTEL du Parc, Buckingham, recherche cuisinier(ère) avec exp., Patrick au 281-4515 ou se présenter.

NOUVEAU BAR, club privé pour hommes gay. Recherche serveurs, barman, danseurs, portier, disk jockey, cuisinier, aide-cuisinier, commis-débarasseur, vestiaire, nettoyeur. 246-8978 ou après 11h: 246-8359.

PERSONNEL avec exp., pour casse-croûte. Se présenter, 1123 St-Louis, Gatineau.

RECHERCHE hôte(esse) temps partiel, servreur(se) pour le jour, pour restaurant chinois à Gatineau. 669-8388, 263-2268.

SERVEUR(SE)S avec exp. pour banquets et occasions de tout genre (cours disponibles), salaire très intéressant. Les Services JGL, services de banquets et agence de placement. www.services-jgl.com / 770-4795.

SERVEUSE(EUSE)S, avec exp., temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

TIM HORTONS DE HULL
208 BD ST-RAYMOND, GATINEAU
recherche employés temps plein ou temps partiel. S.V.P. vous présenter au restaurant.

★ZELLERS À HULL★
est à la recherche de:
Aide-cuisinier(ère), serveur(se)s, caissier(e). Disponible en tout temps. Se présenter avec C.V. au restaurant Zellers, boul. St-Joseph.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

À LA recherche d'un technicien(ne) en réparation d'imprimantes. Ecrire à case 60, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

378 PERSONNEL DE VENTE

25 ANS ET + avec DEC ou BAC, personne dynamique et ambitieuse désirant gagner un revenu supérieur. Pour inf., Yves Desjardins, 771-6646

COMMUNICATION SERGAU INC., entreprise établie depuis 12 ans, est à la recherche de vendeur(se)s avec expérience en téléphonie cellulaire à temps plein et à temps partiel. Envoyer C.V. par fax au 595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

378 PERSONNEL DE VENTE

MARKETING/RELATIONS PUBLIQUES
$5,000/mois + allocation de voiture, Vous êtes prêt à travailler fort pour donner un second souffle à votre carrière? Je suis prêt à en faire autant pour que vous y parveniez.
Claude 568-8930.

Mid.
Le magazine Mid. est présentement à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes avec exp. dans la vente de publicité. Nous offrons un salaire de base compétitif en plus des commissions. Si vous êtes une personne autonome, responsable et qui est capable de travailler sous pression faites-nous parvenir votre curriculum par courriel à: magazine@olivex.ca ou par télécopieur au (819)595-4994.

OCCASION DE CARRIÈRE, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** secondaire 5, auto nécessaire. Avec formation. 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

★★★

POSTE DE GÉRANCE
JOENETTE/ELISA G.
240 rue Sparks, Ottawa
Nous recherchons un(e) associé(e) à la vente, poste permanent dans le domaine de la mode pour dames. Vous êtes dynamique, pouvez aisément conversez et êtes au courant de la mode féminine actuelle. S.V.P. faxer C.V. à l'attention de Martha au 238-3314 ou apportez-le au magasin.

SANI-TEC
BARDAHL AUTO MAGIC
Pour territoire en plein expansion, nous recherchons une personne avec exp. dans la vente de pièces et produits automobile, doit posséder mini fourgonnette. Allocation pour véhicule, salaire de base + commission. Territoire de Gatineau. Envoyez CV a/s Marcel par télécopieur au 819-568-7907, par couriel: sanitec@videotron.ca, ou vous présenter au 97 Av. Gatineau, Gatineau.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CHERCHE professeurs de français langue seconde avec baccalauréat. Courriel à: clic-hull@qc.aibn.com

DEVENEZ professeur(e) de français. Stage de formation EFLS. Contacter NSL, 232-8908.

PROFESSEUR(E) de français, 4 ans d'exp. avec fonctionnaires. Temps plein. Bon salaire. NSL fax: 232-0858.

cyberpresse.ca

MOTS CROISÉS

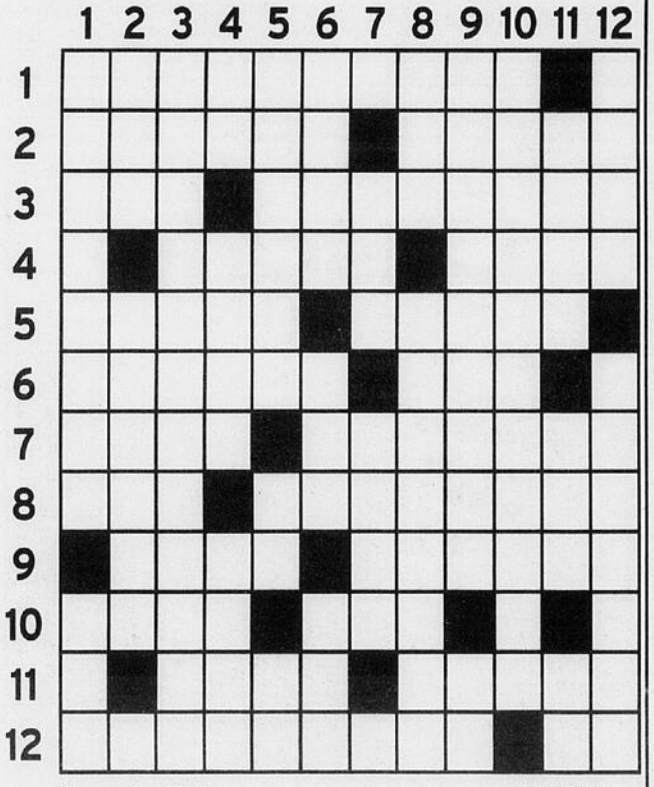
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Coup de vent bref et violent.
2 Sans intérêt - Lichen.
3 Propre - Sont dignes de quelque chose.
4 Colore des couleurs de l'arc-en-ciel - Grandes divisions.
5 Futé - Fleuve de l'Inde.
6 Ils ont pris la poudre d'escampette - Ville du Japon.
7 Fait comme un thon - Évaluer.
8 Mise en ordre - Appuie sur le champignon.
9 Empire d'Amérique du sud - Outils de cordonniers.
10 Bel oiseau bleu - Dans l'alphabet grec.
11 Libéralité faite par testament - Mouvement.
12 Trembler de froid - Titre raccourci.

VERTICALEMENT

1 Discours habile et trompeur pour convaincre - Engendre un effet comique.
2 Elle est sotte - Se dit d'un aliment impropre à la consommation.
3 Champignon.
4 Île de l'Atlantique - Petit pli de la peau - Voûte azurée.
5 Fait comme une vache - Passe à Saint-Omer - Jeu chinois.
6 Pivots - Déshydraté - Point cardinal
7 Est formé de cailloux - Style d'improvisation vocale.
8 Pronom relatif - Dispositif d'accrochage de plusieurs véhicules entre eux.
9 Louche - Terminaison.
10 Personnes exaltées, qui gesticulent avec véhémence.
11 Héros de Virgile - L'hégire est celle de l'islam - À toi.
12 Plats - Appuyer sur.



17 novembre 2004 — No 749

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	O	U	R	F	E	N	D	R	E	■	E
2	A	U	T	E	U	R	■	O	I	S	O	N
3	R	A	■	L	I	O	N	N	E	■	S	T
4	A	T	T	A	R	D	E	■	U	S	E	R
5	D	E	U	X	■	E	C	A	R	T	■	A
6	I	■	T	A	S	S	E	R	■	A	P	I
7	S	A	U	N	A	■	S	A	I	S	O	N
8	I	I	■	T	R	E	S	■	R	E	N	E
9	A	G	E	■	D	I	A	N	E	■	D	R
10	Q	U	O	T	I	D	I	E	N	N	E	■
11	U	■	L	I	N	E	R	■	E	I	R	E
12	E	V	E	■	E	R	E	S	■	D	E	S

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

382 SERVICES D'EMPLOI

EXERCICES supplémentaires pour mathématiques et aide aux devoirs pour niveau primaire. Disponible l'après-midi, soir, compétences assurées. 561-9365.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 73 du Couvent, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat., $645. (819)684-1519.

1 CHAMBRE, maisonnette, foyer, $750 tout incl., ch. Cook. 684-7304.

1 CHAMBRE, neuf, non chauffé, non éclairé, câble, foyer, poêle, réfrig., lav/séc., non-fumeur, 1er déc., $625, 213-1895.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

GARÇONNIÈRE, libre ou 1er déc., vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, balcon, avec bail, tranquille, $435. 682-1428.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2 CHAMBRES, 1er déc., très tranquille, remise, stat., près hôpital, face à un parc, à partir de $575. 778-4018.

1-2 CHAMBRES, 318 Main, grands, rénovés, $510-$600. 263-1789.

1-2 et 3 CHAMBRES, chauffé éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur $550 +. 561-3324

TOUT EST PRÊT! rénové et nettoyé

Vue sur rivière

Les immeubles
LE STRASBOURG
Près autoroute McConnell - Laramée

A partir de 510$

- À 5 min. du Wall Mart
- Logement rénovés et très spacieux
- Vue panoramique
- Plancher en bois
- Surveillance par caméras
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles



STATIONNEMENT DISPONIBLE

Services inclus
- Chauffé et éclairé
- Poêle et réfrigérateur
- Conciergerie
- Buanderie
- Piscine

* Le site unique de nos immeubles vaut une visite.

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101

685-0585 Poste 1

1 CHAMBRE, spacieux, dans triplex, 2 appareils, accès marina, piste cyclable et commerce, grande cour privée, $525. Michael, 770-9544.

1 ET 2 chambres, spacieux, constr. 2003, centre-ville d'Aylmer, possibilité option d'achat, $650 et $850. Laisser message, (819)955-7111

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., $635, non chauffé, non éclairé. Références. 685-2355, 682-9721.

2 CHAMBRES, luxueux, abri d'auto, poêle, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $675, nov.-déc. 595-9093

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

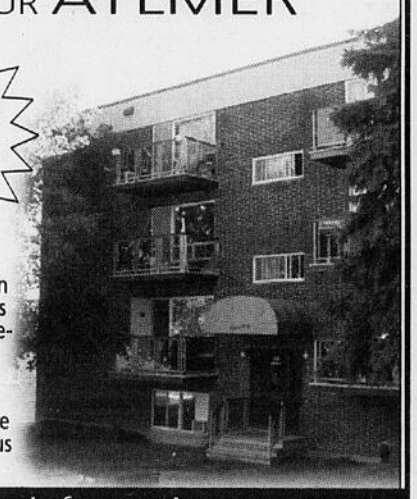
1, 2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, frais peints, à partir de $495, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades. **246-3307 ou 775-8961**

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er déc., 97 Marengère, app. A-4, avec foyer au bois, entrée privée, non chauffé, non éclairé, $575. 819-955-4144.

PROJET
L'Escale
SECTEUR AYLMER

2 et 3 chambres à partir de 600$



INCLUS :
- Immeuble tout béton
- 2 appareils ménagers
- 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Appartements disponibles avec vue sur la rivière
- Rénové et prêt à vous accueillir

Pour information :
685-0585 #2

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., laveuse, patio, stat., $670, non chauffé, non éclairé, libre 1er déc. 682-2812

2 CHAMBRES, rénové, déc., pas d'animaux, $675. 455-2431

★★★

2 CHAMBRES, superbe 6 logis neuf, luxueux, bois franc. $835. 684-0704.

2 CHAMBRES, très grand, garage et terrain, près marina, $725. 682-9496.

2 CHAMBRES, triplex neuf, bois franc, lave-vaisselle, petite cour et remise, $750. 762-3923.

6 LOGIS NEUF
2-3 Chambres, à partir de $675, style condo, 61 Front, près Marina, 1er janv. 827-3668; 827-8555

★★★

Appartement neuf, 2 grandes chambres, chauffé, éclairé, clim. 223-3006.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er déc., grand, près Promenades, stat., $450, non chauffé, non éclairé. 986-8031.

1 CHAMBRE, 1er déc., petit condo neuf derrière l'hôpital, aucun tapis, $600. 669-8727, 955-6446.

1 CHAMBRE, 1er déc., prises lav./séc., stat., rue St-Louis (anciennement Archambault), $575. 561-2130.

1 CHAMBRE, 1er janv., $500, 2 appareils, prises lav./séc., stat. 360-4410.

1 CHAMBRE, 1er janv., chauffé, éclairé, non-fumeurs, stat., $580. Pas d'animaux. 246-5802.

1 CHAMBRE, 1er janv., condo, près boul de l'hôpital, lav./séc., abri d'auto, $600. 246-4699

1 CHAMBRE, 1er janv., s/sol maison, chauffé, éclairé, 2 appareils, non-fumeur(se), stat., $500. 663-3558.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1 stat., libre, $450. 246-5262.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, eau chaude, stat., $550, 643-2251.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores, $490, non chauffé, non éclairé. 459 Laverendrye est. 669-0282.

1 CHAMBRE, 337-A rue Albert, $375, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, remise, balcon, pas d'animaux, pas de stat. 561-3763.

1 CHAMBRE, $450, non chauffé, non éclairé, 1 personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, $575, 1er nov., chauffé, éclairé, pas d'animaux. 661-2665.

IMMOGEST
www.info@immogest.ca
Près Promenades de l'Outaouais et parc

1 c.c. 495 $
2 c.c. 550 $
3 c.c. 625 $

Rénovés, frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement et ascenseur.

Vaut une visite
Jour : 246-3307
Soir : 775-8961

1 CHAMBRE, balcon, appareils, chauffé, $565. Studio, foyer, appareils, $550 tout inclus. 290-5032.

1 CHAMBRE, calme, propre. 778-7271, 663-9973.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $550. 743-5458.

1 CHAMBRE, chauffé, idéal pour personne âgée, pas d'escaliers, prises lav./séc., $485. 246-7981.

IMMOGEST
www.info@immogest.ca

50 Robinson
1 chambre, chauffé, éclairé, frigo/cuisinière
À partir de 550$

31 De Cléricy
2 chambres, frigo/cuisinière, eau chaude, stationnement
À partir de 575$

• Vaut une visite 663-0491•

1 CHAMBRE, Côte d'Azur, neuf, chauffée, éclairée, clim., poêle, réfrig., lav./séc., 1er déc. 246-3267

1 CHAMBRE, début déc., haut de duplex, $450 pas chauffé, pas éclairé prises lav./séc. 643-1596 soir.

1 CHAMBRE, Du Barry, balcon, non chauffé non éclairé, 3 appareils, buanderie, nov.-déc. $550. 595-9093

1 CHAMBRE, grande, 1er déc., Touraine, plancher flottant, s/rangement, 2 appareils, $460. 319-3858.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, $550 chauffé et éclairé, stat. disponible, buanderie, ascenseur, meubles à donner. 246-9676 ou 514-889-5082.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, 2e étage, $440, possibilité de meubler. **743-6350**

1 CHAMBRE, libre, **chauffé, éclairé**, poêle, réfrig., stat. **663-0491.**

1 CHAMBRE, libre, semi-s/sol, accès lav./séc., réfrig., chauffé, éclairé, $500, non fumeur(se), pas d'animaux. 665-9938.

1 CHAMBRE, Limbour, semi-s/sol, prises lav./séc., 2 apppareils, $575, 1er janv. 246-5300.

★★★

1 CHAMBRE, luxueux, s/sol, 1er déc., neuf, chauffé, éclairé, câble, entrée privée, prises lav./séc., stat., non-fumeur, pas d'aminaux, $650, 360-6967.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., $575. 665-4198.

1 CHAMBRE, petit 2½, s/sol, $460, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., inclus. 246-7346 en soirée.

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.

APPARTEMENTS

(St-Rédempteur)
2 c.c., libre, poêle, réfrig., prises laveuse/sécheuse, stat., 645 $/mois.

(Hautes-Plaines)
2 c.c., libre, prises laveuse/sécheuse, grand g/r, stat., inclus, emplacement idéal, parc, pistes cyclables et beaucoup plus.

Marc ou Nathalie (819) 770-9911

1 CHAMBRE, près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., idéal pour personne seule, 1er déc., $500. 643-3063.

1 CHAMBRE, près Promenades, poêle, réfrig., stat., 1er déc., $585. 661-6562, 612-7013.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, pas d'animaux, buanderie, balcon, $495-$525, libre. 776-0593.

1 CHAMBRE, rue Cousineau, chauffé, éclairé, câble, semi-s/sol rénové, poêle, réfrig., micro-ondes, très propre, tranquillité, idéal pour personne seule, 1 stat., non-fumeur, références, $495. 561-3020.

1 CHAMBRE, salon, cuisinette, meublé, chauffé, éclairé, services autobus près rue des Érables $650. 827-5149.

1 CHAMBRE, secteur Gréber, bois et céramique, $550. 213-9998.

MAGNIFIQUE CONDOS À LOUER
Centre-ville de Gatineau près de tous les services
• Ascenseur • 2 chambres à coucher
• Rangement • Salle communautaire
• 895 $ / mois • Chauffe-eau inclus
GESTION INTEGRA
213-4747

Château des Grives
Plateau de la capitale

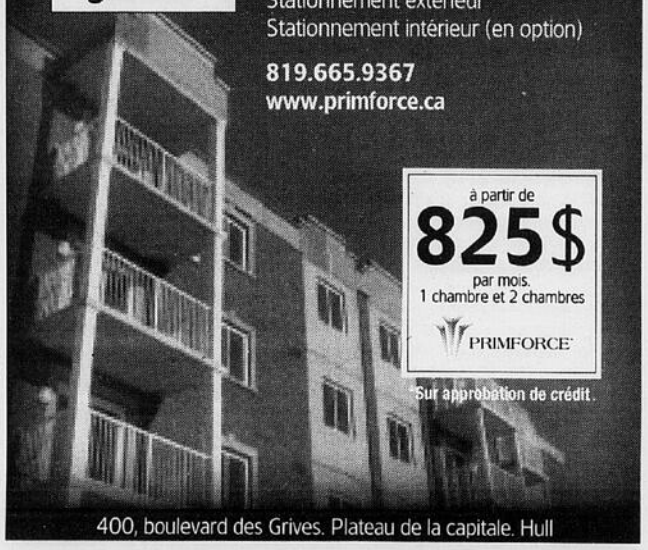
Grande promo automnale
Rien à payer avant 2005*

À louer

Incluant
- Planchers et murs de béton
- Ascenseur
- Air climatisé
- Lave-vaisselle
- Prises pour laveuse et sécheuse
- Stationnement extérieur
- Stationnement intérieur (en option)

2 premiers mois gratuits

819.665.9367
www.primforce.ca



à partir de 825$ par mois.
1 chambre et 2 chambres
PRIMFORCE
*Sur approbation de crédit.

400, boulevard des Grives. Plateau de la capitale. Hull

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, sous-sol de maison, $600 chauffé, éclairé, entrée privée, foyer au salon, cuisine moderne, libre, plancher bois/céramique, 643-4647.

1 CHAMBRE, spacieux, chauffé, éclairé, stat., $460. (819)643-0291 entre 18h et 21h.

Les Immeubles E.TASSE

Studios,
1-2-3 chambres
à Gatineau
Visitez
dès maintenant
sur internet !
www.etasse.com
Et appelez notre
agente de location
Cell. : (613) 276-5988

1 CHAMBRE, s/sol, complet, entièrement rénové, bien éclairé, Limbour, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, idéal personne seule, stat., 1er déc., $580. 246-7321, 328-9665.

1 CHAMBRE, Templeton, $400, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., 1er déc. 663-0859.

1 CHAMBRE, très grand, spacieux, 4 appareils ou non, libre, neuf, remise, $600 chauffé, 860 St-Louis, **775-8964.**

1 CHAMBRE, très joli, Projet de l'Oasis, non fumeur, pas d'animaux, $700 chauffé, éclairé, câble, 1er mois moitié prix. Julie, 246-5466.

IMMOGEST
www.info@immogest.ca

2 et 3 c.c.
Frais peint, frigo,
cuisinière, eau chaude,
stationnement inclus.
Vaut une visite!
246-6453

1ER NOV., 1er déc., 2 et 3 chambres, visiter mes logements, app. remis à neuf, prix compétitifs, sécuritaire, poêle, réfrig., eau chaude. Josée **246-6453.**

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., $585 +. Pas d'animaux. 328-4845, 772-1453.

1 ET 2 CHAMBRES, 94 de Cotéville. Gaétan au 663-0377.

1 et 2 CHAMBRES, neuf, balcon, prises lav./séc., remise ext., stat., à partir de $525. 246-6957.

LE GROUPE BRIGIL LOCATION

Appartements • Condo disponibles
1, 2, 3 chambres
• Secteur Hautes-plaines
• Secteur du Plateau
• Secteur Gatineau

Maisons à louer 1 050 $
• Près de l'Hopital(Gatineau)

568-1771 • 776-1422
Soir et fin de semaine :
(613) 719-6382

2-1/2 CHAMBRES, 1er déc., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., $630. 643-1568.

2-3 CHAMBRES, **68 Garneau,** $560. **21 Morin,** chauffé, $780. 263-1789.

2 BELLES chambres, triplex, style condo, $650. 671-1722.

2 CHAMBRES, 100% propre, nov./janv., **poêle, réfrig., prises lav./séc.,** frais peint, pas d'animaux, $625. **Un mois gratuit.** 246-7873, 243-7799

2 CHAMBRES, 1205 Notre-Dame #5, très beau grand logis avec entrée privée, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 1er déc. $625. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., triplex, près boul. Lorrain, $725. 663-2350.

2 CHAMBRES, 139 de la Savane, près des Promenades, 5 appareils, stat. int., 2 rangements, 2 s/bains, libre 1er févr. 568-4498, 778-4481.

2 CHAMBRES, 1er déc., 162 Maloney Est, rénové, chauffé, stat., 4 appareils, $640 + Hydro. 613-746-2885 (anglais).

2 CHAMBRES, 1er déc., 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prises lav./séc., $765. 568-2595.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 stat., prises lav./séc., céramique, flottant, 3 appareils, cours privée, non chauffé, non éclairé, $675. (613)443-1797.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 582$, Touraine, près Provigo et Pharmacie. (819)568-6796

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er déc., dans 6 logis, rénové à neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, tranquille, pas d'animaux, $700. Références. 859-0120.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., $595, 2 appareils, prises lav./séc. 665-3871

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie. 665-3871, 246-8457

Les Jardins de la Savane

1 et 2 chambres
Nouvelle construction
Idéal pour personnes retraitées ou préretraitées
À partir de 525$/mois
(819) 246-6957

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., Gouin, semi-s/sol, $650 chauffé, éclairé, prises lav./séc., références. 743-1998.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., rue Davidson, non chauffé, non éclairé, $595. 663-8092.

2 CHAMBRES, 1er déc., poêle, réfrig., eau chaude, stat. **243-5182.**

2 CHAMBRES, 1er déc., près de tout, chauffé, éclairé, appareils, balcon, stat., $670. 561-7132, 294-3788.

2 CHAMBRES, 1er déc., près Gréber, $700 chauffé, éclairé. 243-6493.

2 CHAMBRES, 1er nov., 1er déc., 1er janv. FATIGUÉ DE PAYER UN GROS PRIX. Visitez mes logements, propres, sécuritaires. Jeunes couples, étudiants, 50 ans +. Bienvenue. Denise, **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., triplex, prises lav./séc., céramique/flottant, stat. Enquête crédit. $625. 779-6322

2 CHAMBRES, 1er nov. ou déc., chauffé, éclairé, $650. 776-2694

2 CHAMBRES, 30 Claire, secteur Pte-Gatineau, $650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., $675; **3 CHAMBRES,** 3 logis, grand, 2 stat., $775 chauffé. **663-9397**

2 CHAMBRES, $550 non chauffé non éclairé. David, 797-9409.

2 CHAMBRES, $605 chauffé/éclairé, 2 appareils. 246-4867, 661-6075.

2 CHAMBRES, $615 non chauffé non éclairé, près Promenades, 568-4988.

2 CHAMBRES, $635, **CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ,** poêle, réfrig., FRAIS PEINT, imm. **tranquille. 568-1272, 685-1743**

2 CHAMBRES, à 2 rues de l'hôpital, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., libre immédiatement, $800, (819)790-0612.

2 CHAMBRES, à sous-louer, très central. 243-6555.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./séc., nov./déc., $725. 568-3133, 568-3860

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, près Promenades et boul. Gréber, 1er déc. Déc. gratuit. $655. André, 568-5432 (mess.).

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, $600-$700, au (819)663-1266.

2 CHAMBRES, dernier étage, rénové, 4 appareils ou non, pas de tapis, balcon, remise, 2 stat., câble Télémax, $700, chauffé, éclairé. 66 Chamberland, libre. 775-8964.

2 CHAMBRES, grand, secteur Pointe Gatineau, $625/mois. 773-2118

2 CHAMBRES, grand, triplex, Limbour, prises lav./séc., 2 balcons, remise, 1er janv., $775. 246-5300.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., stat., $685. 663-9122, 210-1487.

2 CHAMBRES, **luxueux condo neuf,** 1,250 pi car., bain et douche en coin, planchers flottant/céramique, prises pour 5 appareils, remises int./ext., 1er déc. $875, non chauffé, non éclairé. 213-5011, 663-3117.

Faut voir!

2 CHAMBRES, LUXUEUX, LIBRES, NEUFS, 5 APPAREILS, REMISE, STAT. NON CHAUFFÉS, NON ÉCLAIRÉS. 243-0418, SOIR: 561-4521

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er déc., plancher refait et isolé, près des parcs, écoles, de tout, prises lav./séc. $500. 953-8553.

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, $670. 568-3860, 243-1047.

2 CHAMBRES, près parc, chauffé, 1er déc., $540, 246-0117 après 16h.

2 CHAMBRES, près Promenades, ascenseur, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, remise, pas d'animaux, $695. 561-3324.

2 CHAMBRES, rénové, grand salon, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., stat., remise, $675. (613)820-1569.

2 CHAMBRES, rénové, libre, poêle, réfrig., eau chaude, stat. **663-0491**

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 1er nov., $575, 243-7050.

2 CHAMBRES, s/sol, non chauffé non éclairé, libre. 663-9904.

2 CHAMBRES, superbe, tout rénové, céramique, armoires et +. À voir! $620. 643-9926.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, très grandes, chauffé, eau chaude fournie, $550, 1er déc. ou avant. 561-5221.

2 CHAMBRES, URGENT! 1er déc. chauffé, éclairé, $613. 568-0331

2 ET 3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, Ile de Hull, 400 Plouffe, etc... libre, $650 à $900. Message: **771-1716.**

2 ET 3 chambres, luxueux, 960 et 1,800 pi car. 858-4855, 858-4441

2 MOIS GRATUIT. Condo neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

3 CHAMBRES, 1er déc., $675 non chauffé, non éclairé, grandes pièces. 243-6141, 664-0071.

3 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, $775. 776-2694.

3 CHAMBRES, 1er déc., constr. neuve, prises lav./séc., planchers flottants, véranda vitrée, 2 stat., $895. 790-0545.

3 CHAMBRES, 1er étage, grand, libre, $700. Style condo. 827-9335.

3 CHAMBRES, 3 appareils, stores, $750, non chauffé, non éclairé. 459 Laverendrye est. 669-0282.

Nouveau!

3 CHAMBRES, $695 chauffé, éclairé, fraîchement repeint. Pierre, 293-4682

3 CHAMBRES + bureau, solarium et patio, prises lav./séc., 2 stat., 1er déc. $750, non chauffé, non éclairé, près marina. Paul, 613-799-5008.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stat., buanderie, près Promenades, $648, 1er janv., 210-3804, 360-7848.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., $654, 613-263-0303.

3 CHAMBRES, dernier étage, 4 appareils, spacieux, 3 stat., grande remise, rénové, $900, chauffé, éclairé, câble Télémax, 1er déc., 66 rue Chamberland, 775-8964.

3 CHAMBRES, grand bel appartement, libre 1er janvier, $695. 328-6262.

3 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./séc., stat., libre, $650. Pas d'animaux. 613-762-2306

3 CHAMBRES, moderne, propre, tranquille, idéal personne retraitée. 243-4851.

3 CHAMBRES, très grand, bien situé, 2 stat., non chauffé non éclairé, enquête de crédit. $750. 669-9580.

3 CHAMBRES, triplex, 1er étage, Labrosse, 1er déc., $675. 663-0952.

3 CHAMBRES, triplex, rénové, bois franc, 681 Main, 2 stat., prises lav./séc., poêle/réfrig., $800, non chauffé, non éclairé, libre, 613-238-9228 #258

4 CHAMBRES, grand salon, $850 pas chauffé. 743-5458.

APPARTEMENT à prix modique, 3½ au bord de la rivière à Gatineau, poêle et réfrig., semi-meublé, chauffé et éclairé, $500. 568-3664.

★★★

GATINEAU, (La Vérendrye Est), 1 chambre, $550.
CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de $795, 1 stat. inclus.
HULL, centre-ville, 2 chambres, $1,090 + stat. extra, 5 appareils, clim., aspirateur central.
RICHER, meublé, chauffé, éclairé, à partir $575.

775-3386

NOUVELLE CONSTR. secteur Templeton: 1er déc., 2 chambres, $650; 1 chambre, $625, non chauffés, non éclairés, prises lav./séc., bois franc, clim., acoustique supérieur, stat., pas d'animaux. 669-9589, 664-8559.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 2 chambres, appareils, propre, déc., $695. 243-9364

1 1/2 CHAMBRE, balcon, Hautes Plaines, prises lav./séc. 775-1245.

1-2 CHAMBRES, 1er nov., neuf, bain romain, céramique, foyer, abri d'auto, centre-ville de Hull, près Parc Jacques-Cartier, $700 et +. 778-4018

1-2 CHAMBRES, boul. Taché, près UQO, chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1-2 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, propre, tranquille, chauffé, à partir de $540. 770-8389, 738-1411.

1-2 CHAMBRES, nov., $435 et $530, appareils, non chauffé ni éclairé, tranquille, 771-0458.

1-2 CHAMBRES, PRIME DE DÉPLACEMENT, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE $635. 777-7410.

★★★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4704, 328-4845.

168 EDDY, 3½, libre, $450, électricité en surplus. 775-3114.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

1 CHAMBRE, 101 Berri, grand, tranquille, 2 appareils, pas d'animaux, 10 déc., $500. 771-7876.

1 CHAMBRE, 124 Laval, 71 Demontigny, appareils, libre, $595. 328-6699.

1 CHAMBRE, 1 déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $620. 773-2753, (613)889-2550.

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, stat., près Terrasses de la Chaudière et Place du Portage, $440. 246-0522.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er déc., $500 pas chauffé, pas éclairé, cuisinière et réfrig. compris, entièrement rénové, stat., près des édifices gouvernementaux. 776-0124

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, $500. Idéal pour personne seule. 770-8257.

TRIPLEX DE 2 C.C.
Secteur Le Plateau
SUPER PROMOTION
POUR UN TEMPS LIMITÉ
Déménagez en novembre et payez 725$ à partir de décembre
Foyer, céramique, bois franc, prise laveuse-sécheuse, remise, stationnement. Secteur paisible.
(819) 213-5775

1 CHAMBRE, 1er déc./janv., Mont-Bleu, $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 743-7580.

1 CHAMBRE, 1er déc., secteur des Fées, stat., grande cour, haut d'un duplex, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé. $500. 449-1169, 463-4392, 777-9288

1 CHAMBRE, 1er janv., 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 67 Scott, près UQO, stat., $400. 328-7496.

1 CHAMBRE, 1er janv., Plateau, prises lav./séc., $560. 772-8667

1 CHAMBRE (2½), $575, tout incl., non-fumeur(se), autobus, pas d'animaux, références. 772-0380.

1 CHAMBRE, 274 St-Rédempteur, prises lav./séc., propre, stat., libre, $525 chauffé, éclairé. 669-7069.

A LOUER
1 chambre .....630 $
2 chambres .....750 $
chauffé, éclairé, cuisinière, frigo inclus, stationnement disponible
778-3266
OSGOODE PROPERTIES

1 CHAMBRE, $470, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, bois franc, 2 appareils, $550 + services. Libre. 773-1310

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, très propre, buanderie, pas de stat., libre, $490. (819)246-0749.

1 CHAMBRE, cessation de bail, Jardins Radisson, $650 chauffé, éclairé, câble, appareils, févr. 222-7436.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, 12 Lebreton, pas d'animaux, $500. 777-0973.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $600, 1er déc., 6 Kelly, Hull, 778-3372.

À LOUER À HULL
À partir de 679$
Beaux 2 et 3 ch. rénovés, bois franc, remise, balcon, ascenseur, sécurité, stationnement. Électro-ménagers, chauffé et eau inclus.
GRATUIT
- TV couleur 20" Plat, ou - 7" lecteur DVD portatif
(819) 777-5444

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., libre, $625, 34 Hadley. 778-0998.

1 CHAMBRE, entre CHVO et UQO, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, stat., non-fumeur(se), pas d'animaux, personne tranquille, 1er déc., $475. 770-2255 après 17h.

1 CHAMBRE, grand, non chauffé, non éclairé, $450. Soir: 775-9313.

1 CHAMBRE, Le Plateau, 1er déc., semi-s/sol, accès cour, non chauffé, non éclairé, $650. 819-664-9951.

1 CHAMBRE, libre, $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, $550, chauffé, éclairé, 2 appareils. 775-7963.

1 CHAMBRE, libre, 83 Delorimier, poêle, réfrig., $525. **777-7155, 770-1065**

1 CHAMBRE, libre, Plateau de la Capitale, construction neuve, $575. 770-6226.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, stat., meublés ou non, $550. 852-1059.

1 CHAMBRE, nov. gratuit, près UQO, $515, chauffé, éclairé, stat. non inclus. (613)836-3928.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, $425. Serge 210-0020.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, pour nov. Appellez au 778-3266.

1 CHAMBRE, près UQO/Taché, poêle/réfrig, buanderie, stat., non chauffé, non éclairé, références, $525. 770-6217, 669-4965

1 CHAMBRE, rue Ste-Marie, libre, stat., $575, chauffé, éclairé, pas d'animaux. 778-2764.

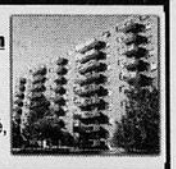
1 CHAMBRE, secteur recherché, près centre-ville, $850. 771-0944.

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeur, chauffé, éclairé, $575. 775-3436

1ER déc., 1er janv., Mont-Bleu, 2 chambres, planchers bois, non chauffé, non éclairé, $595. 243-2197.

1ER JANVIER, boul. St-Laurent, 2 chambres, planchers de bois, 2 appareils, chauffé, stat., $635, après 18h. 240-2429

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, piscine, sauna, près des services. Info: au 770-9730.

Studio 1 et 2 chambres
(sect. Hull)
www.bwalk.com
À partir de
549 $
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig.

(819) 776-1112

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $635 et $735. 778-3103

1 ET 2 chambres, St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, $625. 1er déc./janv., 770-3167

1 MOIS gratuit, 1 chambre, semi-sol, libre, bail termine en mai, juin ou juil., $570. Près Plateau de la Capitale. 595-9106, 360-8825.

1 MOIS gratuit, centre-ville de Hull, 2 chambres et 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, $645 et $615. 568-6793.

2-2 CHAMBRES, coin Maisonneuve et St-Laurent, $575 et $625, prises lav./séc., possibilité d'appareils ménagers, repeint, non chauffés, non éclairés, stat., (819)983-2251.

2-2 CHAMBRES, libre, déc-jan., $600, appareils, lavoir. 243-9364.

2 BELLES chambres, face Cégep, libre, **bois flottant-aucun tapis,** poêle, réfrig., buanderie, $600. 743-6425

2 BELLES grandes chambres, 1er mois gratuit, $810, triplex neuf, foyer, Le Plateau. 878-0874, 776-0673

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., tapis neuf, céramique, repeint, prises lav./séc., poêle, réfrig., libre, $625, secteur Le Dome. 780-7830.

2 CHAMBRES, 100% propre, des Noisetiers, frais peint, **poêle, réfrig.,** $595. 246-7873, 777-1803.

Chance unique!

2 CHAMBRES, 102, Montclair, dans 6 unités, frais repeint, $550 + services. Enquête de crédit. 293-4682

2 CHAMBRES, 10 min. Ottawa, près UQO, calme, central, chauffé, éclairé, $650, libre, 613-853-7464.

2 CHAMBRES, 1,150 pi car., Le Plateau, neuf, foyer, stat., $695, non chauffé, non éclairé. 778-9650.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., $750, non chauffé, non éclairé. Idéal pour adultes. 777-9040.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, frais peint, stat., $650. 772-8075.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2e niveaux, Le Plateau, triplex neuf, foyer. 819-775-3646, 665-2301.

2 CHAMBRES, 1er déc., 50 Daniel Johnson, prise lav./séc., poêle et réfrig., $550. **684-5300.**

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, $604. 595-5449.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé. 790-9637.

2 CHAMBRES, 1er déc., foyer, rangement int./ext., stat., balcon, pas d'animaux, Le Plateau, $800. 769-9292

2 CHAMBRES, 1er déc., grand, 74 rue Dollard, $715. 360-1804

2 CHAMBRES, 1er déc/janv., $730, chauffé, éclairé, Mont-Bleu, grand. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er déc. ou avant, condo rénové avec appareils, très propre, près de tous les services, boul. Taché, $700 non chauffé, non éclairé. 665-3403.

2 CHAMBRES, 1er déc., planchers de bois, $585 non chauffé, non éclairé, 772-1246.

2 CHAMBRES, 1er févr., Plateau, triplex neuf, foyer, spacieux, bois flottant, balcon, $795 + extra. 328-4405

2 CHAMBRES, 1er janv., $520, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, balcon, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, 1er janv., $590, 770-3818, non chauffé, non éclairé.

2 CHAMBRES, 1er janv., $719. 563-5895, 778-0781.

2 CHAMBRES, 1er mars, neufs, Le Plateau, foyer, flottant/céramique, stat., $775 et $825. 664-6653.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., $595, prises lav./séc., Mont-Bleu. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er nov., stat., non chauffé, non éclairé. **663-0491.**

2 CHAMBRES, 1 s/bains, 5 appareils, foyer, stat., $900 + hydro, 1 mois gratuit. www.homes-for-rent.com, 288-1500.

2 CHAMBRES, 240 MAISONNEUVE, Le Verdun, condo de luxe, 5 appareils, $864, clim., 1 stat. int., non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. 778-4090, 568-4498, 778-4481.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 268 St-Joseph, balcon, moderne, jan., $750, 777-8384.

2 CHAMBRES, 285 Laramée, libre, $595. 328-4416.

2 CHAMBRES, 2e étage duplex, ensoleillé, grand balcon, rénové, bois franc, pas d'animaux, personne tranquille, 25 min., marche Parlement, 10 min., du Portage, $695, 777-5694.

2 CHAMBRES, 3 min. d'Ottawa, neuf clim., bois et céramique, pas de chien, $875. Déc. 776-0593.

2 CHAMBRES (4 ½), Mont-Bleu, rue Albanel, 2 appareils, stat., buanderie. 827-5045.

2 CHAMBRES, $545, non chauffé, non éclairé. Appelez jusqu'à 20h: 772-8214 (mess.).

2 CHAMBRES, $595, MONT-BLEU
11 Étienne-Brûlé, 8 logis, balcon, eau chaude, stat., buanderie, déc., auto bus. **771-6266.**

2 CHAMBRES, 65 Lesage, tout inclus, $660/mois, 770-7205.

2 CHAMBRES, 71 Lois, chauffé, immédiatement, poêle, réfrig., 2e duplex, $675. 743-7230.

2 CHAMBRES, 91 St-Henri, centre-ville, 1er jan., $675, au 777-8384.

2 CHAMBRES, balcon, $650 chauffé, rénové, céramique/bois, buanderie, stat., libre. 246-5176, 328-5575.

2 CHAMBRES, central, stat., chauffé, éclairé, libre, $750. 1er mois gratuit. Boul. Sacré-Coeur. 568-8700

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., poêle, réfrig., libre, $700. Jour: 233-3719; soir: 523-8802, cell: 868-0588

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $750, 1er janvier, 776-2753.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre (1 mois gratuit), triplex, non chauffé, non éclairé, 1 stat., prises lav./séc., $700 et +. Références. (819)684-8666.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 772-1453, 328-4600.

À LOUER
2 & 3 chambres
avec foyer, nouvel édifice sur du Plateau.
À partir de
759$
stationnement inclus.
(819) 772-6888

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, remise, $745. 328-4845, 776-0890.

2 CHAMBRES, condo luxueux, aspirateur central, clim., lav./séc., poêle, réfrig., lave-vaisselle, balcon arrière et avant, stat. int., 2 min. pont Alexandra, libre, $1,050. 852-1383

2 CHAMBRES
Déc. gratuit, clim., 1,200 pi car., Plateau de la Capitale, $700. 770-6226.

2 CHAMBRES dès $735 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. 771-4299.

2 CHAMBRES, GRAND, 1,100 pi car., propre, éclairé, dernier étage, balcon, foyer, secteur LE PLATEAU, 1er févr., $841. Mess. au 778-8551.

2 CHAMBRES, grand, rénové, face au boisé, $615, 1er déc. 778-6334.

2 CHAMBRES, **IMMÉDIATEMENT,** Du Plateau, triplex, $600. (613)862-9350

2 CHAMBRES, le Plateau, 1,200 pi², demi sous-sol, remise int., stat., éclairé, $700. 15 déc., (819)595-2729

2 CHAMBRES, Le Plateau, grand, état neuf, mi-déc./janv. 664-0537.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, $725 pour temps limité, foyer, prises lav./séc., remise, stat. 819-213-5775.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, rénové, stat.,$650. 595-1804.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, $550. 762-6404.

2 CHAMBRES, libre, secteur Cités-des-Jeunes, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat., $708. 664-0935.

2 CHAMBRES, luxueux, Hautes-Plaines, +/- 1,200 pi car., non-fumeurs, pas d'animaux, constr. récente, $850 non chauffé, non éclairé, disponible maintenant. 595-0814.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, nov.-janv. $600. 771-5635.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, libre, $525. Après 18h: (819)777-3381.

2 CHAMBRES, plancher bois, ensoleillé, "décor mag", grande galerie, parc arrière, idéal personne seule, stat., déc./janv., $695, 360-7777.

2 CHAMBRES, Plateau, déc./janv., 2 stat., $700. 778-2034, 948-4774.

2 CHAMBRES, Plateau, **triplex neuf,** semi-s/sol, foyer, lave-vaisselle, stat., libre, pas d'animaux, $795. 743-9494.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., buanderie, près St-Joseph, $550 + Hydro, 1er déc. ou 1er janv. 277-0522.

2 CHAMBRES, près services, 6 appareils, chauffé, stat., $750. 771-2700

2 CHAMBRES, près UQO, s/sol, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre janv., $525. (613)762-2306.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $645, chauffé, non éclairé. Steve, après 18h: 595-8527.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., $600, 1er déc., 773-0819.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rénové, balcon, stat., près hôpital, libre, $630, 827-3280, 290-1040

2 CHAMBRES, rue Dalpé, rez-de-ch., maison ancestrale, 1,200 pi car. bois franc, clim., foyer gaz, garage, abri d'auto, cour privée + terrasse, $975, non chauffé/éclairé. (819)790-8736

2 CHAMBRES, rue St-Florent, grand salon, cuisine spacieuse, chauffé, prises lav./séc., 1er déc. $650. 837-9498.

2 CHAMBRES, secteur Laramée, près UQO, bois franc, chauffé, stat., $600, libre. 459-2732

À LOUER
Garçonnière ..... 550$
1 chambre ..... 635$
2 chambres ..... 745$
3 chambres ..... 852$
Chauffé, éclairé et poêle/réfrig.
Boni de déménagement
777-7410
OSGOODE PROPERTIES

2 CHAMBRES, semi-s/sol, non fumeurs, $850, libre. 827-5469

2 CHAMBRES, sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, spacieux, Mont-Bleu, bien situé, $690 chauffé. 772-2337

2 CHAMBRES, très grand, balcon, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., clim., libre, $765. 771-2610.

2 CHAMBRES, très propre, centre-ville, stat., buanderie, $695 chauffé, 1 mois gratuit, libre. 266-3711.

2 CHAMBRES, VILLAGE NORMANDIE, secteur Mont-Bleu, condo, 1,200 pi car approx., tranquille, 5 appareils, foyer, grand balcon, vue panoramique. Pas chauffé, pas éclairé. UNE AUBAINE! 778-4481, 568-4498.

2 ET 3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, Ile de Hull, 400 Plouffe, etc... libre, $650 à $900. Message: **771-1716.**

2½ ET 3½, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. 776-2424.

2 MOIS gratuits, $895, neuf, foyer, bois franc, 2 chambres. 664-3190.

2 MOIS GRATUIT. Condo neuf, 2 chambres, foyer, option d'achat disponible, $895. 772-4663.

2X2 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, $575. 195 Mutchmore et 10 Galipeau. 778-0516.

3 CHAMBRES, 1,200², triplex, Plateau, face cinéma et centre d'achats, $825. 771-1664, 255-2941.

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, foyer, bois franc, garage, Le Plateau. 923-3410, 595-6784.

3 CHAMBRES, 1er déc., rue Belleau, semi s/sol de triplex, foyer, bain tourbillon, céramique, stat., remise, $800. Luc: 775-2137.

3 CHAMBRES, 1er déc., stat. 778-2104.

3 CHAMBRES, $621 chauffé jusqu'à fin mars, Mont-Bleu, appareils, très grand, 777-6726 ou 561-8003.

3 CHAMBRES, boul. du Plateau, janv./févr., 2 stat., $830. 595-4654

3 CHAMBRES, **déc. gratuit,** 1,200 pi car., unité de coin, Plateau de la Capitale, $800. 770-6226.

3 CHAMBRES, **déc. gratuit,** 2 étages, Plateau de la Capitale, $850. 770-6226.

3 CHAMBRES, Le Plateau, clim., remise, $835. 923-2943, 772-5057.

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, bois, clim., $875. 776-2929.

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, libre, $850. 669-7428.

3 CHAMBRES, Le Plateau, haut de triplex, plancher flottant, remise, stat., balcon, libre, $790. 779-3514.

3 CHAMBRES, libre, à partir de $1,050, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.

3 CHAMBRES, libre, chauffée, poêle, réfrig., $825. 771-5635

3 CHAMBRES, libre, non chauffé, prises lav./séc., planchers bois et céramique, armoires mélamine et chêne, $700. 772-8594.

3 CHAMBRES (ou 4), $900, chauffé, poêle, réfrig., libre, A-197 Eddy. M. Tiv, 778-2517, Tin, 956-8720.

3 CHAMBRES, Plateau, 1er fév., ou avant, $795. 360-1472.

3 CHAMBRES, (Plateau), libre mi-nov. 328-3434, 771-1382.

3 CHAMBRES, rue Frontenac, non chauffé, non éclairé, $750, 1 stat. Gestion Parroda, 743-5731.

3 CHAMBRES, très grand, $825, 1er nov. 771-5635, 771-5365.

GARÇONNIÈRE meublée, chauffée, éclairée, buanderie, près St-Joseph, $450, 1er déc. ou 1er janv. 277-0522.

Attention!

Grand 2 chambres, très luxueux avec cour, triplex dans le Plateau, libre 1er déc. Paul-André Charbonneau, 955-8032.

GRAND 4½, Val-Tétreau, stat., grand balcon, lave-vaisselle, bain tourbillon, non chauffé, non éclairé, $875. 682-6175.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

LOFTS HÉRITAGE
1 CHAMBRE +, 205 Laurier, face parc Jacques Cartier, luxueux, clim., stat. int., terrasse, à partir de $950. Nov., déc. 770-4444.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, $475. 986-5280.

2 CHAMBRES, libre, dans 6 logis, idéal personne seule ou couple mature, secteur tranquille, rue Sauvé, rénové, $550, non chauffé, non éclairé. 664-4587.

2 CHAMBRES, luxueux, neuf, plancher bois, céramique, secteur tranquille, $650, libre. 213-9998.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, $530, idéal personne seule ou retraitée. 772-0234.

NOTRE-Dame-de-la-Salette, belle maison 2 chambres, pas de sous-sol, remise, bord de la rivière, $650 pas chauffée, ni éclairée, 613-223-5071.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, non-fumeur, $500. 986-2881.

1 CHAMBRE, bord rivière Outaouais, 2e étage, très grand, vue splendide, 2 stat., chauffé, éclairé, bois franc/céramique, $695. Roch 281-2591.

1 CHAMBRE, libre, $425, non chauffé, non éclairé. 281-5792.

2 + 1 CHAMBRES, libre, semi très bien décoré, comme neuf, aire ouverte, s/sol semi-fini, remise. www.dynadf.ca - 819-243-3962.

2 CHAMBRES, $450, non chauffé, non éclairé, 1 mois gratuit. 281-4122.

2 CHAMBRES, près de l'encan, non chauffé, non éclairé, $575. 281-3700

2 CHAMBRES, rénové récemment, eau chaude, stat., $550. 281-0340.

3 CHAMBRE, CONSTRUCTION 2002, libre, remise, céramique, bois flottant, près de tout, pas d'animaux, $750. 986-1360.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, semi-s/sol, stat. et entrée privé, pas chauffé ni éclairé $580, 827-5508.

2 CHAMBRES, 1er janv., prises lav./séc., coin paisible, $750. 457-2901.

2 CHAMBRES, rue Longueuil, 2 appareils, prises lav./séc., garage, $700. ET STUDIO, 2 appareils, $500 chauffé, éclairé. 860-0959.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 OU 3 CHAMBRES, grand, chauffé, poêle et réfrig., propre, près St-Laurent, $750/$850, libre. 748-1421.

APP. EVERGREEN, 1 et 2 chambres, chauffés, rénovés, 2 appareils, 1 mois gratuit, à Vanier. 746-0253.

OTTAWA, maison de 3 chambres, plancher bois neuf, céramique, frais peint, 5 appareils, clim. central, non-fumeur, libre, $980, 749-6920.

ST-ISIDORE, maison de 2 chambres, prises lav./séc., non chauffée, non éclairée, $600, libre. 776-2839.

VANIER, 2 chambres, chauffé, $745 et $875. 613-745-6507, 276-8906.

VANIER, petit app. 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, $540. 743-9999.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

CHELSEA, Pont Alonzo, 1 CHAMBRE, $495; 2 CHAMBRES, $525; 2 appareils, r.-de-ch., 770-2835

GRACEFIELD, libre, 2 chambres, central, rénové, grand terrain, $425, non chauffé, non éclairé. 669-2468.

Grand 3 chambres, 4 appareils, $550, St-Pierre. (819)457-1495.

LAC ST-PIERRE, piste pour 4 roues, dépanneur, accès au lac, 2 chambres, 30 min. de Gatineau. 457-9089.

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc, rénové, $550. 772-2337, 665-1392.

PERKINS, 3½, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 6 km de Montée-Paiement, 1er déc., $550. 671-8974.

THURSO, 2 logement d'une chambre, $300/ch., non chauffé, non éclairé. Nicole 985-0622.

VAL-DES-MONTS, 1er déc., boul. Lorrain/Rang 6, semi sous-sol, 1 chambre, prise lav./séc., chauffé, éclairé, $500. 663-9038 après 18h.

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, 1er déc., semi-s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, câble, MEUBLÉ, non-fumeur(se), $575. 770-1245, 772-3084.

1ER Déc., 2½ pièces, tout inclus, buanderie, près Place Cartier, pas d'animaux, $450. 770-8784.

1ER déc., rue Lois (Hull), non chauffé, non éclairé, stat. 771-8943.

1 MOIS gratuit, Hull, Mont-Bleu, $555 tout inclus, 669-9246.

$400 + HYDRO. 11 Frontenac, Hull. (613)565-0203.

$425, GATINEAU, garçonnière, poêle, réfrig., stat., libre. Après 17h: 669-4753.

AYLMER, libre ou 1er déc., tranquille, vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, balcon, avec bail, $435. 682-1428.

AYLMER, neuf, tout compris, $450. 684-3147.

CENTRE-ville de Hull, $455/mois. 773-2118

408 GARÇONNIÈRES

DE luxe, chauffée, éclairée, meublée, clim., 1er déc., $600, 4 appareils, stat., non-fumeur(se). 643-1619.

GATINEAU, chauffé, éclairé, pas d'animaux, $400. (613)521-5662.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, $460. 243-5755

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., $480. 561-5055.

GATINEAU, chauffée, éclairée, balcon, pas de stat., libre. 663-7118.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., $450, libre. 827-3069.

GATINEAU (Labrosse), meublée, $375, non chaufée, non éclairée, stat., libre. 281-4122.

GATINEAU, meublée, chauffée/éclairée, idéal 50 ans et +, non-fumeur(se), $425. **663-7183.**

GATINEAU, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stores verticaux, stat., près autobus, libre, $485. 643-9258.

GATINEAU, poêle, réfrig., foyer, chauffée, $575, pour 1 personne, 1er déc. Entre 14h et 16h: 561-0414.

GRAND, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., entrée privée. 663-1684.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services. 771-7206.

HULL, Lac des Fées, garçonnière meublée, très propre, libre, $500 chauffée, éclairée, stat. 561-9604

HULL, libre, centre-ville, près du Portage, rénovée, chauffée, éclairée, stat., $475. 776-5341.

HULL, Mont-Bleu, 2 1/2 meublé, tout inclus, entrée privée. 957-5932.

HULL (Mont-Bleu), propre, bon proprio, près services, libre. 776-2816.

HULL, près casino, poêle, réfrig., $450, chauffée, éclairée. 776-4932

HULL, rue St-Onge, 1er déc., s/sol, 1½ chauffée, éclairée. meublée, Après 18h: **664-1321.**

HULI, studio, près hôpital, non-fumeur(se), pas d'animaux, $450 chauffé, éclairé. 776-9643.

PRÈS Galeries de Hull et hôpital. Autobus à la porte. Édifice propre et tranquille. $625, chauffé. 770-1547.

Semi-meublée, 4 appareils, près de l'hôpital, libre. 1-819-374-5374.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, petit studio, câble, buanderie, stat., libre, 328-6699.

1 CHAMBRE, condo, comme à l'hôtel, centre-ville Hull, 1 km du parlement, $1,400/mois, 778-4018.

1 CHAMBRE, Gatineau, entrée privée, meublée, télé, vaisselles et +, non-fumeur, 1er févr., 568-6485.

Les Immeubles
E.TASSE
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
à Gatineau
Magnifiques suites luxueuses
Durée flexible, très propre
Appelez maintenant
notre agente de location :
Cell. : 276-5988
www.etasse.com

1 CHAMBRE, tout meublé incl. literie et vaisselle, chauffé, éclairé, r.-de-ch., non-fumeurs, tranquille, pas d'animaux, remise ext., stat., 2 min. auto bus, 1er déc., $800. 595-5893.

GATINEAU, 2½, non-fumeur(se), chauffé, éclairé, $475. 827-0228.

HULL, 3½, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 664-0582

HULL, garçonnière, libre, chauffée, éclairée, $480 et $520. **770-6907.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +.
819-771-0944 www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, chauffé, éclairé, stat., $300. Cell. 923-3410, 595-6784.

HULL, cherche colocataire, app. meublé, près de tout, stat. 770-2028

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, 3 chambres, libre, $590 pas chauffé/éclairé. 568-0306.

HULL, 1 chambre, stat., $360, chauffé, éclairé. 771-6236.

432 MAISONS À LOUER

$0 $0 $0 BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)568-8104
www.no-money-down.net

1ER JANV., Hull, 2,800 pi², 4 chambres, 4 appareils, $1,600, non chauffée, non éclairée, avec option d'achat. 328-2080

2 MOIS GRATUIT. Gatineau, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, option d'achat disponible, $1,050. 561-4663.

432 MAISONS À LOUER

36 DUBUC, Gatineau, quadrex 3 chambres, cour clôturée, 1er janv., $730. 738-7717, 737-3390, 240-5485

3 CHAMBRES, Hull, 1er nov., maison en rangée, 2 s/bains, s/sol non fini, cour arrière, bois franc, $750 non chauffée non éclairée. 613-746-5911.

512 ST-RENÉ Ouest, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, 1er janv., $740. 738-7717, 737-3390, 240-5485

AYLMER, 434 des Caravelles, spacieuse maison, 2 étages, 4 chambres, 2 s/bains, bois franc, $1,600/mois. Michel Noreau, Re/Max Vision, 775-9666 poste 421, 684-1056.

AYLMER, 4 chambres, 2 étages, garage, $1,300 non chauffé, non éclairé, libre. 276-3619, 613-828-8652.

AYLMER/CENTRAL, secteur paisible, 3 chambres, 1½ s/bains, libre immédiatement, $950 + services. 727-1400, www.house-rent.com

AYLMER, libre, 3 chambres, clim. central, sans appareils, non chauffée, non éclairée, $950/mois. 282-0068.

AYLMER, semi, 3 chambres, $960 + Hydro, libre. 360-3360.

BUCKINGHAM, constr. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, $895 +. Location avec option d'achat. 213-9998.

CHÂTEAU Montebello, golf, maison de rêve, meublée, grand salon, foyer, cuisine moderne. 819-423-6684.

GATINEAU, 1115-B St-René, maison de 4 chambres, bois franc, $925, à partir du 30 oct. Bail ouvert. 281-8383.

GATINEAU, 156 des Palominos, 2 étages, meublée, 3 chambres, libre 1er déc., idéal pour professionnel(le), pas d'animaux, $1,600, non chauffée, non éclairée. Michel Noreau, Re/Max Vision, 775-9666 poste 402.

GATINEAU, 1er déc., maison attachée, 155 du Barry, 3 chambres, fraîchement rénovée et peinturée, non chauffée, non éclairée, remise, cour privée, 2 stat., $950. 613-862-3855.

GATINEAU, 2 chambres, 2 s/bains, vivoir, 6 appareils, bois/céramique, clim. et aspirateur centraux, clôturé, deck, 2 stat., $890. 613-866-4257

GATINEAU, 3 chambres, 1½ s/bains, près école/centre-ville. 797-8091.

GATINEAU, 3 chambres, secteur Ste-Rose, 98 Osborne, $900 non chauffée, non éclairée, libre. 669-6023

GATINEAU central, 2 chambres, grande cour, 3 remises, ni chauffée, ni éclairée, gaz naturel, $670. 778-6681

GATINEAU, en rangée 2+1 chambres, cour clôturée, près écoles + Parcobus, chauffée, éclairée, 663-5363.

GATINEAU, grande, sur grand terrain, situé dans le patrimoine de Gatineau, 4 chambres. Jean au 669-8191.

GATINEAU, luxueux et très propre, 3 chambres, 1½ s/bains, alarme, 4 stat., grande remise, $975 pas chauffé ni éclairé, libre. 743-2303.

HULL, Hautes-Plaines, semi 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, libre, $900 ou à vendre: $160,000. 777-0752.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, s/sol aménagé, 5 appareils, remise, cour privée, 1er déc., $1,050. Cell.: 794-0437.

HULL, secteur Cité-des-Jeunes, 3 chambres, $950 tout inclus. 328-7757.

OTTAWA, Coopérative Francophone
Hunt Club, 2 chambres: $727; 3 chambres: $795, 4 chambres: $865. Disponibles immédiatement. Milieu familial. (613)737-5353.

PETITE maison sur le bord de l'eau, 2 chambres, poêle à bois au s/sol, St-Pierre-de-Wakefield, $750. 663-8112

POUR bricoleurs: 2 étages, secteur Templeton. Inf.: 561-4670.

SECTEUR Aylmer, semi-dét., poêle, réfrig., 1er nov., $900. 568-4651.

SECTEUR recherché, près Pont Champlain (les Jardins du Château), 3 chambres, s/familiale, foyers, patio, garage, 5 appareils, clim., $1,350. lieve.segers@sympatico.ca **777-6233**

SEMI-détaché, près secteur Cheval-Blanc, 4 chambres, 2 s/bains, grande cour clôturée avec piscine, libre. $1,100, références. 328-8313.

ST-PIERRE, 2,200 pi car., 2-2 chambres, $1,100. 263-1789.

Très joli cottage semi-meublé, dans un secteur recherché, pour le 1er déc. Situé près des services à Gatineau secteur Hull. Beaucoup d'extra. Une visite s'impose! Appelez sans attendre au 1-514-259-8808 après 17h30.

VAL-DES-MONTS (centre Perkins), près école, semi-dét. neuf, 2 chambres, 1er déc., $850. 797-3960

WYTCHWOOD, Aylmer, libre, 5 chambres, 2½ s./bain, sous-sol fini, plancher bois franc, 5 appareils neufs, garage, foyer, patio, tranquille, $1,350. 613-277-4225.

433 MAISONS À PARTAGER

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), $425 tout incl. 561-0093.

1ER déc., cherche jeune colocataire pour partager maison luxueuse, loft plus 1 chambre avec bar. $550 chauffé, éclairé, câble. 669-6403.

GATINEAU, grand s/sol, foyer gaz, tout incl., $450. Soir, 663-8230.

GATINEAU, Mtée-Paiement, semi-dét. à partager, idéal pour femme non-fumeuse, sérieuse et autonome, 1er déc., $375. 246-6474.

GATINEAU, près autobus, chauffé, éclairé, accès à tout, $420, 1er déc. 669-4863.

GATINEAU, près Promenades, sans fumée, personne responsable, tout inclus, stat. 568-8205.

433 MAISONS À PARTAGER

HULL, près université St-Jean Bosco, maison à partager, $350. 770-5473.

TRANQUILLE, Gatineau, haut Mtée Paiement, tout incl., $350. 664-5501.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, 124 CARILLON, Hull, câble, libre, $370 à $495, 328-6699.

128 MUTCHMORE, non-fumeur, lav./séc., tél., stat., câble, $350. 771-9415

145, MONT-BLEU, $300 et $320 tout incl. non-fumeur(se). 613-913-6927

1 CHAMBRE, $85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE meublée, Le Plateau, $350/mois ou à la semaine. 371-1535

1ER CHOIX, $425, tout incl., secteur Du Barry, après 21h30: 243-0820

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 613-797-6484.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

$225 ET +, Gatineau, central et près de tout, meublées. 923-7086.

$250, maison luxueuse, accès à tout, idéal dame/étudiante. 827-4480.

2 CHAMBRES, $310 +, refrig., meublées, partage cuisine, salon, s/bains, entrée privée, non-fumeur(euse), travaillant de jour. 663-0333.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

313 NOTRE-DAME et 50 rue Wright. 643-1861, 456-4140.

$325/MOIS, Gatineau, meublée, stat., idéal étudiante, tout incl. 561-4809, 595-4300.

$325 TOUT inclus, clim., câble, stat. Non-fumeur. 669-9381.

$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$350, HULL, meublée, stat., près CEGEP, non-fumeur. 775-3623.

$375, À PARTAGER, presque app., bd Lorrain, non-fumeur. 796-3633.

$85/sem., stat., autobus, propre, câble, cuisinette et +, literie, lav./séc., non-fumeur(se). 643-1176.

À 10 MIN. de Hull, grande chambre, tout incl., non-fumeur(se), stat. $375. Site enchanteur. 770-1398.

ANGERS, chambre spacieuse, non-fumeur(se), $350. 986-2881.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AYLMER, maison luxueuse, professionnel(le), long terme. 220-8705.

AYLMER, maison meublée, accès à tout, stat., $355. 684-8537.

AYLMER, **RÉSIDENCE VILLA,** chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), $350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

BUCKINGHAM ET HULL, tout inclus, bain tourbillon, 661-2898.

BUCKINGHAM, lit king, réfrig. et micro-ondes personnels. 210-0927.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

CÔTE de Sable, Ottawa, près U.O., propre, tranquille, $480. 231-7850.

DANS CONDO de luxe, tout meublés, sauf votre chambre, à 2 min. gouvernement, très clair, neuf, stat., balcon (5e étage), câble, $500. 777-7517

GATINEAU, 167 de la Canipco, Manoir du Moulin, à partir de $250/mois. Concierge, 643-0614.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er déc., $350. 360-4989.

GATINEAU, 1 chambre, tout incl., non-fumeur(se), 661-3215.

GATINEAU, $325, câble, s/bains, cuisinette, très propre, stat., non-fumeur(se), près autobus. 243-6466

GATINEAU, plusieurs options, prix nég. Lyne ou Mary 663-5200.

GATINEAU, près Promenades, entrée privée, superbes grandes chambres meublées, tranquille, propres, idéal étudiante responsable, non-fumeuse, stat., $425. 743-9997.

GATINEAU, tout inclus, idéal étudiant, $300. Martin 868-6222.

HULL, $280, commodités, idéal études, câble, sans fumée, très tranquille, près de tout. 778-2626.

HULL, $300, chauffée, éclairé, libre. 671-9299.

HULL, $300, près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat. 771-5118, 771-8710.

HULL, chambre avec cuisine et s/bain partagés, lav./séc., non-fumeur. Boul. Taché, $280. 262-7608.

HULL, entrée privée, clim., libre, $300. 772-2825.

HULL, maison privée, idéal travailleur(se) non-fumeur(se). 664-6440

HULL, Mont-Bleu, près cégep, meublée, salon privé, avec satellite, $90/sem. 595-0943.

HULL, non meublée, pour personne se cherchant pied à terre. 777-5942.

HULL, près du casino, meublée, non-fumeur(se), lav./séc., cuisine, câble, $350, libre. 771-4118.

HULL, près hôpital, neuf, meublée, partage immense logement avec 1 seule personne, accès s/lavage, personne propre et tranquille, pas d'animaux, $375. 771-1151.

Hull, propre, meublée, tranquille, câble, non-fumeur(se), $350. 778-0964.

HULL, rénovée à neuf, tout inclus, $400. 778-5068.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, rue Gamelin, près cégeps, CHVO, services, autobus, grandes chambres à louer, meublées ou non, lav./séc., télé, câble, cuisine, salon, non-fumeur(se)s. $325. 770-3544.

HULL, rue Thérien, près CÉGEP, grande chambre meublée, tranquille, câble, idéal homme non-fumeur, $350, 777-6150.

IDÉAL pour travailleur(se), gens propres, paisibles et respectueux, tout inclus, stat. 777-1426.

MASSON Angers, $350 tout inclus. 281-8026

NEUF, meublée, câble, réfrig., s/bain privée, stat., $275. 669-5040.

ORLÉANS, meublée, accès lav./séc., câble, télé, près autobus, non-fumeur(se). $400. 613-837-3276.

URGENT: Chambres à louer, Buckingham, $350. 1er déc., 790-1353.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

GATINEAU, pour personnes autonomes, semi-autonomes, tout incl., libre. 827-2377, 669-0204.

MILIEU de vie familiale pour personnes âgées, autonomes si possible, services et activités. Information: Murielle ou Flo, 643-9219.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,180 PI², 2 et 3 chambres, foyer au bois, remise, bain tourbillon, $759. Luc, 613-799-3173.

1-2 CHAMBRES, 1er déc., Gatineau, très tranquille, remise, stat., près hôpital, face à un parc, à partir de $575. 778-4018.

1-2 CHAMBRES, **1 mois gratuit si signé avant le 1er déc.,** neufs, 1 km du Parlement, centre-ville de Hull, foyer, bain romain, stat., près commodités, $700 et plus, 1er déc. 778-4018

SUPERBE CONDOMINIUM!
Le Manoir St-Laurent vous offre en location un luxueux condo situé au centre-ville de Gatineau secteur Hull (122, boul. St-Laurent)
2 chambres, libre maintenant, 6 appareils ménagers inclus.
ÉDIFICE NEUF!!!
1 150 $/mois
INFORMATION : (819) 778-7377

1 CHAMBRE, $675, 2 chambres, $790, à 2 rues de Place du Portage. (613)262-3508.

1 CHAMBRE, près du Pont Champlain, 4 appareils, 1er nov., $560 non chauffé, non éclairé. 921-2149.

Attention!

1ER MOIS GRATUIT, Gatineau, condos neufs, 2 chambres, luxueux, s/lavage, foyer, armoires de couleur, etc. $850. 795-1936.

243-0035 • VUE sur la rivière, 1 chambre, constr., récente, plancher flottant, remise ext., décoration professionnel, $650 non chauffé, non éclairé.
• **3 CHAMBRES,** contr., récente, 1,300 pi², foyer au gaz, remise ext., décoration professionnel, $950 non chauffé, non éclairé, 1er oct./nov.
• **1 CHAMBRE ET 2 CHAMBRES,** contr., récente, beaucoup de rangement, remise ext., décoration professionnel, $650 non chauffé, non éclairé, 1er nov.
Hélène au 772-2224.

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"
CONDOS À LOUER
1 et 2 chambres, Ruisseau Desjardins, bois franc, céramique, foyer au gaz, échangeur d'air, récupérateur de chaleur, à partir de 649 $/mois (près de l'hôpital (Gatineau)).
669-4663

2 CHAMBRES, 1er janv., 1,200 pi car., $875, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Références. Secteur tranquille à Aylmer. (819)685-1942.

2 CHAMBRES, 555 Brittany Drive (près St-Laurent et ch. Montréal), Ottawa, $975, 1er mois gratuit, chauffé, éclairé, libre, 833-3575.

2 CHAMBRES (5 min. gouvernement), centre-ville de Hull, balcon, très clair, neuf, stat., 6 appareils, $1,000/mois. 777-7517

2 CHAMBRES, libre, $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 MOIS gratuis, Hull, $895, neuf, foyer, 2 chambres. 664-3190.

2 MOIS GRATUIT. Gatineau, neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

2 MOIS GRATUIT. Hull, condo neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $895. 772-4663.

2 MOIS gratuits, Hull, condo neuf, 2 chambres, foyer + option d'achat, $895. 775-7799, 779-1354.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, **1er déc. ou 1ère sem. de déc.,** luxueux 2 chambres, face du parc de la marina, 1,200 pi car., s/diner privée avec portes françaises, très éclairé, lav./séc., lave-vaisselle, $850. 819-684-9326.

AYLMER, 43 et 45 Symmes, près Marina, condos neufs, libres, promotion: 1er mois gratuit; 2 chambres, clim., à partir de $750. 613-299-2828.

CHEMIN de la Montagne et Taché, Neufchâtel, 970 pi car., $1,150, 2 chambres, appareils, 3e étage, paisible, lumineux, vue agréable, terrasse, 220-4987, 234-5710.

CONDO ATTRAYANT
$650, 2 CHAMBRES
4 appareils, prise stat. Site tranquille à Hull, près autobus/Ottawa. 595-9044

Libres immédiatement
CONDOS NEUFS
2 CHAMBRES
895 $/MOIS
DOMAINE DE LA GAPPE
213-4747

GATINEAU, 1 et 2 chambres, app. de luxe, céramique, bois franc, clim., remise, près de l'hôpital. Références. $650 et $925. Pierre au 955-7582.

GATINEAU, 2 chambres, 1,200 pi car., garage, lave-vaisselle, foyer au bois, près Ernest-Gaboury, $875, libre. Bail: 6 mois ou 1 an. 243-5145.

GATINEAU, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 4 appareils, stat. int., $795, libre. Jour, 568-2002, soir: 850-6002.

GATINEAU, 2 chambres, boul. Maloney Est, déc. $725. 669-4216.

GATINEAU, condo 2 chambres, 1er déc., 2 min. Promenades, très propre et tranquille. **246-3902 poste 221.**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, av. des Jonquilles, 2 étages, 2 chambres, s/lavage, 2 balcons, foyer au bois, stat., entrée privée, dernier étage, très calme, près autobus, nombreux commerces. $750. 772-1358.

HULI, centre-ville, condo, 1 chambre, $640 non chauffé, non éclairé, 3 appareils. Sans tapis. 778-9650.

HULL, ch. Freeman, condo de 2 chambres, lav./séc., non chauffé, non éclairé, 1 stat., $700. 682-0787.

Faut voir!

HULL, condo de luxe, Jardins Montsarrat, concept européen, 2 chambres, insonorisé, 3 appareils, bain romain et douche, garage int., $995/mois. 770-6210

HULL, Hautes-Plaines, 1,300 pi², 3 chambres, s/lavage, foyer, bain romain, bois/céramique, stat., tranquille, 15 déc., $850. Soir: 778-6322.

Attention!

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, 2 s/bains, 6 appareils, 1,425 pi car., bois franc, stat. int., clim., vue rivière et parlement, casier, $1,500. 613-851-1320.

HULL, secteur tranquille, condo, unité de coin, 1er étage, entrée privée, spacieux, 1,290 pi car., 7 pièces, 2 chambres, 6 appareils, clim., stat., libre, $980. 595-0392.
http://pages.videotron.com/turquois

HULL, Terrasse de la Montagne, beau condo, 3 chambres, 4 appareils, foyer au bois, piscine, terrain de tennis. Pas d'animaux. $890, libre. 776-3785.

SECTEUR Masson, luxueux, plancher bois/céramique, bain romain, foyer, garage, 1, 2 et 3 chambres, à partir de $695, 1er janv. Location avec option d'achat. 790-9999, 213-9998.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1,100 pi car., 2 chambres, 2 balcons, garage, 2 stat., foyer, vue magnifique, très propre, central, secteur paisible, 31F de Grondines, Gatineau. Prise de possession et prix négociables, (121,900). 561-9084, (712-0549).

Condos à vendre
134 900 $
Taxes incluses
Centre-ville de Gatineau
Rien à payer avant 6 mois*
Garage, plancher en bois flottant et céramique
Communiquez aujourd'hui avec Denis Chénier
819.665.9367
PRIMFORCE
*L'offre est valide jusqu'au 30 novembre.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, près hôpital, 1er déc., grand condo 2 chambres, foyer, grande s/bains, $800. 246-8364.

Attention!

Grand 2 chambres très luxueux, 1,500 pi² avec s/familiale, garage et cour, triplex neuf dans le Plateau, libre 1er déc., $1,250/mois. Paul-André Charbonneau, 955-8032.

HULL, 1er déc., condo neuf dans un triplex avec ou sans garage, 1 mois gratuit. 669-8727, 955-8032.

HULL, 2 chambres, 6 appareils, bois franc, $800 + Hydro. 296-2222.

HULL, 2 chambres, près Cégep et parc Gatineau, tranquille, 770-2396.

HULL, 5 min. pont Champlain, 1,200 pi², 2 chambres, super! Plancher neuf, foyer, stat., libre, $790. 360-4797.

3 CHAMBRES, bon prix, $0 comptant, bien situé. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,342 pi car., $131,900. Taxes et frais notaire inclus.
C.D.M. Construction, 665-6890.

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, $159,500. Appeler 742-8969 poste 252; en soirée: 741-5191.

CHÂTEAU Vanier, Tour C, 17e étage, côté sud, 1,200 pi car., vue exceptionnelle sur la ville, impeccable, $178,500. 568-2553, 241-4251.

DOMAINE de la Gappe, luxueux (coin), 2 chambres, garage int., foyer au gaz, clim., extras. 568-0108

ENTIÈREMENT rénové, près UQO et pont Champlain, Hull, condo 2 chambres, 2 étages, bois franc partout ou céramique, foyer au bois, clim., 1 1/2 s/bains, $123,000. 595-0957.

cyberpresse.ca

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

★★★

● GATINEAU, beau condo, $114,000 nég., 2 chambres, foyer, céramique, face au parc, très central, occupation rapide.
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

QUALITÉ SUPÉRIEURE

ANGERS

CONDOMINIUMS
1 ou 2 ch. à c.
Abordable!!
À partir de
84 900$ tx incl.
garage inclus

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
986-1128 328-2611

GATINEAU, condo 1 chambre de 980 pi car., 6 appareils, s/lavage, clim., abri d'auto. Possession rapide. Madeleine Jobin, Royal Lepage La Renaissance, 955-0133.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $123,000. 561-4663.

GATINEAU, Domaine La Gappe, constr. 2003, 2 chambres, garage int., ascenseur, clim., etc. 568-7044.

GATINEAU, façade rivière, 1,200 pi car., foyer, garage, céramique, bois franc, 4 appareils, bain giratoire, douche séparée, s/lavage, 2 remises intérieures, 663-7979.

HAUTES-PLAINES
Unique, 2 chambres + mezzanine, const., en béton, 1,400 pi², parc boisé à l'avant, balcon privé, $155,000. Disponible 1er déc., Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël (613)594-1509.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $126,000. 776-4663.

• **Hull, super condo,** 2 chambres, foyer au bois, ensoleillé, propre, $119,900. Marty, Capitale Outaouais, 743-5798

HULL, Terrasse Chavoin, condo rénové, libre, 1 chambre, aire ouverte, 2 appareils, $74,999. 613-744-8085.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

NEUF et moderne, 1 chambre, 788 pi car., plancher bois, clim., libre, $112,000. 561-0641, 663-6326.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

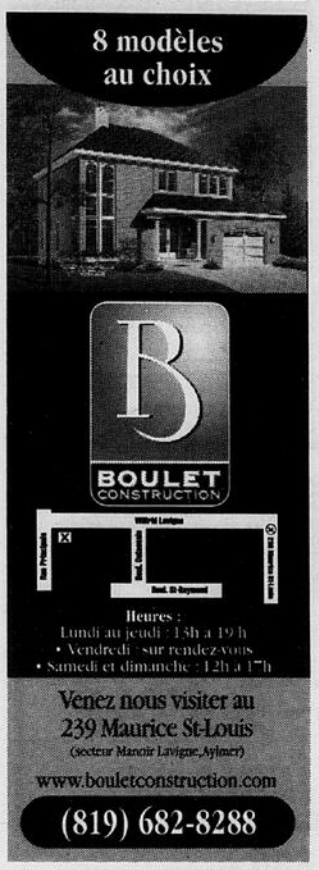
FINANCEMENT DISPONIBLE: maison mobile à la campagne, $29,500, rénovée et libre 1er déc. Inf.: Lyne (819)459-1678 ou 456-4733.

HULL, condo, 2 chambres, secteur tranquille, 2 min. du pont Champlain. Mirella Pop, Avantage Immobilier, 664-3700.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 MISE de fonds, 3 chambres, 1,200 pi car., notaire incl. 773-2415.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC



Venez nous visiter au
239 Maurice St-Louis
(secteur Manoir Lavigne, Aylmer)
www.bouletconstruction.com
(819) 682-8288

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

10 MIN. au nord de Buckingham, bungalow, 3 chambres, atelier de travail, piscine creusée, superbe terrain de 5 acres avec plantation de pins, $130,000. Après 18h: 986-7612.

$144,900 GATINEAU 48 Terrasses David, libre immédiatement, secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

VENTE FINALE AVANT L'HIVER
MAISON EN RANGÉE
Rue privée
Stationnement
Aucun entretien extérieur
seulement 4 unités disponibles
568-2555
cell. : **790-1785**
*avec une mise de fond de 5%

1,954 PI CAR., neuve, luxueuse, membre APCHQ, boisé, campagne, 4 chambres. 671-1900, 663-5104

2 BAINS complets, 5 chambres, bois franc, toiture, fenêtres et asphalte neuves, poêle à bois, Mont-Bleu, libre, SUPER, $172,500, 772-2994

2 CHAMBRES, centre-ville Gatineau, foyer, bois franc, céramique, liquidation. C.D.M. Construction 561-1971.

2 CHAMBRES, garage, centre-ville Gatineau, à partir de $174,900. C.D.M. Construction 561-1971.

2 CHAMBRES, maison neuve, Gatineau, terrain 8,600 pi à 3½ acres, à partir de $159,900. C.D.M. Construction 561-1971.

39 HENRI DUNANT, Gatineau, $750, capital, intérêts, taxes, moins cher qu'un loyer, 3 chambres, bois franc, céramique, s/sol aménagé. Francis Veillette, Royal Lepage 778-9993.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, maison-jardin, 1998, garage, 1,350 pi car., $183,000, 243-0587, 790-9210.

3 CHAMBRES, loft, garage, Gatineau, vente fin de projet. C.D.M. Construction 561-1971.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

777-7997.... MICHELASSELIN.COM
✓**$209,500 - NOUVEAU Cheval Blanc**
Beau 2 étages, rue tranquille, belle s/bains, grand tourbillon, grand terrain 8,741 pi car, 151 Boulonnais.
✓**$339,900 NOUVEAU CÔTE D'AZUR**
Superbe 2,800pi², belle cuisine rénové, impressionnant foyer 2 côtés, possession rapide, 115 Nantel.
✓**$269,500 - CONSTR., NEUVE, Cantley**
Beau paliers multiples, 1,728 pi², 2+1 chambres, garage, 563 des Érables.
✓**$399,500 - RÉSIDENCE DE RÊVE LUXUEUX** 2,200 pi² de qualité supérieure + semi-s/sol de 2,200 pi² aménagé professionnellement, plusieurs extra, garage double, 47 Jean-Marc.
✓**$134,900 - DOIT VENDRE!**
Bungalow en bonne condition, 3 + 1 chambres, toiture récente, belle cour, piscine creusée, entrée double et abri d'auto. Poss. rapide. 440 Labrosse
✓**$254,900 - BUNGALOW / TRIPLEX**
Très bien situés 5 min. d Ottawa, grand 2 chambres pour proprio, bois franc, céramique, foyers au gaz, piscine creusée. Logis 1 chambre, $675 + 4 chambres, $800. Bon investissement. 8 St-Georges, Gatineau.
Michel Asselin, Re/Max Vision

À MOINS de 500 pi de l'école des Cépages et d'une garderie, secteur Montée-Paiement/Nobert, neuve, terrain 100' de facade. Linda, 790-0908 ou Micheline 661-2120.

ANGERS, très beau semi-dét. de 1 étage avec 3 chambres. Aucun tapis, s/sol très éclairé, grand terrain clôturé de 6,000 pi² avec piscine, patio et remise. Madeleine Jobin, Royal Lepage, 955-0133.

AUBAINE, Gatineau, unifamiliale, 4 chambres, $168,500. 827-2306.

AYLMER, 18 Imp. Emerson, cul-de-sac, semi-dét., concept ouvert, 2 chambres + loft, plafond cathédrale, poêle à bois, clôturé, arrière boisé, près autobus, $167,500. 682-0617. VISITES LIBRES dim. de 12h à 14h.

★★★

Aylmer, 342 Honfleur, **Parc Champlain, luxueux** 2 étages 4+2 chambres. Bois, céramique, marbre, foyer, garage **double,** 1 acre, $459,900. **282-2030**

AYLMER, beau bungalow rénové, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, s/familiale, cour privée, paysagé. Faut voir! 684-0698.

Prix réduit!

• **AYLMER**, choix de 3 bungalows, foyer au gaz, 4 chambres, s/sol fini, à partir $149,900.
• **15 min., D'AYLMER,** 2,445 pi car. 2 étages, garage double, $249,900. Marty, Capitale Outaouais, 743-5798

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

Aubaine!

AYLMER, marina, bungalow, 2 à 3 chambres, rénovée, bois franc, poêle à bois/huile, $139,000. 682-5208.

AYLMER (Wychwood), 3 chambres + bureau, garage, 2 s/bains, bois franc/céramique, clim., 2 foyers, Jacuzzi, piscine. $269,900. 684-4745, www.maisonventeprivee.com

BUCKINGHAM, bungalow, 4 chambres, 2 s/bains, $162,900 nég., www.maisonavendre.piczo.com ou au 281-1269, 923-1374.

À qui la chance!

BUNGALOW, Gatineau, 1,800 pi car., garage double, piscine creusée, campagne en ville, $219,000. 664-7691.

CANTLEY, Mont-Joël, maison neuve, 2 étages, clé en main. Gerry Nault, Imm. RPM, **229-3197.**

CARREFOUR DE LA CAPITALE PTE-GATINEAU
Maison en rangée, rénovations récentes, 3+1 chambres, près de tous les services, piscine et deck, possession rapide. Michel Couture, Avantage Immobilier, 819-775-6216, 613-248-2553.

● CHELSEA, superbe bungalow (2003), 3 chambres, bord du lac, **site unique,** style carte postale, à 2 min. après Golf Kingsway, à 10 km du centre-ville de Hull. Bijou.
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

CONDO, SEMI-DÉT., BUNGALOW, IMMEUBLE À REVENU à prix abordable et en bon état, 868-1267, 778-4144. 0% COMPTANT SI BON CRÉDIT

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC



FAUT VENDRE
3 c.c. + 1 c.c., bois franc, céramique, foyer, sous-sol complètement fini.
Air climatisé, tourbe et plus
Possession immédiate
568-2555 cell. : 790-1785
215 rue de Melbourne, Gatineau

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

EDELWEISS/LA PÊCHE
20 MIN., de Gatineau, bungalow de 3 chambres, secteur boisés, disponible 1er déc., $98,500
Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, (613)594-1509.

EN rangée, brique et aluminium, rénovée, boul. Riel près Mont-Bleu, 3 chambres, 1-1/2 s/bains, armoires chêne, s/sol semi-fini, garage, cour privée boisée, $147,500. 776-2449.

CHEVAL BLANC

GATINEAU
SEMI-DÉTACHÉ
940 pi²
1 étage
2 ch. à c.
127 900$ tx incl.

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
986-1128 328-2611

Aubaine!

Gatineau, $123,900, semi-dét., 3 chambres, foyer, piscine creusée, possession immédiate. Hélène Théorêt, agent immobilier agréé le Sommet, 771-2266.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

Le programme Zéro Comptant
souvent copié jamais égalé
Devenez propriétaire sans maux de tête...
Financement à 100% incl. dépôt, notaires, taxes, gestion.
Service personnalisé, discret, sans obligation de votre part.
568-8104
www.0comptant.ca
0 COMPTANT
www.0comptant.ca

UN CACHET EUROPÉEN AU COEUR DE L'OUTAOUAIS

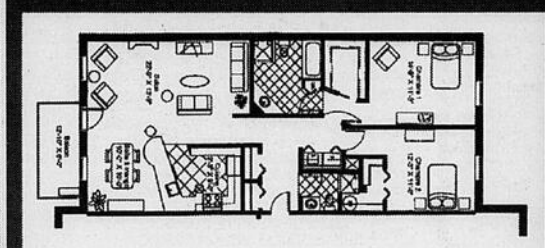
LES JARDINS MONSARRAT

LES JARDINS MONSARRAT

Phase II

Heures d'ouverture
Lundi de 13 h à 19 h
Mardi, mercredi, jeudi de 11 h à 20 h
Vendredi fermé
Samedi, dimanche de 11 h à 17 h





Le St-Émilion
1347 pi²

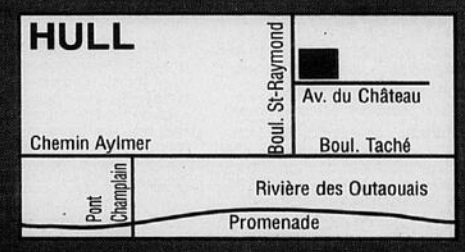
Un rêve, une réalité, une vraie vie de château

- Site exceptionnel
- Condominium de luxe
- Architecture Européenne style château
- Balcon
- Stationnement intérieur optionnel
- Fenestration en vinyle aucun entretien
- Structure d'acier et béton
- 1, 2 et 3 chambres à coucher
- Nouvelle construction
- Foyer électrique disponible en option

1 c. à c.
à partir de **151 000$** TPS ET TVQ net incluses

Renseignements
Chantal Dagenais
(819) 595-2999

100, avenue du Château,
secteur Hull, J9A 1T3
(angle St-Raymond anciennement ch. de la Montagne et avenue du Château)



480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU

• 15 DE L'ÉCLAIRCIE, bungalow high-ranch 2 chambres, logis 1 chambre au s/sol, revenu $600/mois chauffé, éclairé, près de tout, $199,900.

• 11 DE L'ÉCLAIRCIE, 2 étages de 3+1 chambres dans secteur de jeunes familles, maison très propre, $175,000.

• 42 DES OUTAOUAIS, urgent, bungalow high ranch de 3 + 2 chambres, 2 s/bains, thermopompe, bois franc, fenêtres en PVC, piscine hors-terre et remise, immense terrain de coin de 7,500 pi car., près école primaire et parc, $159,900.

• 252 HART, bungalow 2+1 chambres, logis au s/sol, entrée séparée, cour clôturée, remise, à côté de l'école primaire, $144,900.

• 5 MICHELINE, bungalow 3+1 chambres, 2 s/bains, bain romain, s/sol aménagé, aspirateur et clim. centraux, 2 remises, poêle combustion lente, $144,900.

HULL

• 84 ARC-EN-CIEL, 2 étages, 3 chambres, bois franc et céramique, clim., piscine creusée et accessoires, remise, $249,900.

• 132 MAYBURRY, bijou, semi de 3 chambres, modèle original, s/sol aménagé, clôturé, rien à faire sauf s'installer, $169,900.

L'ANGE-GARDIEN

• 56 RUE GEORGES, semi-dét., 1,250 pi car., 3 chambres, sans voisin arrière, très propre, $97,900. Logez-vous pour moins cher qu'un loyer. Occupation juillet 2005.

LUSKVILLE

• 35 CH. DU CARTEL, transfert, urgent, 2 étages (2004), 1,670 pi car., 3 chambres, bois franc, foyer, terrain boisé, vue sur la montagne, $245,000.

VAL-DES-MONTS

• 30 RAYMOND, duplex, aucun tapis, bain giratoire, foyer, logis d'une chambre au semi-s/sol avec entrée séparée, $219,900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Re/Max Vision courtier immobilier agréé

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, complètement rénové, **impeccable,** $112,900. Après 17h: 561-7454.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, complètement rénové. 246-1136

MANOIR DES TREMBLES

HULL

UNIFAMILIALE
2 étages, avec garage
3 ch. à c.
Dernière unité!
189 900$ tx incl.

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
RBQ#2752598-64
986-1128 328-2611

GATINEAU, rue Chazel, logez-vous pour $777/mois, cap. int. taxes inclus avec 5% comptant. Quadrex impeccable, complètement rénové: nouvelles fenêtres, portes, armoires de cuisine, s/bains (2), ext. recouvert de vinyl, 3 chambres ou 2 chambres avec s/familiale, plachers bois et céramique, inclus: lave-vaisselle, stores, sys. d'alarme, tous les autres appareils à nég. Gisèle Tremblay, Re/Max Vision 777-0191.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MANOIR DE RÊVES, dans un site enchanteur à Val-des-Monts, 15 rue Vincent, avec 1 acre de terrain, const., de qualité supérieur, concept ouvert, tour avec pluie de lumière et plafond cathédrale, superbe cuisine, garage double, céramique/bois franc à grandeur, 2,325 pi², mezzanine et loft au 2e étages, près d'un étang, $369,000. **vite!!! Olivier Joanicot, Century 21, 778-4144, (613)868-1267.**

MONT-Bleu (19 d'Orsonnens), bungalow 4 chambres, 2 s/bains, gaz, clim. central, bois franc, piscine, $162,900. Possession rapide. Personnes sérieuses seulement. 775-3393.

OLIVEX COURTIER IMMOBILIER
25, rue de l'Arc-en-Ciel, secteur Hull, spacieux semi-dét., concept ouvert dans secteur familial, belles grandes pièces sur plancher flottant. Stat. pour 5 voitures. Cuisine avec beaucoup de rangement. S/bains luxueuse avec bain romain et douche séparée. Splendide loft de 21x15 pouvant servir de chambre supplémentaire. Composez le 1-800-287-9492 code: 2007 - $184,900 (038367)

QUADREX, 3 chambres, 1 s/jeux, poêle à bois, propre. 561-5947.

SEMI-DÉT. de luxe à Aylmer, central, bois franc, céramique, clim. central, bain romain, foyer, système d'alarme, $195,900 nég. (819)777-7976

ST-PIERRE, spectaculaire propriété de 2,200 pi car., sur le bord du lac St-Pierre, vue imprenable des montagnes et du lac, foyer, 3 galeries, $199,900. Francine Chénier, Royal Lepage La Renaissance, 246-5257.

SUPER SEMI, 1,460 pi², 3 chambres, plancher flottant, salon et passage, entrée privée porte française, clim., central, $154,900. Chantal Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150.

THURSO, 5 chambres, garage, clôturée, 2 s/bains. (819)986-3617.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

TRIPLEX NEUFS
LE PLATEAU, HULL

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ D'INVESTISSEMENT :
Triplex pour propriétaires occupants et investisseurs

JUNIC
(819) 595-5962
PROMOTION SUR INVENTAIRE!

560 CHALETS À VENDRE

20 min. Mont-Tremblant, lac Labelle, 1 chambre, p.c.l., vue panoramique, meublée ou non, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé. Pierre, 1-819-686-3095

4 SAISONS, Lac Simon, bien situé, très bon prix, possibilité $0 comptant. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

GRACEFIELD, Lac Paquin, 4 saisons, l'eau immaculé, ski Mont Ste-Marie, $185,000. (613)830-7482.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, $350/sem et +. 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

575 TERRAINS

N-D-DU LAUS, bord de l'eau, 54,000 pi car., $27,000. Financ. possible. 568-5654.

ORLÉANS, 1462 Belcourt, terrain 42'X101' de profondeur, avec services, $100,000. 613-834-9711.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

HALLANDALE, studio, nov.-déc.-janv.: $850 U.S./mois; maisonnette, saison: $3,600 U.S. 954-456-3161

580 BUREAUX À LOUER

1,200 PI², 336 rue Main, Gatineau, $1,200. AUSSI 2 chambres, $600. 665-8104.

569, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 850-2,000 pi², grand stat., chauffé, éclairé, clim. **771-6266.**

BOUL. St-Raymond, axe McConnel/Laramée, idéal pour comptable ou service financier, $485. 775-6841.

Bureau de 110 pi.car., centre-ville de Gatineau (Maloney), 2e étage, grandes fenêtres, 561-3360.

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

GATINEAU, 211 boul. Maloney ouest, 1,000 pi², aménagé, libre, 663-5381.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, près du Casino, 3,000 pi car., disponible 1er déc. 613-266-7316.

589 ENTREPÔTS À LOUER

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

MASSON-Angers, entrepôt, pour auto, alarme, 3 places disponibles, $300 pour hiver. 719-2114, 778-8594.

MINIS entrepôts à louer, int. ou ext. Accès contrôlé et individuel. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

NOUVELS ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER, GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

PARC industriel d'Aylmer, bureau 600 pi², local de 1,800 pi², 649 Auguste-Mondoux, libres. 276-3619.

595 LOCAUX

1625 PI. CAR., rénové, clim., système d'alarme, 399 Main (angle St-René), Gatineau, 243-2197, 643-0220.

2,000 À 4,000 PI CAR., boul. Aéroport, à partir de $685. 663-5297.

Locaux à louer
Le Groupe Heafey
Bureau / Commercial
- 15 Gamelin, 3000 p.c.
- 490 St-Joseph 2700 p.c.
- 920 St-Joseph 4400 p.c.
- 1040 St-Joseph 1300 p.c.
- Place Fleur de Lys

Charles Masse
(613) 791-2245
(613) 791-BAIL
www.e-spaces.ca

MAISONS NEUVES EN INVENTAIRE
TOUJOURS DISPONIBLES POUR
POSSESSION PLUS RAPIDE!
Secteur le Plateau, Hull
RBQ 2346-5966-46

JUNIC
Construit pour la vie!
(819) 595-5962
www.junic.ca

•**GATINEAU,** 176 Dugas, semi, ± 1,400 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, planchers bois et céramique, s/sol aménagé, $154,900.

379 MAIN, bâtisse et terrain bien entretenus, sur artères principale, bon revenu.

•**HULL,** 2-143 des Grives, à vendre ou à louer, condo de luxe, 2 chambres + s/lavage, foyer au gaz.

197 EDDY, bâtisses résidentielle et commerciale, plusieurs rénovations faites, locaux tous loués, bon revenu, $249,900.

•**AYLMER,** Café chez Georges, services de traiteur, beaucoup de potentiel, $49,900.

•**CANTLEY,** 132 Ch. Groulx, maison, ± 1,260 pi car., 3 chambres, 1 bureau, 2 deck, piscine, atelier, remise, gazebo, $199,900.

•**MASSON,** 645, Fer à Cheval, bungalow, ± 1,500 pi car., 3 chambres, aucun tapis, grand terrain paysager, près de l'eau, $239,900.

•**ANGE-GARDIEN,** 18 ch. des Freines, maison luxueuse, ± 2,000 pi car., 3 s/bains, 3 chambres, planchers céramique et bois, garage.

•**RIPON,** 20 ch. Viceroy, bord du lac d'Aoust, 5 chambres dont chambre des maîtres avec "walkin" et s/bain privée.

Daniel vaillant et Christiane Ladouceur, ReMax Vision, 777-6060.

GATINEAU, 18 de Sérignan, Côte d'Azur, en constr., 1,700 pi car., 2 étages, 3 chambres, garage, belle vue, 1er févr., $279,000+. **819-771-0944**

GATINEAU, 2 chambres, clim., chauffage au gaz, bois franc, céramique, 1,100 pi², garage, rue de Chambord, 669-5058.

GATINEAU, 2 étages, 2+1 chambres, 2 s/bains, céramique/bois franc neufs, échangeur d'air, grand terrain donnant sur forêt/rivière, cabanon. $149,900. 613-824-8569.

GATINEAU, 5 min., d'Ottawa, grande maison de 4 chambres, garage, vue panoramique, beaucoup d'extra, faut voir! $299,900. 243-7424.

GATINEAU, à paliers, 2,000 pi², 4 chambres, 2 s/bains, foyer, piscine, abri d'auto, $179,900. 643-2362.

GATINEAU, beau semi, très propre, 3 chambres, s/sol fini, poêle à bois, clim., bois franc, secteur tranquille, près école, $139,900. 669-7042.

Aubaine!

GATINEAU, bungalow 2 chambres, secteur tranquille, $94,900. Roland, 819-328-5151, Re/Max Vision.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, clim. central, $110,000, 663-8057.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, location avec option d'achat disponible, $153,500. 561-4663.

GATINEAU, près CHVO, ± 1,500 pi car., **3 chambres, clim./aspirateur centrals, bois franc, remise,** beau secteur. $199,000. 568-1905.

GATINEAU, secteur Cheval Blanc, bungalow (1989) + garage 13x20, s/sol aménagé, 2+1 chambres, 2 s/bains, foyer bois, chauffage électr., clim., piscine 24' et terrasse. $158,900. 669-3278.

GATINEAU, semi-dét., constr. 2003, planchers bois/céramique, à vendre par proprio/vendeur motivé. Possession mi-nov. 213-2999, 213-9998

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de $159,900. C.D.M. Construction 561-1971.

GATINEAU, vente privée, 446 Larente (Millar), rénovée, $149,900, occupation rapide, 743-6019.

HULL, $129,900, maison en rangée à étages, 4 chambres, 3 s/bains, bois franc et céramique partout, central. Appelez Colette Robert au 561-8058, Services immobiliers Colette Robert.

Prix réduit!

HULL au Manoir des Trembles, grand semi-dét., bois franc, 3 chambres, garage double, $209,000. 775-9310.

HULL, Le Plateau, semi, 3 chambres, 1,350 pi car., bois franc, céramique, tapis, clim., $162,000. 775-9473

HULL, Le Plateau, superbe cottage 2004, 3 chambres + extra, $199,900. Visites libres, le sam., 20 nov., 11h à 17h, 776-0129. www.fredtibo.com.

HULL, maison de 1 1/2 étage de 2 chambres, finition int. en bois naturel, plancher de bois franc et céramique, garage chauffé, $129,900 nég. Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

HULL, semi dét., constr. Lemay, 3 grandes chambres, s/bains spacieuse avec douche cabinet, sous-sol aménagé, garage, cour clôturée, $172,900. Jean-Yves Plouffe, Olivex, agent imm. affilié, 328-3683.

JUMELÉ, 2001 de coin, 2 étages, 2 grandes chambres, garage et logis parental, propre, clôturée, deck, 71 des Feuillus, Gatineau, libre. Agent vendait $178,000, maintenant $165,000. 643-0575 ou 956-3606

Nouveau!

L'ANGE-GARDIEN, Québécoise, 1.5 acres boisées, 10 min. de la 50, $154,900 nég. Libre. 281-1981.

MAISON MODÈLE, magnifique maison architecturale en béton, 2,600 pi car., 3 chambres avec loft, planchers bois franc exotique et céramique, armoires en PVC, beaucoup de boiseries int., 2 s/bains complètes, facteur thermique haute efficacité et beaucoup d'extra. Voir: www.duproprio-.com code 17817. 613-223-3006

VERSANT Côte d'Azur, évaluation: $300,000 prix demandé: $280,000, constr. 2004, 2 étages de luxe, garage, 955-8017 ou soir: 568-9291.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

A GATINEAU, superbe 3 chambres. www.1295.ca, $324,900. (819)643-9500.

GATINEAU

• 1708 SCHRYER, bord de la rivière! Constr. 2003, 2,000 pi², plafond cathédrale, bois franc partout, s/sol aménagé, sortie "walk-out". De quoi rêver! $300,000.

• 1718 SCHRYER, bungalow 4,000 pi², 4 chambres, 3 s/bains, façade directement sur la rivière, bois franc, sauna, garage double, possibilité de logis parental, $539,900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Re/Max Vision courtier immobilier agréé

GATINEAU, rivière Blanche, accès à la rivière des Outaouais, 4 chambres, air clim. central, bois franc, garage, s/sol fini, sortie "walk-out", $229,000. 663-9302, cell.: 808-3526

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

8 RUE DES DUNES, GATINEAU, duplex, logis principal de 3 chambres avec loft + logis de 1 chambre avec loft au-dessus du garage, logez-vous à peu de frais, $229,900.

2528 ST-LOUIS, GATINEAU, bord de l'eau, triplex zonage commercial: grand logis de 2 chambres au s/sol avec accès par le garage; 2 logis de 2 chambres au 2e, revenu potentiel annuel $31,800, $349,900.

Diane Deslauriers, C.G.A.
Re/Max Vision, (613)248-2533

DUPLEX, 91 St-Henri, Hull, $160,000, au 777-8384.

GATINEAU, 4X2 chambres, très bien entretenu par concierge, $22,500 +. Prix réduit: $218,000. 827-3608.

GATINEAU, 5 rue Guertin, grand triplex, 3X2 chambres, 1 logis vacant, terrain 50X100, $190,000. 862-7735.

GATINEAU, grand triplex, rue tranquille, tout brique, revenus $28,800. prix $245,000. 923-4002.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL 6 logis, bois franc, revenus de $32,000. Michel Glazer, Immeubles RPM, 797-4344.

HULL - Aylmer et Gatineau, édifice de 12 unités et +, 664-3190.

HULL, centre-ville, duplex, revenus $21,900. Subvention de taxes, prix 259,900. Hélène Thivierge, Avantage Immobilier courtier, 328-1567.

IDÉAL pour petits investisseurs, $15,000 comptant. Luc 799-3173.

561 CHALETS À LOUER

BORD de l'eau, Lac Cayamant, tout équipé, pour la saison, 2 chambres. 243-3819, 514-212-5596.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC SIMON, 5 chambres, luxueux, tout inclus, tranquille, au mois, fête du nouvel an ou à discuter. (514)497-5774. www.lechalet.ca.tc

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, VTT, motoneige et pêches, tranquille. Dan, 243-6665.

570 TERRES

ACHÈTE immédiatement fermes, terrains, terres et coupes de bois. Payons comptant. Sylvain Trépanier, 514-239-7520.

LOW, terre de 30 acres avec camp forestier en bois rond (14x16). Chasse. $35,000. Sylvain, 514-239-7520.

575 TERRAINS

1.5 ACRES, vue rivière de Gatineau, Chelsea, $60,000. (819)455-9785

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE, Cantley, prêt à construire, autobus, $28,000. 827-4737

26 ACRES, arpenté, cadastré, bord de l'eau, 10 min. Lac Simon, $88,900. Faut voir! 770-2108.

BELLE VUE sur vallée boisée, 1 acre, St-Pierre-de-Wakefield. 457-2203

BOISÉ de ferme, 13 terrains 1 acre, superbe vue du Parc de la Gatineau, ch. de la Montagne, Luskville, 200 m de la garderie, $22,500. 664-9071.

BORD DE L'EAU, terrain, endroit paisible, rue Schryer (près boul. Aéroport) au 360-3296 ou 643-2483.

CANTLEY, 9 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, à partir de $28,000. 819-827-4268. Inf. 72 de Gui.

CANTLEY, ch. St-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, $25,000. 613-852-1929.

CANTLEY, Domaine du Parc Central, 10 lots, 1 acre et +. **827-0171**

CHELSEA, 1 acre prestigieux, rue Loretta, $49,900. 319-0454

CHELSEA, terrain 1 acre, prêt à construire, près Old Chelsea, 12 min. d'Ottawa, $60,000. 595-5731.

CHEMIN Klock, Aylmer: façade 150', profondeur 420', servitude d'eau. Prix nég. 819-684-3723.

DOMAINE LAVERGNE
Cantley, par montée St-Amour, terrains boisés de 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489 ou 664-7204.

GATINEAU, terrain 50x135 avec vue panoramique, près de tout. 243-8564.

580 BUREAUX À LOUER

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

IDÉAL PROFESSIONEL DE LA SANTÉ Bureau à louer: 140 et 160 pi². Meublés, s/ d'attente et s/bains commune, stat., chauffé, éclairé, clim., belle décoration, près des Promenades de l'Outaouais, accès facile, services d'autobus. 568-4477, 778-4481.

585 COMMERCES À VENDRE

121-A RUE GEORGES, MASSON
Dépanneur et casse-croûte (1997) en pleine expansion. 613-719-1838.

DÉPANNEUR à vendre, Gatineau, négociable, bon prix. 561-2085.

$$$

DÉPANNEUR bon chiffre d'affaires, bon secteur, prix révisé. **613-923-8382**

DÉPANNEUR - station service en Outaouais avec bâtisse, affaires: 1.3 million, gros potentiel. N. Bouchard, Sutton CTR, 1-450-462-4414

GARAGE pour réparations de voitures incl. commerce, bâtisse, terrain, $130,000. Devenez votre propre patron. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU face à la rivière. Restaurant de 100 places, tout équipé, stat., terrasse. Une aubaine à $87,000. Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël (613)594-1509.

NUTRI-ZOO, franchise à vendre, secteur Hull. 777-0244.

PETIT concessionnaire de moto et vtt dans un village francophone de l'Ontario. Bon prix. Cause de vente: santé. Personne sérieuse seulement. Appeler au (613)676-0841.

PIZZÉRIA et s/manger à vendre à Hull, très bien équipée, bon chiffre d'affaires. (819)923-3322.

589 ENTREPÔTS À LOUER

$75/MOIS, entreposage extérieur, idéal pour 10 roues ou machinerie, 473 St-René Est, 243-6364 #232.

BOUL. Aéroport, conteneur 8x40, $145/mois. 663-5297.

ENTREPOSAGE d'hivers pour automobiles et bateaux, 10 rue Emile-Bond, Hull. Pour tarifs, 770-7740 ou cell: 799-6688.

HULL, Le Plateau, idéal pour moto, sea-doo et petits bateaux. 371-1535.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, 2 portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

2,000 PI car., bureau/entrepôt, 4-1695 Atmec, aéroparc, Gatineau, $650/mois + taxes. 643-2729.

400 PI CAR., r.-de-ch., grandes fenêtres, grand stat., 518 boul. Maloney Est., Gatineau. 775-1707.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
3,500 PI CAR., 3,937 PI CAR.

365 GRÉBER, GATINEAU:
457 PI CAR., 1,207 ET 5,059 PI CAR.
ADRIEN LEBLANC: CELL.: 276-5151
www.etasse.com

ESPACE COMMERCIAL À LOUER
De 1 500 à 15 000 pi.
Centre ville Gatineau
17 pi. de hauteur
prix raisonnable
Selon espace loué
Kevin Miner
819-661-0534

À LOUER: bureau, entrepôt, salle de montre, boul. Maloney Est, Gatineau, 700 à 1,000 pi car. 665-4378.

GATINEAU - RUE GRAVELINE
890 pi car., possibilité de restaurant, $650/mois; 1,300 pi car., commerce ou bureau, $1,000/mois. **663-7741.**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, commercial, bureau de 900 pi², 1065 boul. de la Carrière, 770-0428.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier, 819-360-8200.

LOCAL 545 pi car., $500/mois. Isabelle, 568-5545 poste 220.

LOCAL commercial, 1,500 pi car., $1,200/mois, 1er janv., 197 Eddy, Hull. M. Tiv, 778-2517, Tin 956-8720.

SECTEUR Hull, rue Jean Proulx, local 9,000 pi car., entrepôt ou atelier, 2 portes de garage en plus mezzanine de 1,500 pi car. comprise, hauteur libre int. de 20' + 3,000 pi car. de bureaux. Ces locaux peuvent être divisés. Pour renseignements appelez Jacques Lanoix, bureau: 595-8900, cell.: 955-7917.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

FRANCHISE-CLUB D'EAU PLUS/ "VINERIE", disponible dans le secteur Hull. Lucie, 246-2666.

J'ENSEIGNE comment faire un second revenu, $500-$5,000 et plus par mois. Aucun risque. Réussite garantie. Rendez-vous (819)281-0392.

NOUVEAU AU CANADA
Location de film à l'aide de Distributrice robotisée de films DVD, territoire protégé, Marc Tassé, 328-0844.

Abonnez-vous!
562-0555

cyberpresse.ca

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

Les Immeubles E.T. ASSE

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

Occasions d'affaires
Solution clé en main



Centre Templeton

LOCAUX À LOUER
922 Maloney Est
3 937 pi car.
3 500 pi car.



Place Gréber

BUREAUX À LOUER
365, boul. Gréber
5 059 pi car.
1 207 pi car. et 457 pi car.
Chauffés – éclairés climatisés

Visitez notre site Web : www.etasse.com
Adrien LeBlanc / cellulaire : 276-5151

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) voir www.duproprio.com. code 18686 778-3005, 223-3006.

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & Iseut, tous âges, femme 25-35 ans, demi prix. 561-4000

600 AMITIÉ, RENCONTRES

POURQUOI être seul(e) pour les Fêtes? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès de la région. + de 4,000 membres. Établi 1980. Consultations gratuites. 613-233-9697.



RÉSEAU Elle Lui MC — Le plus GROS RÉSEAU de rencontres au Québec

819.770.0034
Entrez le Code Gratuit : 291
www.ReseauElleLui.com

HARDLINE
Rencontres Gay!
613-566-2000
Composez le code:957

Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

sexetc. code: 697
613-482-3333
Connections érotiques...



GRATUIT
pour les femmes!
(613) 482-6666
composez le code: 155
TéléMatch™
18+. Nous n'assumons aucune responsabilité.

601 ÉSOTÉRISME

A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 778-2121.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CURIEUX de savoir ce qui vous attend! Venez faire lire votre avenir. Pour rendez-vous: Nancy 778-3237.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

601 ÉSOTÉRISME

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

TAROT - numérologie, 25 ans d'exp. Votre avenir dévoilé. 776-6514.

602 MESSAGES PERSONNELS

1,000,000 ABANDONS
Satisfaction garantie, 7/7.
Michelle, 819-246-8540

10000% EXXXCITANTES
Jolies étudiantes de 19 et 18 ans se feraient un plaisir de réaliser vos fantasmes les plus fous. 328-2855.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE
Carolan, $60, 9h-17h au 669-9766.

100% RELAXANT avec un massage apaisant, privé. 561-6963.

360-6252 PAPILLON, massage par homme pour dame/couple/homme.

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

♥ AANNE ♥ 772-1481 ♥
Reçoit et se déplace

AH OUI! massage intuitif, chaleureuse, privé. **770-6326.**

À LA RECHERCHE de jolies femmes de toutes nationalités pour films XXX, de nov. à déc. 282-7676.

ALISSA ♥ 561-0788
BLONDE, DOUCE ET DISCRÈTE

AQUA STUDIO, matin, spécial duo, 9h à 23h. 236-5215 (Ottawa), 773-8444 (Hull).

ATMOSPHÈRE RELAXANTE
Centre-ville Ottawa. **789-1119**

À votre service, soins corporels. 613-236-3105.

BEAUTÉ noire, massage, relaxation, session tranquille. 771-8593.

BELLE ET SENSUELLE
246-1230 h/f

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103.

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. **Merci, 771-0073.**

♥ CHAUDE VANESSA ♥
PETITS PLAISIRS POUR TOI
♥♥♥ 669-8874 ♥♥♥

CLAUDI meilleur service approfondi 669-6616

COUPLE recherche femme seule ou couple pour sortie ou autre. 266-7647.

EXCELLENT massage suédois, h/f. Marc, 663-3334.

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

JEUNE homme, 25 ans, offre massage détente/relaxation en lieux discrets et privés. Guillaume, 663-3321

JOLIE métisse, séduisante, sensualité, atouts. Krystel, 669-6616.

KATHY ♥ 561-9259
Très sensuelle et discrète

KRYSTEL, 42 ans, 5'8", 110 lb, blonde, douce, sensuelle, expérience. 246-5164.

L'ÉNERGIE de la douceur. 261-7990. Massage très sensuel. 11h-18h.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE magique, des pieds à la tête, détente assurée. Bienvenue! 776-9991.

MASSAGE. **Petite créature de rêve,** une montée de plaisir. Une délicieuse aventure, 10h à 17h, 661-1818.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h, Samuel. **771-1921.**

MASSAGE sensuel pour homme 45+ propre et discret, ♥923-2127♥

MASSAGES professionnels pour hommes effectués par homme en soirée. Guy, 743-1225.

NE posez pas trop de questions, venez juste vous faire plaisir, partout sur votre corps. 9h à 21h et samedi 10h à 17h, 669-6616.

POUR vous exciter mains sensuelles 44DD, massage, 776-9517

ROSIE sensualité et extase assurée 669-6616.

602 MESSAGES PERSONNELS

★ SANDRA + JULIE + NATASHA ★
Relaxation assurée
♥ 643-2727 ♥

SAPHIR ♥
Très jolie, corps à couper le souffle, reçoit/se déplace, 7/24, 561-0788

WOW!!! Massage complet relaxant tantrique. Michel, 770-4851

XXX massage relaxant pour femmes couple par homme discret **771-1653.**

603 SERVICES D'ESCORTE

100000000 ♥♥♥ CHERRY ♥♥♥
♥♥ SPÉCIAL ♥♥
JOLIE blonde, mince, propre, discret se déplace, h./f./couple, **319-0225.**

10,000.00%
AGENCE D'ESCORTES
♥♥♥ DIVA ♥♥♥
Plus grosse agence d'escorte dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantis à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

1000% DISCRET ♥ SEXY ♥ SENSUELLE
Pamela ♥ Jessica ♥ Cloée ♥ 772-1850

1001 A-1, ♥♥♥ SEXY, chaleureuse, discrète, Gatineau, 328-0573.

100% A1 XXX EXTASE GARANTIE XXX
1001 aventures, fantasmes assurés. Cassandra, 17h à 3h. 595-0377

▼100% Collégiennes▼
Nouvelles, privée, propre, reçoit, déplace, duo, 24h. 776-1201.

100% ÉROTIKA
770-5972.

100% GARANTI! 1001 aventures, demander Jane, 24h au 643-0169.

100% MILLE ET UNE AVENTURES
8 demoiselles pour vous servir. Satisfaction garantie. Demandes spéciales acceptées. Reçoit, déplace. 360-9397.

ANNA
18 ans +, 24h/7 jours. 261-0207.

BUCKINGHAM
Reçoit 7/7, 10h à 21h, DUO
281-0488

CAROLINE et ses copines, douces, belles et sensuelles, 24h, 329-5546.

CHEZ NICOLE
40DD, escorte/danseuse avec classe. www.chez-nicole.com, 262-6626.

CRYSTAL 19 ANS, cheveux noirs, yeux bleus, Sara 21 ans, blonde, yeux verts reçoit/déplace, 24h, pas cher. 360-5485 **ou 613-295-2472.**

DÉBUTANTE, 18 ans ♥ reçoit, déplace, duo, 24h. 776-1201.

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

ESCORTE - TINA
très gentille
(613)791-9512

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

FANNIE, discrète, reçois
Pour homme soyeux avec classe pas drogue ni alcool, 955-2895

FANTASMES, femmes matures, danse privée. Isabelle, 561-9314.

FILLES sexy, 100% de plaisir, 24h, 643-4065.

HOMME pour femme ou couple, de 8h à 18h. Tony 794-0055

♥ LES FILLES TRIPLE X ♥
SUMMER, super blonde, très mince, 19 ans, 5'7"; BRITNEY, brunette, 36C- 24-34, 20 ans, athlétique; SACHA, blonde, 24 ans, 38D-26-36. 712-0197. .

NOUVEAU, 100% jolies filles. Demander Natasha, 643-0630, 24h.

NOUVEAU! Belle fille. Reçoit et se déplace, 643-0597, 24h

NOUVELLE, 5'11", mince, blonde, yeux bleus, sensuelle, reçoit, déplace, 24h, 776-1201.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SAMANTHA SUPER SEXY
663-7935

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix. Sonia, 743-4158.

TS Trisha, appels discrets seulement. 261-2969

VOUS désirez une belle blonde chaude? Appelez Jessica, 281-4787.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1981 PONTIAC Parisienne, 4 portes, 184,000 km, V8, 305, 4 pneus d'hiver, bon état, 770-4241, 229-4062.

1986 GMC S-15 4X4, mécanique A1, 230,000 km, $2,400. 775-0258.

1986 SUZUKI Samourai 4x4, long, avec pièces, $950 nég. 671-7695.

1989 PONTIAC Tempest, bon condition, $500, 568-7828.

1989, S10, bas km, mécanique A1, $600 nég. 776-4862.

1990 ACURA Integra, 169,400 km, $1,800. 561-8034

1990 BUICK Le Sabre, propre. Faites une offre! 862-7474

1990 TOYOTA Corolla, automat., bon état, 143,000 km, $850. 665-8529.

1991 HONDA Civic, manuelle, $1,400 nég. Laissermess. 770-8960.

1991 MAZDA 626, excellent état, $1,500. 663-5239

1991 PLYMOUTH Voyager, 168,000 km, bon état, $1,800. 561-0415.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1991 PROTEGÉ, automat., propre, $1,995. **Principale 568-2591**

1991 TEMPEST, automat., V6, $595. **Principale 568-2591**

1991 TEMPO, automat., 4 portes, $595. **Principale 568-2591**

1991 TOYOTA Corolla, bon état, pneus neufs, $1,695. 246-9393.

1992 CHEVROLET Berreta, carrosserie TRÈS bon état, toit ouvrant, neuf mais besoin d'un moteur. Faites une offre. 246-9585.

1992 CIVIC SIR, manuelle, certifiée, $3,695. **Principale 568-2591**

1992 MAZDA Protegé, 5 vit., 260,000 km, $1,600. 568-1157.

1992 SUBARU Legacy, 5 vit., excellente condition, 4 portes, 107,000 km, $3,200. 671-0221.

1992 SUNBIRD, 4 portes, automat., clim., 188,000 km, très bonne mécanique, $900 nég. 561-1781

1993 HONDA Civic DX, 3 portes, automat., $2,300. 663-9260.

1993 JETTA, grise, 143,000 km, toit ouvrant, dossier entretien disponible, 1 proprio, $3,500. 685-2363

1993 LUMINA, automat., V6, $1,695. **Principale 568-2591**

1993 MX6, manuelle, V6, propre, $3,995. **Principale 568-2591**

1993 SPIRIT, automat., certifiée, V6, $2,495. **Principale 568-2591**

1993 SUZUKI Swift GT, 4 cyl., 16 valves, propre, prix nég. 568-1909.

1994 CHRYSLER LHS, automat., tout équipée, très bonne condition, $3,895. 613-851-9172.

1994 COLT, automat., propre, $1,695. **Principale 568-2591**

1994 DODGE Shadow ES V6, automat., 140,000 km $1,800. 685-3162

1994 ESCORT, automat., familiale, $1,295. **Principale 568-2591**

1994 GRAND AM
246-3140.

1994 HONDA Accord EX, automat., $3,200 nég. 243-8616, 295-4692.

1994 PONTIAC Sunbird, 158,000 km, automat., excellente condition, $1,600. 281-0102.

1994 PONTIAC Sunbird, automat., bas km, bon état, $3,000. 663-1215

1994 TEMPO, automat., propre, $1,995. **Principale 568-2591**

1995 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., 8 pneus, jantes, 150,000 km, $2,500 nég. 613-858-1515.

1995 CHEVROLET Montecarlo, V6, 3.1L, pneus hiver, $2,600. 671-8442.

1995 MAZDA Protégé, automat., clim., très bon état, pneus d'hiver, jantes, 160,000 km, $3,900. 561-4508.

1995 METRO, automat., propre, $2,495. **Principale 568-2591**

1995 SENTRA, 5 vit., 4 portes, clim., faut voir! $3,800. 319-3499.

1996 CAVALIER, automat., cim., 4 portes, $2,200 nég., 955-6522.

1996 GRAND AM, 2 portes, V6, automat., $3,495. **Principale 568-2591**

1996 MAZDA 626 Cronos DX, 4 cyl., 5 vit., 155,000 km, excellente condition, $3,900. 749-6972.

1996 SUBARU Loyale, 4X4, $800. 775-3181.

1997 INTREPID, automat., tout équipée, clim., $2,700 nég. 684-2950

1997 PONTIAC Sunfire, automat., 4 portes, clim., démarreur, pneus hiver, propre, $3,200. 671-3778.

1997 Z-24, automat., équipée, noire, $3,995. **Principale 568-2591**

1999 CAVALIER, automat., 4 portes, clim., $3,995. **Principale 568-2591**

1999 HONDA Civic HB, automat., vente par particulier, 63,000 km, DC, IMPECCABLE, $8,200. 776-4160

605 AUTOS À VENDRE

1993 OLDSMOBILE Achiva, très propre, certifiée Québec + Ontario, $2,500 nég., 795-9812 682-8850.

1994 AUDI 100 Quattro, automat., tout équipée, 132,000 km, $7,500. 772-0369.

1995 CIVIC, 5 vit., 8 pneus, mécanique A1, pas rouille, alarme, 771-4827

1995 JETTA GL, 2.0 L., 5 vit., 172,000 km, clim., mécanique A-1, 8 pneus, $3,600. 613-222-2999

1995 PASSAT GLX VR6, 160,000 km, 5 vit., rouge, pas de rouille, $4,500 nég. 986-6351.

1996 HONDA Accord EXR, automat., tout équipée, $8,500. 663-7950.

1996 TOYOTA Corolla, manuelle, clim., rég. de vit., 146,000 km, très propre, $5,300. 827-8754.

1997 ACURA 1.6 EL, sport, 5 vit., 86,000 km, $7,900 nég. 568-5905.

1997 BUICK Le Sabre, 43,000 km, $6,850. Obsession 682-3031.

1997 CIVIC CX, 3 portes, 5 vit., prêt pour l'hiver, $5,200 nég. 669-6756.

1997 HONDA Civic EX, 203,000 km, certifiée, $3,995. Y.R. Auto 243-5003.

1997 INTREPID, pneus et freins neufs, 3.5 L., $3,300. 663-3880.

1998 BUICK Century, V6, 67,000 km, excellent état, $8,990. 281-6989.

1998 CADILLAC Catera, équipée, $7,995, **DENISAUTO.CA**

1998 CIVIC DX, manuelle, 113,000 km, état A1, $6,695. OBS 643-2425.

1998 GOLF, manuelle, 4 portes, propre, $7,495. **Principale 568-2591**

1998 HONDA Civic, 5 vit., 115,000 km, pneus d'hiver, $6,700, 246-3617.

605 AUTOS À VENDRE

1998 HONDA Civic SI, manuelle, 114,000 km, tout équipée, clim., $7,900. 777-5280.

1998 NEW BEETLE, vert pomme, 98,000 km, $9,900. 457-9559.

1998 PONTIAC GRAND AM, $6,000. 643-3947, 777-8062.

1999 CAVALIER, 5 vit., 75,000 km, clim., démarreur, $4,560. 319-3249

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull



BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
APPROUVÉ EN 30 MINUTES!



* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

1999 CHRYSLER Intrepide, $6,950. Obsession 682-3031.

1999 Corolla CE, automat., 88,000 km, 8 pneus, $9,000. 661-3280.

1999 MALIBU LS, équipée, garantie, $6,995, **DENISAUTO.CA**

1999 SUNFIRE, 4 portes, 5 vit., $4,995, **DENISAUTO.CA**

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 ACCENT GS, 63,000 km, 3 portes, $4,995, **DENISAUTO.CA**

2000 ECHO, automat., 2 portes, 83,000 km, $6,900. 685-2434.

2000 ECHO, sport, 4 portes, $6,995, **DENISAUTO.CA**

2000 HONDA Civic CX, 5 vitesses, 58,000 km, système d'alarme Viper inclus, $10,200. 682-0838 ou 773-4128.

605 AUTOS À VENDRE

2000 HONDA Civic SE, 17,000 km, clim., automat., 4 portes contrôlées, DC, garantie prolongée 2 ans, $13,500. 669-2240.

2000 INTREPID, équipé, $7,980. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2000 JETTA GLS, bleue, clim., 4 pneus hiver, freins neufs, 5 vit., état A-1, $10,700. Succession. 663-2705.

2000 MAZDA Protegé, certifiée, $6,995. Y.R. Auto 243-5003.

2000 SUBARU Forester, manuelle, 69,700 km, excellent état, très fiable, avec support pour toit, $16,100. 827-1598.

2000 TOYOTA Corolla CE, automat., 118,000 km, clim., équipée, $10,200 nég. 243-4585.

2001 CIVIC DX, 5 vit., clim., $11,800. 613-868-5786.

2001 COROLLA CE, automat., clim., $11,299, **JC GALIPEAU, 669-4004.**

2001 COUGAR, gris, automat., clim., support à vélo, $12,900. 664-9106.

2001 FOCUS, familiale, 63,000 km, équipée, $6995, **DENISAUTO.CA**

2001 FOCUS ZTS, cuir, 54,000 km, $10,599, **JC GALIPEAU, 669-4004.**

2001 FORD Focus ZX3, 69,000 km, automat., clim., rég. de vit., excellente condition, $14,500 nég. 771-6104

2001 GRAND AM, 4 portes, $9,660. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2001 GRAND AM SE, 43,000 km, $10,599, **JC GALIPEAU, 669-4004.**

Promenade KIA

Vous offre VOTRE 2ième chance au crédit !

Choisissez VOTRE véhicule pré-approuvé parmi cette liste :

HONDA CIVIC LX COUPÉ 2002
64 151 KM, 2 pt, auto., gr. élect., DC. 4-241B

FORD ESCAPE XLT 2001
37 284 km, 4 pt, auto, 4X4, air, gr. élect., Mags, DC. 4-302A

MERCEDES CLK320 CABRIOLET 2000
76 492 km, auto., air, gr. élect., Mags, DC. P3133

DODGE CARAVAN SE 2001
97 757 km, 4 pt, auto., air, gr. élect., DC. P604

TOYOTA ECHO 2003
50 121 km, 4 pt, auto., air, DC. P684

HONDA CIVIC LX COUPÉ 2002
48 992 km, 2 pt, man., gr. élect., DC. P686

KIA MAGENTIS LX 2004
27 913 km, 4 pt, auto., air, gr. élect., DC. P689

KIA SEDONA EX 2002
16 102 km, 5 pt, auto., air, gr. élect., Mags, DC/Cass. P690

FORD F-150 SUPER CREW CAB XLT 2003
57 050 km, 4 pt, air, gr. élect., Mags, DC. P691

KIA SORENTO EX 2003
28 463 km, 4 pt, auto., 4X4, air, gr. élect., Mags, DC/Cass. P695

FORD FOCUS SE 2004
36 051 km, 4 pt, auto., air, gr. élect., DC. P702

KIA SORENTO EX LUXURY 2003
40 712 km, 4 pt, auto., 4X4, air, gr. élect., toit, Mags, DC/Cass. P705

KIA SEDONA EX 2003
26 178 km, 5 pt, auto., air, gr. élect., Mags, DC/Cass. P707

HYUNDAI ELANTRA GT 2002
72 871 km, 5 pt, auto., air, gr. élect., Mags, DC. P709

KIA SPECTRA LX COMMODITÉ 2005
18 724 km, 4 pt, auto., air, gr. élect., DC. P710

HONDA CR-V EX 2002
32 813 km, 4 pt, auto., 4X4, air, gr. élect., Mags, DC. P712

HYUNDAI ELANTRA VE 2002
21 061 km, 4 pt, auto., air, gr. élect., DC. P713A

KIA RIO RS 2003
53 296 km, 4 pt, auto., air, DC. P715

HYUNDAI ACCENT GS 2003
49 991 km, 3 pt, auto., air, cass. P717

HYUNDAI ACCENT GS 2003
50 229 km, 3 pt, auto., air, cass. P718

DODGE GRAND CARAVAN SPORT ADAPTÉE 1994
59 411 km, 3 pt, auto., air, gr. élect., Mags, cass. S-002

☑ Contactez notre spécialiste bancaire en toute discrétion
☑ Pré-approbation rapide
☑ Service personnalisé
☑ Véhicules neufs ou d'occasion récents et de qualité

Ne manquez pas cette occasion limitée !
C'est VOTRE chance MAINTENANT !

Demandez Tony **(819) 561-6669**

Car quand ce sera fini... ce sera FINI !

605 AUTOS À VENDRE

2001 HONDA Civic, noire, manuelle, 4 portes, clim., lecteur DC, 53,700 km, $13,000. (819)827-3862.

2001 SENTRA, tout équipé, $8,985. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2001 SONATA, tout équipé, $7,995. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2001 SONATA, V6, toute équipée, garantie, $8,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2002 ALERO, 4 portes, équipée, bas km, $10,995, **DENISAUTO.CA**

2002 CHRYSLER Sebring, garantie, $10,599, **JC GALIPEAU, 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

2003 ECHO, automat., 6,500 km, 4 ans garantie transférable, roues 15", $14,500 nég., 561-0654.

2003 PONTIAC Bonneville, 24,000 km, 4 pneus/roues hiver, $18,500. Cell: 665-4611.

2003 SUNFIRE, 200,000 km, cerveau direction, climat., $12,000. 777-7300.

2003 TIBURON SE, bleue, tout équipée, roues MAGS 16" + pneus d'hiver, 5 vit., 50,000 km, $14,900. 743-1883

2004 ACCENT, 25,400 km, 4 portes, automat., clim., et +, $14,800. 595-0347.

605 AUTOS À VENDRE

2004 TOYOTA Corolla, 28,000 km, clim., garantie, $17,800. 775-3181.

AUTO J.C. GALIPEAU

VENTE DÉMÉNAGEMENT

- 2001 Echo, groupe sport, $7,999.
- 2000 Kia Sephia, garantie, $4,299
- 1998 Escort ZX2, 5 vit., $4,999
- 2001 Accent GS, garantie, $5,899
- 2002 Accent GS, automat., $6,499
- 2002 Sunfire, 2 portes, $7,799
- 1999 Sables familiale, $7,799
- 2000 Elantra familiale, $6,999

669-4004

2e chance au crédit

LE ROI DU FINANCEMENT

3e chance au crédit

BANQUE NATIONALE — Desjardins — **Sur place :** — FINANCIAL — VFC — FM — Scotiabank

RETOUR, LOCATION, REPRISE, LIQUIDATION, SAISIE, ETC

FORD, GM, HYUNDAI, DODGE, MAZDA, KIA, CHEVROLET, PONTIAC...

Nous avons presque toutes les marques !

www.automobilesroy.ca

Garantie prolongée disponible

(819) 778-8787

Financement maison dépôt requis

Sans frais : 1-888-611-7738 (prêt)

465, boul. Alexandre-Taché, Hull

ICI ON NÉGOCIE • ICI ON NÉGOCIE • ICI ON NÉGOCIE



Mont-Bleu Ford

1ère chance au crédit (aucune expérience)

Nous avons la solution !

ATTENTION ⟶ **2 ième chance au crédit**

Faillite, jugement, retard sur crédit. *Oui tous les gens ont droit à une deuxième chance au crédit.*

Besoin d'un véhicule ?



- Vaste inventaire de véhicules presque neufs et usagés. De toute les marques et modèle.

- Laissez-moi le plaisir de vous aider à rétablir votre crédit.

- Nous allons à la source du problème.

- Aucun dépôt requis.

- Location Maison disponible.

Contactez Luc

819-669-7800

Approuvé

2002 CIVIC SIR, 53,000 km, manuelle, tout équipée, radio DC Pioneer + haut-parleur 12", "Kiker pro" + amplificateur JVC, 350 watts, "P-flow", kit carbon, etc... $22,000. Martial au 664-6452

2002 FOCUS familiale, 5 vit., garantie 1 an, 8 pneus, $11,000. 771-4941.

2002 FOCUS SE, automat., clim., 4 portes, $9,895. **Principale 568-2591**

2002 MAZDA Protégé LX, 5 vit., 34,500 km, noire, clim., stéréo DC, garantie 100,000 km, protection corrosion, $14,500, 613-291-9332.

2004 ECHO, choix de 6. Dès $12,900. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2004 GRAND AM SE, V6, $12,990. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2004 HYUNDAI Accent, 4,000 km, balance location. 986-2172.

2004 HYUNDAI Elantra, tout équipée, 1,200 km, $12,950. 712-3443

2004 JETTA, 5 vit., 23,000 km, $24,000. 568-8055.

2004 SUBARU WRX, équipée, 2,400 km, à vendre $32,000 ou céder bail (location). Cause décès. 682-4993.

Osez comparer!



2000 Volks Passat, GLS

4 portes Berline, 4 cylindres, automatique, tout équipée, toit ouvrant, sièges chauffants. (48716A)

Votre prix **13 996$****



2003 Nissan Sentra «SER»

4 portes, automatique, tout équipée, modèle sport. Balance de garantie Nissan, 26 201 km. (165 ch.) (48692A)

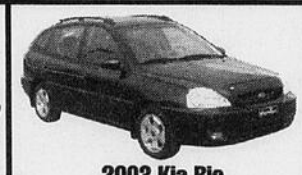
Votre prix **15 997$****



2000 Hyundai Accent

4 portes, 4 cylindres, automatique, protège-capot, 70 800 km, balance garantie Hyundai. (38054B)

Votre prix **5 997$****



2003 Kia Rio

5 portes, manuelle, 4 cylindres, tout équipée. Phares antibrouillards, 25 200 km. Pleine balance de garantie Kia. (49019A)

Votre prix **8 999$****



2001 Nissan Maxima GLE

4 portes, 6 cylindres, automatique, tout équipée, cuir, toit ouvrant, 69 000 km. Balance garantie Nissan. (48730A)

Votre prix **18 977$****



2000 Honda Civic EX

4 portes, 4 cylindres, automatique, tout équipée, 78 000 km. Un vrai bijou! (58 901A)

Votre prix **10 988$****

GATINEAU

NISSAN

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST

Autoroute 50, sortie de la Vérendrye

243-5454

NISSAN

OUVERT LES SAMEDIS

(*Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation)

AUTOTIC 2001

1995 Protegé, 90,000 km, $3,995.
2000 Néon, à partir de $4,495.
2002 Cavalier, bas km, $7,995.
2002 Accent, à partir de $6,895.
Autos pour l'hiver à moins de $2,000.
770-6065

Plus de 550 véhicules

Une seule annonce... jusqu'à vendu!

Cavendre.com

Pour vendre ou acheter

www.cavendre.com

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

SOYEZ prêt pour l'hiver ! 1998 Forester S, noir, 124,000 km, clim., système de son Premium MP3, pneus neufs, freins arrière neufs, avec support et attache-remorque, $12,000. (819)778-3400.

WWW.AUTOMIKERENAUD.COM

1992 ACURA Integra, $3,900
1992 SENTRA, certifiée, $1,900
1995 NÉON, bas km, $2,200
1995 INTREPID ES, 6 cyl., $2,600
1995 LUMINA APV, 6 cyl., $2,900
1995 WINDSTAR, 7 places, $2,900
1997 Elantra, 121,027 km, $2,900
2000 CAVALIER, certifiée, $5,800
643-2017

615 AUTOS À LOUER

2002 ECHO manuelle, 21,000 km, garantie, $271.62/mois (fin sept. 2007), clim., démarreur à distance, attache-remorque. 246-5649

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto,** 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

$0-$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.

$0 à $1,500, autos, camions, roulottes, pièces ou route. 743-5080.

$100-$1,999 (OU PLUS) pour autos, comptant. 210-2959

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

MEILLEUR PRIX garanti, $200 et +. (819)665-8529

621 FOURGONNETTES

1987 FORD Van E-150, int. fini, $3,000. 643-3947, 777-8062.

1990 MAZDA MPV, 5 vit., $1,600 nég. Roger au cell: 923-0943 ou 775-3730

1992 VOYAGER, V6, 7 passagers, $1,995. **Principale 568-2591**

1994 AEROSTAR, V6, automat., bon état, certifiée, $1,795. 671-4750

1995 WINDSTAR, bon état, 158,000 km, $3,799 nég. 281-5404.

1996 CARAVAN, V6, 7 passagers, $3,995. **Principale 568-2591**

1996 GMC Safari, 4.3 L., équipée, clim., A1, $5,900 ou échange. Dan au 277-5430

605 AUTOS À VENDRE

1ère et 2e chance au crédit

AUTO VISION

303 Maloney Est Gatineau

669-3339

COMPAREZ AVANT D'ACHETER VOICI DE VRAIES AUBAINES

2001 Dodge Ram SLT Sport
1500 ou 2500 au choix, Cabine allongée, entièrement équipée, bas km
4x4 — 3 au choix
À partir de **15 995$ ou 173$ 27$ aux 2 sem.**

2001 Focus
4 portes
Un bijou
Une aubaine
6 350$ ou 75$ 49$ aux 2 sem.

2002 Chev. S10 LS
Cabine Club, V6, auto., A/C, boîte sport
45 000 km
15 360$ ou 166$ 58$ aux 2 sem.

2002 GMC JIMMY SLS 4X4
Entièrement équipé, toit ouvrant, bas km
4x4
14 980$ ou 162$ 57$ aux 2 sem.

DES GENS FIABLES ET HONNÊTES.
Tous nos véhicules sont vérifiés et certifiés.
www.autovisiongm.com

*S.A.C. Taux à partir de 6,9% 130 paiements taxes incluses

Approbation en 20 minutes

605 AUTOS À VENDRE

CAPITAL DODGE

JUSTE UN PONT À TRAVERSER!

VOITURES

00	Bonneville	cuir, moteur suralimenté, toit ouvr.	15 888 $
01	Jetta VR6	6 cyl., 5 vit., , ext. noir, roues en alum.	15 888 $
04	Concorde LXI	cuir, tout électrique	19 888 $
04	300M	cuir, toit ouvrant, tout équipé	24 888 $
04	Sebring V6	Édition Touring	14 888 $
04	Intrepid SE		Une occasion en or!

MINIFOURGONNETTES

05	Grand Caravan	3,3 L, 6 cyl., sièges quad, clim. et chauffage arr.,	23 888 $
02	Grand Caravan	ton argent, tout électrique,	19 888 $
03	Grand Caravan	tout équipée, très propre	18 488 $
03	Grand Caravan	roues en alum., un seul propriétaire	20 888 $
02	Caravan	bleu, sièges quad., un seul propriétaire	14 888 $

CAMIONNETTES

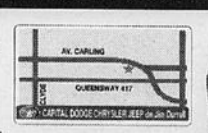
02	Ram	Laramie Quad, V8, cuir, bas km	27 888 $
00	Dakota Quad	4x4, V8, tout équipée	20 888 $
04	RAM1500	Quad, Hemi, 4x4, automatique	29 495 $
02	Dakota Quad	4x4, 5 vit, V8, 6 cyl., 5 vit., aut., sièges quad., bas km	22 888 $
99	S10 Extreme	ext. blanc, CD, vol. incl., rég. de vit. 6 cyl.	12 888 $
01	Ram 4X4 Quad Cab	V8, auto, cuir, très propre	20 888 $

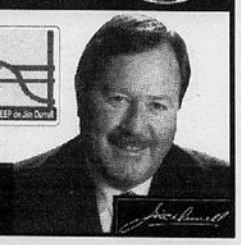
UTILITAIRES SPORT

00	Grand Cherokee Laredo,	V6, automatique	16 888 $
03	Rendezvous	cuir, tout électr., traction intégrale	19 888 $
04	Durango SLT,	V8, cuir, équipé,	32 888 $
04	Grand Cherokee	4,0 L, sièges électr., 6 cyl.	25 888 $
04	Grand Cherokee Overland	toit ouvr., cuir	37 888 $
99	Tahoe LT	V8, 5,3 L, cuir, excellent étatw	17 888 $

CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP

1554 avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1Z 7M4
(613) 729-3111
mail@capitaldodge.ca
www.capitaldodge.ca
«Certaines personnes savent où aller!»





PETITS CARACTÈRES DE CAPITAL DODGE *Les prix à l'achat excluent les taxes, l'immatric. et les frais d'adm. Veuillez prendre note que les véhicules peuvent différer des illustrations. Capital Dodge n'est pas responsable des erreurs typographiques.

621 FOURGONNETTES

1996 LUMINA, V6, 7 passagers, $4,495. **Principale 568-2591**

1997 CARAVAN, V6, équipée, $5,995. **Principale 568-2591**

1997 DODGE Caravan Sport, rouge, 5 portes, Faut voir!, demande $4,995 nég. 595-0504.

1997 VENTURE, 160,000 km, A1, $5,500, 1er arrivé! Thérèse 669-7787

1998 MAZDA MPV, automat., 100,000 km, 1 proprio, très bon état, 4 pneus d'hiver, $8,000. 643-0799

1998 WINDSTAR, 169,000 km, 4 pneus hiver et 4 pneus été, clim., $5,800. 682-1112.

1999 CARAVAN SE, équipée, 88,000 km, $6,850, **DENISAUTO.CA**

1999 MONTANA allongée, tout équipée, 7 passagers, $6,200 certifiée Qué. 1993 Grand Cherokee Ltd, 168,000 km, $6,200. Pat 899-8151, soir Martin 665-9047

1999 VOYAGER, V6, équipée, $7,495. **Principale 568-2591**

2000 FORD Windstar SEL, tout équipée, sièges "QUAD", noire, int. gris, 4 pneus hiver inclus, garantie prolongée complète 1 1/2 an, 125,000 km, très, très propre, $11,500 nég. Michel après 18h, 568-6147.

2001 CARAVAN SE, garantie, 53,000 km, $11,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 FORD Econoline, V8, "van cargo", 24,500 km, $20,000 nég., Joan au 663-1626.

2001 HONDA Odyssey, blanche, 93,000 km, $18,000. 775-5338

2001 MONTANA, équipée, 5 portes, $11,495, **DENISAUTO.CA**

2001 MPV LX, 2 clim., $13,995. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2001 VENTURE, modifiée cargo, groupe électrique, clim., DC, étagère, pneus neufs, certifiée, $8,995. **Automobiles M. Roy 778-8787.**

2002 CARAVAN SE, équipée, garantie, $12,495, **DENISAUTO.CA**

2002 VENTURE, équipé, $11,960. **www.autovisiongm.com 669-3339.**

2002 WINDSTAR LX, 55,000 km, 2X clim., $12,495, **DENISAUTO.CA**

2003 FORD Windstar, bail de location à terminer, $525/mois, 243-6290.

2003 GRAND Caravan, cause: séparation, occasion en or, plusieurs avantages, rachat de location, reste 26 mois, 68,000 km. Alain, 712-4685.

2003 VENTURE, 45,000 km, 2 places, clim., $13,995, **DENISAUTO.CA**

625 CAMIONS À VENDRE

1988 FORD F-150 King Cab avec boîte de 8 pi, automat., en très bon état, $2,500. 613-282-3371.

1989 F-150, 8 cyl., 140,000 km, aucune rouille, très bon état, $1,700. (819)712-0303.

1991 MAZDA B2200, 4 cyl., automat., clubcab, $1,900 nég. (819)281-1794.

1994 DODGE Ram STL 2500 (3-4 t.), magnum 5.2 L., suspension à l'air, boîte fibre de verre, 196,000 km, $7,995. Gatineau. (819)568-7213.

1999 CHEVROLET S10, mécanique A1, pneus d'hiver sur roues, $9,499 nég., 986-8569 ou 213-0486.

2001 DAKOTA Club, $14,980. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2001 RANGER Edge, automat., $11,999, **JC GALIPEAU, 669-4004.**

2002 MAZDA B3000, king cab, $15,299, **JC GALIPEAU, 669-4004.**

2003 CHEVROLET Silverado, V8, $15,999, **JC GALIPEAU, 669-4004.**

628 CAMIONS 4X4

1988 GMC 4x4, avec pelle à neige 8', $3,500. (819)463-4330 après 18h.

1989 JIMMY, automat., 4.3 L., moteur et peinture refaits, $2,800, 457-4789.

1990 GMC 2500, moteur neuf (305), équipé d'une pelle Fisher 7.5' et d'un équipement de remorquage (Belt) + roues porteuses et lumière. Le tout en excellente condition, demande $7,900. Henri, 827-1427, 360-4527.

1990 TOYOTA 4-Runner, bon état, $3,900. Faut voir! 923-5039.

1993 TOYOTA 4-Runner, 220,000 km, V6, automat., tout équipé, $5,500, 281-2051.

1994 DODGE Dakota 4X4 King Cab, 5 vit., 167,000 km, $4,500. 743-6281.

1994 GMC Kingcab, pelle à neige, très bonne conditon. (819)790-9620.

1994 GRAND Cherokee Laredo, 4L, 4X4, 97,000 km, suspension/pneus neufs, $8,500 nég. 986-9193.

1994 TOYOTA 4X4, 22RE, 173,000 km, bon état, $6,000 nég. 456-2522.

Faut voir!

1995 CHEVROLET, noir, V6, 4.3 Vortec, Club Cab, $6,995. 819-281-6545

1997 EXPLORER, 2 portes, équipé, 120,000 km, $7,900, **213-1848.**

1997 F-150 Lariat, V8, cuir, équipé, $10,995. **Principale 568-2591**

1997 FORD Lariat, club cab, 78,000 km, moteur 4.6L. 246-1696.

1997 GMC Sonoma 4X4, automat., 4.3 L., Vortec, doublure de caisse, toit ouvrant, $10,900 nég. 923-1114.

1997 GRAND Cherokee, V8, équipé, $8,995. **Principale 568-2591**

1998 BLAZER LS, V6, équipé, propre, $7,495. **Principale 568-2591**

1998 EXPLORER, V6, équipé, $9,995. **Principale 568-2591**

1998 GMC Sierra 1500 SL, 4X4, cabine allongée, automat., 142,000 km, clim., radio AM-FM-cassette, $11,000. 457-2920.

628 CAMIONS 4X4

1998 ISUZU Rodeo 4X4, V6, 3.2L, très bonne condition, $8,300. 669-6134.

1998 JEEP Cherokee Sport, rouge, très propre, automat., équipé, 121,000 km, pneus d'hiver, garantie prolongée, $9,150 nég. 778-5274.

1999 DAKOTA, 80,000 km, garanti, démarreur, $15,500. 246-8793.

1999 GMC Sierra SLE, 135,000 km, demande $18,500. 1-613-277-7680.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 HONDA CR-V EX, noir, équipé, 50,000 km, $17,500. 568-2488.

2000 JEEP Grand Cherokee Laredo, beige, 81,000 km, garantie prolongée 4 ans, tout équipé, bon état, $19,900. 772-2295 laisser message.

2000 JIMMY SLT, 4 portes, $14,660. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2001 CHEVROLET, 4x4, avec ou sans pelle à neige. 568-6789.

2001 NISSAN Xterra, 54,000 km, pneus d'hiver, beaucoup d'extra, garanti, $19,000. 775-3750

2001 RANGER XLT, club cab, $16,999, **JC GALIPEAU, 669-4004.**

2002 EXPLORER, équipé, 4 portes, $16,499, **JC GALIPEAU, 669-4004.**

2002 EXPLORER XLT, V8, tout équipé. A voir. $19,995. **PMCGA.CA 663-1884**

2002 F150 XLT, club cab, 22,000 km, ailes bombées, **JC GALIPEAU 669-4004.**

2002 MAZDA Tribute LX, V6, tout équipé, garantie 140,000 km, $21,750. 663-7950.

2003 DODGE Dakota, 4X4, 4 portes, 24,000 km, transfert location: $480/mois tout incl. ou achat. 281-5242, 328-0464.

LE MOIS DU 4X4
2003 F150, King Cab, $21,995
2003 RANGER, King Cab, $19,995
2002 HONDA CRV, 46,000 km, $20,995
2002 SPORT Track, $22,995
2002 F150, XLT, King cab, $19,995
2002 SILVERADO King Cab, $23,995
2002 GMC 2500 King Cab, $23,995
2002 RAM 1500, 4 portes, $20,995
2002 F150, 5 vit, 55,000 km, $15,995
2001 RAM 1500, King Cab, $20,995
2001 RAM 1500, 8 cyl., $20,995
2001 DAKOTA, King Cab, 5 vit, $16,495
2001 DAKOTA, King Cab, $16,995
1999 BLAZER, 4 portes, $10,995
1999 ASTRO, AWD, 8 places, $8,995
1999 EXPLORER, 4 portes, $9,995
1997 Z-71, King Cab, diesel, $12,995
FINANCEMENT:
$20,000 72 mois, 6.9%= $340/mois
$15,000 60 mois, 7.2%= $298/mois
$10,000 60 mois, 7.2%= $199/mois
DENISAUTO.CA 643-5262

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes, à Aylmer, $170/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

GARAGE de mécanique à louer (1 ou 2 portes) avec monte-charge (hoist) et compresseur au 895, Maloney, Gatineau. Denis, 663-5980

SUPER local chauffé pour moto et petite auto, à partir de $200 hivernal, Gatineau. 664-8501, 669-6908.

656 ABRIS D'AUTO

ABRI Tempo 11'X20', 1 an d'usage, $325 ferme. 281-0298.

663 MACHINERIE

1975 TRACTEUR Universal, 45 forces, diesel, 4X4, pelle de 4', $9,400. 663-2083 après 17h.

665 MOTOCYCLETTES

1997 KAWASAKI 300 (de montagne), pas de route, $2,500. 775-1366.

2002 HONDA Shadow 750, excellent état, 8,000 km, $7,500. 775-1366.

2004 SCOOTER CPI, 2,000 km, comme neuf, $2,500. 775-1366.

2004 SUZUKI 250, 1,000 km, $4,300. 775-1366.

670 MOTONEIGES

1987 BOMBARDIER Escapade, démarreur, bon état, $1,300. 568-1821.

1994 FORMULA MX 470, excellent état, très bien entretenue, $1,800 ferme. Patrick (819)983-6346.

1996 BOMBARDIER, Formula 3, 12,550 km, très propre, $2,200 nég. PierreLuc au (819)428-7022.

1997 BOMBARDIER MXZ 670, 8,850 km, $2,800 nég. 790-9971.

1997 POLARIS XCR 700, 8,500 milles, $3,500 nég.: 1998 Polaris XLT 600 Touring, 3,370 milles, $4,000 nég. (819)243-6709.

1998 ARTIC CAT ZR500, $3,500. 613-524-2933, 769-6946.

1998 YAMAHA V-MAX, 600cc, impeccable, 5,000 km. Après 18h: 682-7556. Faut voir!

1999 BOMBARDIER Grand tourin, 5,000 km, très bon état, $4,500. 819-456-4732, 775-6822.

1999 BOMBARDIER Touring SLE, 500 cc, poignées chauffantes, marche arrière, toile, démarreur électr., 12,000 km, $4,000 nég., 671-5609.

1999 POLARIS 800 XCR, très propre, $3,800. 827-3661

2000 ARTIC CAT, Pantera, 1,000 cc, excellent état, $4,900, 457-9559.

2001 ARTIC CAT Panthera 1000cc, 1,054 milles. 773-4338.

670 MOTONEIGES

2002 BOMBARDIER MXZ 700 adrénaline, 7,200 km, $5,500. 743-6281.

2002 POLARIS 550 Classic Edge, 2,500 milles, $5,400 nég. 955-7235.

2002 POLARIS Classic Touring 600, excellent état, 3,875 milles, $5,900. Ron 663-5296 ou 664-8011.

2002 SKIDOO Skandic, 500cc, WT, presque neuf, $5,800, 459-1746.

2002 ZR800, Arctic Cat, costume cuir (ZR) et toile incluse, très propre, $6,500. Louis, 743-1021.

2003 BOMBARDIER Grand Touring SE, 2 places, très bas km, $8,000. Un vrai bijoux! 669-2813.

FORMULE Deluxe 600 2001, $4,500. MXZ 700 2002, $5,500. **613-675-2273**

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1988 DODGE 1/2 tonne, 4x4, pour pièces, $800. (819)455-2666

1995 OLDSMOBILE Achieva, automat., pour pièces, $600. 457-2702.

4 GOODYEAR, Ultra Grip Ice, sur jantes, 175/70/13, $350, 766-2024.

4 JANTES universelles 5 trous pour pneus 195/55R15, $125. 671-8722.

4 PNEUS d'hiver avec jantes Path03, 255-65-16 Blizzak, $600. 661-1613.

4 PNEUS d'hiver Bridgestone Blizzak, 225-50R16, seulement 1 hiver d'usage, $450. 684-5642.

4 PNEUS d'hiver Bridgestone 255/65R16, $325. 213-0517

4 PNEUS d'hiver Goodyear P205/60R15, $175 les 4. 669-3185

4 PNEUS d'hiver Kumho 145R12, 3 mois d'usage, $140. 329-4720.

4 PNEUS d'hiver neufs, 175-70R13, $225. 281-5242, 328-0464.

4 PNEUS d'hiver P195/65R15 montés sur jantes noires, 4 mois d'usure sur Cavalier, $350. 776-3031.

4 PNEUS d'hiver Toyo 215/60R16, presque neufs, $300. 776-6598.

4 PNEUS d'hiver Toyo avec jantes 215/60R15, $550. 246-5557

4 PNEUS hiver neufs, 170/75/R13, Matador, $175. 568-4052.

BOITE de camion 6', pour camion Ford, meilleure offre! 661-1875.

BOITE en fibre de verre, Fibrobec, pour Dodge Dakota 1995 à 2004, $1,200. (819)983-6346.

BOITE en fibres de 8 pi, style campeur avec plancher, valeur $8,000. Demande $5,000. 671-8202, 773-8202.

CABINE GM 2000 et +, valeur $2,000, $1,000 ou meilleur offre. 671-7695.

PNEUS d'hiver Michelin Alpin 195/65R15 91H, sur roues pour Audi A4, utilisés 1 saison. 457-9559.

TONNEAU "COVER" pour Ford F-150, fibre de verre, $550. 827-2172.

673 REMORQUES

1 REMORQUE 4x8', $250,; 1 de 6X12' fermée, $3,250. André, 819-213-1495.

AFM FABRIQUE remorques sur mesure, dépositaire pièces Morco. (819)454-6693, cell. (819)712-2167.

REMORQUE 4X8, $375, au 777-2160

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1989 QUAD Runner 250, pelle à neige, 5,000 km, $3,000 nég.; 1990 Phaser II, $1,200 nég. 671-8155

1998 POLARIS 400cc 4X4, $3,500; 1998 YAMAHA Breeze 125cc 2X4, $2,500. 613-524-2933, 769-6946.

2001 POLARIS Sportsman 500 HO, équipée, bas km, $6,500. 246-2971.

2004 BENCHI Yamaha Edition Spéciale, plusieurs pièces ajoutées, $7,500. 986-3799.

2004 HONDA FE350 4X4, 84 km, femme proprio, $6,500 nég. Mélanie au 827-4509.

TOUT pour le vtt, pelles à neige. Soir, 766-2085.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

CHALOUPE en aluminium 12 pi avec banc de pêche et remorque, $500 nég. Pag: 274-8601.

MOTEUR Johnson 30 forces (1985), très bon état, prix nég. 743-8293.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

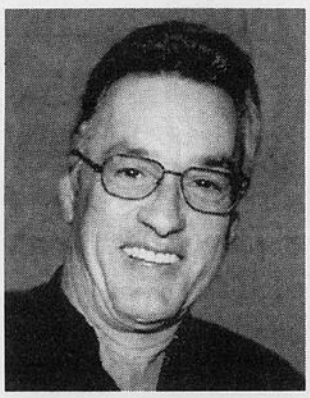
Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916



MME GLORIA GRAVELLE
(née Mantha)

est décédée entourée de sa famille après une courageuse lutte contre le cancer, le dimanche 14 novembre 2004, à l'âge de 75 ans. Fille de feu Wilfred et Marie-Ange Mantha, elle était l'épouse de feu Guy Gravelle. Elle était la chère mère de Carole (Graeme), Lise (Bart), Pierre (Lise), Jacques (Roxane), Lucie (Marc) et France (Greg). Elle sera tristement regrettée par ses petits-enfants: Serge (Debbie), Isabelle (Eric), Nathalie (Eric), Marc-André, Christian, Steven, Sébastien, Andréa, Keith, Karine, Justin, Amanda et ses 3 arrière-petits-enfants: Samuel, Mackaylah et Jacob. Elle laisse également dans le deuil son frère Aurèle Mantha (Pauline) de North Bay, Ontario. Elle fut prédécédée par ses 2 frères: Victor (Lucille), René Mantha et sa soeur Jackie (Bob Ellis). La famille recevra parents et amis à la **CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR & McGARRY,** 1200 chemin Ogilvie (angle promenade de l'Aviation), Ottawa, Ont., 613-748-1200, le mercredi 17 novembre 2004 de 14h à 16h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu le jeudi 18 novembre 2004 à 14h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 avenue Trojan, Ottawa, Ont. Pour ceux qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Fondation CURE, 1320 boulevard Graham, bureau 130, Montréal, Qué., H3P 3C8, 1-888-592-CURE (2873), seraient appréciés. Pour vos messages de condoléances et dons: www.mcgarryfamily.ca.



MONSIEUR PIERRE PARISIEN

de L'Orignal est décédé le lundi 15 novembre 2004 à l'âge de 55 ans. Il était le tendre époux de Suzanne Levac, fils de feu Ernest Parisien et de feu Anita Lefebvre, père bien-aimé de Dominic (Stéphanie Radford) de Rougemont, cher frère de Jean-Claude (Céline Desforges) de Hawkesbury, Roger (Claudette Leboeuf) de Laval et Rachel (Jean-Paul Martel) de Hawkesbury. Il fut prédécédé par un frère, Robert et une soeur, Sergine. Lui survivent également un beau-frère, une belle-soeur et plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et amis. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE,** 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario), (877)632-8511. Les obsèques auront lieu en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury le jeudi 18 novembre 2004 à 11h. La famille sera présente à l'église à compter de 10h15 pour recevoir vos condoléances. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation de l'Hôpital Général de Hawkesbury, 1111, rue Ghislain, Hawkesbury (Ontario), K6A 3G5, seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel: berthiaume@salonfuneraireberthiaume.com.

AVIS DE DÉCÈS

MME DIANE LAMBERT

Est décédée soudainement le vendredi 12 novembre 2004 à l'âge de 67 ans. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Leo (Carole), Peter (Beatrice) et Danielle (Leo); ses soeurs: Lucille (Edgar), Jean (feu Jean-Claude) et Raymonde; ses 10 petits-enfants spécialement William, Timothy et Jennifer; et 3 arrière-petits-enfants et également sa meilleur amie, Mme Therese Reino. Elle fut prédécédée par son frère Robert. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres, sera célébré le vendredi 19 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Mark de Gatineau (secteur Aylmer).** En mémoire de Diane, des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au :

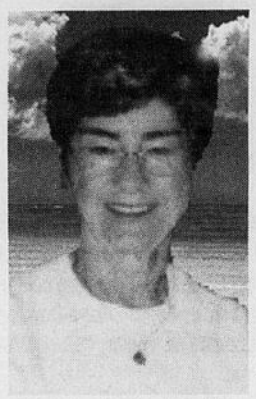
Funérarium Beauchamp
Membre du Réseau Dignité
47, rue Denise Friend
Gatineau (secteur Aylmer)
Tél: 684-1155
funerairеb@videotron.ca

LA FAMILLE THERRIEN
a le regret de vous faire part du décès de

IDA BARBARA THERRIEN
(née Parker)

décédée paisiblement, entourée de sa famille, le samedi 13 novembre 2004, à l'âge de 71 ans. Chère épouse de Charles "Chuck" Therrien, elle était la mère bien-aimée de Paul (Margaret); chère grand-mère de Erika-Ann, Megan et Andrew; arrière-grand-mère de Bronwen. Elle laisse aussi ses soeurs: Vivian (Bernard Normand) et Patricia Walsh (feu Michael Walsh), ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses frères: Harvey (feu Marjorie), Gilbert et sa soeur, Irène (feu Richard Picknell). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une messe commémorative sera célébrée le jeudi 18 novembre 2004 à 10h30, en la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa (promenade Sussex). Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, contacter la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** au 241-3680. Pour vos messages de condoléances par courriel: r-r-g@telus.net.

LA FAMILLE DESCHATELETS
a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Lucie Deschatelets

À Gatineau, le 13 novembre 2004, est décédée à l'âge de 74 ans, Mme Lucie Deschatelets, née Gamache, du Lac Simon. Épouse en premières noces de feu Marcel Deschatelets et en deuxièmes noces d'André Deschatelets, elle est prédécédée par son fils Marcel. Elle laisse dans le deuil son fils Jacques (Lucie Bois); 2 petits-enfants, 1 arrière-petit-fils, ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s.
Direction:

COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS ET FILS INC.
101, rue Principale
St-André-Avellin (Québec)

Les funérailles auront lieu le jeudi 18 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Félix-de-Valois de Chénéville. La famille vous invite à vous joindre à elle le jeudi à compter de 10h30 en l'église de Chénéville. Pour vos messages de condoléances par courriel: www.maisonfuneraireshields.qc.ca ou par télécopieur au (819)983-6865.

5e ANNIVERSAIRE



L'ABBÉ François Lemire
(1916 - 1999)

Parents et ami(e)s souvenez vous dans vos prières de l'Abbé François Lemire, entré dans la Maison du Père le 18 novembre 1999.

Une messe sera célébrée en sa mémoire le 18 novembre à 12h00, à l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, 591 rue Cumberland.

La famille

LA FAMILLE BIGRAS
a le regret de vous annoncer le décès de

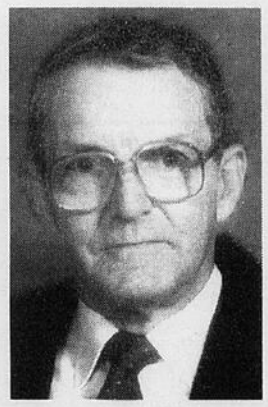


Madame Jeanne Bigras
(née Lamoureux)

décédée le samedi 13 novembre 2004 au Centre Elizabeth Bruyère, à l'âge de 93 ans. Prédécédée par son époux Roméo Bigras, elle laisse dans le deuil ses enfants: Hélène (Gerry Lortie), Jacques et Yvon (Antoinette Claessen); une petite-fille Rachelle (Dave Potter); deux arrière-petites-filles: Sabrina et Jessica. Elle fut prédécédée par ses soeurs: Gracia Forget, Juliette Cholette et Agathe Hamelin. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 18 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000 rue Frances, Ottawa. En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 241-3680.**



6e ANNIVERSAIRE



ROSAIRE BOISVERT

À la douce mémoire de Rosaire, décédé le 17 novembre 1998. En ce sixième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée et une prière à ceux qui l'ont connu et aimé.

La famille



LES FAMILLES POISSON ET LECLERC
ont le regret de vous faire part du décès de



LOUISE POISSON

décédée le 13 novembre 2004 à Gatineau, à l'âge de 61 ans. Elle était fille de feu Lucien Poisson et de feu Cécile Racine. Elle laisse dans le deuil ses filles: Sylvie Leclerc (Michel Legault) et Geneviève Leclerc (Gabriel Daignault); ses soeurs: Hélène (Roger Bilodeau) et Carmelle; ses frères: Jean et Pierre (Lorraine Bordeleau); ses petits-enfants: Jean-François, Ariane, un bébé à venir et deux amies très proches Diane et Marie, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(es). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier, le samedi 20 novembre 2004 à 13h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'église Notre-Dame-de-la-Consolation seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

Funérailles

JEUDI

BIGRAS - Mme Jeanne
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000 rue Frances, Ottawa.

DESCHATELETS - Mme Lucie
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Félix-de-Valois de Chénéville.

GAUTHIER - Mme Ruth
La messe commémorative en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435, ch. Montréal.

GRAVELLE - Mme Gloria
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 avenue Trojan, Ottawa, Ont.

LECOMPTE - Joseph Henri
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney, située au 160, rue Bruchési, à Gatineau.

LIMOGES - M. Roger
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

MESSIER - M. Pierre
La liturgie de la parole en présence des cendres sera célébré à 11h, en la chapelle du Complexe funéraire St-François D'Assise Urgel Bourgie, 6700, Beaubien Est, Montréal.

PARISIEN - M. Pierre
Les obsèques seront célébrés à 11h, en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury.

ROSSIGNOL - Mme Lydia
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église Notre-Dame-de-l'Ile.

THERRIEN - Mme Ida Barbara
La messe commémorative sera célébrée à 10h30, en la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa (promenade Sussex).

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

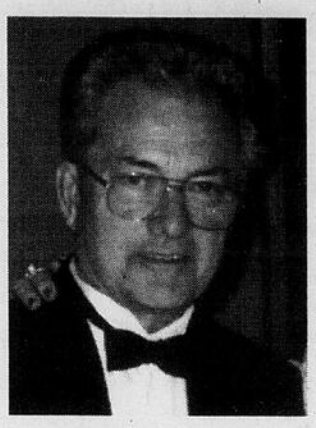
Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

LA FAMILLE CYR
a le regret de vous faire part du décès de



M. GAËTAN CYR

décédé le 16 novembre 2004 au CHVO de Hull, à l'âge de 73 ans. Il a été à l'emploi de l'Énergie Atomique du Canada, ainsi que professeur de danse à l'école de danse de Gaëtan et Lucienne Cyr; Fils de feu Oscar Cyr et de feu Lucienne Whissell. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Lucienne Bertrand; ses enfants Guylain et Chantal; ses petits-enfants: Nicole et Jonathan; ses frères: Aurèle (feu Rhéa), Jean-Guy (feu Nina), Hubert (Monique) et Laurent (Kathy); sa soeur Jacqueline, plusieurs oncles, tantes, cousin(e)s, neveux, nièces, ainsi qu'une amie de la famille Cécile D'Aoust. L'a prédécédé sa soeur Huguette (feu Léo).

Il reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes, à Hull le jeudi 18 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le vendredi 19 novembre de 9h à 10h30. Le service religieux aura lieu en l'église St-Benoit-Abbé, située au 170, rue Sherbrooke, à Hull le vendredi 19 novembre à 11h.

Pour renseignements: téléphone: 778-2425, télécopieur: 778-2426, courriel: cfam@cfo.coop

LA FAMILLE GAUTHIER
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME RUTH GAUTHIER
(née McGuire)

décédée le 15 novembre 2004. Elle était la fille de feu Bernard McGuire et de feu Stella Bellefeuille d'Hawkesbury. Elle laisse dans le deuil son époux François Gauthier et ses enfants: Marie (Pierre Godin), Louise (Peter Lefaive), Jeanne (feu Jack Javosky), Pierre (Kathleen Dodd), Louis (Suzanne Gratton) et ses petits-enfants: Pascal, Mathieu, Kelly-Anne, Jordan, Danielle, Dominique, Jérémie et Michelle. Elle était la soeur de Cécilia (Gilbert Charron), James (Monique Lanctôt), feu Earl (Jeannette Enright), Edna (Rodrigue Boivin), Agathe (Ronald Lacoste), Patricia (Eugène Larivière), Louise (Louis Cimon) et Marc (Diane Bélanger). Elle s'est dévouée pendant de nombreuses années pour les Guides et les Jeannettes. Elle a enseignée et elle a été directrice d'école pour le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa. Une messe commémorative en présence des cendres sera célébrée le jeudi 18 novembre 2004 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435, ch. Montréal. La famille recevra les condoléances à l'église à partir de 10h30. Pour ceux qui le désirent, une offrande aux Missions des Pères Montfortain serait appréciée. Pour de plus amples renseignements, contactez la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** au 241-3680.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
P.N.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.M.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LUCILLE DESROCHERS MAINVILLE
1927 - 2004

décédée le lundi 15 novembre 2004, à l'âge de 76 ans. Prédécédée par ses parents: Arthur Desrochers et Irène Girouard; son époux, Rhéal Mainville; un fils, Pierre; deux frères: Paul et Gilles; deux soeurs: Gisèle et Huguette. Elle laisse dans le deuil deux fils: Denis (Francine Garneau de Notre-Dame-du-Laus et Carol (Suzanne Gagné) de Val-des-Monts; sept petits-enfants: Philippe, Michel, Isabelle, Sophie, Véronik, Caroline et André; un frère, Fernand Desrochers d'Ottawa. Elle laisse également cinq belles-soeurs: Georgette Mainville Charrette du secteur Aylmer, Margot Mainville Lacasse de Vanier, Ontario, Aline Mainville de Bellefeuille, secteur Aylmer, Liliane Pareton Desrochers du secteur Hull, Huguette Brazeau Desrochers de Gatineau ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 19 novembre à 13h, à l'église Notre-Dame-de-l'Ile, 115, boul. Sacré-Coeur, Gatineau, secteur Hull, Québec. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

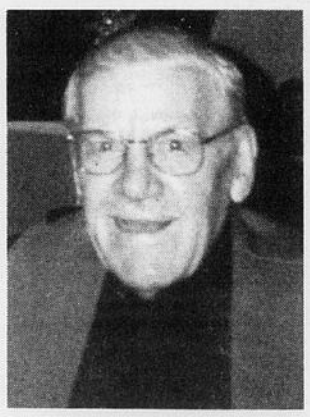
DONS: à la Fondation du centre hospitalier de la Pietà, 273 rue Laurier, Gatineau, Québec, J8X 3W8 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.

1er ANNIVERSAIRE



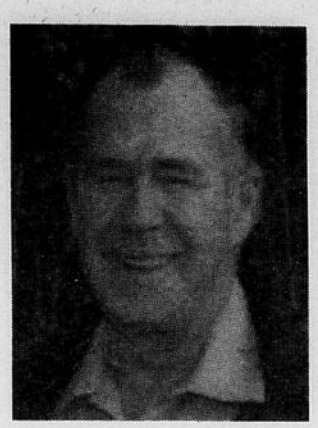


BRUNO LEMERY

A la douce mémoire de Bruno décédé le 17 novembre 2003. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tes souffrances ont cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ton épouse Marie-Berthe et tes enfants:
Monique, Madeleine, Gilles, Estelle et Robert

LA FAMILLE BIGRAS
a le regret de vous annoncer le décès de



M. ARMAND BIGRAS

ancien employé de la ville de Gatineau pendant 35 ans. Est décédé le mardi 16 novembre 2004 à l'âge de 71 ans. Il était le fils de feu Sylvio Bigras et de feu Florence Bigras et l'époux de feu Madeleine Beaudry. Il laisse dans le deuil ses enfants: Albert (Diane Dubois), Anne (Roland), Louise (Jean-Yves), Carole (René), Diane (Stéphane) et Robert; 11 petits-enfant; 3 arrière-petits-enfants, ses frères, ses soeurs, ses beaux-frères, ses belles-soeurs, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Il fut prédécédé par un bébé des anges et un frère Paul-André. Un service religieux sera célébré le vendredi 19 novembre 2004 à 14h, en l'église de St-François-de-Sales. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h. En mémoire d'Armand, des dons à la Société Canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La famille tient à remercier tout spécialement son grand ami Paul Lépine et Céline Turpin, infirmière au CLSC des Draveurs pour les soins apportés tout au long de sa maladie, ainsi qu'au personnel du CHVO de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
Membre du Réseau Dignité
105 Boul. Gréber, Gatineau
Téléphone: 561-1969
funeraireb@videotron.ca

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

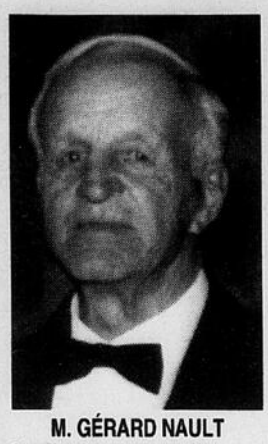
3e ANNIVERSAIRE

Nicole Houle-Barette

À la douce mémoire de Nicole Houle-Barette, décédée le 17 novembre 2001. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais le chagrin de nos coeurs. Parents et amis ayez une douce pensée pour elle.

La famille Barrette

6e ANNIVERSAIRE



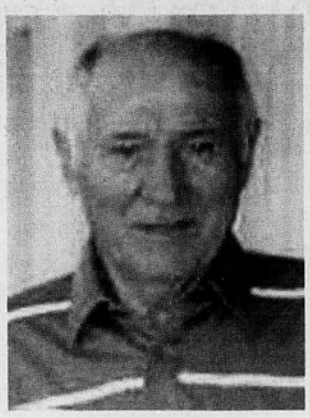
M. GÉRARD NAULT

Cher papa et beau-papa,
Déjà 6 ans que tu nous as quittés pour une vie meilleure et plus douce. Tous ces jours passés depuis ton départ n'ont pas toujours été faciles. Le vide de ton absence ne sera jamais comblé et souvent, dans le silence, nous vient comme une envie de crier. Si tu savais comment ce visage si souriant et si chaleureux qui nous accueillait quand on arrivait chez toi nous manque. Tu ne pourras jamais être remplacé dans nos coeurs car un papa et un beau-père si merveilleux avec un si grand coeur, il y en avait qu'un.
Nous savons que tu es là à nous donner la force et le courage de continuer malgré tout. Tu nous manques énormément et tu auras toujours une place très précieuse dans nos coeurs.
Repose en paix, cher papa, beau-papa, grand-papa, nous t'aimons très fort.

Isabelle, Gilles, Benoît,
Monique, Roland, Jeanne
D'arc, tes petits-enfants ainsi
que tes arrière-petits-enfants

Une messe sera célébrée en ta mémoire, le 21 novembre 2004 à l'église Sainte-Famille d'Aumond à 11h.

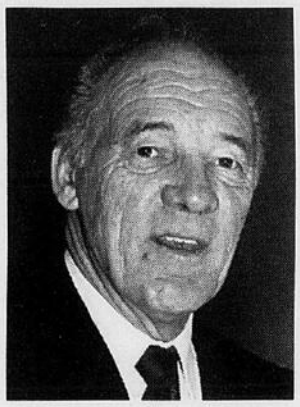
REMERCIEMENTS



RIZZIERI BELLAI

Les membres de la famille Bellai désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rizzieri Bellai, survenu le 29 octobre 2004, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



MONSIEUR GASTON BÉGIN
9 novembre 1928 - 17 novembre 2002

"Sous le vent d'un soir de novembre, la balançoire du jardin berce toute seule... Ce que fera celui des deux qui restera."

Françoise



RÉAGISSEZ MAINTENANT !

Diabète Québec

Renseignements et dons :

1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca



Laissez un héritage d'amour
Un don pour la vie

La Fondation du CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS
595-6108

Avez-vous mangé
Coeur atout
aujourd'hui ?

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Nous sommes tous visés.
Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

Malgré les insuccès des Hawks, Veilleux ne panique pas

Les Hawks de Hawkesbury ne gagnent pas souvent dernièrement, mais ce n'est pas par manque d'effort, soutient l'entraîneur gérant Éric Veilleux. Ce dernier refuse de paniquer même si l'équipe a remporté seulement trois de ses dix derniers matches.

Yvon Legault
Collaboration spéciale

Les Hawks ont subi deux défaites en fin de semaine dernière. Ils ont baissé pavillon 6-1 devant les Rangers de Gloucester à domicile, vendredi, avant de s'incliner 4-3 en prolongation devant les Grads de Cumberland, dimanche, à Navan.

«Nous ne jouons pas du hockey de mauvaise qualité, c'est plutôt au niveau de la confiance que ça ne va pas. Le problème est d'ordre psychologique, les gars se laissent abattre trop vite, déclare Veilleux.

«La solution n'est pas très compliquée, il faut apprendre à oublier le mauvais jeu, le mauvais but et rester positif. Il faut travailler sur l'aspect mental et ne pas paniquer. L'effort et l'intensité sont là, ce n'est certainement pas ça le problème, ajoute l'entraîneur gérant. Nous sommes une jeune équipe et tout ça fait partie du processus d'apprentissage.»

Dame Chance ne sourit pas souvent aux Hawks dernièrement. Plus souvent qu'autrement, elle semble favoriser l'équipe adverse.

Le scénario s'est répété à maintes reprises au cours des dernières joutes: les Hawks dominent, mais ils sont incapables de capitaliser. Puis, l'adversaire profite d'un bond chanceux pour marquer et briser les reins et la confiance déjà fragile des Hawks.

«Nous ne pouvons pas dire que la chance est de notre bord par les temps qui courent», note Veilleux qui demeure très positif malgré tout.

Une grosse victoire

La clef, selon lui, c'est de gagner un gros match, de battre une des bonnes équipes du circuit.

«C'est en plein ce que ça nous prend. Nous affrontons Cornwall à domicile, vendredi. Une victoire sur les Colts nous replacerait sur le bon chemin, j'en suis certain. Nous sommes sur le point de rebondir, ce n'est qu'une question de temps» a conclu Veilleux.

En bref

Les Rangers gagnent malgré tout

La démission du directeur gérant Lou Nistico et de l'entraîneur-chef Wayne Hughes a fait des vagues au sein de l'organisation des Rangers de Gloucester, mais l'équipe n'en demeure pas moins au plus fort de la lutte pour la première place au sein de la Ligue centrale junior A de l'Ontario. Malgré tout le tumulte, l'équipe continue de gagner. C'est tout à l'honneur du nouvel entraîneur gérant Keith Napier.

Les Rangers ont remporté deux autres victoires en fin de semaine dernière, accordant seulement deux buts à l'adversaire en cours de route. Ils ont vaincu les Hawks 6-1 à Hawkesbury, avant de l'emporter 4-1 sur les Colts de Cornwall.

Dans le premier match, ils ont inscrit six buts sans riposte au cours des deux premiers vingt. Sebastian Panetta a donné le ton avec un doublé, les autres filets étant l'œuvre de Mathew Mitchell, Matthieu Méthot, Joe Giannetti et Patrick Aubry.

Dimanche, ce fut au tour d'Alain Joanette de marquer deux buts. Mitchell et Alexandre Lacombe ont complété la marque.

Zack Kleiman a été solide devant la cage des Rangers, effectuant 59 arrêts dans les deux matches.

Les Cobras au 1er rang

Dans la division midget AA de la Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa, les Cobras de l'Est ontarien ont réussi tout un exploit samedi dernier lorsqu'ils ont arraché un point au classement aux puissants Rangers de Gloucester. Ils ont comblé un déficit de 3-1 en route vers un verdict nul de 3-3.

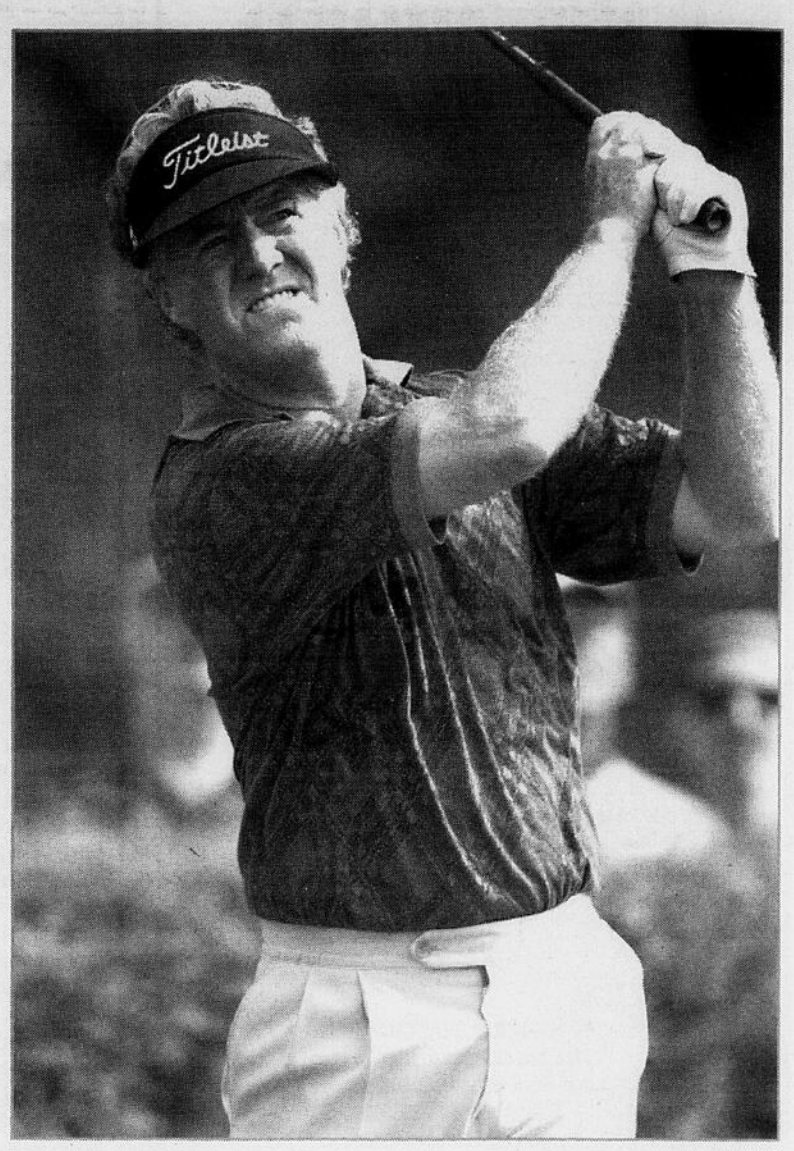
C'est un but d'Éric Morter, avec moins de sept minutes à faire au match, qui a permis aux Cobras de compléter cette brillante remontée. Marc-Olivier Potvin et Francis Dupont ont inscrit les autres buts de l'équipe de l'entraîneur chef Michel Pilon.

Ce précieux point au classement a permis aux Cobras de se hisser seuls au premier rang de la division. Ils dominent avec une fiche de 9 victoires, 3 défaites et 2 nulles pour 20 points, un de plus que Gloucester et Kingston et deux de plus que les Raiders de Nepean. Cependant, Gloucester revendique toujours la meilleure fiche, ayant concédé seulement trois points au classement à l'adversaire en 11 matches.

Talbot a du pain sur la planche

Dans l'histoire golfique du Québec, il n'y a jamais eu un représentant à temps plein sur le Circuit professionnel de la PGA ou encore sur le Circuit des Champions.

Pierre Ladouceur
La Presse — ST-AUGUSTINE



LA PRESSE

Daniel Talbot doit présenter du golf solide pendant six rondes de suite pour décrocher sa carte pour le Circuit des Champions.

Mais, cette semaine, Daniel Talbot, un golfeur originaire de St-Basile-le-Grand, cogne à la porte du Circuit des Champions qui est réservé aux professionnels de 50 ans et plus.

Après avoir passé avec succès la première étape des qualifications, Talbot entreprend ce matin ce marathon de six rondes qui, espère-t-il, lui permettra de rivaliser avec les grands du golf au cours de la prochaine saison.

Talbot sera parmi les 89 golfeurs à prendre le départ sur le parcours The King and The Bear. Et, au terme des six rondes, les sept meilleurs golfeurs auront droit à une carte plein privilège tandis que les huit suivants pourront disputer des tournois dans le rôle de substituts.

Talbot qui a rendu visite au médecin, hier, pour nettoyer un kyste au cou, sera bien encadré puisqu'il se retrouve avec son monde dans un condo situé à quelques milles du terrain conçu par Arnold Palmer (The King) et Jack Nicklaus (The Bear).

Son épouse Monique est en effet sur les lieux de même que son cadet, Michel Hins, un jeune professionnel affilié au Club Quatre-Domaines. De plus, dans son immense condo, Talbot accueille Oliver Edmond, professionnel du Club Métropolitain d'Anjou, qui tentera au cours des quatre prochains jours de mater le Club de golf St Johns.

Épeurant

«J'ai eu la chance de pratiquer et apprendre à connaître le parcours lors des trois derniers jours, a admis Talbot, de Golf Horizons 2000. Si le vent se met de la partie, cela sera épeurant. Pour vous donner un exemple, au premier trou, une normale quatre de 426 verges, j'ai eu besoin d'un coup de départ et d'un coup de fer 2 pour placer ma balle aux abords du vert lors de la première journée de pratique. Puis, avec un vent plus discret, j'ai eu recours à un fer 7, deux jours plus tard.

Talbot, 51 ans, a passé sa vie sur les terrains de golf et il peut apprécier l'imagination d'un concepteur. Et, celui qui en est à sa deuxième tentative pour obtenir sa carte sur le Circuit des Champions, a été impressionné par ce parcours dessiné par deux grands de l'histoire du golf.

«C'est un terrain qui force les joueurs à penser. Il récompense les bons coups et pénalise les erreurs. Cela est évident que le parcours a été dessiné par des joueurs», a expliqué Talbot qui en sera à sa première expérience à l'étape finale, ayant été éliminé dès le premier tournoi en 2002.

Talbot avait raté le couperet au terme de la première étape par deux coups. Une blessure au poignet avait été à l'origine de sa contre-performance lors de la dernière ronde. Cette fois-ci, il espère que ce problème au cou ne viendra pas contrecarrer ses plans.

«Ce matin, j'avais mal au cou, au dos et à la tête. Mais, à ce niveau-ci, on est traité première classe et j'ai pu avoir un rendez-vous avec le médecin attitré à la PGA. J'ai ce kyste au cou depuis quelques années et je devrai éventuellement le faire enlever. Aujourd'hui, le médecin s'est contenté de le nettoyer», a noté Talbot.

Ce dernier n'a toutefois pas l'intention de se laisser déranger par ce malaise. Il veut en effet devenir le premier golfeur québécois à faire sa marque sur le Circuit des Champions.

«Je ne pourrais toutefois pas vivre cette expérience et avoir la chance de réaliser mon rêve de jouer sur le Circuit des Champions sans mon commanditaire, Guy Bertrand, le propriétaire de Golf Horizons 2000. Depuis le début de l'aventure, il y a un mois, la facture s'élève à 13000$», a conclu Talbot.

La coupe Grey en bref

Levy en ville

Le légendaire Marv Levy s'arrêtera à Ottawa ce soir où il sera l'invité d'honneur du septième souper annuel des célébrités sportives d'Ottawa.

L'événement qui a lieu aux salons du centre municipal servira à lancer les festivités de la coupe Grey au parc Lansdowne.

Levy a été l'entraîneur-chef des Alouettes de 1973 à 1977. Il a occupé ensuite un poste similaire avec les Bills de Buffalo de 1986 à 1997.

Plusieurs anciens joueurs de la Ligue canadienne de même que des joueurs actuels des Renegades seront sur place. Des athlètes olympiques et des membres de l'organisation des Sénateurs, des Lynx et des 67's participeront également à ce souper qui vient en aide à plusieurs organismes de la région.

Des bonis aux meilleurs

Combien d'argent recevront les joueurs de l'équipe gagnante de la coupe Grey?

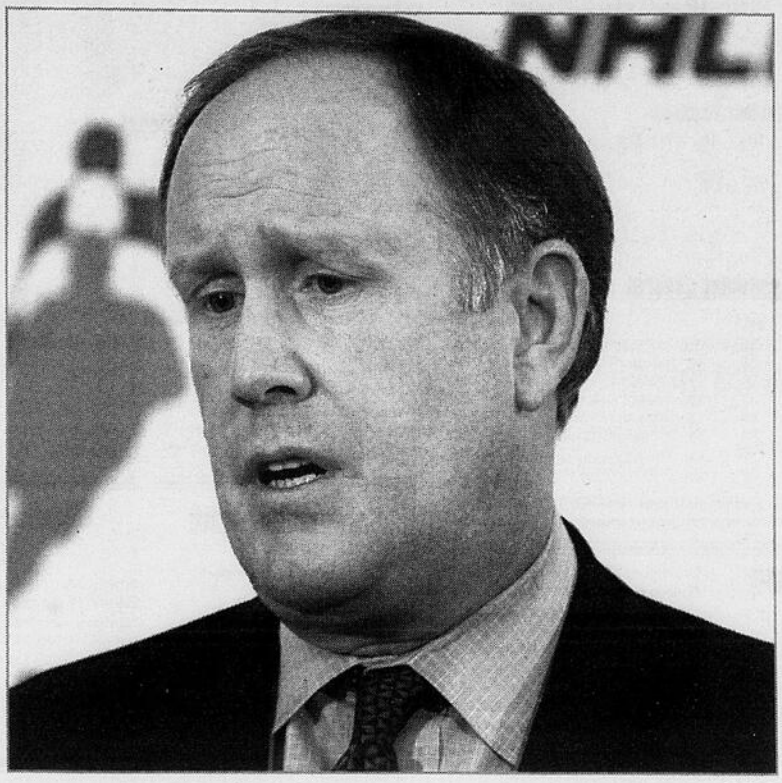
Vérification faite, la Ligue canadienne remettra 12000$ à chaque joueur victorieux. Les porte-couleurs de la formation perdante ne quittera pas Ottawa les poches vides. Ils obtiendront 6000$ chacun.

Quant aux bonis individuels, notons que le joueur par excellence recevra 10000$. Celui qui héritera du titre de joueur canadien par excellence devra se contenter de la moitié de cette somme, soit 5000$.

Goodenow rencontre les agents aujourd'hui

Environ 60 agents sont attendus par l'Association des joueurs de la LNH, ce matin à Chicago. La réunion, présidée par Bob Goodenow, ne devrait toutefois pas permettre de changer l'allure du confit de travail qui paralyse la LNH depuis le 15 septembre.

Richard Labbé
La Presse



ARCHIVES

Bob Goodenow expliquera aux agents la situation actuelle dans le conflit de travail dans la LNH.

Certains des agents les plus influents du monde du hockey, dont Don Meehan, Don Baizley et Pat Brisson, seront de cette rencontre, qui devrait commencer vers 10 h ce matin dans un hôtel de Chicago, pour se terminer en fin de journée, vers 16 h. Une rencontre qui, selon Don Meehan, ne permettra pas d'aborder les questions les plus brûlantes du moment.

«On ne s'en va pas à Chicago pour trouver une solution au conflit de travail, a expliqué Meehan, hier après-midi, de son bureau de Toronto. C'est Bob Goodenow qui tenait à nous rencontrer pour nous tenir au courant des derniers développements dans ce dossier. C'est une réunion d'information avant tout.»

Joint hier, Don Baizley était lui aussi d'accord pour dire que la réunion de ce matin n'allait rien changer: «Ce ne sera pas un événement marquant dans l'histoire de ce conflit», a-t-il dit.

L'agent québécois Robert Sauvé, qui sera lui aussi à Chicago ce matin, estime que Bob Goodenow a l'appui d'une majorité d'agents. «Je pense que la plupart des agents lui font confiance, a estimé Sauvé, hier après-midi. Il connaît le dossier et il sait ce qu'il faut faire.»

Dans le camp des agents, personne n'a encore mis une croix sur la saison 2004-2005, mais ce n'est pas l'optimisme qui règne. Aucune autre rencontre n'est d'ailleurs prévue entre l'Association des joueurs et les dirigeants de la LNH, et la plupart des agents ont déjà suggéré à leurs clients de se trouver du boulot ailleurs.

«Je ne crois pas encore que la saison est terminée, mais je ne suis pas prêt à dire que je suis optimiste face à la situation, a ajouté Robert Sauvé. Les jours passent, et je sens qu'on approche d'une date butoir. Si on veut vraiment sauver la saison, il ne reste plus beaucoup de temps... Personne ne se parle, et il y a encore plusieurs détails à régler. Je serais très surpris s'il y avait du hockey cette saison.»

Même son de cloche du côté de Don Meehan: «Les deux parties ne se parlent pas et, à un certain moment, il faut qu'il y ait un rapprochement. Le problème, il est là. J'ai déjà été impliqué dans des négociations, je sais que ce genre de choses prend du temps... Je parle souvent aux dirigeants des équipes de la Ligue et je n'en sais pas plus que vous. Je ne sais vraiment pas ce qui va arriver. Peut-être que les agents vont pouvoir y aller de leurs suggestions (aujourd'hui)? On verra.»

À défaut d'une rencontre avec les dirigeants de la Ligue, l'Association des joueurs a prévu une autre rencontre avec ses membres. La réunion devrait avoir lieu en décembre, à Toronto.

En bref

Bouillon rejoint Ryder

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Francis Bouillon est le dernier joueur du Canadien à s'exiler en Europe pour jouer au hockey. Le défenseur rejoindra son coéquipier Michael Ryder, qui totalise cinq buts et 11 points en seulement huit matches avec la formation suédoise de Leksand, présentement reléguée en deuxième division. «Je ne mentirai pas, je le fais un peu pour l'argent», a confié à *La Presse* le père de deux jeunes jumeaux qui n'a jamais touché de salaire faramineux. «Le lock-out fait mal à des gars comme moi, a-t-il ajouté à son tour. Ceux qui sont dans la ligue depuis 10 ans sont moins touchés.»

Seulement cinq joueurs du Canadien n'ont pas de contrat avec une formation professionnelle pendant le lock-out, soit José Théodore, Craig Rivet, Mike Ribeiro, Steve Bégin et Pierre Dagenais.

Gagnon joueur défensif

Presse Canadienne

Le secondeur Martin Gagnon, du Rouge et Or de l'université Laval, a été élu joueur universitaire de la semaine. Le demi offensif Al Giacalone, des Huskies de l'Université Saint Mary's, est le joueur offensif par excellence.

Gagnon, étudiant de quatrième année en administration originaire de Québec, a procuré les devants pour de bon au Rouge et Or grâce à un retour d'interception de 56 verges pour un touché, lorsque son équipe a disposé des Carabins de l'Université de Montréal 30-12 pour remporter une deuxième coupe Dunsmore consécutive.

Giacalone a gagné 301 verges au sol et marqué deux touchés pour mener Saint Mary's à une victoire de 24-7 sur Acadia et un sixième titre de suite de la conférence Atlantique. Le demi Joseph Mroué, des Carabins, a également été considéré.

Amendes

Associated Press – NEW YORK

Le secondeur Joey Porter, des Steelers de Pittsburgh, et le demi-arrière William Green, des Browns, ont écopé une amende de 10000$ chacun pour s'être battus avant le match de dimanche à Cleveland.

Terrelle Smith devra verser la même somme à la NFL pour son implication même si le centre-arrière des Browns n'a pas été chassé de la rencontre comme les deux autres.

Les Jaguars ignorent tout des Vikings

Les Jaguars de l'Érablière sont confrontés à l'inconnu.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Ils ne savent absolument rien de leurs adversaires de samedi, au Bol d'or, les Vikings de Baie Comeau.

«C'est un mystère, a admis l'entraîneur Patrick Beaudoin. Il y a quatre équipes dans leur ligue et c'est tout ce qu'on sait. Mais il faut croire qu'ils ont un bon budget. On m'a dit qu'ils avaient dépêché un observateur à notre match de samedi.»

Les Jaguars ont gagné la finale du football scolaire, 21-14, contre les Patriotes de Louis-Joseph Papineau, les champions en titre. Cette victoire était leur dixième en autant de sorties, cette saison.

Ils disputeront la finale du Bol d'or, en division II, à Montréal. Patrick Beaudoin est convaincu que son équipe aurait pu rivaliser avec une formation de la première division.

«J'ai l'impression que les responsables nous disent de faire nos preuves, cette année et qu'on verra pour l'an prochain. C'est désolant. Je suis persuadé qu'on se serait bien débrouillé en division I.»

Patrick Beaudoin est un ancien de Saint-Jean Eudes, à Québec et en mai dernier, il est retourné à son «alma mater» avec son équipe de football. Les Jaguars ont perdu un match préparatoire, 35-14. «Les entraîneurs de l'autre équipe ont fait un saut. Ils ont été assez étonnés de la qualité de notre jeu. Et dire qu'on s'est fait refuser deux touchés durant cette rencontre.»

Les joueurs des Jaguars auront l'occasion de s'entraîner sur une surface synthétique, ce soir, au Complexe multisport de la Fonderie.

«On ignore tout de notre adversaire alors on se prépare comme si on affrontait une équipe de notre ligue. Ça ne m'inquiète pas. Cette saison, le calibre de jeu de notre ligue a été particulièrement relevé.»

Frost banni de la Ligue centrale junior d'Ottawa

Presse Canadienne – ATHENS

David Frost, agent de l'ancien joueur de la Ligue nationale Mike Danton, qui est en prison, ne pourra plus assister aux matches de la Ligue centrale de hockey junior. C'est le commissaire de la ligue, Mac MacLean, qui a décidé de le bannir.

«On ne veut pas le voir dans les parages, c'est tout», a déclaré MacLean.

Cette décision fait suite à un incident qui s'est produit samedi à l'aréna Jim Durrell, d'Ottawa. Frost se serait faufilé dans un endroit interdit au public pour s'approcher d'un officiel qu'il a agressé et menacé.

«Ce n'est pas la première fois que Frost menace un de nos officiels et chaque fois, il l'a fait de façon de plus en plus agressive», a dit MacLean.

Cette ligue compte cinq équipes dans la région d'Ottawa, soit Pembroke, Brockville, Cornwall, Hawkesbury et Smiths Falls.

Les Lumber Kings de Pembroke, qui affrontaient les Senators d'Ottawa ce soir-là, ont écopé une amende de 1000$ pour avoir menacé le même officiel. Les dirigeants de la ligue considèrent que Frost est associé aux Lumber Kings, puisqu'il est l'agent du propriétaire Sheldon Keefe, un joueur de la Ligue nationale.

Danton, 24 ans, de Brampton en Ontario, a récemment été condamné à sept ans et demi de prison à St. Louis pour tentative de meurtre avortée. Les procureurs croyaient que c'est Frost qui était visé par cette tentative.

Martinez et Steinbrenner ont eu un bon entretien

Associated Press – NEW YORK

Pedro Martinez a rendu visite à l'ennemi mardi alors qu'il s'est entretenu avec le propriétaire des Yankees de New York, George Steinbrenner, au site d'entraînement de l'équipe à Tampa, en Floride.

Steinbrenner s'est entretenu avec l'ex-lanceur droitier des Red Sox de Boston qui était accompagné par ses conseillers Fernando Cuza et Pat Rooney. Les vice-présidents des Yankees Mark Newman, Billy Connors et Damon Oppenheimer étaient également présents.

«Nous avons eu un bon entretien», a fait savoir Steinbrenner, qui a refusé d'en dire davantage.

Le receveur des Yankees, Jorge Posada, qui a eu une prise de bec avec Martinez lors des séries de 2003, a déclaré la semaine dernière qu'il serait heureux de compter le Dominicain parmi ses coéquipiers.

«Je n'ai rien contre Pedro s'il est mon coéquipier. Ce gars-là est un gagnant. Il sait comment lancer», a déclaré Posada.

LAH

Association de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Manchester	12	11	1	0	0	54	17	22
Hartford	13	10	3	0	0	30	20	20
Worcester	12	8	3	1	0	46	29	17
Portland	14	7	4	1	2	39	42	17
Lowell	11	6	4	1	0	34	35	13
Providence	13	5	5	1	2	34	36	13
Springfield	14	3	9	1	1	27	58	8

Section Est

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	12	10	2	0	0	40	22	20
Norfolk	15	8	6	0	1	39	36	17
Wilkes-Barre	14	6	4	2	2	40	44	16
Bridgeport	13	7	6	0	0	27	33	14
Albany	14	6	6	1	1	37	38	14
Binghamton	**14**	**6**	**6**	**1**	**1**	**39**	**44**	**14**
Hershey	13	4	8	1	0	25	39	9

Association de l'Ouest

Section Nord

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Edmonton	16	10	3	2	1	50	39	23
Manitoba	16	10	4	0	2	52	41	22
Rochester	14	7	4	2	1	37	38	17
Hamilton	**15**	**6**	**5**	**3**	**2**	**33**	**37**	**16**
St. John's	13	7	5	0	1	38	37	15
Cleveland	14	6	6	1	1	39	44	14
Syracuse	15	4	6	2	3	27	43	13

Section Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Milwaukee	11	8	1	1	1	35	25	18
Houston	16	8	6	1	1	43	43	18
Grand Rapids	12	8	3	1	0	32	21	17
San Antonio	14	6	6	2	0	35	36	14
Chicago	11	4	5	1	1	29	35	10
Cincinnati	13	5	8	0	0	28	35	10
Utah	10	1	8	0	1	16	38	3

Note : Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Calendrier - LAH

Dimanche 14 novembre
Syracuse 3 Binghamton 4 (P)
Edmonton 6 Houston 4
Norfolk 2 Philadelphie 3

Mardi 16 novembre
Cincinnati 1 Grand Rapids 2

Mercredi 17 novembre
Binghamton à Philadelphie, 11h05
Edmonton à **Hamilton**, 19h
Providence à Bridgeport, 19h05
Hershey à Norfolk, 19h30
St. John's au Manitoba, 20h30

Jeudi 18 novembre
Houston à Cleveland, 19h
Chicago à Grand Rapids, 19h
Manchester à Worcester, 19h05
Cincinnati à Milwaukee, 20h

Vendredi 19 novembre
Hershey à Albany, 19h
Grand Rapids à Cleveland, 19h
Wilkes-Barre à **Binghamton**, 19h05
Bridgeport à Philadelphie, 19h05
Hartford à Portland, 19h05
Springfield à Providence, 19h05
Hamilton à Syracuse, 19h30
San Antonio à Norfolk, 19h30
Chicago à Cincinnati, 19h35
Lowell à Manchester, 19h35
Houston à Rochester, 19h35
St. John's au Manitoba, 20h30
Milwaukee à Utah, 21h05

LHJMQ

Section Ouest

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**24**	**12**	**8**	**2**	**2**	**79**	**81**	**28**
Shawinigan	27	10	11	5	1	66	76	26
Rouyn-Noranda	22	8	8	4	2	69	75	22
Drummondville	23	8	10	2	3	60	68	21
Victoriaville	25	8	14	1	2	64	88	19
Val-d'Or	24	6	15	2	1	59	84	15

Section Est

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	25	15	5	3	2	100	72	35
Québec	24	14	6	3	1	104	67	32
Rimouski	27	14	9	1	3	118	108	32
Baie-Comeau	22	11	9	2	0	73	81	24
Lewiston	25	10	11	4	0	83	76	24

Section Atlantique

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Moncton	24	17	5	2	0	84	52	36
I.-P.-E.	25	14	10	1	0	71	74	29
Halifax	22	10	6	5	1	67	57	26
Cap-Breton	23	10	9	3	1	59	66	24
Acadie-Bathurst	24	6	16	0	2	57	88	14

Classement général

	Mj	Pts		Mj	Pts
1. **MS**-Moncton	24	36	9. Baie-Comeau	22	24
2. **MS**-Chicoutimi	25	35	10. Cap-Breton	23	24
3. **MS-Gatineau**	**24**	**28**	11. Lewiston	25	24
4. Québec	24	32	12. Rouyn-Noranda	22	22
5. Rimouski	27	32	13. Drummondville	23	21
6 I.-P.-E.	25	29	14. Victoriaville	25	19
7. Halifax	22	26	15. Val-d'Or	24	15
8. Shawinigan	27	26	16. Acadie-Bathurst	24	14

Note : Les meneurs de chaque section (MS) sont considérés 1re, 2e et 3e au classement général. Les 13 premiers participeront aux séries éliminatoires.

Calendrier - LHJMQ

Dimanche 14 novembre
Shawinigan 2 Moncton 2
Val-d'Or 0 I.-P.-E. 3
Rimouski 3 Victoriaville 2
Baie-Comeau 4 Lewiston 1

Mercredi 17 novembre
Chicoutimi à Rimouski, 19h30

Vendredi 19 novembre
Halifax à Moncton, 18h
Victoriaville à I.-P.-E., 18h
Cap-Breton à A.-Bathurst, 18h30
Shawinigan à Lewiston, 19h
Drummondville à Chicoutimi, 19h30
Québec à Rimouski, 19h30
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30
Baie-Comeau à **Gatineau**, 19h35

Samedi 20 novembre
Cap-Breton à Rimouski, 16h
Gatineau à Shawinigan, 19h
Québec à Acadie-Bathurst, 19h
Baie-Comeau à Rouyn-Noranda, 19h30

Dimanche 21 novembre
Québec à Halifax, 16h
Victoriaville à Moncton, 16h
Gatineau à Drummondville, 18h
Baie-Comeau à Val-d'Or, 19h

Meneurs - LHJMQ

	Mj	B	P	Pts
Crosby, Sidney Rim	23	16	36	52
Bourret, Alex Lew	22	15	25	40
Lascek, Stanislav Chi	23	12	27	39
Roussin, Dany Rim	26	16	21	37
Zagrapan, Marek Chi	25	10	25	35
Picard, Alexandre Lew	25	17	16	33
Pouliot, Marc-A. Rim	27	17	16	33
Hennessy, Josh Qué	24	15	18	33
Boisclair, Maxime Chi.	25	14	19	33
LaVallee, Jordan Qué	24	18	13	31
Desharnais, David Chi	25	10	21	31
Krejci, David Gat	**24**	**12**	**18**	**30**
Radulov, Alex Qué	24	12	18	30
Hrdel, Zbynek Rim	27	10	20	30

LHO

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Belleville	22	11	9	2	0	56	65	24
Kingston	21	11	9	0	1	87	75	23
Peterborough	23	8	9	3	3	72	84	22
Ottawa	**19**	**8**	**8**	**2**	**1**	**62**	**52**	**21**
Oshawa	20	8	12	0	0	58	74	16

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Brampton	22	12	7	2	1	74	61	27
Mississauga	19	8	5	5	1	60	54	22
Sudbury	21	9	8	3	1	70	61	22
Barrie	21	9	9	1	2	67	70	21
Toronto	20	6	10	3	1	46	58	16

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Windsor	22	10	9	2	1	75	81	23
Sault Ste. Marie	20	8	9	3	0	66	74	19
Plymouth	20	6	9	3	2	49	61	17
Sarnia	22	6	13	2	1	45	66	15
Saginaw	22	5	13	1	3	49	84	14

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
London	21	20	0	1	0	100	39	41
Kitchener	19	11	5	3	0	74	57	26
Owen Sound	20	12	6	1	1	69	65	26
Erie	19	10	6	1	2	61	64	23
Guelph	21	9	9	2	1	62	58	21

Calendrier - LHO

Dimanche 14 novembre
Ottawa 3 Kingston 4
Guelph 2 Kitchener 2
Mississauga 1 Brampton 4
Toronto 1 Sudbury 4
Owen Sound 6 Oshawa 3
Plymouth 2 Windsor 3
Sarnia 1 Sault Ste. Marie 4

Mercredi 17 novembre
Plymouth à Owen Sound, 19h
Kingston à Mississauga, 19h
Peterborough à Belleville, 19h05

Jeudi 18 novembre
Erie à Saginaw, 19h
Oshawa à Peterborough, 19h
Guelph à Toronto, 19h30
Sault Ste. Marie à Windsor, 19h30

Vendredi 19 novembre
Ottawa à London, 19h30
Owen Sound à Guelph, 19h30
Belleville à Kingston, 19h30
Toronto à Kitchener, 19h30
Brampton à Mississauga, 19h30
Erie à Plymouth, 19h30
Windsor à Sarnia, 19h30
Barrie à Sudbury, 19h30

Meneurs - LHO

	Mj	B	P	Pts
Perry, Corey Lon	21	17	34	51
Hunter, Dylan Lon	21	14	23	37
Schremp, Rob Lon	21	17	19	36
O'Sullivan, Patrick Mis	19	11	24	35
McGrath, Evan Kit	19	14	20	34
Platt, Geoff Erie	19	19	11	30
O'Reilly, Cal Wds	22	10	20	30
Ruzicka, Stefan, OS	20	14	15	29
Lomas, David Wds	22	13	15	28

LHOuest

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Saskatoon	21	15	4	2	0	81	56	32
Regina	23	9	11	2	1	54	67	21
Brandon	20	8	8	3	1	62	56	20
Prince Albert	24	7	14	2	1	48	68	17
Moose Jaw	22	1	16	4	1	59	101	7

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Medicine Hat	19	14	4	1	0	69	24	29
Calgary	22	11	6	4	1	71	57	27
Red Deer	22	11	8	1	2	61	65	25
Lethbridge	23	9	7	6	1	61	57	25
Swift Current	22	6	12	3	1	42	71	16

Association de l'Ouest

Section Colombie-Britannique

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Kootenay	23	14	7	2	0	55	41	30
Kelowna	22	13	6	3	0	60	43	29
Vancouver	23	10	11	0	2	61	77	22
Prince George	21	8	10	2	1	46	57	19
Kamloops	22	7	13	2	0	46	58	16

Section États-Unis

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Seattle	19	14	5	0	0	55	26	28
Everett	21	11	6	2	2	56	42	26
Portland	20	10	8	1	1	59	53	22
Tri-City	21	8	10	3	0	47	62	19
Spokane	18	6	10	1	1	44	56	14

Calendrier - LHOuest

Dimanche 14 novembre
Kootenay 4 Vancouver 3
Saskatoon 2 Moose Jaw 1
Tri-City 0 Prince Albert 3
Red Deer 2 Prince George 9
Kelowna 2 Kamloops 2

Mardi 16 novembre
Swift Current 0 Regina 2
Brandon 1 Saskatoon 4

Mercredi 17 novembre
Saskatoon à Swift Current, 20h
Brandon à Prince Albert, 20h30
Moose Jaw à Medicine Hat, 21h
Everett à Spokane, 22h
Kamloops à Prince George, 22h30

Vendredi 19 novembre
Medicine Hat à Saskatoon, 20h
Moose Jaw à Brandon, 20h30
Calgary à Kootenay, 21h
Regina à Lethbridge, 21h
Swift Current à Red Deer, 21h30
Kamloops à Kelowna, 22h
Portland à Everett, 22h05
Spokane à Seattle, 22h05
Prince George à Vancouver, 22h30

Meneurs - LHOuest

(sans les matches d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Stone, Ryan Bra	19	13	18	31
Keller, Ryan Sas	20	18	12	30
Brule, Gilbert Van	22	11	18	29
Yellowhorn, Colton Leth	23	10	18	28
Fehr, Eric Bra	19	17	9	26
Getzlaf, Ryan Cgy	22	14	12	26
MacArthur, Clarke MH	18	9	17	26
Rabbit, Wacey Sas	20	11	14	25

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

	Mj	G	D	Dp	Bp	Bc	P
C.C.-LeMoyne	23	14	4	5	89	65	33
Amos	22	14	5	3	95	81	31
L.-L.-L.	23	13	9	1	84	64	27
Gatineau	**22**	**8**	**8**	**6**	**70**	**68**	**22**
E.E.-Montpetit	22	9	10	3	67	79	21
West Island	21	10	11	0	71	90	20

Section Reebok

	Mj	G	D	Dp	Bp	Bc	P
Lévis	22	15	6	1	96	82	31
Magog	21	14	6	1	86	67	29
C.A.-Girouard	22	13	6	3	69	50	29
Trois-Rivières	23	10	12	1	74	92	21
Jonquière	23	7	13	1	58	91	15
S.St-François	20	4	13	3	66	96	11

Calendrier des matches

Dimanche 14 novembre
S. St-François 5 **Gatineau 2**
West Island 8 L.-L.-L. 5
Magog 3 C.Antoine-Girouard 1
C.Charles-LeMoyne 6 Amos 5
Jonquière 3 E.E.-Montpetit 2

Vendredi 19 novembre
Lévis au C.A.-Girouard, 19h30
L.-L.-L. au West Island, 19h30
EE-Montpetit au C.C.-LeMoyne, 19h30

Samedi 20 novembre
Magog à Jonquière, 14h
Gatineau à Trois-Rivières, 19h
C.A.-Girouard au S. St-François, 19h
Amos à Lévis, 19h30

Dimanche 21 novembre
Magog à Jonquière, 13h
C.C.-LeMoyne à L.-L.-L., 13h30
Gatineau à Trois-Rivières, 14h
Amos au S. St-François, 14h
West Island à E.E.-Montpetit, 19h

Hockey universitaire masculin

Section Est

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa	**8**	**5**	**2**	**1**	**0**	**38**	**22**	**11**
McGill	9	5	3	1	0	29	25	11
Concordia	8	5	3	0	0	39	29	10
UQTR	7	4	2	1	0	30	18	9

Section Centre-Est

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
RMC	8	3	1	0	4	24	31	10
Queen's	8	4	4	0	0	23	31	8
Toronto	8	3	4	1	0	27	29	7
Ryerson	8	0	8	0	0	10	50	0

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
York	9	4	4	0	1	24	24	9
Guelph	8	4	3	1	0	26	25	9
Laurier	7	4	3	0	0	27	29	8
Brock	8	2	5	0	1	27	32	5

Section Ouest

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Lakehead	8	6	2	0	0	32	13	12
Western	6	5	0	0	1	30	16	11
Windsor	5	2	2	1	0	18	19	5
Waterloo	7	2	5	0	0	15	26	4

Calendrier des matches

Samedi 13 novembre
Queen's 2 **Ottawa 5**
Toronto 4 UQTR 5
Ryerson 2 Concordia 8
Windsor 6 Brock 4
Lakehead 6 York 0
RMC 5 McGill 4
Guelph 5 Waterloo 2

Dimanche 14 novembre
RMC 2 **Ottawa 8**

Vendredi 19 novembre
Lakehead à Queen's, 19h
UQTR à Brock, 19h30
Concordia à Laurier, 19h30
Ottawa à York, 19h30
Waterloo à Toronto, 19h30
Western à Ryerson, 19h30

Ligue sénior provinciale AA

Classement

	Mj	G	D	NDp	Bp	Bc	P
Louiseville	8	7	1	0	0	37	25	14
Soulanges	7	5	1	0	1	35	27	11
St-Jean	8	5	2	0	1	45	32	11
Sorel-Tracy	8	5	3	0	0	35	34	10
Laval	8	4	4	0	0	35	30	8
Cornwall	**10**	**4**	**6**	**0**	**0**	**40**	**48**	**8**
St-Boniface	9	2	7	0	0	37	53	4
St-Gabriel	8	1	7	0	0	27	41	2

Calendrier des matches

Vendredi 12 novembre
Cornwall 6 St-Boniface 3
Saint-Jean 3 Louiseville 4
Saint-Gabriel 3 Soulanges 6

Dimanche 14 novembre
Sorel-Tracy 5 Laval 3

Vendredi 19 novembre
Louisville à St-Jean, 20h
St-Boniface à Soulanges, 20h30
Laval à St-Gabriel, 20h30

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Gloucester	20	13	6	1	0	75	49	27
Cornwall	20	12	7	1	0	76	64	25
Hawkesbury	21	8	10	1	2	76	71	19
Cumberland	20	8	11	1	0	71	84	17
Ottawa	21	7	11	3	0	53	81	17

Section Yzerman

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Nepean	22	15	6	1	0	76	56	32
Pembroke	21	13	5	3	0	86	65	29
Brockville	19	10	4	5	0	75	57	25
Kanata	21	6	8	3	4	63	76	19
Smiths Falls	21	1	18	1	1	61	88	4

Calendrier des matches

Dimanche 14 novembre
Smiths Falls 3 Pembroke 6
Hawkesbury 3 Cumberland 4

Mardi 16 novembre
Pembroke à Kanata (n.d.)

Mercredi 17 novembre
Gloucester à Ottawa, 19h

Jeudi 18 novembre
Pembroke à Cornwall, 19h30
Brockville à Gloucester, 19h30

Vendredi 19 novembre
Cornwall à Hawkesbury, 19h30
Kanata à Smiths Falls, 19h30
Nepean à Brockville, 20h

Samedi 20 novembre
Hawkesbury à Ottawa, 19h
Smiths Falls à Brockville, 13h30
Cumberland à Nepean, 14h30
Kanata à Pembroke, 19h

Ligue junior B de l'Est ontarien

Association Métro/Valley

Section Metro

	Mj	G	D	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa Ouest	16	13	1	1	1	74	41	28
Ottawa Sud	15	11	1	0	3	89	59	25
Gatineau	21	10	9	1	1	86	108	22
Metcalfe	14	9	5	0	0	69	51	18
Clarence	20	6	10	2	2	90	90	16

Section Valley

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Arnprior	19	12	6	1	0	90	70	25
Perth	19	8	9	2	0	60	71	18
Shawville	16	6	6	4	0	49	46	16
Carleton Pl.	16	4	8	3	1	45	75	12
Stittsville	17	4	10	2	1	58	71	11
Renfrew	16	4	12	0	1	58	86	9

Calendrier des matches

Dimanche 14 novembre
Gatineau 3 Stittsville 2
Arnprior 4 Clarence 3
Ottawa Ouest 5 Metcalfe 3
Perth 0 Shawville 5
Carleton Place 4 Renfrew 3

Mardi 16 novembre
Renfrew 3 Ottawa Sud 4 (P)

Jeudi 18 novembre
Ottawa Sud à Ottawa Ouest, 19h30

Vendredi 19 novembre
Renfrew à Perth, 19h45
Metcalfe à Gatineau, 20h
Arnprior à Shawville, 20h
Stittsville à Carleton Place, 20h20

Samedi 20 novembre
Gatineau à Perth, 19h30
Ottawa Sud à Shawville, 19h30

Association Rideau/St. Laurent

Section Rideau

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Grenville Sud	18	13	3	2	0	95	47	28
Brockville	18	13	3	1	1	89	60	28
Gananoque	19	12	7	0	0	96	76	24
Westport	19	7	11	0	1	80	102	15
Athens	20	3	16	0	1	48	112	5

Section St. Laurent

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Winchester	20	10	6	2	2	106	85	24
Alexandria	18	11	6	0	1	71	65	23
Akwesasne	19	9	8	1	1	80	75	20
Kemptville	17	9	7	1	0	77	68	19
Char-Lan	16	7	8	1	0	62	58	15
Morrisburg	21	5	15	0	1	76	115	11

Calendrier des matches

Dimanche 14 novembre
Westport 3 Kemptville 6
Alexandria 4 Athens 2
Winchester 3 Grenville Sud 3
Morrisburg 2 Gananoque 1

Mercredi 17 novembre
Athens à Brockville, 19h45

Vendredi 19 novembre
Alexandria à Morrisburg, 19h45
Gananoque à Westport, 20h15
Char-Lan à Winchester, 20h15

Samedi 20 novembre
Westport à Grenville Sud, 19h15
Kemptville à Akwesasne, 19h30
Winchester à Char-Lan, 19h45
Gananoque à Athens, 20h30

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Casselman	13	10	3	0	0	64	29	20
St-Isidore	14	10	4	0	0	65	31	20
Embrun	12	9	2	1	0	78	25	19
Rockland	14	9	4	0	1	65	39	19
Ottawa Est	15	5	8	2	0	52	58	12
Vankleek Hill	15	3	10	1	1	39	87	8
Maxville	15	1	13	0	1	22	116	3

Calendrier des matches

Samedi 13 novembre
Rockland 12 Maxville 0
Ottawa Est 2 Vankleek Hill 2

Dimanche 14 novembre
Vankleek Hill 3 Rockland 11
Ottawa Est 1 St. Isidore 6

Vendredi 19 novembre
Vankleek Hill à Ottawa Est, 19h
Maxville à Casselman, 19h15
St. Isidore à Embrun, 20h

Samedi 20 novembre
St-Isidore à Maxville, 19h30
Casselman à Vankleek Hill, 19h30

Dimanche 21 novembre
Rockland à St-Isidore, 19h30

Tennis

Championnat de la WTA

Résultats finaux du championnat de la WTA qui était disputé à Los Angeles (bourse globale de 3 000 000 $US).

Dames

Simple, finale
Maria Sharapova **(6)**, Russie, bat Serena Williams **(7)**, É.-U., 4-6, 6-2, 6-4.

Double, finale
Nadia Petrova, Russie, et Meghann Shaughnessy, É.-U., battent Cara Black, Zimbabwe, et Rennae Stubbs, Australie, 7-5, 6-2.

Boursières de la WTA

Voici les montant en $US.

(bourses finales)

	Gains
1. Maria Sharapova	2 506 263
2. Serena Williams	2 251 798
3. Lindsay Davenport	2 220 005
4. Anastasia Myskina	2 115 847
5. Svetlana Kuznetsova	2 060 590
6. Amélie Mauresmo	1 964 070
7. Elena Dementieva	1 825 688
8. Justine H.-Hardenne	1 570 656
9. Venus Williams	1 474 128
10. Jennifer Capriati	1 290 061
11. Paola Suarez	1 271 189
12. Vera Zvonareva	988 017
13. Nadia Petrova	965 969
14. Virginia Ruano Pascual	867 504
15. Kim Clijsters	787 366
16. Elena Likhovtseva	780 841
17. Ai Sugiyama	736 354
18. Alicia Molik	651 235
19. Cara Black	638 908
20. Patty Schnyder	632 194
Canadiennes	
148. Maureen Drake	**68 764**
178. Marie-Eve Pelletier	**49 034**

Rendements

Olympiques de Gatineau

	B	A	P	Pé
44. David Krejcy	12	18	30	2
55. Petr Pohl	13	13	26	8
11. Guillaume Labrecque	6	20	26	18
7. Sam Roberts	10	8	18	24
19. Olivier Labelle	6	10	16	45
8. Francis Wathier	4	8	12	47
18. Nick Fugère	4	7	11	65
22. Keven Petit	6	3	9	50
17. Christian Laroche	2	7	9	4
25. Cam Fergus	1	7	8	6
10. Brett Morrison	2	5	7	2
12. Scott Brophy	2	4	6	15
27. Ryan Graham	3	2	5	16
4. Martin Fréchette	2	3	5	40
24. Gaby Roch	1	4	5	39
9. Nicolas Ranger	1	4	5	6
26. Geoff Walker	2	2	4	4
5. Jonathan Carrier	1	2	3	12
6. Pierre-Luc Lessard	1	0	1	7
2. Maxime Robert	0	1	1	4
23. Maxime Rousseau	0	0	0	91
21. David Strarenky	0	0	0	58

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
31. David Tremblay	118	61	0	3,10
30. Olivier Laliberté	275	19	0	4,15

67's d'Ottawa

	B	A	P	Pé
91. Jakub Petruzalek	11	16	27	14
83. Lukas Kaspar	10	9	19	22
19. Peter Tsimikalis	6	11	17	15
17. Bryan Bickell	6	9	15	30
25. Mark Mancari	7	4	11	14
28. Brad Bonello	5	6	11	33
27. Julien Talbot	3	8	11	19
77. Derek Joslin	2	9	11	12
20. Kyle Wharton	1	9	10	13
4. Will Colbert	2	6	8	20
24. Jeremy Akeson	3	4	7	24
3. Nick Van Herpt	1	4	5	21
2. Brodie Beard	0	4	4	17
22. Robbie Lawrance	1	2	3	6
85. Elgin Reid	0	3	3	8
12. Brody Todd	2	0	2	26
88. James McGinn	1	1	2	12
8. Matt Lahey	1	0	1	13
71. Arron Alphonso	0	1	1	29
21. Pat Ouellette	0	1	1	8
5. Tyson Aitcheson	0	0	0	4

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
1. A. Guadagnolo	531	21	0	2,37
30. Danny Battochio	621	30	1	2,90

Mustangs de Gatineau

	B	A	P	Pé
Quesnel Maxime	20	22	42	78
Chénier Pierre-Luc	13	19	32	77
Sousa Kevin	12	7	19	74
M.-David Jonathan	7	10	17	93
Thibault Michel	6

La 92e Coupe Grey

Disputée au stade Frank-Clair d'Ottawa

Argonauts c. Lions

Dimanche 21 novembre

Toronto c. Colombie-Britannique, 18h

LCF — Rencontre dans la capitale

Vers la Coupe Grey, un match à la fois...

Lions de la Colombie-Britannique

Date	Adversaire	Résultat	Fiche
18 juin	Hamilton	P, 36-38	(0-1-0)
26 juin	à Edmonton	G, 41-34	(1-1-0)
2 juillet	en Saskatchewan	P, 29-42	(1-2-0)
9 juillet	Edmonton	P, 9-25	(1-3-0)
22 juillet	à Winnipeg	G, 48-17	(2-3-0)
29 juillet	Montréal	G, 32-9	(3-3-0)
6 août	Ottawa	G, 47-27	(4-3-0)
13 août	à Hamilton	G, 49-11	(5-3-0)
21 août	à Calgary	G, 25-18 (P)	(6-3-0)
27 août	Toronto	G, 31-10	(7-3-0)
11 sept.	à Ottawa	G, 31-13	(8-3-0)
18 sept.	Edmonton	G, 36-33 (P)	(9-3-0)
24 sept.	à Calgary	P, 21-22	(9-4-0)
2 oct.	Winnipeg	G, 42-31	(10-4-0)
11 oct.	à Toronto	P, 16-22	(10-5-0)
17 oct.	à Montréal	G, 32-29	(11-5-0)
22 oct.	Calgary	G, 19-17	(12-5-0)
30 oct.	Saskatchewan	G, 40-38	(13-5-0)
14 nov.	Sask. (Finale Ouest)	G, 27-25 (P)	(14-5-0)

Argonauts de Toronto

Date	Adversaire	Résultat	Fiche
15 juin	Saskatchewan	G, 21-10	(1-0-0)
24 juin	à Ottawa	P, 10-20	(1-1-0)
3 juillet	Montréal	P, 9-19	(1-2-0)
10 juillet	à Hamilton	G, 34-6	(2-2-0)
16 juillet	en Saskatchewan	G, 17-12	(3-2-0)
21 juillet	Ottawa	G, 28-25	(4-2-0)
8 août	Edmonton	G, 39-14	(5-2-0)
12 août	à Montréal	P, 10-22	(5-3-0)
17 août	Winnipeg	G, 14-6	(6-3-0)
27 août	en C.-B.	P, 10-31	(6-4-0)
6 sept.	à Hamilton	N, 30-30	(6-4-1)
18 sept.	à Winnipeg	P, 34-44	(6-5-1)
25 sept.	à Edmonton	G, 26-17	(7-5-1)
29 sept.	Calgary	G, 49-24	(8-5-1)
11 oct.	C.-B.	G, 22-16	(9-5-1)
16 oct.	à Calgary	P, 11-29	(9-6-1)
21 oct.	Hamilton	G, 38-31	(10-6-1)
28 oct.	Montréal	P, 20-58	(10-7-1)
5 nov.	Hamilton (Demi-finale Est)	G, 24-6	(11-7-1)
14 nov.	à Montréal (Finale Est)	G, 26-18	(12-7-1)

Baseball majeur

Les joueurs par excellence

Voici les joueurs par excellence dans la Ligue américaine de baseball au fil des ans (scrutin organisé auprès des membres de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique).

Ligue américaine

2004	Vladimir Guerrero, Ana
2003	Alex Rodriguez, Texas
2002	Miguel Tejada, Oakland
2001	Ichiro Suzuki, Seattle
2000	Jason Giambi, Oakland
1999	Ivan Rodriguez, Texas
1998	Juan Gonzalez, Texas
1997	Ken Griffey fils, Seattle
1996	Juan Gonzalez, Texas
1995	Mo Vaughn, Boston
1994	Frank Thomas, Chicago
1993	Frank Thomas, Chicago
1992	Dennis Eckersley, Oakland
1991	Cal Ripken, Baltimore
1990	Rickey Henderson, Oakland
1989	Robin Yount, Milwaukee
1988	Jose Canseco, Oakland
1987	**George Bell, Toronto**
1986	Roger Clemens, Boston
1985	Don Mattingly, New York
1984	Willie Hernandez, Detroit
1983	Cal Ripken, Baltimore
1982	Robin Yount, Milwaukee
1981	Rollie Fingers, Milwaukee
1980	George Brett, Kansas City
1979	Don Baylor, Californie
1978	Jim Rice, Boston
1977	Rod Carew, Minnesota
1976	Thurman Munson, NY
1975	Fred Lynn, Boston
1974	Jeff Burroughs, Texas
1973	Reggie Jackson, Oakland
1972	Dick Allen, Chicago
1971	Vida Blue, Oakland

Coupe du Monde de Soccer Féminin (U-19)

Disputée en Thaïlande

Groupe A

	G	P	N	BP	BC	Pts
Allemagne	2	0	1	13	3	7
Canada	**2**	**0**	**1**	**12**	**4**	**7**
Australie	1	2	0	6	6	3
Thaïlande	0	3	0	0	18	0

Groupe B

	G	P	N	BP	BC	Pts
Brésil	2	1	0	6	5	6
Chine	2	1	0	4	3	6
Nigeria	1	1	1	4	4	4
Italie	0	2	1	3	5	1

Groupe C

	G	P	N	BP	BC	Pts
É.-U.	2	0	0	7	1	6
Russie	1	1	0	5	5	3
Espagne	1	1	0	3	5	3
Corée Sud	0	2	0	1	5	0

Calendrier des matches

Mardi 16 novembre

A Bangkok

Chine 1 Brésil 2

Allemagne 3 **Canada 3**

A Chiang Mai

Italie 1 Nigéria 1

Australie 5 Thaïlande 0

Jeudi 18 novembre

A Bangkok

Russie c. Corée du Sud, 5h

A Phuket

É.-U. c. Espagne, 5h

Matches éliminatoires

Dimanche 21 novembre

Quarts de finale

A Bangkok

Brésil c. 2e place gr. C, 5h

Canada c. Chine, 7h45

A Chiang Mai

Allemagne c. 3e place gr. B ou C, 5h

1re gr. C c. 3e place gr. A ou B, 7h45

Football universitaire

Demi-finales nationales

Samedi 20 novembre

Uteck Bowl

Wilfred Laurier à Laval, 12h

Mitchell Bowl

St. Mary's en Saskatchewan, 14h

Finale nationale

Samedi 27 novembre

Coupe Vanier

Équipes à confirmer, 13h

Football

Statistiques - LNF

Association américaine

Passeurs

	Ten	Com	Ver	T	Int
Manning, Ind	296	197	2749	31	6
Brees, SD	242	160	1854	18	3
Roethlisberger, Pit	171	117	1450	11	6
Pennington, NYJ	216	144	1643	9	3
Green, KC	296	199	2463	13	8
Brady, N.-A.	281	166	2127	17	8
Plummer, Den	303	177	2282	19	10
Carr, Hou	291	182	2377	9	8
Leftwich, Jac	273	177	1891	9	7
Volek, Ten	171	104	1012	6	5

Porteurs

	Nb	Ver	Moy	LG	T
Martin, NY-J	218	984	4.5	25t	9
Dillon, N.-A.	180	900	5.0	44	4
Holmes, KC	196	892	4.6	33t	14
James, Ind	197	877	4.5	30t	5
Brown, Ten	186	872	4.7	52	5
R. Johnson, Cin	206	785	3.8	36t	5
Staley, Pit	151	707	4.7	38	1
Tomlinson, SD	179	689	3.8	42	8
Droughns, Den	146	678	4.6	32	1
Taylor, Jac	147	654	4.4	42	1

Receveurs

	No	Ver	Moy	LG	To
Mason, Ten	59	690	11.7	33	3
Ward, Pit	54	663	12.3	58	3
Gates, SD	54	602	11.1	29	8
Moulds, Buf	52	662	12.7	49	4
Johnson, Hou	51	752	14.7	54t	4
C. Johnson, Cin	50	713	14.3	53t	2
J. Smith, Jac	49	812	16.6	65	3
Gonzalez, KC	49	647	13.2	32	5
Harrison, Ind	47	588	12.5	52t	7
Smith, Den	44	637	14.5	80t	4

Botteurs

	No	Ver	LG	Moy
Lechler, Oak	37	1796	67	48.5
Jo. Miller, N.-A.	28	1272	61	45.4
Smith, Ind	28	1268	62	45.3
Hentrich, Ten	41	1794	64	43.8
Gardocki, Pit	41	1785	58	43.5
Moorman, Buf	48	2088	80	43.5

Pointeurs (touchés)

	T	Port	Rec	Ret	Pts
Holmes, KC	15	14	1	0	90
Bettis, Pit	10	10	0	0	60
Martin, NY-J	10	9	1	0	60
Gates, SD	8	0	8	0	48
Tomlinson, SD	8	8	0	0	48
Davis, Hou	7	7	0	0	42
Harrison, Ind	7	0	7	0	42
Wayne, Ind	7	0	7	0	42

Association nationale

Passeurs

	Ten	Com	Ver	T	Int
Culpepper, Min	321	226	2712	25	5
Griese, TB	142	99	1113	8	2
McNabb, Phi	297	188	2426	18	4
Favre, GB	298	193	2243	18	9
Bulger, StL	317	207	2532	13	8
Rattay, SF	235	150	1720	10	8
Warner, NY-G	268	168	1927	6	4
Testaverde, Dal	293	185	2305	11	11
Brooks, N.-O.	308	178	2129	11	5
Harrington, Det	275	155	1684	13	6

Porteurs

	Nb	Ver	Moy	LG	T
Alexander, Sea	195	1055	5.4	44	9
Barber, NY-G	184	928	5.0	72t	9
Portis, Was	221	891	4.0	64t	2
Green, GB	180	864	4.8	90t	6
M. Faulk, StL	141	670	4.8	40	3
Smith, Ari	170	632	3.7	29t	8
Vick, Atl	74	536	7.2	58	1
Barlow, SF	156	531	3.4	60	6
Westbrook, Phi	111	531	4.8	50	2
Dunn, Atl	135	514	3.8	60	7

Receveurs

	No	Ver	Moy	LG	To
E. Johnson, SF	57	618	10.8	25	2
Owens, Phi	55	884	16.1	59t	12
Bruce, StL	55	798	14.5	36	2
Horn, N.-O.	54	758	14.0	57	5
Witten, Dal	54	621	11.5	42t	5
Walker, GB	49	857	17.5	79t	8
Jackson, Sea	48	703	14.6	56t	4
Clayton, TB	48	685	14.3	56	3
Coles, Was	48	572	11.9	45	1
Holt, StL	45	634	14.1	52t	5
Muhammad, Cal	45	613	13.6	40t	7
Driver, GB	45	571	12.7	47	4

Botteurs

	No	Ver	LG	Moy
Tupa, Was	65	2858	59	44.0
Landeta, StL	36	1574	63	43.7
Sauerbrun, Car	44	1918	59	43.6
Berger, N.-O.	42	1830	56	43.6
Bidwell, TB	49	2111	58	43.1
Johnson, Phi	38	1633	62	43.0

Pointeurs (touchés)

	T	Port	Rec	Ret	Pts
Alexander, Sea	12	9	3	0	72
Owens, Phi	12	0	12	0	72
Barber, NY-G	10	9	1	0	60
Moss, Min	8	0	8	0	48
Smith, Ari	8	8	0	0	48
Walker, GB	8	0	8	0	48
Dunn, Atl	7	7	0	0	42
Green, GB	7	6	1	0	42

NFL

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
N.-Angleterre	8	1	0	,889	237	152
N.Y. Jets	6	3	0	,667	202	158
Buffalo	3	6	0	,333	143	166
Miami	1	8	0	,111	123	186

Section Sud

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Indianapolis	6	3	0	,667	298	220
Jacksonville	6	3	0	,667	151	163
Houston	4	5	0	,444	185	223
Tennessee	3	6	0	,333	168	197

Section Nord

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Pittsburgh	8	1	0	,889	221	147
Baltimore	6	3	0	,667	174	130
Cincinnati	4	5	0	,444	169	179
Cleveland	3	6	0	,333	170	198

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Denver	6	3	0	,667	199	154
San Diego	6	3	0	,667	262	173
Oakland	3	6	0	,333	165	247
Kansas City	3	6	0	,333	257	238

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Philadelphie	8	1	0	,889	238	152
N.Y. Giants	5	4	0	,556	186	158
Dallas	3	6	0	,333	162	252
Washington	3	6	0	,333	125	150

Section Sud

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Atlanta	7	2	0	,778	194	184
N.-Orléans	4	5	0	,444	198	254
Tampa Bay	3	6	0	,333	157	179
Caroline	2	7	0	,222	161	212

Section Nord

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Green Bay	5	4	0	,556	240	217
Minnesota	5	4	0	,556	242	227
Detroit	4	5	0	,444	164	194
Chicago	4	5	0	,444	155	159

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
St. Louis	5	4	0	,556	203	217
Seattle	5	4	0	,556	206	168
Arizona	4	5	0	,444	167	179
San Francisco	1	8	0	,111	172	261

Calendrier des matches

10e semaine

Lundi 15 novembre

Philadelphie 49 Dallas 21

11e semaine

Dimanche 21 novembre

Dallas à Baltimore, 13h

St. Louis à Buffalo, 13h

Arizona en Caroline, 13h

Indianapolis à Chicago, 13h

Pittsburgh à Cincinnati, 13h

Jets N.Y. à Cleveland, 13h

Tennessee à Jacksonville, 13h

Detroit au Minnesota, 13h

Denver à Nouvelle-Orléans, 13h

San Francisco à Tampa Bay, 13h

San Diego à Oakland, 16h05

Miami à Seattle, 16h05

Atlanta à Giants N.Y., 16h15

Washington à Philadelphie, 16h15

Green Bay à Houston, 20h30

Lundi 22 novembre

Nouvelle-Angleterre à Kansas City, 21h

12e semaine

Jeudi 25 novembre

Indianapolis à Detroit, 12h30

Chicago à Dallas, 16h15

Dimanche 28 novembre

Tampa Bay en Caroline, 13h

Cleveland à Cincinnati, 13h

Tennessee à Houston, 13h

San Diego à Kansas City, 13h

Jacksonville au Minnesota, 13h

Baltimore en Nouvelle-Angleterre, 13h

Philadelphie à Giants N.Y., 13h

Washington à Pittsburgh, 13h

Nouvelle-Orléans à Atlanta, 16h05

Jets N.Y. en Arizona, 16h15

Miami à San Francisco, 16h15

Buffalo à Seattle, 16h15

Oakland à Denver, 20h30

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy.	Diff
Boston	3	2	,600	—
Toronto	**4**	**3**	**,571**	—
Philadelphie	4	4	,500	½
New York	2	3	,400	1
New Jersey	2	5	,286	2

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Miami	5	3	,625	—
Orlando	4	3	,571	½
Washington	3	4	,429	1 ½
Atlanta	2	5	,286	2 ½
Charlotte	1	5	,167	3

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Indiana	5	2	,714	—
Milwaukee	3	2	,600	1
Cleveland	4	3	,571	1
Detroit	3	3	,500	1 ½
Chicago	0	4	,000	3 ½

Association de l'Ouest

Section Sud-Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Dallas	7	1	,875	—
San Antonio	5	1	,833	1
Houston	4	5	,444	3 ½
Memphis	2	5	,286	4 ½
N.-Orléans	0	6	,000	6

Section Nord-Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Seattle	7	1	,875	—
Utah	6	1	,857	½
Minnesota	4	2	,667	2
Portland	3	3	,500	3
Denver	2	5	,286	4 ½

Section Pacifique

	G	P	Moy.	Diff
Phoenix	4	2	,667	—
L.A. Clippers	4	3	,571	½
L.A. Lakers	4	4	,500	1
Sacramento	3	4	,429	1 ½
Golden State	1	7	,125	4

Calendrier des matches

Lundi 15 novembre

Golden State 88 Cleveland 99

Houston 80 New Jersey 69

Mardi 16 novembre

Utah 107 Charlotte 105

Seattle 103 Philadelphie 95

Houston 84 Atlanta 88

Miami 97 Minnesota 108

New York 73 San Antonio 91 (4e q.)

Phoenix 91 Dallas 90 (4e q.)

Chicago 36 Sacramento 34 (1re q.)

Toronto 0 L.A. Clippers 0 (1re q.)

Mercredi 17 novembre

Atlanta en Indiana, 19h

Utah à Orlando, 19h

Boston à Washington, 19h

Seattle au New Jersey, 19h30

Minnesota à Detroit, 19h30

Phoenix à Nouvelle-Orléans, 20h

Toronto à Denver, 21h

Miami à Milwaukee, 21h

Memphis à Portland, 22h

L.A. Clippers à L.A. Lakers, 22h30

Chicago à Golden State, 22h30

Jeudi 18 novembre

San Antonio à Philadelphie, 19h

Cleveland à Charlotte, 19h

New York à Houston, 21h30

Vendredi 19 novembre

Seattle à **Toronto**, 19h

San Antonio à Boston, 19h30

Utah à Miami, 19h30

Indiana à Detroit, 20h

New York à Dallas, 20h30

L.A. Lakers à Phoenix, 21h

Chicago à Denver, 21h

Milwaukee à Portland, 22h

Memphis à Sacramento, 22h30

Samedi 20 novembre

Houston à L.A. Clippers, 15h30

Utah à Atlanta, 19h

Charlotte à Cleveland, 19h30

Orlando en Indiana, 20h

Washington au New Jersey, 20h

Minnesota à Nouvelle-Orléans, 20h

Memphis à Golden State, 22h30

Dimanche 21 novembre

San Antonio à **Toronto**, 13h

Phoenix à L.A. Clippers, 15h30

Charlotte à Detroit, 18h

Philadelphie à Miami, 18h

Seattle à Boston, 18h

Cleveland à New York, 19h30

Dallas à Denver, 21h

Houston à Portland, 20h

Milwaukee à Sacramento, 21h

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD

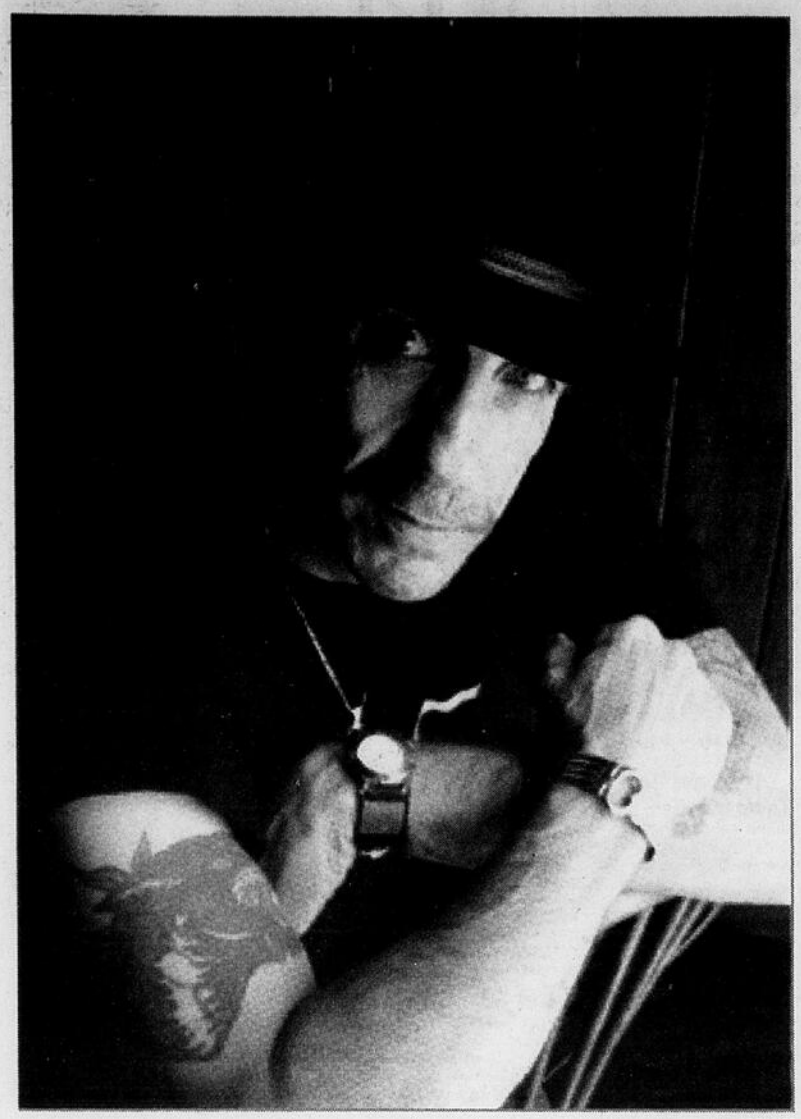


BLONDINETTE



BEN





ARCHIVES

À plus de 50 ans, Gaëtan Hart se dit capable d'un retour dans l'arène le 17 décembre même si, à un mois d'un éventuel combat, il n'a toujours pas mis les gants à l'entraînement.

Gaëtan Hart rêve d'un autre retour

Gaëtan Hart envisage un énième retour dans le ring, le 17 décembre, au centre Pierre-Charbonneau de Montréal.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

L'initiative est la sienne et non celle du promoteur, Régis Lévesque.

Le boxeur devra toutefois se plier à une sérieuse batterie de tests avant d'obtenir l'accord du directeur des sports de combat au Québec, Mario Latraverse.

Hart devra produire les résultats d'un tomodensitogramme ou cat scan, d'un électroencéphalogramme et d'un électrocardiogramme à l'effort. Il devra aussi voir un ophtalmologiste. C'est sans compter un examen général devant un médecin et des tests sanguins.

«Après, a dit Mario Latraverse, lors d'un entretien téléphonique, on va l'évaluer avant de rendre une décision. Gaëtan Hart livrera des rounds de boxe à des partenaires de son poids et on verra après.»

Un groupe de trois experts, dont Mario Latraverse, décidera alors si Hart est encore capable de se battre et s'il a toujours de bons réflexes.

«La balle est dans son camp, c'est aussi simple que cela.»

Gaëtan Hart est parfaitement au courant des exigences de la Régie de la sécurité dans les sports du Québec. Lui et Mario Latraverse se sont rencontrés au bureau de ce dernier, lundi, à Montréal.

«Mon problème: je n'ai pas de médecin, a confié Hart. Le mien est en vacances. Si je ne trouve pas de docteur, mon projet de retour tombera à l'eau.»

Le boxeur dans la cinquantaine a livré son dernier combat le 1er mars 2000, à Montréal, contre Mathias Bedburdick. Combat qu'il a perdu, après un arrêt de l'arbitre, à mi-chemin au troisième round.

«Il y avait eu un malentendu à propos de mon adversaire, a-t-il insisté. Après ce combat, j'ai dû surmonter une profonde dépression nerveuse. Je n'ai pas quitté la maison pendant deux semaines.»

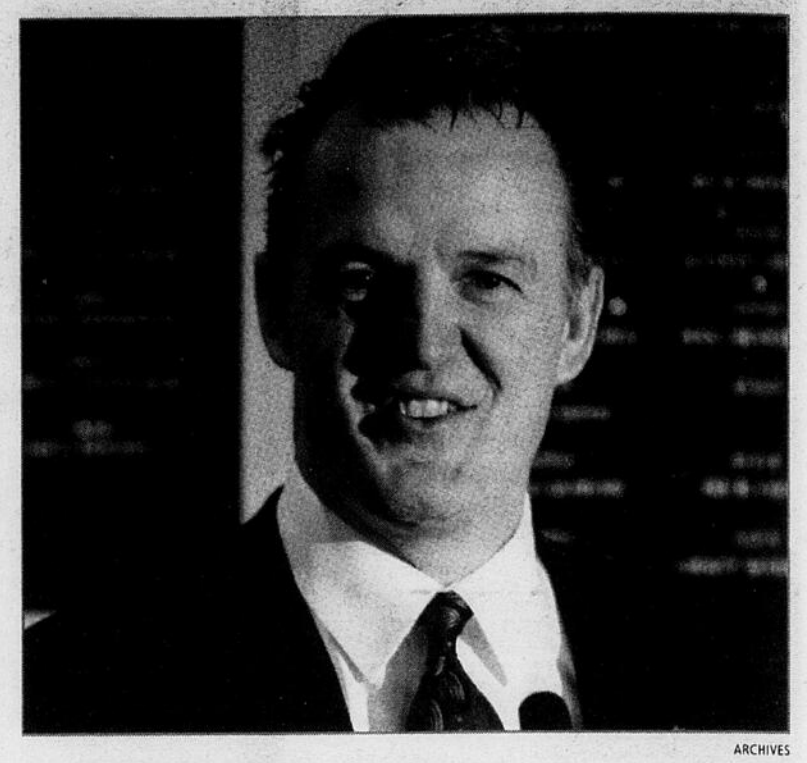
Hart se dit en excellente condition physique. Son poids est de 136 livres. «Je ne veux pas répéter les mêmes erreurs qu'en 2000. Il n'est pas question d'aller me faire taper sur la gueule comme un sac d'entraînement. C'est la dernière chance de ma vie et je ne veux pas la gaspiller.»

L'ancien champion canadien des poids légers a confié avoir passé quelques journées à l'entraînement, avec Stéphane Ouellet, la tête d'affiche du Gala du 17 décembre.

«On a fait des exercices ensemble, mais je n'ai pas encore mis les gants. Je suis prêt pour un retour dans le ring et seul un médecin pourra le confirmer.»

Échos de la coupe Deutschland

La première pause inscrite au calendrier a procuré de bons moments aux amateurs de hockey européens. Surtout en Allemagne, où presque tous les participants sont sortis gagnants du tournoi de la Coupe Deutschland.



ARCHIVES

Marc Habscheid est satisfait du travail de son équipe.



Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

PLANÈTE HOCKEY

• D'abord, l'équipe nationale américaine, qui est sortie championne de l'événement avec une fiche de trois victoires contre un seul revers. C'était une victoire un peu prévisible, puisque les dirigeants de USA Hockey avaient inséré une dizaine de stars lock-outées dans leur formation.

Leurs gardiens Rick DiPietro et Ty Conklin ont été les principaux architectes de la victoire. Ils ont alloué seulement huit buts en quatre matches.

Le titulaire des Oilers d'Edmonton a été particulièrement solide, bloquant 94,4 % des tirs dirigés vers lui en plus de blanchir l'équipe d'Allemagne.

• Les Canadiens ont été les seuls à renverser les puissants Américains. Ils ont terminé la compétition avec une fiche identique de 3-1, mais ils ont été relégués au deuxième rang en raison d'un différentiel de buts marqués moins élevé.

Dans les circonstances, l'entraîneur-chef Marc Habscheid était plutôt satisfait.

«Nous étions le seul club qui n'avait pas invité de joueurs de la LNH. Nos joueurs ont raison d'être fiers de leur performance», a-t-il déclaré.

«Nous avons battu les champions du tournoi et nous sommes très heureux du rendement de notre club.»

Équipe Canada continuera d'aligner des mercenaires qui font carrière de l'autre côté de l'Atlantique lors des prochains tournois internationaux, histoire de bien se préparer pour le tournoi olympique de Turin.

• La Slovaquie doit sa troisième position à un ancien joueur de la Ligue junior majeur du Québec.

Martin Bartek a terminé au premier rang du classement des marqueurs, avec une récolte de neuf points en quatre matches. Cet ancien des Huskies de Rouyn-Noranda, de l'Océanic de Rimouski, des Castors de Sherbrooke et des Wildcats de Moncton a quitté l'Amérique du Nord après avoir traîné son baluchon aux quatre coins de la Ligue East Coast pendant trois saisons.

De retour chez-lui, dans la Ligue d'élite slovaque, il a récolté 74 points en 49 matches la saison dernière.

• La Suisse a remporté deux de ses quatre matches, ce qui est suffisant pour combler la plupart des amateurs helvètes.

«Super, la Suisse a une vraie défense», titrait le quotidien *Le Matin*, au lendemain d'une défaite en fusillade contre le Canada.

«Cette équipe doit voir Turin», renchérissait le même journal, à la veille du dernier match de la compétition.

«Dans ses atours actuels, l'équipe nationale a les moyens de ses ambitions. Mieux, par sa valeur intrinsèque, son jeu chatoyant et la volonté de ses individualités, elle mérite de voir Turin», affirme le chroniqueur Emmanuel Favre.

Si Dubé avait été là...

Difficile de conclure cet espace hebdomadaire sans parler de l'ancienne vedette des Olympiques de Hull Christian Dubé. Ce dernier occupe autant d'espace dans les journaux suisses que Wilfred et Marie-Élaine dans les revues à potin du Québec.

Exclus de l'équipe suisse de la coupe Deutschland en raison d'un imbroglio administratif, son absence a été déplorée au lendemain de la défaite contre le Canada.

«La Suisse a concédé ses deux buts suite à des engagements (mises en jeu) perdus à proximité du filet de Gerber, racontait Le Matin. À Berne, le fils de Normand Dubé remporte plus d'engagements qu'il n'en perd.»

En bref

Jagr doit travailler fort

Jaromir Jagr gagnera plus d'argent en Russie qu'en République Tchèque, mais il devra également bosser plus sérieusement. La vedette confiait récemment à un quotidien tchèque qu'il passe plus de temps en gymnase que jamais, depuis le jour où il s'est joint au club Avangard Omsk. La présence de Jagr se fait cependant sentir auprès des partisans. Les gilets de l'Avangard frappés du numéro 68 se vendent comme des petits pains chauds, selon ce qu'on raconte.

Aux locaux la coupe Karjala!

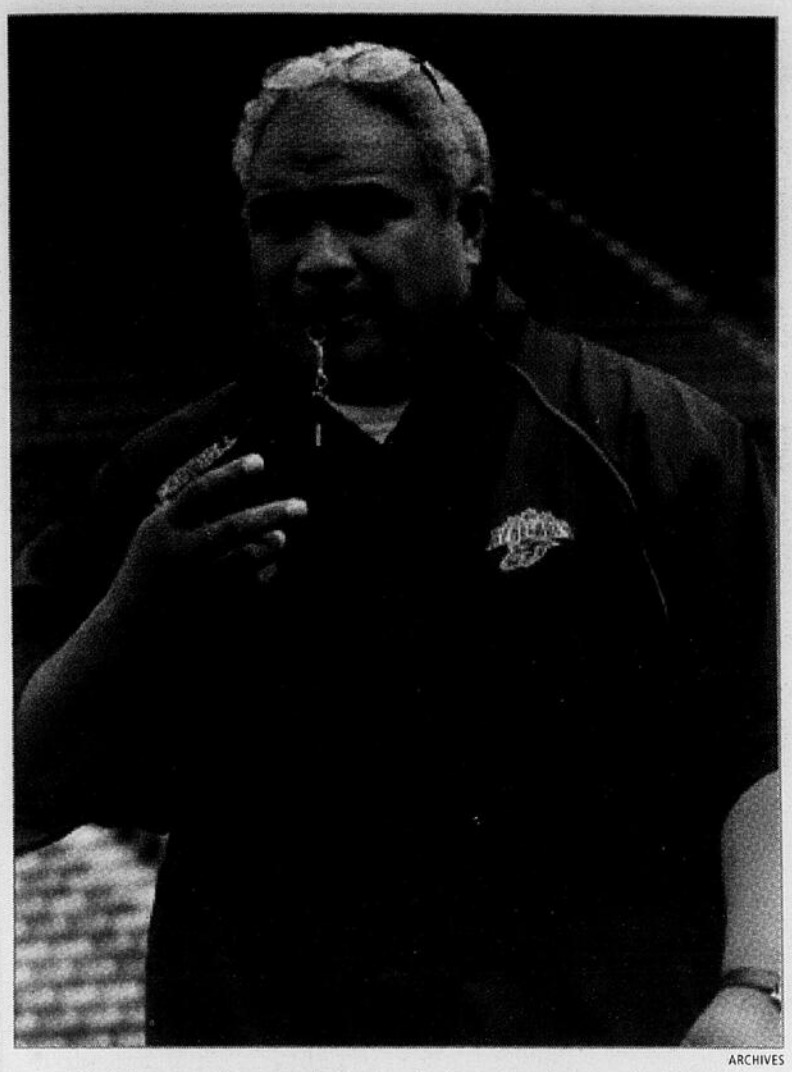
Au moment même où les Américains jubilaient en Allemagne, l'équipe nationale de Finlande triomphait, devant ses partisans, au tournoi de la coupe Karjala. Pour couronner le tout, Tomi Kallio, Ville Peltonen et Jussi Jokinen ont permis aux lions finlandais de remporter le championnat lors du tout dernier match de la compétition contre leurs éternels rivaux suédois. La Russie et la République Tchèque ont pris respectivement la troisième et la quatrième position lors de ce tournoi où ont brillé les jeunes vedettes Ilya Kovalchuk, Alexander Ovechkine, Henrik Zetterberg et Pavel Rosa.

Qualifications olympiques

La France, la Pologne et la Norvège ont remporté les trois premiers tournois de pré-qualification olympique, la semaine dernière. Ils font maintenant partie des 12 finalistes qui tenteront d'obtenir une des trois dernières places au tableau principal, à la mi-février. Par ailleurs, la Russie, l'Allemagne et la Suisse ont obtenu leur laissez-passer pour le tournoi olympique de Turin. En Italie, ces trois clubs affronteront le Canada, les États-Unis, la Suède et la Finlande.

La Suède menaçante

Bons derniers lors du Championnat mondial de hockey junior de l'hiver dernier, les Suédois seront sans doute plus dangereux cette année. Ils ont remporté quatre matches consécutifs, la semaine dernière, pour être couronnés lors d'un tournoi préparatoire regroupant quatre nations européennes.



ARCHIVES

Le match de la coupe Grey rappelle toujours toutes sortes de souvenirs à l'entraîneur-chef des Renegades, Joe Paopao.

Paopao avait raté sa chance en 1988

Le dernier match de la coupe Grey à Ottawa demeure encore frais à la mémoire de Joe Paopao.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

S'il avait voulu, l'entraîneur-chef des Renegades aurait pu être en uniforme pour les Blue Bombers de Winnipeg, qui avaient remporté la finale contre les Lions de la Colombie-Britannique. Il a plutôt regardé la rencontre à la télé aux côtés de sa épouse.

«J'avais décidé de prendre ma retraite avant le début de la saison», s'est rappelé Paopao, hier matin.

Les Blue Bombers l'avaient acquis quelques mois auparavant des Rough Riders d'Ottawa. Ils voulaient que Paopao aide le quart partant, Sean Salisbury, à s'adapter au football canadien. Ce dernier venait de passer deux ans dans la NFL et s'apprêtait à remplacer Tom Clements.

«Les Blue Bombers traversaient une période difficile financièrement et ils cherchaient à couper un peu partout. J'étais en fin de carrière et je voyais que je pouvais peut-être les aider de ce côté-là en prenant ma retraite.»

Paopao était revenu au jeu en 1990 à la demande des Lions. Ils avaient alors aidé Doug Flutie à assimiler le jeu de la LCF en état son substitut.

Un an plus tard, il prenait à nouveau sa retraite pour devenir entraîneur des quarts.

Paopao a remporté la coupe Grey à titre de coordonnateur à l'offensive des Lions en 2000. Mais il n'a jamais réussi l'exploit comme joueur.

Même s'il pense de temps à autre à cette finale en 1988, Paopao n'a aucun regret.

«Je ne suis pas ce genre de personnes, rappelle-t-il. Je passe toujours à autre chose.»

Est-ce que c'est le cas en ce moment? Paopao sera analyste toute la semaine au réseau TSN. Il a apposé sa signature au bas d'une entente hier.

Ce n'est qu'un emploi temporaire, assure-t-il.

Paopao est encore sous contrat avec les Renegades. Des rumeurs très persistantes veulent qu'il quitte ses fonctions avant d'être mis à la porte par la direction.

Les deux clans ont répété dans les deux dernières semaines qu'une décision serait prise après le match de la coupe Grey. Paopao, lui, ne semblait pas trop préoccupé par la situation hier.

«Je vais représenter les Renegades à différentes activités cette semaine, a-t-il tenu à souligner.

«Je tiens à promouvoir ce match-là, a-t-il insisté. Je sais que plusieurs personnes vont me poser des questions au sujet de mon avenir. Ça ne m'embêtera pas de leur répondre. Si ce n'était pas le cas, je serais demeuré chez nous.»

C'est ce que le directeur général Eric Tillman a décidé. Il passera toute la semaine au Mississippi en attendant que son sort soit confirmé la semaine prochaine. Son retour est peu probable.

D'ici dimanche, plusieurs noms risquent de circuler à Ottawa comme remplaçants à Tillman et Paopao dans l'éventualité de leur départ.

Plus qu'un simple match

La coupe Grey, ce n'est pas seulement un match que se disputeront à Ottawa, dimanche, les Argonauts de Toronto et les Lions de Vancouver.

Dominique La Haye
Collaboration spéciale

Au-delà de cet événement d'un jour, c'est toute la région qui se prépare à accueillir la 92e finale de la Ligue canadienne de football (LCF).

Ça comprend, entre autres, une armée de 1400 bénévoles, plus de 50000 spectateurs qui rempliront le stade Frank-Clair et 21000 visiteurs qui prendront d'assaut, à partir de jeudi, hôtels, restaurants, bars et magasins de la capitale.

Au Casino du lac Leamy à Gatineau, on s'attend à recevoir une clientèle torontoise nombreuse et à battre des records d'affluence durant la fin de semaine.

«L'hôtel du casino et le Hilton Lac-Leamy affichent déjà complet et on souhaite battre le record d'achalandage au casino qui est de 22083 personnes en une journée. On s'attend aussi à avoir plus de Torontois, puisque leur équipe est de la finale», explique la porte-parole du Casino, Catherine Schellenberg. Le casino est d'ailleurs l'hôte de plusieurs activités qui se dérouleront en marge de l'événement sportif, dont le gala de la LCF, lors duquel des prix seront remis aux meilleurs joueurs.

Même son de cloche à la Cage aux sports, située dans le secteur Gatineau, lieu de prédilection des amateurs de sports qui souhaitent étancher leur soif et se rassasier tout en regardant un match sur écran géant. «Lors du match de la Coupe Grey de l'an passé, on était complet. On s'attend à la même chose dimanche et on prévoit servir environ 500 couverts durant la soirée», estime le gérant du restaurant du secteur Gatineau, Sacha Kandalast.

Pour éviter des situations chaotiques comme ça peut être le cas lors de grands événements comme celui de la finale de la coupe Grey, le service de la Police régionale d'Ottawa-Carleton aura une équipe de renfort. «Nous avons élaboré un plan opérationnel pour la durée des festivités, comme c'est le cas habituellement lors des grands événements. Nous assurerons la sécurité près du terrain, mais aussi sur les routes», explique la porte-parole, le sergent Monique Ackland.

La chasse aux places de stationnement

Pour éviter les bouchons de circulation sur le site et dans les rues avoisinantes, le parc Lansdowne fermera carrément l'accès de son stationnement aux automobilistes. Ceux-ci devront s'armer de patience pour trouver un endroit où garer leur véhicule, puisqu'il leur sera même interdit de se stationner sur certaines rues du secteur Glebe.

Les spectateurs pourront donc se tourner vers d'autres options, tels que les transports en commun qui augmenteront la fréquence de leurs services, dimanche. À la Société de transport de l'Outaouais (STO), on met pour la journée trois stationnements incitatifs gratuits à la disposition des usagers, dans les secteurs Hull, Aylmer et Gatineau. Des renseignements supplémentaires sont disponibles sur les sites Internet de la STO et d'OC Transpo.

Du beau temps

Dominique La Haye
Collaboration spéciale

Si la tendance se maintient jusqu'à dimanche, jour de vérité pour les Argonauts et les Lions, les spectateurs de la coupe Grey pourront assister à la finale de la Ligue canadienne de football (LCF) sans se faire geler sur les bancs du stade Frank-Clair, à Ottawa.

Selon les prévisions météorologiques d'Environnement Canada, la température tournera autour des normales de saison pour la région d'Ottawa. Malgré un temps venteux, les amateurs de football pourront profiter d'un maximum de six degrés.

Il n'y a pas l'ombre d'un flocon de neige à l'horizon pour l'instant, mais il pourrait pleuvoir sur Ottawa dimanche matin.

Chiarelli appuie les Argos

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

L'impensable est arrivé! Malgré la rivalité historique entre Ottawa et Toronto, le maire de la capitale nationale, Bob Chiarelli, a affirmé qu'il prendra pour les Argonauts de Toronto, alors que ces derniers se mesureront aux Lions de la Colombie-Britannique, dimanche, au stade Frank-Clair, dans le cadre du match de la coupe Grey.

Questionné sur cette rencontre de championnat qui aura lieu dans sa ville, celui qui a joué au football dans sa jeunesse aux positions de quart-arrière et de demi-défensif a surpris en indiquant qu'il avait un penchant pour les Argonauts. «Je sais que les gens d'Ottawa adorent frapper sur Toronto, mais j'aime bien prendre pour les négligés quand il est question de sport et Toronto est le négligé dans ce match.»

Des retombées de 43 millions $

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Le président et directeur général de Tourisme Ottawa, Jacques Burelle, a été succinct quand on l'a interrogé sur les retombées économiques de la coupe Grey dans la capitale.

Il a tout de suite avancé la rondelette somme de 43 millions $. Un montant impressionnant que vont se partager les restaurants, bars, hôtels et autres places d'affaires.

«On attend entre 15000 et 20000 personnes de l'extérieur pour une période de trois à cinq jours, a expliqué Jacques Burelle. Ces gens-là sont ici pour s'amuser.»

Il y a un autre volet intéressant à la présentation de la coupe Grey à Ottawa, la visibilité de la ville à travers le Canada et les États-Unis.

«Au Canada, le match va être vu par au moins 3 millions de téléspectateurs, un chiffre qu'on ne peut pas renier. Il est difficile d'évaluer le nombre d'Américains qui vont regarder le match. En tout cas, la partie sera retransmise à la télé par câble régional. À peu près toutes les régions des États-Unis pourront la présenter.»

L'édition 2005 de la coupe Grey a été accordée aux actionnaires des Renegades d'Ottawa quand ils ont décidé de relancer l'équipe.

Ils ont fait ce que plusieurs autres équipes ont fait dans les dernières années, ils ont acheté les droits de l'événement.

«Les organisateurs garantissent de 3,5 à 4 millions $ à la ligue.

L'initiative est des Blues Bombers de Winnipeg, il y a quelques années.»

Les responsables de la coupe Grey avaient encore des billets à écouler, hier, cette semaine.

«La fièvre va vite se répandre à travers la population», croit Jacques Burelle.

Il croit aussi que les Lions de Vancouver seront les prochains champions de la Ligue canadienne de football.

Allen veut hanter les Lions

Damon Allen a la mémoire très longue.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le quart-arrière des Argonauts de Toronto n'a pas oublié la façon dont les Lions de la Colombie-Britannique l'ont traité l'an dernier. Ils l'avaient échangé à la suite de la mise sous contrat de Dave Dickenson quelques semaines avant le début de la saison régulière.

« Les Lions pensaient alors que j'étais un joueur fini, mais moi, je croyais que j'avais encore quelques années encore dans le corps », a rappelé Allen.

« Je me sentais encore capable de mener une équipe à la finale. C'est ce que je voulais faire à Toronto. »

À 41 ans, Allen est le joueur le plus âgé de la Ligue canadienne de football. Il complétera dimanche sa 20e saison.

Il en sera à sa cinquième participation au match de la coupe Grey. Drôle de coïncidence, il affrontera pour l'occasion... les Lions.

« Je respecte leurs joueurs, mais je dois admettre que c'est une belle sensation de pouvoir affronter cette équipe dans un match si important. »

Allen a l'habitude de briller à la coupe Grey. Il avait notamment été choisi le joueur offensif par excellence en 1987.

Il est toutefois le premier à reconnaître qu'il n'est plus le même joueur. Mais sa passion demeure la même.

Damon Allen en a fait la preuve encore dimanche dernier à Montréal contre les Alouettes. Il a été plaqué à la hauteur des genoux par Ed Phillion.

« J'avais mal au corps, mais j'étais déterminé à demeurer sur le terrain. Je tenais à compléter ce match et le gagner avec mes coéquipiers », a-t-il admis.

Des blessures avaient chassé Allen de trois de ses quatre affrontements précédents contre les Alouettes. De plus, certains de ses adversaires doutaient de sa capacité à encaisser des coups.

« Personne n'aime entendre des gens remettre en question ton talent et ton coeur, encore moins moi, a soutenu Allen.

« J'ai encore du plaisir à jouer. Je me sens encore capable de rivaliser avec les autres quarts. »

Il ne faut surtout pas prononcer le mot retraite.

« Pourquoi arrêter ? », a fait remarquer Allen.

« Des gens disaient déjà que j'étais trop vieux en 2000 et nous avions quand même gagné la coupe Grey en Colombie-Britannique. »

Allen avait inscrit deux touchés au sol dans cette finale alors disputée contre les Alouettes.

Il serait toutefois étonnant de le voir courir comme une gazelle sur le terrain en fin de semaine. Les Lions présentent la meilleure défensive contre la course.

De plus, Allen a subi en août une fracture du tibia de la jambe gauche. Il a raté près de deux mois d'action.

Certains croyaient que sa carrière était alors terminée. Mais encore une fois, ils étaient dans l'erreur.

Aujourd'hui, Allen a une autre chance de faire mentir ses détracteurs, dont les Lions qui se sont débarrassés de lui comme une vieille chaussette.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le quart-arrière des Argonauts, Damon Allen, et ses coéquipiers semblaient très relaxes en arrivant à l'aéroport d'Ottawa.

Les Argos comptent sur les gens d'Ottawa

Les Argonauts de Toronto veulent miser sur l'appui des amateurs d'Ottawa au match de la coupe Grey.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

« Je m'attends à ce que les partisans des Renegades se rangent en grand nombre derrière nous dimanche soir », a soutenu le vétéran Noah Cantor, hier après-midi, lors de l'arrivée de son club à l'aéroport MacDonald-Cartier.

Le plaqueur originaire d'Ottawa sait que les résidants de la région ne portent pas dans leur coeur les équipes sportives torontoises. C'est le cas avec les Maple Leafs de même que les Argonauts.

« Traditionnellement, les spectateurs encouragent l'équipe de l'Est quand le match de la coupe Grey a lieu dans l'Est, et vice-versa dans l'Ouest. Je sais que c'était mon cas quand j'assistais à des parties dans le passé. Je m'attends à un scénario semblable ici. »

Plusieurs partisans dans la capitale souhaitaient un affrontement entre les Alouettes de Montréal et les Roughriders de la Saskatchewan. La déception est toujours présente deux jours plus tard.

L'ailier défensif Eric England était bien conscient de la situation. Il n'avait toutefois pas l'intention de s'excuser au nom de son équipe pour avoir gâché le party en éliminant les Alouettes.

« Les seules personnes qui sont vraiment déçues, ce sont ceux qui ont décidé de vendre des billets très dispendieux pour ce match », a dit England, faisant référence au comité organisateur de la coupe Grey.

« Moi, je suis convaincu que les spectateurs vont nous encourager. Je m'attends même à ce que les partisans des Roughriders soient de notre bord. Nous aurons la foule de notre côté. »

Les Argonauts n'ont toutefois pas les preneurs de livre de leur côté. Les Lions de la Colombie-Britannique, qui ont également débarqué en ville hier, sont favorisés un peu partout.

Les deux équipes ont remporté chacun un match cette saison lors de leurs deux affrontements. Toronto a notamment signé un gain de 22-16, le mois dernier, à domicile.

Argos et Lions commenceront à se préparer dès aujourd'hui pour le match de la coupe Grey. Des entraînements sont prévus ce matin et cet après-midi au stade Frank-Clair. Les joueurs seront aussi appelés à participer à plusieurs activités promotionnelles d'ici dimanche.

« Je n'ai aucun problème avec ça, a soutenu l'entraîneur Mike « Pinball » Clemons.

« Il faut promouvoir notre ligue. Je suis confiant que nos joueurs ne se laisseront pas distraire. Ils seront prêts. »

Clemons n'a pas l'intention non plus d'imposer un couvre-feu. Il estime que son équipe, composée majoritairement de vétérans, connaît très bien les conséquences de fêter un peu trop cette semaine.

« Tu ne veux pas avoir des regrets pendant six mois par la suite », a-t-il souligné.

Retrouvailles d'amis

Sera-t-il hué dimanche au stade Frank-Clair ?

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Damon Allen ne croit pas. L'ancien quart-arrière des défunts Rough Riders retrouvera alors ses « amis » des estrades de la section sud.

« Ils aimaient s'acharner sur moi, s'est rappelé Allen, qui a joué trois saisons à Ottawa, de 1989 à 1991.

« Les partisans me huaient et demandaient à ce que je sois remplacé avant même que j'aie touché au ballon une fois dans le match », a-t-il relaté en riant.

Les amateurs en question réclamaient la présence de Ken Hobart, qui n'a pas fait long feu dans la Ligue canadienne. L'entraîneur de l'époque, Steve Goldman, pestait aussi à son endroit.

Allen avait un bras plus puissant, mais il manquait visiblement de précision. Il avait été victime notamment de 31 interceptions à sa dernière saison chez les Rough Riders, ce qui ne l'avait toutefois pas empêché d'être élu au sein de l'équipe étoile de la division Est !

« Je ne conserve que de bons souvenirs de mon passage à Ottawa. Oui, j'ai connu beaucoup de bas, mais il y a aussi eu de bons moments, a-t-il fait remarquer. Allen avait lancé 34 passes de touché en 1990, un sommet en carrière.

« J'étais jeune à l'époque. Je dirais que j'ai appris beaucoup durant mon passage chez les Riders. Mes années avec eux m'ont permis de devenir un meilleur quart. Je ne commets plus les mêmes erreurs. »

Allen n'est plus monsieur Interception.

« Il n'est plus aussi mobile et puissant qu'auparavant, mais Damon a tout une tête de football sur les épaules. Il ne tentera rien de fou et ne donnera pas la victoire à l'autre équipe, a noté l'entraîneur des Renegades Joe Paopao, qui a dirigé Allen à Vancouver. Je ne miserai jamais contre une équipe pivotée par Damon à un match de la coupe Grey. Il en fera assez pour te donner une chance de gagner. »

Vlad a conquis la Ligue américaine

L'ex-Expo Vladimir Guerrero est devenu le cinquième joueur de l'histoire du baseball majeur à être nommé joueur par excellence à sa première année avec avoir changé de ligue.

Associated Press – NEW YORK

Le voltigeur a mérité l'honneur dans la Ligue américaine avec les Angels d'Anaheim. Sa victoire n'a fait aucun doute puisqu'il a reçu 21 des 28 votes de première place.

Un autre voltigeur de droite, Gary Sheffield, des Yankees de New York, a terminé au deuxième rang, après avoir reçu cinq votes de première place, suivi du voltigeur de gauche Manny Ramirez et du frappeur désigné David Ortiz, tous deux des Red Sox de Boston, qui ont reçu chacun un vote de première place.

Guerrero avait prévu un vote serré.

«En aucune façon je ne m'attendais à un résultat semblable», a-t-il déclaré par le biais d'un interprète durant un appel conférence fait à partir du Palais résidentiel de la République Dominicaine.

Guerrero était d'ailleurs spécialement heureux que trois des quatre premiers au classement viennent de ce pays, les deux autres étant Ramirez et Ortiz.

«C'est dans notre sang, a-t-il dit. On a grandi en jouant au baseball.»

Guerrero, 28 ans, s'est joint aux Angels après huit ans passés à Montréal en signant un contrat de 70 millions $ pour cinq ans.

Il a conservé une moyenne de ,337, tout en frappant 39 circuits et produisant 126 points, pour aider son équipe à gagner le championnat de la division ouest.

Il a aussi mené la ligue avec 124 points marqués et 366 buts au total. Au plus fort de la course au championnat en septembre, il a présenté une moyenne de ,371, frappé 10 circuits et produit 23 points.

Son gérant Mike Scioscia a déclaré que «par moments, il transportait notre équipe à lui seul.

«Quand il s'est joint à nous, a-t-il poursuivi, nos attentes étaient très, très élevées et il les a toutes rencontrées. Pas beaucoup de joueurs peuvent faire ce qu'il a réalisé la dernière semaine de la saison.»

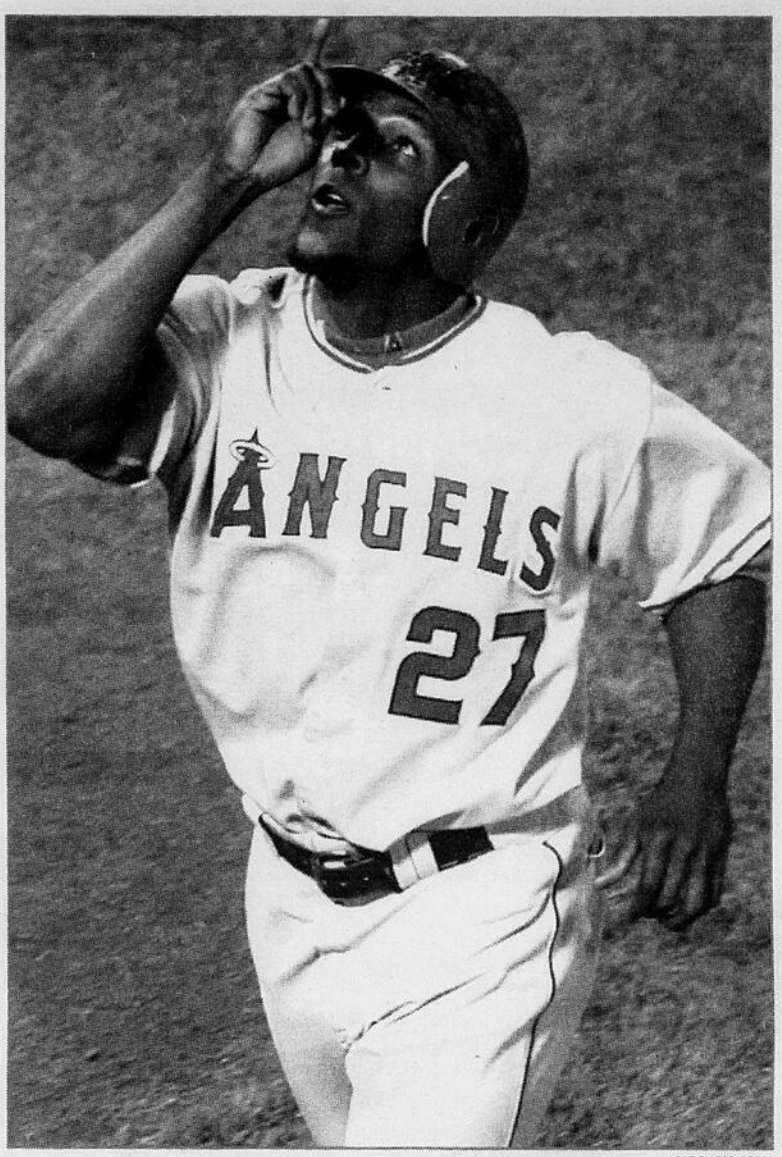
Les quatre autres joueurs à avoir mérité cet honneur la première année après avoir changé de ligue sont Frank Robinson à Baltimore, Dick Allen à Chicago (White Sox), Willie Hernandez à Détroit, et Kirk Gibson, le dernier et le seul dans la Ligue nationale, à Los Angeles en 1988.

Guerrero recevra un boni de 500 000 $ pour avoir mérité cet honneur.

Les Red Sox ont cependant mis fin rapidement à sa saison de rêve en éliminant les Angels en trois matches consécutifs.

C'était la première fois que Guerrero participait aux séries.

«Ca m'a vraiment laissé un mauvais goût dans la bouche», a-t-il dit.



ASSOCIATED PRESS

Vladimir Guerrero, des Angels de la Californie, n'aura pas pris beaucoup de temps à convaincre la Ligue américaine de son talent. On le voit ici après son grand chelem pour niveler la marque à 7-7 dans le troisième match de la série de division contre les Red Sox de Boston.

Ménard ferme le dossier des Expos

Les espoirs de relance des Expos sont bel et bien enterrés, selon le président du conseil de la société en commandite du Club de baseball Les Expos, Jacques Ménard.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Il n'y a plus de possibilité d'appel, maintenant que la cause des anciens actionnaires des Expos a été déboutée lundi en Floride, a fait savoir M. Ménard.

Lundi, un comité d'arbitrage a débouté les anciens actionnaires minoritaires des Expos dans leur litige contre l'ancien propriétaire majoritaire Jeffrey Loria, levant ainsi le dernier obstacle au déménagement de l'équipe de baseball à Washington.

M. Ménard a fait ces commentaires hier, à Montréal, après qu'il eut participé à une conférence de presse en compagnie du premier ministre, Jean Charest, et du ministre de la Santé et des Services sociaux, Philippe Couillard, sur un investissement à l'Hôpital Sainte-Justine. M. Ménard est également coprésident de la campagne de financement «Grandir en santé» de cet hôpital et président du conseil de BMO Nesbitt Burns.

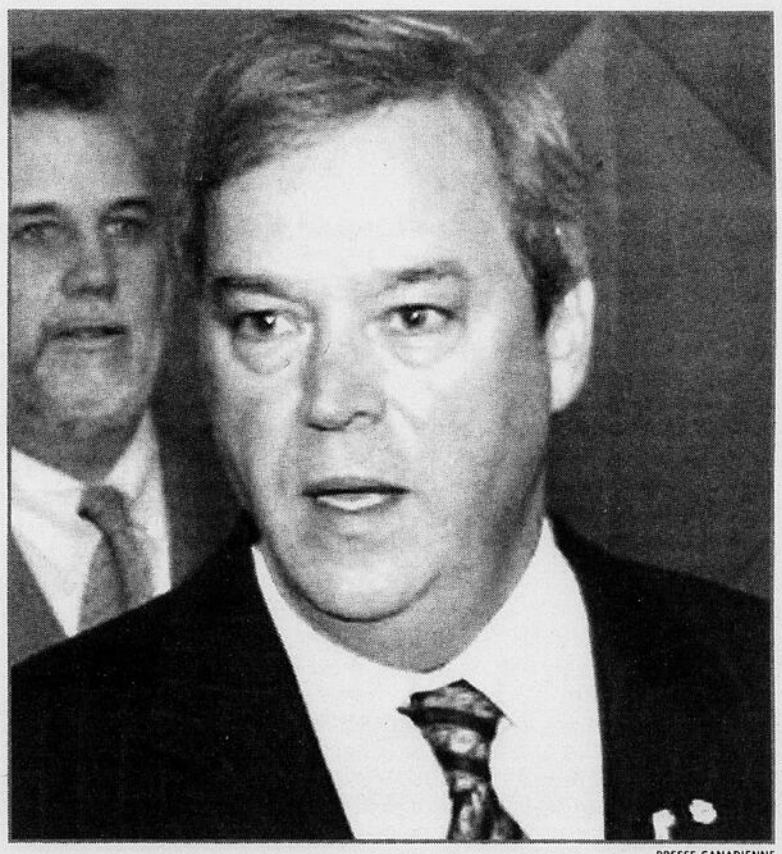
«Quant à moi, c'est terminé. Je ne vois pas exactement, à défaut d'un jugement favorable, comment on aurait pu continuer la cause à Miami», a conclu M. Ménard, résigné.

M. Ménard, très engagé dans le monde des affaires québécois, a été associé dès 1990-1991 à la relance des Expos, après que Charles Bronfman eut annoncé qu'il voulait s'en départir.

Avec du recul, il dit ne rien regretter. «Je suis fier de ce qui a été fait. N'eut été des treize, quatorze sociétés (membres) qui ont détenu les Expos pendant cette période-là, les Expos auraient quitté depuis déjà 15 ans. À cet égard-là, je pense qu'il y a de quoi, pour les propriétaires, être fiers de s'être portés fiduciaires d'une institution pendant toutes ces années-là.»

Philosophe, M. Ménard a étendu sa réflexion sur le club sportif à une portée sociale plus large. Dans une société, dit-il, on doit faire preuve de solidarité et se battre pour conserver ses institutions. «Il faut consacrer notre énergie à développer le patrimoine institutionnel qu'on a, qu'il soit socioculturel, de santé, d'éducation. C'est vraiment ça qui est le conducteur de notre qualité de vie.»

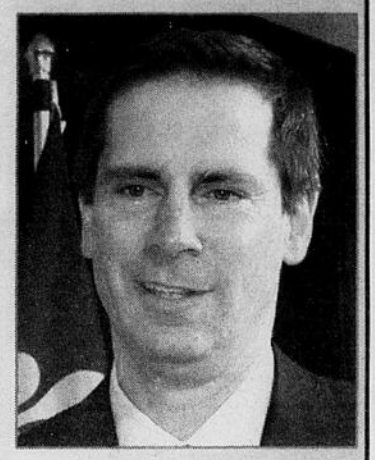
Citant d'autres cas comme l'Orchestre symphonique de Montréal ou les Grands ballets canadiens, M. Ménard a ajouté: «C'est fini les années où on disait que c'est seulement le gouvernement qui peut tout faire. Il faut que les citoyens décident. On doit donner un exemple à nos enfants, à la génération qui nous suit, de s'impliquer jeune auprès de ces institutions-là pour s'assurer qu'elles demeurent en santé.»



PRESSE CANADIENNE

Jacques Ménard

AUJOURD'HUI



Du boeuf pour du boeuf

Presse Canadienne – TORONTO

Le premier ministre Dalton McGuinty a parié 20 livres de «tendre boeuf de l'Ontario de catégorie A» contre du boeuf de la Colombie-Britannique avec son homologue Gordon Campbell.

L'objet du pari est évidemment la finale de la coupe Grey qui sera disputée dimanche à Ottawa entre les Argonauts de Toronto et les Lions de la Colombie-Britannique.

La dernière fois que ces deux équipes se sont affrontées en finale remonte à 1983 à Vancouver, où les Argonauts l'avaient emporté 18-17.

McGuinty a estimé que le pari «serait une façon plaisante de supporter et promouvoir l'industrie du boeuf canadien».

Cette industrie a beaucoup souffert depuis que les États-Unis ont fermé leur frontière au boeuf canadien après un seul cas de maladie de la vache folle découvert en Alberta en mai 2003.

Boxe



Gaëtan Hart rêve d'un autre retour

PAGE 76

Coupe Grey

Paopao ressort ses souvenirs

PAGE 77

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

C'EST L'TEMPS MAINTENANT!

Ouvert

MEGA MITSUBISHI

Oui même le Dimanche

LES NOUVEAUX MODÈLES MITSUBISHI

Outlander et Lancer 2005 sont arrivés

Avec toujours des taux d'intérêt très avantageux

- Moteur Mivec de 2,4L
- Climatisation
- Manuelle 5 vitesses

Et beaucoup plus!

MITSUBISHI MOTORS
réveillez vos sens^MC

Outlander 2005



P.D.S.M.* à partir de 23 324$

- Moteur 2L
- Lecteur CD
- Phares à extinction automatique
- Direction à crémaillère assistée

Et beaucoup plus!

MITSUBISHI MOTORS
réveillez vos sens^MC

Lancer 2005



P.D.S.M.* à partir de 15 998$

VOUS NE SAVEZ PAS CE QU'EST UN GROUPE MOTOPROPULSEUR ?

Vous avez tout le temps de l'apprendre.

10 ans / 160, 000 km*
Garantie limitée sur le groupe Motopropulseur

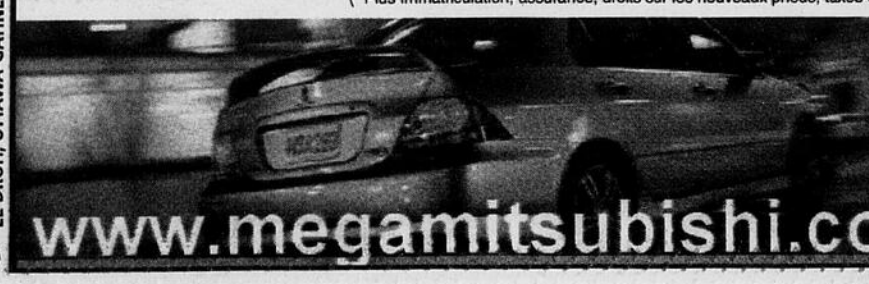
5 ans / 100, 000 km*
garantie limitée pare-chocs à pare-chocs

5 ans / km illimité*
assistance routière

Mitsubishi. Les véhicules les mieux protégés au monde^MC*

(*Selon la première éventualité. La garantie limitée pare-chocs à pare-chocs couvre la plupart des pièces des véhicules (à l'exception des batteries, des composantes audio et autres articles exclus en vertu des conditions de la garantie) utilisées et entretenues normalement. L'affirmation quant aux véhicules les mieux protégés est basée sur une info des fabricants concernant les véhicules 2004-2005. Rendez-vous chez Mega Mitsubishi ou à Mitsubishi.ca pour les conditions relatives aux garanties et à l'assistance routière ainsi que les autres détails.

(* Plus immatriculation, assurance, droits sur les nouveaux pneus, taxes et autres droits, inspection, transport, publication dans le RDPRM (au Québec), carburant et frais de livraison.



(819) 770-AUTO 2277

www.megamitsubishi.com 1261 boul. St-Joseph, Gatineau QC.